

# **TOPCOM®**

## **BUTLER E300**



**USER GUIDE / HANDLEIDING**  
**MANUEL D'UTILISATEUR / GEBRAUCHSANWEISUNG**  
**MANUAL DE USUARIO / MANUAL DO UTILIZADOR**  
**РУКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ / UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA**  
**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
**MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE / UŽIVATEĽSKÝ MANUÁL**  
**РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / KULLANICI KILAVUZU**

**1.0**



### **UK: Important**

To use 'Caller ID' (display caller), this service has to be activated on your phone line. Normally you need a separate subscription from your telephone company to activate this function. If you don't have the Caller ID function on your phone line, the incoming telephone numbers will NOT be shown on the display of your telephone.

### **NL: Belangrijk**

Om de 'Nummerweergave' te kunnen gebruiken, moet deze dienst geactiveerd zijn op uw telefoonlijn. Om deze dienst te activeren, hebt U hiervoor meestal een apart abonnement van uw telefoonmaatschappij nodig. Indien U geen nummerweergavefunctie hebt op uw telefoonlijn, zullen de inkomende telefoonnummers NIET op de display van uw toestel verschijnen.

### **FR: Important**

Pour utiliser la fonction 'Caller ID/Clip' (affichage de l'appelant), ce service doit être activé sur votre ligne téléphonique. Généralement, vous avez besoin d'un abonnement séparé de votre compagnie de téléphone pour activer cette fonction. Si vous n'avez pas la fonction 'Caller ID - Affichage Appelant' sur votre ligne téléphonique, les numéros de téléphone entrants n'apparaîtront PAS sur l'écran de votre téléphone.

### **DE: Wichtig**

Zur Verwendung der 'Rufnummernanzeige' muss dieser Dienst erst für Ihre Telefonleitung freigegeben werden. Zur Aktivierung dieser Dienstleistung benötigen Sie meistens ein separates Abonnement Ihrer Telefongesellschaft. Wenn Sie für Ihre Telefonleitung keine Rufnummernanzeigefunktion haben, erscheinen die eingehenden Telefonnummern NICHT im Display Ihres Gerätes.

### **ES: Importante**

Para poder usar la función "Identificación de llamadas, este servicio tiene que estar dado de alta en su línea telefónica. Normalmente es necesario abonarse a dicho servicio para que la compañía telefónica active esta función. Si su línea telefónica no dispone de la función Identificación de llamadas, la pantalla del aparato no mostrará los números de teléfono de las llamadas entrantes.

### **PT: Importante**

Para utilizar a função "ID Chamador" (visualizar Chamador), este serviço terá de ser activado na sua linha telefónica. Normalmente necessita de subscrever este serviço, à parte, com o seu operador de telecomunicações, para poder activar esta função. Se não tiver contratado este serviço a função ID do Chamador não estará disponível e por isso os números de telefone das chamadas entrantes não aparecerão no seu telefone.

### **BG: Важно**

За да можете да използвате функцията "Caller ID" (идентификация на повикването), тази услуга трябва да е активирана за Вашата телефонна линия. Обичайно е необходим отделен абонамент с телефонната Ви компания за активиране на тази функция. В случай, че Вашата телефонна линия не поддържа функцията "Caller ID", входящите телефонни номера НЯМА да се изписват на дисплея на Вашия телефон.

### **CZ: Důležité upozornění**

Abyste mohli používat službu "identifikace volajícího" (zobrazení volajícího), musíte si ji na své telefonní lince aktivovat. K aktivaci této funkce bývá zapotřebí samostatné předplacení této funkce u poskytovatele telefonních služeb. Pokud na své telefonní lince funkci identifikace volajícího nemáte, NEBUDOU se telefonní čísla příchozích hovorů na displeji vašeho telefonu zobrazovat.

### **HU: Fontos**

Ahhoz hogy használhassa a hívóazonosítót, előbb aktiválni kell ezt a szolgáltatást az Ön telefonvonalán. Általában külön előfizetés szükséges a szolgáltatónál, hogy ez a funkció elérhető legyen. Ha az Ön telefonvonalán nem él a hívóazonosító funkció, a beérkező hívásokhoz tartozó telefonszámok NEM jelennek meg az Ön készülékének kijelzőjén.

### **PL: Uwaga**

Aby urządzenie prezentowało numer przychodzący, niezbędna jest usługa prezentacji numeru. Usługę tę należy aktywować u lokalnego operatora telekomunikacyjnego. Jeżeli usługa prezentacji numeru nie jest włączona, numery przychodzących połączeń nie będą prezentowane.

### **RO: Important**

Pentru a putea utiliza serviciul de identificare a apelantului (afișarea apelantului), acesta trebuie activat pe linia dvs. telefonică. În mod obișnuit, aveți nevoie de un abonament separat de la compania dvs. de telefonie pentru activarea acestei funcții. Dacă funcția de identificare a apelantului nu există pe linia dvs. de telefon, numărul de la care primiți apelul NU va fi indicat pe ecranul telefonului.

### **RU: Важная информация**

Для использования режима 'Определитель номера' (показывает номер звонящего), данная услуга должна быть активирована на Вашей телефонной линии. Как правило, для ее активации необходим отдельный договор с телефонной компанией. Если данный вид услуги не активирован на линии, то номера входящих звонков НЕ будут отображаться на Вашем аппарате.

### **SK: Dôležité**

Pre používanie 'Caller ID' (zobrazenie čísla volajúceho), musíte túto službu aktivovať na svojej telefónnej linke.

Väčšinou si túto funkciu musíte u svojej telefónnej spoločnosti predplatiť zvlášť. Pokiaľ na svojej telefónnej linke funkciu Caller ID nemáte, prichádzajúce telefónne čísla sa vám na displeji telefónu NEZOBRAZIA.

### **TR: Önemli**

'Caller ID' (arayani gösterme) hizmetinden yararlanabilmek için, telefon hattında bu servisin etkinleştirilmiş olması gerekir. Normalde, bu fonksiyonu etkinleştirmek için telefon şirketinden ayrı bir abonelik almanız gerekir. Telefon hattınızda Caller ID fonksiyonu yoksa, gelen telefon numaraları telefonunuzun ekranında GÖSTERİLMEZ.

- UK** The features described in this manual are published with reservation to modifications.
- NL** De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
- F** Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
- D** Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.
- ES** Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.
- PT** As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.
- BG** Описаните в това Ръководство характеристики се публикуват, като се запазва правото за въвеждане на изменения.
- CZ** Možnost úpravy funkcí popsaných v této příručce vyhrazena.
- HU** A jelen használati útmutatóban leírt adatokra a gyártó fenntartja a változtatás jogát.
- PL** Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zastrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.
- RO** Descrierile din acest manual sunt publicate sub rezerva modificarilor.
- RU** Указанные здесь характеристики могут быть изменены.
- SK** Vlastnosti popísané v tejto príručke sú publikované s vyhradeným právom na zmenu.
- TR** Bu kullanım kilavuzunda açıklanan özellikler, degisiklik hakki sakli tutularak yayınlanmaktadır.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.  
The Declaration of conformity can be found on :

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

## Safety Instructions

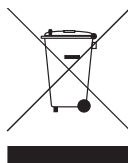
- Only use the charger plug supplied. Do not use other chargers, as this may damage the battery cells.
- Only insert rechargeable batteries of the same type. Never use ordinary, non-rechargeable batteries. Insert rechargeable batteries so they connect to the right poles (indicated in the battery compartment of the handset).
- Do not touch the charger and plug contacts with sharp or metal objects.
- The operation of some medical devices may be affected.
- The handset may cause an unpleasant buzzing sound in hearing aids.
- Do not place the basic unit in a damp room or at a distance of less than 1.5 m away from a water source. Keep water away from the handset.
- Do not use the telephone in environments where there is a risk of explosions.
- Dispose of the batteries and maintain the telephone in an environment-friendly manner.
- As this telephone cannot be used in case of a power cut, you should use a mains-independent telephone for emergency calls, e.g. a mobile phone.
- This telephone uses rechargeable batteries. You have to dispose of the batteries in an environment friendly manner according to your country regulations.

## Disposal of the device (environment)

At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments. The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.

Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment.















Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

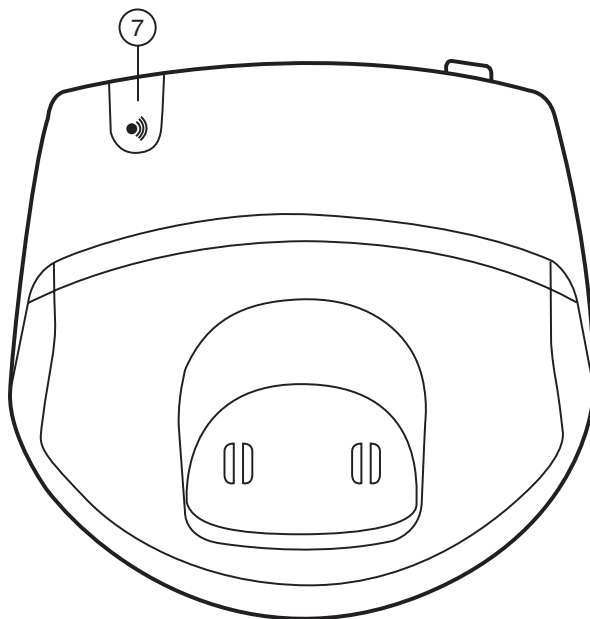
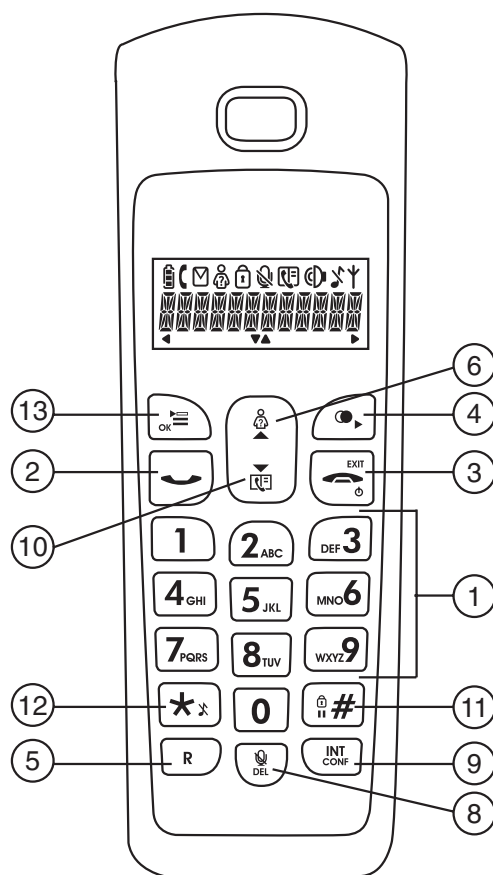


## Cleaning

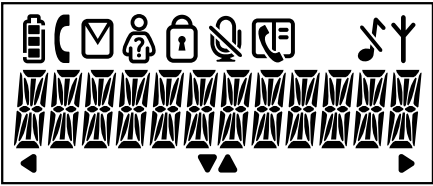
Clean the telephone with a slightly damp cloth or with an anti-static cloth. Never use cleaning agents or abrasive solvents.

# 1 Buttons

1. Alphanumerical buttons
2. Off-hook button 
3. On-hook/ ON-OFF/ **EXIT** button  EXIT 
4. Redial/Right button  
5. Flash button **R**
6. Up/Call list button  
7. Paging button  (to retrieve the handset)
8. Mute/Delete button  DEL
9. Int/Conf button **Int**
10. Down/phonebook button  
11. Key lock/Pause button 
12. Ringer ON/OFF 
13. Menu/OK button OK 



# 2 Display

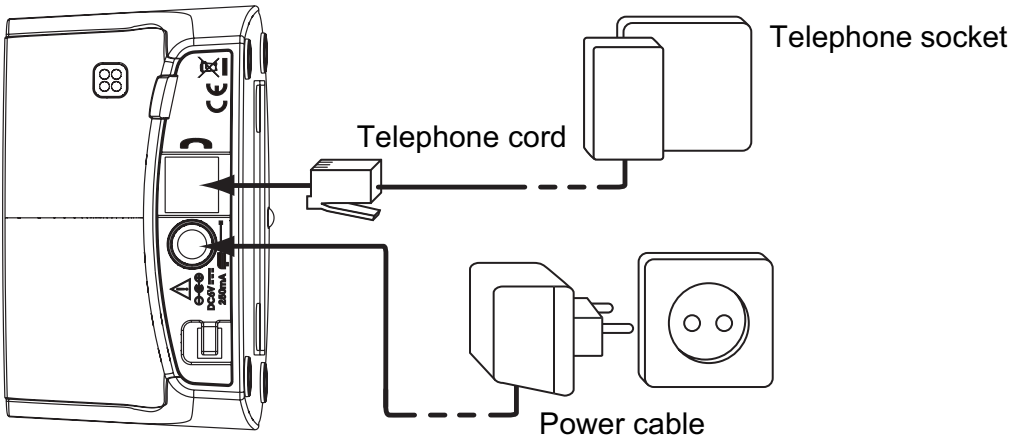


Icon:	Meaning:
	Rechargeable battery level indicator
	You are online
	There are new messages in your voice mail
	New numbers in call list
	The keypad is locked
	Microphone is muted
	Memory records are being retrieved or set up
	When ring buzzer is turned off
	The antenna indicates the quality of reception. The antenna blinks when the handset is out of range!
	There are more digits on the left
	There are more digits on the right
	Scroll direction in the menu
BE300 - x	x = handset number

# 3 Installation

## 3.1 Base

- Plug one end of the phone cable into the phone unit and the other end into the telephone line wall socket.
- Connect the small plug of the AC adaptor to the phone and the other end of the adapter cable to the electric socket.

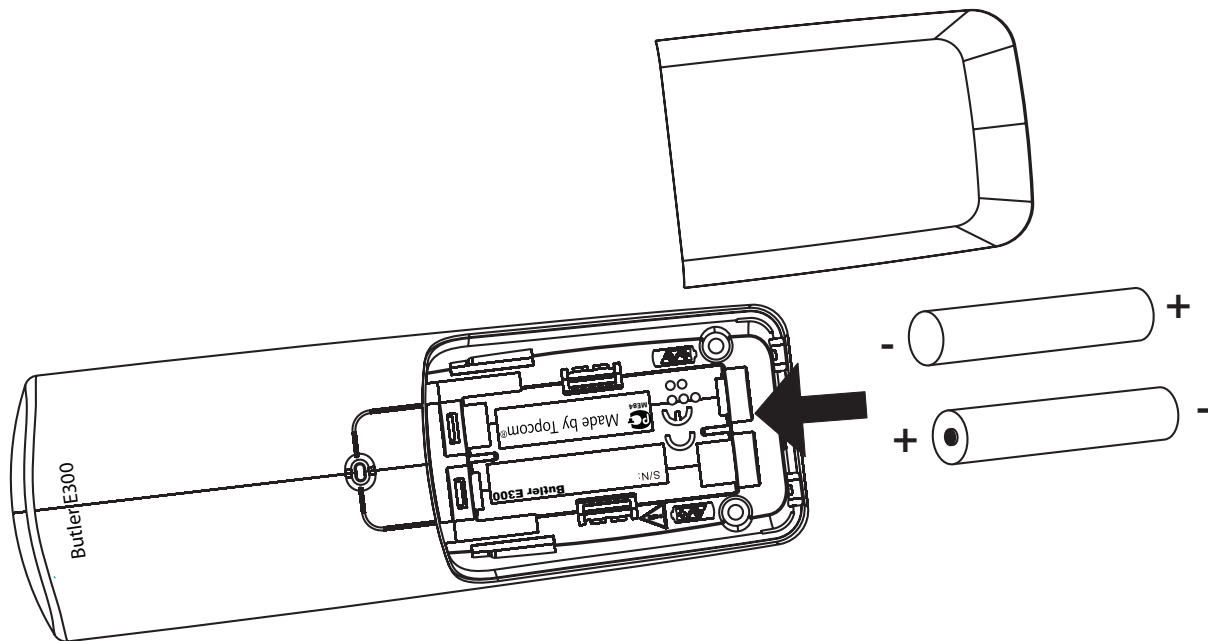



### 3.2 Multi charger

- Connect the AC adaptor to the electric socket

### 3.3 Handset



- Insert 2 rechargeable batteries (AAA) inside the battery compartment of the handset.



Put the handset on the base unit. Charge the handset for a period of 24 hours before using the handset for the first time. To extend the battery life time, discharge the batteries completely from time to time. As soon as the handset emits a warning tone or when the battery icon  is empty, you have to put it back on the base unit for charging.

## 4 Battery low indication

When the battery is empty, the handset no longer carries out operations. When a battery is completely empty and you have put the handset on the base unit for a short period of time, the Battery symbol will appear to be fully charged but this is actually not the case. The battery capacity will decrease rapidly. We advise you to put the handset on the base unit for 12 hrs so that it can be recharged completely.

-  Full battery
-  Empty battery


When you are in the middle of a conversation and the battery is almost empty, the handset will emit a warning signal. Place the handset on the base unit to charge.









## 5 Operation

### 5.1 Turning the handset On or Off






To turn On the handset press the  key

To turn Off the handset press and hold the  key until the display turns off.

### 5.2 Navigating the menu



The Butler E300 has a menu system which is easy to use. Each menu leads to a list of options. To enter the menu, press the Menu button  → Use the Up  or Down  key to scroll to the menu option you want. Press  to select further options or to confirm the setting displayed. The arrows on the display  and  shows the possible scroll direction in the menu. To go back in the menu press the **EXIT** key. To go back from any menu instantly press and hold the **EXIT** key.

### 5.3 Setting the language




Press Menu button  → Use the Down  button to scroll to '**Display**' and press  → Use the Up or Down button and select '**Language**' → Scroll to the language you want with the Up  or Down  key and select .

### 5.4 Outgoing calls



#### 5.4.1 Making a phone call

Press the OFF-hook button . You will hear the dial tone → Enter the desired telephone number → Press the ON-hook button  when you want to terminate the call.


#### 5.4.2 Call setup with dial preparation

Enter the desired telephone number. An incorrect number can be corrected by means of the Mute  button. When you haven't pressed a button for 20 seconds, the number you've already entered will disappear and the handset returns to standby mode → Press the OFF-hook button . The number will be dialled automatically → Press the ON-hook button  when you want to terminate the call.

#### 5.4.3 Redialing the last number dialed




Press the OFF-hook button  → You will hear the dial tone → Press the Redial key . The number you last called is dialled automatically.

### 5.5 Incoming calls



When a call comes in, the handset will start to ring → Press the OFF-hook button  to answer the incoming call.

### 5.6 Mute function


It is possible to deactivate the microphone during a conversation. Now you can speak openly without being heard by your correspondent.

Press the Mute button  during a conversation. The microphone will be deactivated. The MUTE symbol  appears on the display → Press the Mute button  again when you want to continue the conversation.

## 5.7 Setting the volume

During a conversation you can set the volume by pressing the Up/Down  /  buttons. You can set the volume alternatively in between 1-3.









## 5.8 Paging

When you press the Paging button  on the base unit, the handset emits a ringing signal for 20 seconds. This signal helps you find a lost handset. Press any key to stop the ringing on a handset.

## 5.9 Flash button (R)











When you press the **R** button, also called flash or recall, the unit generates a line interruption (of 100 ms or 250 ms). It gives you the possibility to use the special services of your telephone provider and/or to transfer calls when you have a telephone exchange.

### 5.9.1 Setting the Flash time











Press Menu button OK  → Use the Down  button to scroll to '**Settings**' and press OK  → Use the Up  or Down  button and select '**Recall**' → Scroll to the flash time you want with the Up  or Down  key and select OK .

## 5.10 Setting the ring volume and melody

### 5.10.1 Handset melody

Press Menu button OK  → Use the Down  button to scroll to '**Sound**' and press OK  → Use the Up  or Down  button and select '**handset**' → Use the Up  or Down  button and select '**Melody**' → Scroll to the melody you want with the Up  or Down  key and select OK .







### 5.10.2 Handset ring volume

Press Menu button OK  → Use the Down  button to scroll to '**Sound**' and press OK  → Use the Up  or Down  button and select '**handset**' → Use the Up  or Down  button and select '**Volume**' → Scroll to the volume you want with the Up  or Down  key and select OK .











**You can turn the ringer volume of each individual handset ON or OFF by simply press and hold the  key in standby.**

## 5.11 Keytone setting


Press Menu button OK  → Use the Down  button to scroll to '**Sound**' and press OK  → Use the Up  or Down  button and select '**Key Tones**' → Select ON or OFF and press OK .




## 5.12 Handset confirmation tones


During successful or unsuccessful operation the handset will beep. This beep can be activated/deactivated:

Press Menu button OK  → Use the Down  button to scroll to '**Sound**' and press OK   
→ Use the Up  or Down  button and select '**Tones**' → Use the Up  or Down  button and select ON or OFF and confirm with OK .

## 5.13 Key lock







When the keypad is locked, pressing any key will have no effect during standby (except holding the  key).

Press and hold the  key →  appears on the display and the keypad is locked → Press and hold the  key again to un-lock the keypad.

When there is an incoming call, you can still answer the call by pressing the OFF-hook button . During the call, the keypad functions as normal. When the call is ended, the keypad will be locked again.

## 5.14 Auto answer

Auto answer enables you to answer an incoming call by simply picking up the handset from the charging cradle. You do not need to press a key to answer the call.

Press Menu button OK  → Use the Down  button to scroll to '**Settings**' and press OK   
→ Use the Up  or Down  button and select '**Autoanswer**' → Select ON or OFF and press OK .









## 5.15 Setting the dialling mode

There are two types of dialling mode:

DTMF/Tone dialling (the most common) (default)








Pulse dialling (for older installations)

To change the mode of dialling:

Press Menu button OK  → Use the Down  button to scroll to '**Settings**' and press OK   
→ Use the Up  or Down  button and select '**Dial Mode**' → Select '**Pulse**' or '**TONE**' you want with the Up  or Down  key and select OK .








## 5.16 Handset name

You can change the name that appears on the screen (max. 10 characters) during idle stage:

Press Menu button OK  → Use the Down  button to scroll to '**Display**' and press OK   
→ Use the Up  or Down  button and select '**Handset Name**' → The current handset name is shown → Delete the character by the Mute -key → Use the keypad to enter the new name → Press the Menu/OK button OK  to confirm.

## 5.17 Changing the system PIN







The system PIN code (default = '0000') is used to protect various settings like register rights, access right to some menu's in the phone. You can change the PIN:

Press Menu button OK  → Use the Down  button to scroll to '**System**' and press OK   
→ Use the Up  or Down  button and select '**Change Pin**' → Enter the old pin and press OK   
→ Enter the new PIN and press OK → Enter the new PIN again to confirm and press OK .

## 5.18 Switching the ECO (low radiation) mode ON/OFF

When low radiation is activated the base will emit 10% less during standby compared to the normal power mode. During communication the handset power will be reduced depending on the distance between handset and base.



You can turn this function ON or OFF:

Press Menu button OK  → Use the Down  button to scroll to '**System**' and press OK   
→ Use the Up  or Down  button and select '**Low Power**' → Select ON or OFF and press OK  to confirm.

## 5.19 Using the alphanumerical keypad

With your telephone you can also enter alphanumeric characters. This is useful for entering a name into the phonebook, giving a name to a hand-set, ...

To select a letter, press the corresponding key as many times as is necessary. For example to select an 'A', press '2' once, to select a 'B', press '2' twice and so on. To select 'A' and then B consecutively, select 'A', wait until the cursor moves on to the next character, then press '2' twice.

To select a space, press 1. To erase a single character press the delete  DEL key. To delete all characters press and hold the delete  DEL key.







The keypad characters are as follows:

Key	First press	Second press	Third press	Fourth press	Fifth press	Sixth press	Seventh press	Eighth press
1	Space	1						
2	A	B	C	2				
3	D	E	F	3				
4	G	H	I	4				
5	J	K	L	5				
6	M	N	O	6				
7	P	Q	R	S	7			
8	T	U	V	8				
9	W	X	Y	Z	9			
0	0							

## 6 Phonebook

You can program 20 phonebook entries in the phone's memory. Names can be up to 12 characters long and numbers up to 20 digits.







### 6.1 Add a phonebook entries

Press Menu button OK  → '**Phonebook**' appears and press OK  again → Use the Up  or Down  button and select '**Add Record**' → Enter the name you wish to store → Press the OK  button to confirm → Enter the telephone number → Press the OK  button to confirm.













**If you wish to insert a pause, press the #/|| button on the location where you want a pause of 2 sec.**









### 6.2 Dial a Phonebook entry

Press the Phonebook button  to enter the phonebook → Press the Up/Down key  /  or enter the first character to search the name you want to dial → Press the redial/right  button to view details → Press the OFF-hook button  and the number will be dialled automatically → Press the ON-hook button  when you want to terminate the call.






### 6.3 Edit name or number

Press Menu button OK  → '**Phonebook**' appears and press OK  again → Use the Up  or Down  button and select '**Edit Record**' → Press the Up/Down key  /  or enter the first character to search the name you want to change → Press the OK  button to confirm → Delete the character by the Mute -key → Use the keypad to enter the new name → Press the OK  button to confirm → Enter/delete the telephone number → Press the OK  button to confirm.


### 6.4 Delete an entry

Press Menu button OK  → '**Phonebook**' appears and press OK again → Use the Up  or Down  button and select '**Delete**' → Press the Up/Down key  /  or enter the first character to search the name you want to delete → Press the OK  button to show the telephonenumber → Press the OK  button and '**Confirm?**' appears → Press the Menu/OK button OK  to delete or **EXIT**-button to skip back.


### 6.5 Delete all entries

Press Menu button OK  → '**Phonebook**' appears and press OK again → Use the Up  or Down  button and select '**Delete All**' → Press OK  button and '**Confirm?**' appears → Press the OK  button to delete all or **EXIT**-button to skip back.


## 7 Caller-ID function (CLIP)





The Topcom Butler E300 displays the telephone numbers of incoming calls. This function is only possible if you are subscribed to a telephone operator that provides this service. Contact your telephone provider for more information. When you receive a call, the numbers are saved in a Call list. This list can hold 20 telephone numbers (each of max. 20 digits). If the number is longer than 12 digits, you can press the  key to show the other digits!

### 7.1 New calls

When you've received a new unanswered call, the CLIP symbol  will blink on the display.


### 7.2 Consulting the Call list

Press the Call Log button . The last received call is shown on the display. If the list is empty, 'EMPTY' is shown on the display. If not, You can see the name, number and date/time.\*


You can scroll from name to number and date time by pressing the  button. Use the left scroll key  to scroll to the previous call. Use the  button to show the next call → You can leave the Call list by pressing the EXIT  button.

**\* Only when the network sends the time/date together with the telephone number!!! On some networks with caller ID, time and date will not be displayed**

### 7.3 Calling a number from the Call list

Scroll through the Call list until the desired number is shown on the display → Press the Off-hook button . The number will be dialled automatically.

### 7.4 Erasing a number from the Call list


Scroll through the Call list until the desired number is shown on the display → Press the Menu button OK  and select 'Delete' → Press OK after the confirmation request to confirm.

### 7.5 Erasing all numbers from the Call list

You can only erase all numbers from the call list if all are read.

Press the Menu button OK  and select 'Delete All' → Press OK after the confirmation request to confirm.

### 7.6 Store a number from the call log into the phonebook memory

Scroll through the Call list until the desired number is shown on the display → Press the Menu button OK  and select 'Save'. → Edit the name if necessary and press OK → Edit the number if necessary and press OK.





## 8 Register to a Topcom Butler E300 base

You can subscribe 4 handsets to one base unit. By default, each handset is subscribed as handset 1 on the base unit upon delivery (base unit 1).

!!! You only need to subscribe the handset if:







- The handset subscription has been removed from the base unit (e.g. for reinitialisation)
- If you want to subscribe a different handset to this base unit.

The below procedure is only applicable to a Topcom Butler E300 handset and base unit!! Keep the Paging key on the base unit pressed for 4 seconds. During one minute the base unit is in register mode and you must do the following to subscribe the handset:

Press Menu button OK  → Use the  button to scroll to '**System**' and press OK  → Select '**Register**' → Enter the base pin code (0000) and press OK . Enter the number of the base unit you would like to subscribe the handset to (1-4) → The unit will start searching for the base and when found it will register → If the pin is wrong, the handset will restart the searching for the base → When the handset is registered, it will show the handset name and at the right the handset number.





### 8.1 Selecting a base unit

You can switch your handset between different registered base units if you have registered a handset to more than one base. You can manually select the base unit or automatically let the handset choose the nearest base.

Press Menu button OK  → Use the  button to scroll to '**System**' and press OK  → Select '**Select base**'. → Select '**Auto**' or the base number (1-4) by the Up/Down  /  keys and press OK .

### 8.2 Removing a handset

You can remove a handset from a base to allow another handset to be registered:

Press Menu button OK  → Use the  button to scroll to '**System**' and press OK  → Select '**Delete HS**'. Press OK and select the handset you which to remove (1-4) → Press OK to confirm → Enter the pin code (0000) and press OK .



**You can only remove existing handsets and others then the one you are using.**



## 9 Call transfer and Intercom between two handsets



**These functions only work when more than one handset (like a Twin/Triple/Quattro version) is registered to the base!**

### 9.1 Call transfer and conference call during an external call




During an external call, press the INT key followed by the number (1-4) of the other handset.

→ The other handset will start to ring:

- When the other handset takes the line you can talk internally.  
If you hang up, the external line will be connected with the other handset.  
If you press and hold the INT key for 3 seconds you can talk with the 2nd handset and external line at the same time (conference call)
- Or press the INT key again to return to the external call.




→ Press ON-hook button  to end the call.

### 9.2 Internal call (intercom)

- In standby press the INT key followed by the number (1-4) of the other handset.
- The other handset will start to ring. You can stop the ringing by pressing the ON-hook button .
- If the other handset answers the call by pressing the OFF-hook button  you can talk internally.
- Press the ON-hook button  to end the call.

## 10 Reset of the phone

This will undo all changes and set back all default settings (ringer volume, ringer melody, etc...).

Press Menu button  → Scroll to '**System**' and press  → Scroll to '**RESET**' and press OK → Enter the pin code (0000) and press  → The unit will go back to standby.

Default handset settings are:

Handset volume	3
Handset melody	3
Flash time	Recall 1
Dial mode	Tone
AutoAnswer	ON
Keypad tone	ON
Receiver volume	2
Pin code	'0000'
ECO mode	OFF



**All memories (redial, phonebook, call log,...) and handset name will not be erased!**



## 11 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
No Display	Batteries not charged	Check the position of the batteries
		Recharge the batteries
No dialling tone	Telephone cable not properly connected	Check the connection of the telephone cable
Volume of conversation partner too low		Adjust the volume during the conversation by pressing the Up/Down keys
Handset ringer volume too low		Adjust the ringer volume
Not possible to dial a number	Wrong dial mode	See "Setting dial mode" to set the correct dial mode

## 12 Technical Data

Range:	up to 300 m in open space up to 50 m in buildings
Dialling options:	DTMF (tone) and Pulse
Batteries:	2 x 1.2V, 550 mAh AAA Type NiMH rechargeable
Max. standby time:	approx. 120 hours
Max. talk time:	12 hours
Ambient temperature:	+5 °C to +45 °C
Permitted relative air humidity:	25 to 85 %
Power supply base adapter:	220/230V , 50 Hz
Memories	20 with max. 20 digits and 12 characters

## **13 Topcom warranty**

### **13.1 Warranty period**

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. The warranty on batteries is limited to 6 months after purchase. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.

The warranty has to be proven by presentation of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

### **13.2 Warranty handling**

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note. If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.

Topcom will at its discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.

The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centres.

### **13.3 Warranty exclusions**

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty.

Topcom cordless phones are designed to work with rechargeable batteries only. The damage caused by the use of non-rechargeable batteries is not covered under warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation.

No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.

Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer or by unqualified, non-officially appointed Topcom service centres.

## Veiligheidsvoorschriften

- Gebruik enkel de meegeleverde adapter. Gebruik geen andere adapters, omdat dit de batterijcellen kan beschadigen.
- Gebruik enkel oplaadbare batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit gewone, niet-oplaadbare batterijen. Let bij het plaatsen van de oplaadbare batterijen op de polariteit (aangeduid in de batterijruimte van de handset).
- Raak de laad- en stekkercontacten niet aan met scherpe en metalen voorwerpen.
- De werking van medische toestellen kan worden beïnvloed.
- De handset kan een onaangenaam gezoem veroorzaken in hoorapparaten.
- Het basisstation niet opstellen in vochtige ruimten en niet op minder dan 1,5 m van een waterbron. De handset niet in aanraking brengen met water.
- Gebruik de telefoon niet in omgevingen met explosiegevaar.
- Verwijder de batterijen en onderhoud de telefoon op een milieuvriendelijke manier.
- Daar bij stroomuitval met dit toestel niet kan getelefoneerd worden, in geval van nood een telefoon gebruiken die geen netstroom nodig heeft bvb. een gsm.
- Deze telefoon gebruikt oplaadbare batterijen. De batterijen dienen op een milieuvriendelijke manier en volgens de lokaal geldende voorschriften weggegooid te worden.

## Afvoeren van het toestel (milieu)

Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet met het normale huishoudelijke afval weggooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking.

Sommige materialen waaruit het product is vervaardigd, kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Wend u tot uw plaatselijke overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.

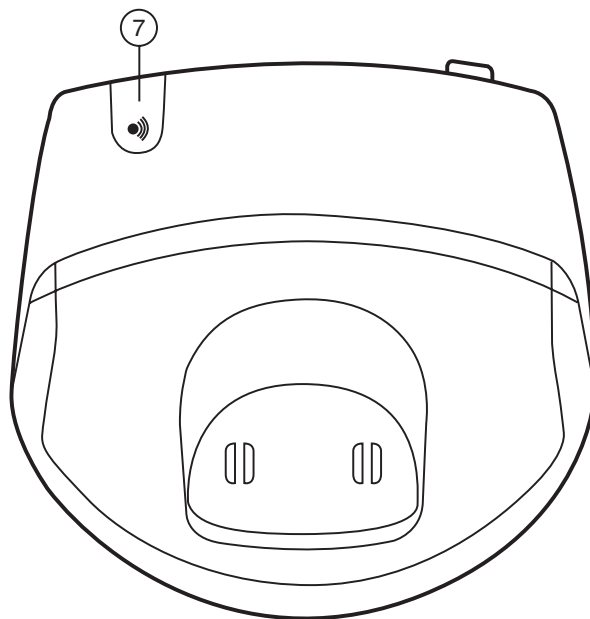
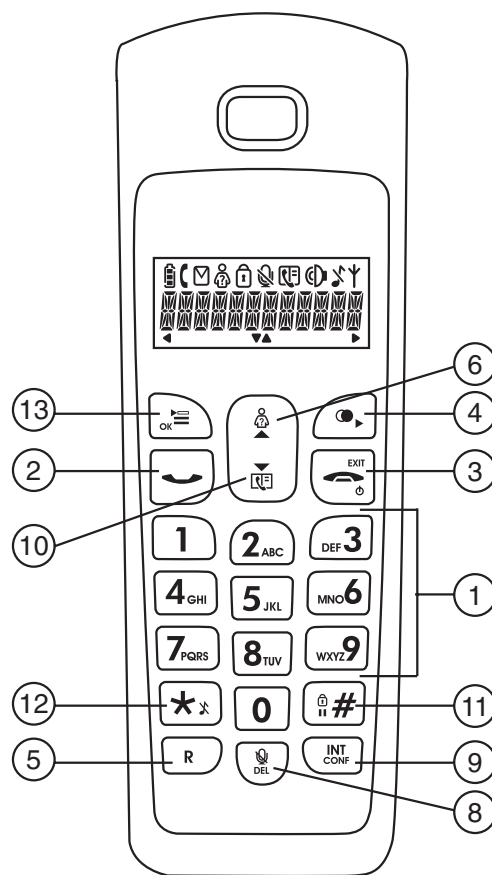


## Reinigen

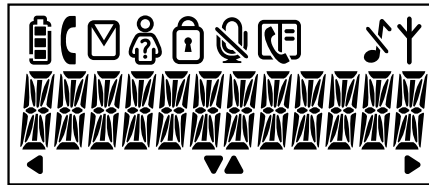
Reinig de telefoon met een vochtige doek of met een antistatische doek. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

# 1 Toetsen

1. Alfnumerieke toetsen
2. Opnemen-toets 
3. Opleggen / AAN-UIT/ **EXIT**-toets  EXIT 
4. Nummerherhaling/Rechts-toets  ►
5. Flash-toets 'R'
6. Omhoog-/Oproeplijst-toets  
7. Paging-toets ))  
(om de handset terug te vinden)
8. Microfoon uit/Wistoets  DEL
9. Int/Conf-toets **Int**
10. Omlaag/Telefoonboek-toets ▼ 
11. Toetsvergrendeling/Pauzetoets 
12. Beltoon AAN/UIT 
13. Menu/OK-toets ok 



## 2 Display

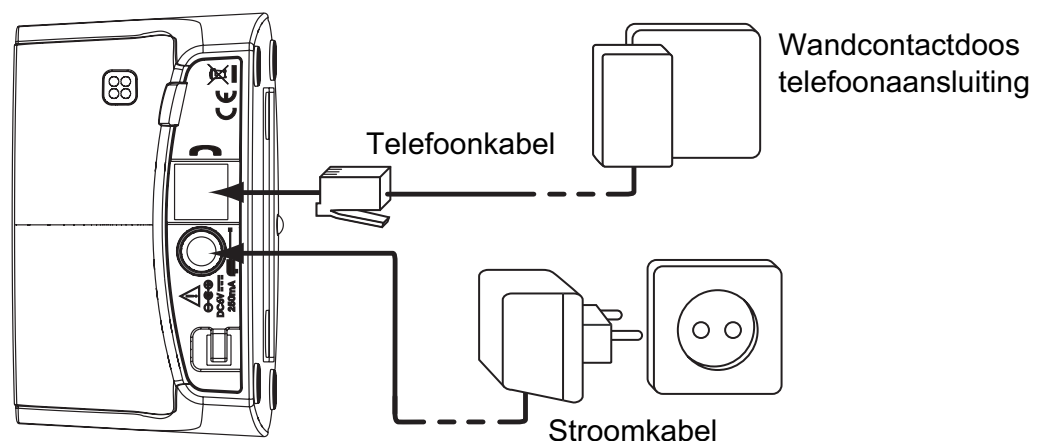


Symbol:	Betekenis:
	Laadniveau van de oplaadbare batterijen
	In verbinding
	U hebt nieuwe berichten in uw voicemail
	Nieuwe nummers in de oproeplijst
	Toetsenbord vergrendeld
	Microfoon staat uit
	Geheugenrecords worden opgehaald of ingesteld
	Belzoemer is uitgeschakeld
	De antenne geeft de kwaliteit van de ontvangst aan. De antenne knippert wanneer de handset buiten bereik is!
	Er zijn meer cijfers aan de linkerkant
	Er zijn meer cijfers aan de rechterkant
	Scrollrichting in het menu
BE300 - x	x = nummer van handset

## 3 Installatie

### 3.1 Basis

- Steek één uiteinde van het telefoonsnoer in de basiseenheid van de telefoon en steek het andere uiteinde in de wandcontactdoos van de telefoonaansluiting.
- Sluit de kleine stekker van de AC-adapter aan op de telefoon en steek het andere uiteinde in het stopcontact.

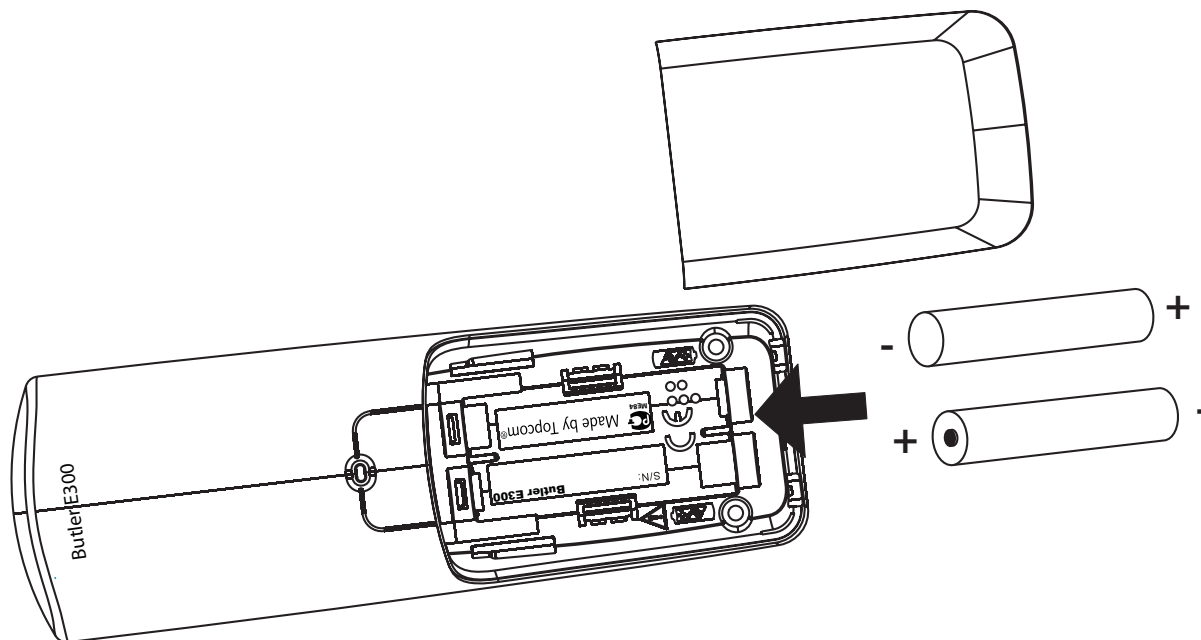



### 3.2 Multilader

- Sluit de AC-adapter aan op het stopcontact.

### 3.3 Handset



- Plaats 2 oplaadbare batterijen (AAA) in het batterijvak van de handset.



Plaats de handset op het basisstation. Laad de handset gedurende 24 uur op voordat u de handset voor de eerste keer gebruikt. Om de levensduur van de batterijen te verlengen, dient u de batterijen af en toe volledig te ontladen. Op het moment dat de handset een waarschuwingstoon uitzendt of wanneer het batterijsymbool  leeg is, dient u de handset weer op het basisstation te plaatsen om op te laden.

## 4 Batterij bijna leeg-indicatie

Als de batterij leeg is, werkt de handset niet meer. Wanneer een batterij volledig leeg is en u de handset korte tijd op het basisstation hebt geplaatst, zal het batterijsymbool aangeven dat de batterij volledig opgeladen is. Dit is echter niet het geval. Het batterijvermogen zal snel achteruitgaan. Wij raden u aan om de handset gedurende 12 uur op het basisstation te plaatsen, zodat de batterij volledig opgeladen kan worden.

-  Volle batterij
-  Lege batterij

Wanneer de batterij tijdens een gesprek bijna leeg is, geeft de handset u een waarschuwingssignaal. Plaats de handset op het basisstation om op te laden.







## 5 Werking

### 5.1 De handset in- en uitschakelen (AAN/UIT)







Druk op de  toets om de handset in te schakelen.

Druk op de toets  om de handset uit te schakelen en wacht tot de display zich uitschakelt.

### 5.2 Door het menu bladeren



De Butler E300 heeft een gebruiksvriendelijk menusysteem. Elk menu geeft een lijst met opties. Om het menu te selecteren, drukt u op de Menutoets  → Gebruik de Omhoog  of Omlaag  toets om naar de gewenste menuoptie te gaan. Druk op  om de overige opties te selecteren of om de weergegeven instelling te bevestigen. De pijlen in de display  en  geven aan in welke richting u in het menu kunt scrollen. Druk op de toets **EXIT** om een niveau terug te gaan in het menu. Druk op de toets **EXIT** om meteen een menu te verlaten.

### 5.3 De taal instellen

Druk op de Menutoets  → Gebruik de Omlaag  toets om te scrollen naar '**DISPLAY**' (Display) en druk op  → Gebruik de Omhoog of Omlaag toets en selecteer '**TAAL**' (Language) → Scroll naar de gewenste taal met de Omhoog  of Omlaag  -toets en selecteer .

### 5.4 Uitgaande oproepen



#### 5.4.1 Een telefoongesprek voeren

Druk op de Opnemen-toets . U hoort de kiestoon → Voer het gewenste telefoonnummer in → Druk op de Opleggen-toets  wanneer u het gesprek wilt beëindigen.


#### 5.4.2 Gespreksinstelling met belvoorbereiding

Toets het gewenste telefoonnummer in. Een verkeerd nummer kan gecorrigeerd worden met de Microfoon uit -toets. Het nummer dat u ingetoetst hebt, zal verdwijnen wanneer u gedurende 20 seconden niet op een toets drukt. De handset keert dan terug naar de standby-modus → Druk op de Opnemen-toets . Het nummer wordt automatisch gevormd → Druk op de Opleggen-toets  wanneer u het gesprek wilt beëindigen.

#### 5.4.3 Om het laatst gekozen nummer opnieuw te bellen

Druk op de Opnemen-toets  → U hoort de kiestoon → Druk op de Nummerherhaling-toets . Het laatst gekozen nummer wordt automatisch gebeld.

### 5.5 Inkomende oproepen



Bij een inkomende oproep zal de handset gaan rinkelen → Druk op de Opnemen-toets  om de inkomende oproep te beantwoorden.

## 5.6 Microfoon uit-functie

Het is mogelijk om de microfoon tijdens een oproep uit te schakelen. Nu kunt u openlijk spreken zonder dat uw gesprekspartner u kan horen.

Druk op de Microfoon uit-toets  tijdens een gesprek. De microfoon zal worden uitgeschakeld. Het Microfoon uit-symbool  verschijnt op de display → Druk opnieuw op de Microfoon uit-toets  wanneer u de conversatie wenst verder te zetten.

## 5.7 Het volume instellen

Tijdens een gesprek kunt u het volume instellen door te drukken op de Omhoog/Omlaag  / -toetsen. U kunt het volume instellen tussen 1 en 3.









## 5.8 Paging

Wanneer u op de Paging-toets  op het basisstation drukt, laat de handset 20 seconden een beltoon horen. Door deze beltoon kunt u een zoekgeraakte handset vinden. Druk op een willekeurige toets om de beltoon te stoppen op een handset.

## 5.9 Flash-toets (R)











Bij het indrukken van de **R**-toets, ook Flash- of Opnieuw bellen-toets genoemd, veroorzaakt de eenheid een lijnonderbreking (van 100 ms of 250 ms). U hebt hiermee de mogelijkheid om de speciale diensten van uw telefoonleverancier te gebruiken en/of gesprekken door te schakelen wanneer u een telefooncentrale hebt.

### 5.9.1 De flashtijd instellen











Druk op de Menutoets OK  → Gebruik de Omlaag -toets om te scrollen naar '**INSTEL**' (Settings) en druk op OK  → Gebruik de Omhoog-  of Omlaag -toets en selecteer '**R/FLASH**' (Recall) → Scroll naar de gewenste flashtijd met de Omhoog-  of Omlaag -toets en selecteer OK .

## 5.10 Het belvolume en de belmelodie instellen

### 5.10.1 Belmelodie van de handset

Druk op de Menutoets OK  → Gebruik de Omlaag -toets om te scrollen naar '**SIGNALEN**' (Sound) en druk op OK  → Gebruik de Omhoog-  of Omlaag -toets en selecteer '**BEL HANDSET**' (Handset) → Gebruik de Omhoog-  of Omlaag -toets en selecteer '**MELODIE**' (Melody) → Scroll naar de gewenste melodie met de Omhoog-  of Omlaag -toets en selecteer OK .

### 5.10.2 Belvolume van de handset







Druk op de Menutoets OK  → Gebruik de Omlaag -toets om te scrollen naar '**SIGNALEN**' (Sound) en druk op OK  → Gebruik de Omhoog-  of Omlaag -toets en selecteer '**BEL HANDSET**' (Handset) → Gebruik de Omhoog-  of Omlaag -toets en selecteer '**VOLUME**' (Volume) → Scroll naar het gewenste volume met de Omhoog-  of Omlaag -toets en selecteer OK .



**U kunt het belvolume van elke individuele handset in- of uitschakelen door eenvoudig de -toets ingedrukt te houden in de standby-modus.**











## 5.11 Instellen van de toetstoon


Druk op de Menutoets OK  → Gebruik de Omlaag -toets om te scrollen naar 'SIGNALLEN' (Sound) en druk op OK  → Gebruik de Omhoog-  of Omlaag -toets en selecteer 'TOETSTOON' (Key Tones) → Selecteer IN- of UITSCHAKELEN en druk op OK .




## 5.12 Bevestigingstonen van de handset


Tijdens een geslaagde of niet geslaagde handeling geeft de handset een pieptoon. U kunt deze pieptoon in- of uitschakelen:

Druk op de Menutoets OK  → Gebruik de Omlaag -toets om te scrollen naar 'SIGNALLEN' (Sound) en druk op OK  → Gebruik de Omhoog-  of Omlaag -toets en selecteer 'OK TOON' (Tones) → Gebruik de Omhoog-  of Omlaag -toets en selecteer IN- of UITSCHAKELEN en bevestig met OK .

## 5.13 Toetsvergrendeling







Er zal niets gebeuren bij het indrukken van een willekeurige toets tijdens de standby-modus wanneer het toetsenbord is vergrendeld (behalve bij het indrukken van de -toets).

Hou de -toets ingedrukt →  verschijnt op de display en het toetsenbord is vergrendeld → Houd de -toets nogmaals ingedrukt om het toetsenbord te ontgrendelen.

Wanneer er een oproep binnenkomt, kunt u nog altijd de telefoon opnemen door de Opnemen-toets in te drukken . Tijdens de oproep werken de functies van het toetsenbord normaal. Wanneer het gesprek is beëindigd, zal het toetsenbord weer worden vergrendeld.

## 5.14 Automatische beantwoording

Met de Automatische beantwoording kunt u een inkomende oproep beantwoorden door de handset gewoon uit de lader te nemen. U hoeft niet op een toets te drukken om de oproep te beantwoorden.

Druk op de Menutoets OK  → Gebruik de Omlaag -toets om te scrollen naar 'INSTEL' (Settings) en druk op OK  → Gebruik de Omhoog-  of Omlaag -toets en selecteer 'AUTO AANN' (Autoanswer) → Selecteer IN- of UITSCHAKELEN en druk op OK .









## 5.15 De belmodus instellen

Er zijn twee belmodi:

DTMF/Toonkiezen (meest gebruikelijke – standaard)








Pulskiezen (voor oudere installaties)

De belmodus veranderen:

Druk op de Menutoets OK  → Gebruik de Omlaag -toets om te scrollen naar 'INSTEL' (Settings) en druk op OK  → Gebruik de Omhoog-  of Omlaag -toets en selecteer 'KIEZEN' (Dial Mode) → Selecteer 'PULS' (Pulse) of 'TOON' (Tone) met de Omhoog-  of Omlaag-  toets en selecteer OK .








## 5.16 Naam van de handset

U kunt de naam die op het scherm verschijnt (max. 10 tekens) wijzigen als de telefoon niet gebruikt wordt:

Druk op de Menutoets  → Gebruik de Omlaag -toets om te scrollen naar '**DISPLAY**' (Display) en druk op  → Gebruik de Omhoog-  of Omlaag -toets en selecteer **HANDESETNAAM** (Handset Name) → De huidige naam van de handset verschijnt → Tekens kunt u wissen met de Microfoon uit -toets → Gebruik het toetsenbord om de nieuwe naam in te geven → Druk op de Menu/OK-toets  om te bevestigen.

## 5.17 De pincode wijzigen







De pincode van het systeem (standaard = '0000') wordt gebruikt om verschillende instellingen te beschermen, zoals aanmeldrechten of toegangsrechten voor sommige telefoonmenu's. Zo wijzigt u de pincode:

Druk op de Menutoets  → Gebruik de Omlaag -toets om te scrollen naar '**SYSTEEM**' (System) en druk op  → Gebruik de Omhoog-  of Omlaag -toets en selecteer '**WIJZIG PIN**' (Change Pin) → Voer de oude pincode in en druk op  → Voer de nieuwe pincode in en druk op OK → Voer de nieuwe pincode opnieuw in om te bevestigen en druk op .

## 5.18 De ECO-modus (lage straling) in- of uitschakelen

Wanneer u kiest voor lage straling zal het basisstation 10% minder energie verbruiken in de standby-modus dan in de normale AAN-modus. Tijdens uw gesprekken zal het energieverbruik van de handset, afhankelijk van de afstand tussen de handset en het basisstation, worden beperkt.

U kunt deze functie in- of uitschakelen:



Druk op de Menutoets  → Gebruik de Omlaag -toets om te scrollen naar '**SYSTEEM**' (System) en druk op  → Gebruik de Omhoog-  of Omlaag -toets en selecteer '**LAGE RF**' (Low Power) → Selecteer IN- of UITSCHAKELEN en druk op  om te bevestigen.

## 5.19 Het alfanumerieke toetsenbord gebruiken

Met uw telefoon kunt u ook alfanumerieke tekens invoeren. Dit is handig om een naam in het telefoonboek te plaatsen, een naam te geven aan de handset enz.

Om een letter te selecteren: druk zo vaak als nodig is op de bijbehorende toets. Bijvoorbeeld: druk eenmaal op "2" om "A" te selecteren, druk tweemaal op "2" om "B" te selecteren enz.

Om "A" en vervolgens "B" te kiezen, wacht u totdat de aanwijzer naar het volgende teken gaat en drukt u tweemaal op "2".

Om een spatie toe te voegen, drukt u op 1. Verkeerd ingevoerde tekens kunt u wissen door te drukken op  DEL. Om alle tekens te wissen, houdt u de  DEL-toets ingedrukt.

De tekens op het toetsenbord zijn als volgt verdeeld:

**Toets 1x 2x 3x 4x 5x 6x 7x 8x**

	drukken	drukken	drukken	drukken	drukken	drukken	drukken	drukken
1	Spatie	1						
2	A	B	C	2				
3	D	E	F	3				
4	G	H	I	4				
5	J	K	L	5				
6	M	N	O	6				
7	P	Q	R	S	7			
8	T	U	V	8				
9	W	X	Y	Z	9			
0	0							

## 6 Telefoonboek

U kunt 20 namen met telefoonnummers invoeren in het telefoonboek. De namen kunnen 12 tekens lang zijn en de nummers maximaal 20 cijfers.

### 6.1 Nummers toevoegen aan het telefoonboek

Druk op de Menutoets OK → 'TELEFOONBOEK' (Phonebook) verschijnt. Druk OK opnieuw → Gebruik de Omhoog- of Omlaag--toets en selecteer 'TOEVOEGEN' (Add Record) → Voer de naam in die u wenst op te slaan → Druk op de OK toets om te bevestigen → Voer het telefoonnummer in → Druk op de OK toets om te bevestigen.



**Als u een pauze wilt invoegen, drukt u op de nummerherhaling/pauze-toets op de plaats waar u een pauze van 2 sec. wilt invoegen.**

### 6.2 Een nummer uit het telefoonboek bellen

Druk op de Telefoonboek-toets om het Telefoonboek te openen → Druk op de Omhoog/Omlaag-toets / of voer het eerste teken in om de naam te zoeken die u wilt bellen → Druk de Nummerhaling/Rechts -toets om de details te zien → Druk op de Opnemen-toets en het nummer wordt automatisch gedraaid → Druk op de Opleggen-toets wanneer u het gesprek wenst te beëindigen.

### 6.3 Naam of nummer bewerken

Druk op de menutoets OK → 'TELEFOONBOEK' (Phonebook) verschijnt. Druk OK opnieuw → Gebruik de Omhoog- of Omlaag--toets en selecteer 'WIJZIGEN' (Edit Record) → Druk op de Omhoog/Omlaag-toets / of voer het eerste teken in van de naam die u wenst te wijzigen. → Druk op de OK -toets om te bevestigen. → Wis het teken met de Microfoon uit -toets → Gebruik het toetsenbord om de nieuwe naam in te voeren. → Druk op de OK toets om te bevestigen → Voer het telefoonnummer in of wis het → Druk op de OK toets om te bevestigen.

## 6.4 Een invoer wissen

Druk op de Menutoets OK → 'TELEFOONBOEK' (Phonebook) verschijnt. Druk opnieuw op OK → Gebruik de Omhoog- of Omlaag -toets en selecteer 'WISSEN' (Delete) → Druk op de Omhoog/Omlaag-toets / of voer het eerste teken in van de naam die u wenst te wissen → Druk op de OK toets om het telefoonnummer te tonen → Druk op de OK toets en 'BEVESTIGEN?' (Confirm?) verschijnt → Druk op de Menu/OK-toets OK om te wissen of de EXIT-toets om terug te keren.

## 6.5 Alle invoer wissen

Druk op de Menutoets OK → 'TELEFOONBOEK' (Phonebook) verschijnt. Druk opnieuw op OK → Gebruik de Omhoog- of Omlaag -toets en selecteer 'WIS ALLES' (Delete All) → Druk op de OK toets en 'BEVESTIGEN?' (Confirm?) verschijnt → Druk op de OK toets om alles te wissen of de EXIT-toets om terug te keren.

# 7 Nummerweergave oproeper-functie (CLIP)

De Topcom Butler E300 geeft de telefoonnummers van de inkomende oproepen weer. Deze functie is alleen mogelijk wanneer u bent geabonneerd op een telefoonmaatschappij die deze dienst aanbiedt. Neem contact op met uw telefoonmaatschappij voor meer informatie. De nummers worden opgeslagen in een oproeplijst wanneer u een oproep ontvangt. Deze lijst kan 20 telefoonnummers bevatten (elk met maximaal 20 cijfers). Als het nummer langer is dan 12 cijfers kunt u op de ► -toets drukken om de andere cijfers te bekijken!

## 7.1 Nieuwe oproepen

Als u een nieuwe onbeantwoorde oproep hebt ontvangen, zal het CLIP-symbool knipperen op de display.

## 7.2 De oproeplijst raadplegen

Druk op de oproeplog-toets . De laatst ingekomen oproep wordt in de display weergegeven. Als de lijst leeg is, verschijnt 'LEEG' (EMPTY) in de display. Zo niet ziet u de naam, het nummer en de datum/tijd.\*


U kunt scrollen van naam naar nummer en datum/tijd door op de -toets te drukken. Gebruik de Links scrollen-toets om naar de vorige oproep te scrollen. Gebruik de toets om de volgende oproep te tonen → U kunt de oproeplijst verlaten door op de EXIT -toets te drukken.

**\* Alleen als het netwerk de tijd/datum samen met het telefoonnummer verzendt!**  
Sommige netwerken met nummerweergave van oproeper geven de tijd en de datum niet weer.


## 7.3 Een nummer bellen uit de oproeplijst

Scroll door de oproeplijst tot het gewenste nummer in de display verschijnt. → Druk op de Opnemen-toets . Het nummer zal automatisch worden gebeld.


## 7.4 Een nummer wissen uit de oproeplijst

Scroll door de oproeplijst tot het gewenste nummer in de display verschijnt. → Druk op de Menutoets OK  en selecteer **'WISSEN'** (Delete) → Druk om te bevestigen op OK na de vraag om te bevestigen.

## 7.5 Alle nummers uit de oproeplijst wissen

U kunt pas alle nummers uit de oproeplijst wissen nadat u ze allemaal gelezen hebt. Druk op de Menutoets OK  en selecteer **'WIS ALLES'** (Delete All) → Druk om te bevestigen op OK na de vraag om te bevestigen.

## 7.6 Een nummer uit de oproeplog opslaan in het telefoonboekgeheugen

Scroll door de oproeplijst tot het gewenste nummer in de display verschijnt. → Druk op de Menutoets OK  en selecteer **'OPSLAAN'** (Save). → Wijzig indien nodig de naam en druk op OK → Wijzig indien nodig het nummer en druk op OK.

# 8 Een Topcom E300 basisstation aanmelden

U kunt 4 handsets aanmelden bij één basisstation. Standaard wordt elke handset als handset 1 bij het basisstation aangemeld bij levering (basisstation 1).

!!! U moet alleen de handset aanmelden indien:

- de handsetaanmelding is gewist uit het basisstation (bv. voor het opnieuw initialiseren)
- u een andere handset wilt aanmelden op dit basisstation.







De onderstaande procedure is alleen van toepassing op een Topcom Butler E300 handset en basisstation!

Houd de Paging-toets op het basisstation gedurende 4 seconden ingedrukt. Gedurende deze minuut staat het basisstation in de aanmeldmodus en moet u het volgende uitvoeren om de handset aan te melden:

Druk op de Menutoets OK  → Gebruik de -toets om te scrollen naar **'SYSTEEM'** (System) en druk op OK  → Selecteer **'AANMELDEN'** (Register) → Voer de pincode van het basisstation in (0000) en druk op OK . Voer het nummer van het basisstation in (1-4) waarop u de handset wilt aanmelden → De eenheid zal naar het basisstation gaan zoeken en wanneer dit wordt gevonden, zal het worden aangemeld → Als de pincode onjuist is, zal de handset weer naar het basisstation gaan zoeken → Na aanmelding van de handset, verschijnt de naam van de handset en rechts daarvan het nummer van de handset.





## 8.1 Een basisstation selecteren

Wanneer u een handset hebt aangemeld voor meer dan een basisstation, kunt u uw handset tussen verschillende aangemelde basisstations wisselen. U kunt het basisstation manueel selecteren of de handset automatisch het dichtstbijzijnde basisstation laten kiezen.

Druk op de Menutoets OK  → Gebruik de -toets om te scrollen naar **'SYSTEEM'** (System) en druk op OK  → Selecteer **'SELECTBASIS'** (Select Base). → Selecteer **'AUTO'** (Auto) of het nummer van het basisstation (1-4) met de Omhoog/Omlaag  /  -toetsen en druk op OK .

## 8.2 Een handset verwijderen

U kunt een handset verwijderen van een basisstation, zodat een andere handset kan worden aangemeld:

Druk op de Menutoets OK  → Gebruik de -toets om te scrollen naar '**SYSTEEM**' (System) en druk op OK  → Selecteer '**AFMELDEN HS**' (Delete HS). Druk op OK en selecteer de handset die u wenst te verwijderen (1-4) → Druk op OK om te bevestigen → Voer de pincode in (0000) en druk op OK .



**U kunt alleen bestaande handsets verwijderen die u op dat moment niet gebruikt.**

## 9 Gesprek doorschakelen en intercom tussen twee handsets



**Deze functies werken alleen wanneer er meerdere handsets (net als de Twin/Triple/Quattro-versie) zijn aangemeld bij het basisstation.**

### 9.1 Oproepdoorschakeling en conferentiegesprek tijdens een externe oproep




Druk tijdens een externe oproep op de INT-toets, gevolgd door het nummer van de handset (1-4).

→ De andere handset zal een beltoon laten horen:

- Wanneer de andere handset de lijn overneemt, kunt u intern praten.  
Als u ophangt, zal de externe lijn worden verbonden met de andere handset.  
Als u de INT-toets 3 seconden ingedrukt houdt, kunt u tegelijkertijd praten met de tweede handset en de externe lijn (conferentiegesprek)
- Of druk nogmaals op de INT-toets om terug te keren naar het externe gesprek.




→ Druk op de Opleggen-toets  om het gesprek te beëindigen.

### 9.2 Interne oproep (intercom)

- Druk in de standby-modus op de INT-toets, gevolgd door het nummer van de andere handset (1-4).
- De andere handset zal een beltoon laten horen. U kunt het rinkelen laten stoppen door op de Opleggen-toets te drukken .
- Als de andere handset de oproep aanneemt door op de Opnemen-toets te drukken  kunt u intern praten.
- Druk op de Opleggen-toets  om het gesprek te beëindigen.

## 10 De telefoon resetten

Alle aangebrachte wijzigingen worden gewist en alle functies worden teruggezet naar hun standaardinstellingen (belvolume, belmelodie enz.).

Druk op de menutoets OK  → Scroll naar '**SYSTEEM**' (System) en druk op OK  → Scroll naar '**SYSTEEMRESET**' (Reset) en druk op OK → Voer de pincode (0000) in en druk op OK  → De eenheid keert terug in de standby-modus.

De standaardinstellingen zijn:

Volume handset	3
Melodie handset	3
Flash-tijd	Opnieuw bellen 1
Kiesmodus	Toon
AutoAnswer	AAN
Toetsenbord toon	AAN
Volume ontvanger	2
Pincode	'0000'
ECO modus	UIT



**De geheugens (nummerherhalingslijst, telefoonboek, oproeplog enz.) en de handsetnaam worden geen van alle gewist!**

## 11 Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen weergave	Batterijen niet opgeladen	Controleer de plaatsing van de batterijen
		Laad de batterijen op
Geen kiestoon	Telefoonkabel niet goed aangesloten	Controleer de aansluiting van de telefoonkabel
Volume van de gesprekspartner is te laag		Pas het volume aan tijdens het gesprek door op de Omhoog/Omlaagtoetsen te drukken
Volume van beltoon van handset te laag		Pas het volume van de beltoon aan
Niet mogelijk om een nummer te bellen	Verkeerde belmodus	Zie "Belmodus instellen" om de juiste belmodus in te stellen.

## 12 Technische gegevens

Bereik:	tot 300 m in een open ruimte tot 50 m in gebouwen
Belopties:	DTMF (toon) en puls
Batterijen:	2 x 1,2 V, 550 mAh AAA type NiMH oplaadbaar
Max. standby-tijd:	ongeveer 120 uur
Max. gesprekstijd:	12 uur
Omgevingstemperatuur:	+ 5 °C tot + 45 °C
Toegestane relatieve luchtvochtigheid:	25 tot 85%
Netspanning basisstation	220/230 V, 50 Hz
Geheugens	20 met max. 20 cijfers en 12 letters



## 13 Topcom-garantie

### 13.1 Garantietermijn

De Topcom-toestellen hebben een garantietermijn van 24 maanden. De garantietermijn gaat in op de dag waarop het nieuwe toestel wordt aangeschaft. De garantie op de batterijen is beperkt tot 6 maanden na aankoop. Verbruiksartikelen en defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de garantie. De garantie moet worden bewezen door het kunnen voorleggen van de originele aankoopbon waarop de aankoopdatum en het toestelmodel staan aangegeven.

### 13.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet worden geretourneerd aan het onderhoudscentrum van Topcom, samen met een geldige aankoopbon.

Als het toestel defect raakt tijdens de garantietermijn, zal Topcom of een van haar officieel aangewezen servicecentra defecten ingevolge materiaal- of fabricagefouten kosteloos repareren.

Topcom zal naar eigen inzicht voldoen aan haar garantieverplichtingen door de defecte toestellen, of onderdelen ervan, te repareren of te vervangen. In het geval van vervanging kunnen de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk aangeschafte toestel. De oorspronkelijke aankoopdatum bepaalt wanneer de garantietermijn ingaat. De garantietermijn wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of gerepareerd door Topcom of een van haar aangewezen servicecentra.

### 13.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten als gevolg van een onjuiste behandeling of onjuist gebruik en schade als gevolg van het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet worden aanbevolen door Topcom, vallen buiten de garantie.

De draadloze telefoons van Topcom zijn alleen geschikt voor gebruik met oplaadbare batterijen. De schade door het gebruik van normale, niet-oplaadbare batterijen valt buiten de garantie.

De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige tijdens transport veroorzaakte schade.

Er kan geen aanspraak worden gemaakt op garantie als het serienummer op de toestellen is veranderd, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

Alle garantieclaims zullen ongeldig worden wanneer het toestel wordt gerepareerd, veranderd of aangepast door de koper of door onbevoegde, niet officieel door Topcom erkende onderhoudscentra.



## Instructions de sécurité

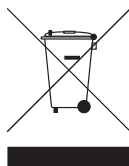
- Utilisez uniquement la fiche du chargeur fournie. N'utilisez pas d'autres chargeurs au risque d'abîmer les éléments des piles.
- Insérez uniquement des piles rechargeables du même type. N'utilisez jamais de piles ordinaires non rechargeables. Insérez des piles rechargeables en respectant la polarité (indiquée dans le compartiment à piles du combiné).
- Ne touchez pas les contacts du chargeur et de la fiche avec des objets pointus ou métalliques.
- Certains appareils médicaux pourraient ne plus bien fonctionner.
- Le combiné peut provoquer un bourdonnement désagréable dans les prothèses auditives.
- N'installez pas l'appareil de base dans une pièce humide ni à moins de 1,5 m d'un point d'eau. Veillez à ce que le combiné reste sec.
- N'utilisez pas le téléphone dans un environnement exposé à des risques d'explosion.
- Éliminez les piles et entretenez le téléphone en respectant l'environnement.
- Comme ce téléphone est indisponible en cas de coupure de courant, vous devez utiliser un téléphone autonome pour les appels urgents, un téléphone mobile par exemple.
- Ce téléphone utilise des piles rechargeables. Éliminez les piles de manière écologique, selon les réglementations locales en vigueur.

## Mise au rebut de l'appareil (environnement)

Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole indiqué sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou sur la boîte est là pour vous le rappeler.

Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés s'ils sont déposés dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous contribuez fortement à la protection de l'environnement.


Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, veuillez contacter les autorités locales.











## Nettoyage

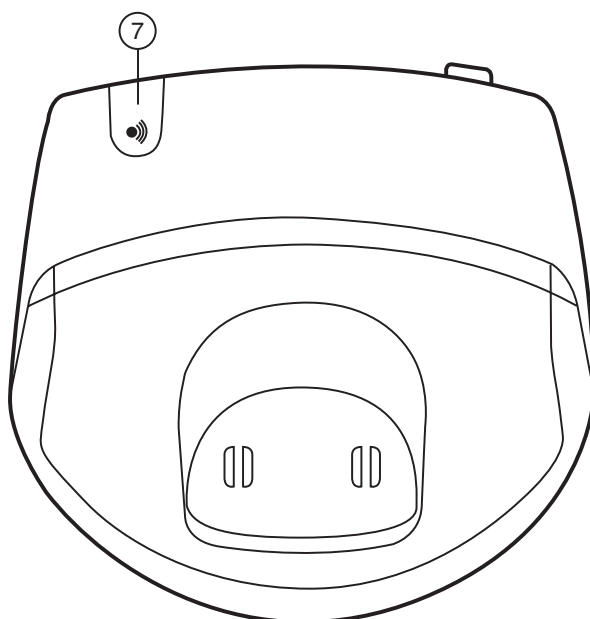
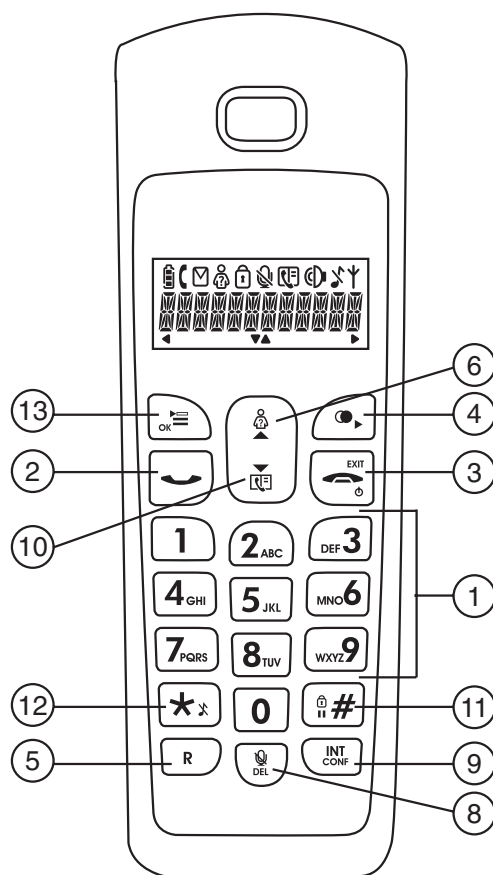
Nettoyez le téléphone à l'aide d'un chiffon légèrement humide ou antistatique. N'utilisez jamais de détergents ou de solvants abrasifs.

# 1 Touches

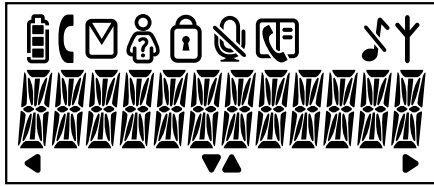
1. Touches alphanumériques
2. Touche de prise d'appel 
3. Touche de fin d'appel / ON-OFF/ **SORTIE**

 EXIT 

4. Touche Recomposer/droite 
5. Touche Flash **R**
6. Touche Haut/Liste d'appels 
7. Touche Paging   
(pour retrouver le combiné)
8. Touche Mute/Effacer  DEL
9. Touche Int/Conf. **Int**
10. Touche Bas/Répertoire 
11. Touche Verrouillage du clavier/Pause 
12. Activation/désactivation de la sonnerie 
13. Touche Menu/OK 



## 2 Écran

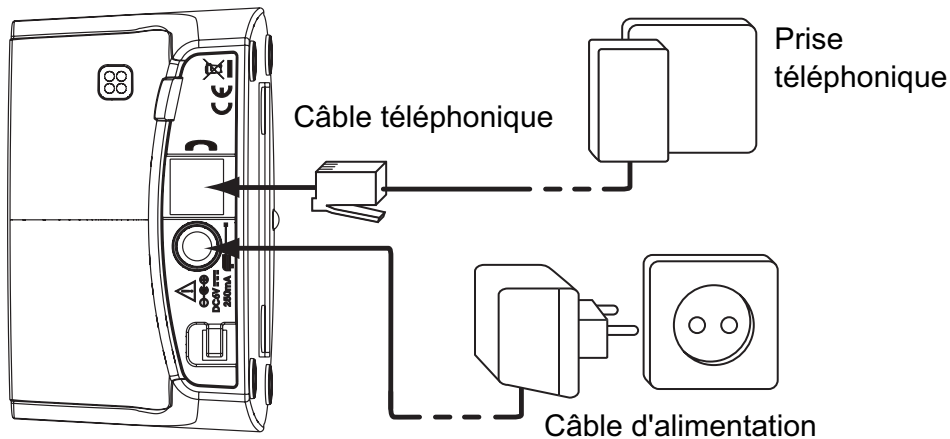


Icône :	Signification :
	Indicateur du niveau des piles rechargeables
	Vous êtes en ligne.
	Nouveaux messages dans votre boîte vocale
	Nouveaux numéros de la liste d'appels
	Le clavier est verrouillé.
	Le micro est en sourdine.
	Les enregistrements mémorisés sont en cours de récupération ou de
	Lorsque la sonnerie est désactivée.
	L'antenne indique la qualité de réception. L'antenne clignote lorsque le combiné est hors de portée !
	D'autres chiffres sont disponibles à gauche.
	D'autres chiffres sont disponibles à droite.
	Direction du défilement dans le menu
BE300 - x	x = numéro du combiné

## 3 Installation

### 3.1 Base

- Branchez une extrémité du câble du téléphone dans la base du téléphone et l'autre extrémité à la prise téléphonique murale.
- Raccordez la petite fiche de l'adaptateur secteur au téléphone et l'autre extrémité du câble de l'adaptateur à la prise électrique.

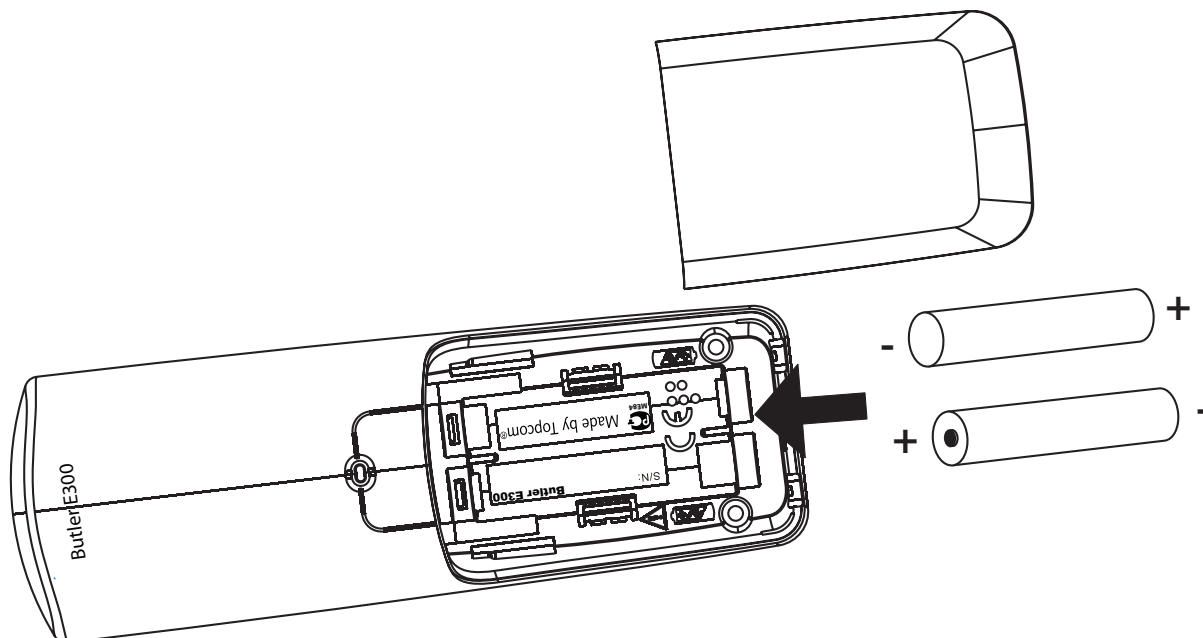



### 3.2 Multi-chargeur

- Raccordez l'adaptateur secteur à la prise électrique.

### 3.3 Combiné



- Insérez 2 piles rechargeables (AAA) dans le compartiment des piles du combiné.



Placez le combiné sur la base. Chargez le combiné pendant 24 heures avant la première utilisation. Pour prolonger la durée de vie des piles, déchargez-les complètement de temps en temps. Dès que le combiné émet un signal d'avertissement ou lorsque l'icône de piles vides  apparaît, vous devez le replacer sur la base pour qu'il se recharge.

## 4 Indication de faible charge des piles


Lorsque les piles sont vides, le combiné ne fonctionne plus. Lorsque les piles sont complètement vides et que vous avez replacé le combiné sur la base pendant un court instant, le symbole de la pile indique qu'elles sont complètement chargées mais ce n'est pas le cas. La capacité des piles diminue rapidement. Nous vous conseillons de placer le combiné sur sa base pendant 12 heures pour les recharger complètement.


-  Batterie pleine
-  Batterie vide

Lorsque vous êtes au milieu d'une conversation et que les piles sont presque vides, le combiné émet un signal sonore. Placez le combiné sur la base pour recharger le téléphone.





## 5 Utilisation

### 5.1 Activation ou Désactivation du combiné







Pour activer le combiné, appuyez sur la touche .

Pour désactiver le combiné, appuyez sur la touche  pendant quelques instants, jusqu'à ce que l'écran s'éteigne.

### 5.2 Navigation dans le menu



Le Butler E300 intègre un système de menus très convivial. Chaque menu aboutit à une série d'options. Pour ouvrir le menu, appuyez sur la touche Menu  →. Utilisez les touches Haut  ou Bas  pour faire défiler la liste des menus jusqu'à l'option souhaitée. Appuyez sur  pour sélectionner d'autres options ou pour valider le réglage affiché. Les flèches ▼ et ▲ sur l'écran indiquent la direction possible du défilement dans le menu. Pour remonter d'un niveau dans le menu, appuyez sur la touche **SORTIE**. Pour remonter d'un niveau quel que soit le menu, appuyez sur la touche **SORTIE**.

### 5.3 Réglage de la langue




Appuyez sur la touche Menu  →. Utilisez la touche Bas  pour faire défiler le menu jusqu'à l'option '**Affichage**' (Display) puis appuyez sur  →. Utilisez la touche Haut ou Bas puis sélectionnez '**Langue**' (Language) →. Faites défiler jusqu'à la langue désirée avec la touche Haut  ou Bas  puis sélectionnez .

### 5.4 Appels sortants



#### 5.4.1 Passer un appel

Appuyez sur la touche prise d'appel . Vous entendrez la tonalité d'invitation à numéroter → Introduisez le numéro de téléphone choisi → Appuyez sur la touche fin d'appel  lorsque vous souhaitez mettre fin à l'appel.


#### 5.4.2 Configuration de l'appel avec préparation de la numérotation

Introduisez le numéro de téléphone souhaité. Si le numéro est incorrect, vous pouvez le corriger avec la touche Mute . Si aucune touche n'est enfoncée pendant 20 secondes, le numéro que vous venez de taper disparaît et le combiné se remet en mode veille → Appuyez sur la touche prise d'appel . Le numéro sera composé automatiquement → Appuyez sur la touche fin d'appel  lorsque vous souhaitez mettre fin à l'appel.

#### 5.4.3 Composer le dernier numéro appelé




Appuyez sur la touche prise d'appel  → Vous entendrez la tonalité → Appuyez sur la touche Recomposer . Le dernier numéro appelé est composé automatiquement.

### 5.5 Appels entrants



En cas d'appel entrant, le combiné se met à sonner → Appuyez sur la touche prise d'appel  pour répondre à l'appel entrant.

## 5.6 Fonction mute


Il est possible de désactiver le micro pendant une conversation. Vous pouvez alors parler librement sans être entendu par votre interlocuteur.

Appuyez sur la touche Mute  pendant une conversation. Le micro est désactivé. Le symbole MUTE  apparaît à l'écran → Appuyez à nouveau sur la touche Mute  quand vous souhaitez reprendre la conversation.

## 5.7 Réglage du volume

Au cours d'une conversation, vous pouvez régler le volume en appuyant sur les touches Haut/Bas  / . Vous pouvez régler le volume alternativement entre 1 et 3.

## 5.8 Paging (recherche)

Lorsque vous appuyez sur la touche Paging  de la base, le combiné émet un signal sonore pendant 20 secondes. Ce signal vous permet de retrouver un combiné égaré. Appuyez sur une touche pour interrompre la sonnerie sur le combiné.

## 5.9 Touche Flash (R)

Lorsque vous appuyez sur la touche **R**, également appelée flash ou rappel, l'appareil provoque une coupure de ligne (de 100 ms ou 250 ms). Cela vous permet d'utiliser les services spéciaux de votre opérateur téléphonique et/ou de transférer des appels si vous disposez d'une centrale téléphonique.

### 5.9.1 Réglage de la durée Flash






Appuyez sur la touche Menu → Utilisez la touche Bas pour faire défiler le menu jusqu'à l'option '**Reglages**' (Settings) puis appuyez sur →. Utilisez la touche Haut ou Bas puis sélectionnez '**R**' (Recall) →. Faites défiler jusqu'à la durée Flash désirée avec la touche Haut ou Bas puis sélectionnez .

## 5.10 Réglage du volume et de la mélodie de la sonnerie

### 5.10.1 Mélodie du combiné

Appuyez sur la touche Menu → Utilisez la touche Bas pour faire défiler le menu jusqu'à l'option '**Sons/Audio**' (Sound) puis appuyez sur →. Utilisez la touche Haut ou Bas puis sélectionnez '**Sonn Comb**' (Handset) →. Utilisez la touche Haut ou Bas puis sélectionnez '**Mélodie**' (Melody) → Faites défiler jusqu'à la mélodie désirée avec la touche Haut ou Bas puis sélectionnez .

### 5.10.2 Volume de la sonnerie du combiné

Appuyez sur la touche Menu → Utilisez la touche Bas pour faire défiler le menu jusqu'à l'option '**Sons/Audio**' (Sound) puis appuyez sur →. Utilisez la touche Haut ou Bas puis sélectionnez '**Sonn Comb**' (Handset) →. Utilisez la touche Haut  ou Bas  puis sélectionnez '**Volume**' (Volume) → Faites défiler jusqu'au volume désirée avec la touche Haut  ou Bas  puis sélectionnez OK .






**Vous pouvez activer ou désactiver le volume de la sonnerie de chaque combiné individuellement en appuyant sur la touche  en mode veille et en la maintenant enfoncée.**

### 5.11 Réglage du bip des touches


Appuyez sur la touche Menu → Utilisez la touche Bas pour faire défiler le menu jusqu'à l'option '**Sons/Audio**' (Sound) puis appuyez sur →. Utilisez la touche Haut ou Bas puis sélectionnez '**Bip Touches**' (Key Tones) →. Sélectionnez Activer ou Désactiver puis appuyez sur .



### 5.12 Tonalités de confirmation du combiné


Au cours d'une opération réussie ou non, le combiné émettra un bip. Il est possible d'activer ou de désactiver ce bip :

Appuyez sur la touche Menu → Utilisez la touche Bas pour faire défiler le menu jusqu'à l'option '**Sons/Audio**' (Sound) puis appuyez sur →. Utilisez la touche Haut ou Bas puis sélectionnez '**Bip Confirm**' (Tones) →. Utilisez la touche Haut  ou Bas  puis sélectionnez Activer ou Désactiver puis validez avec OK .

### 5.13 Touche Verrouillage du clavier


Lorsque le clavier est verrouillé, le fait d'appuyer sur les touches n'a aucun effet en mode veille (sauf si la touche  est enfoncée).

Appuyez pendant quelques temps sur la touche  s'affiche à l'écran et le clavier est verrouillé ‡ Appuyez à nouveau sur la touche  et maintenez-la enfoncée pour déverrouiller le clavier.

En cas d'appel entrant, vous pouvez toujours prendre l'appel en appuyant sur la touche prise d'appel . Pendant l'appel, le clavier fonctionne normalement. À la fin de l'appel, le clavier se verrouille de nouveau.

### 5.14 Réponse auto

La réponse auto vous permet de répondre à un appel entrant en enlevant simplement le combiné de son chargeur. Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur une touche pour répondre à l'appel.

Appuyez sur la touche Menu → Utilisez la touche Bas pour faire défiler le menu jusqu'à l'option '**Reglages**' (Settings) puis appuyez sur →. Utilisez la touche Haut ou Bas puis sélectionnez '**Décro Auto**' (Autoanswer) →. Sélectionnez Activer ou Désactiver puis appuyez sur OK .




### 5.15 Pour régler le mode de numérotation

Il existe deux types de modes de numérotation :

Numérotation DTMF/tonalités (la plus courante) (par défaut)

Numérotation à impulsions (sur les installations plus anciennes)



Pour changer le mode de numérotation :

Appuyez sur la touche Menu → Utilisez la touche Bas pour faire défiler le menu jusqu'à l'option '**Reglages**' (Settings) puis appuyez sur →. Utilisez la touche Haut ou Bas puis sélectionnez '**Type de Num**' (Dial Mode) →. Sélectionnez '**Décimale**' (Pulse) ou '**Fréq Vocale**' (Tone) souhaitée à l'aide des touches Haut  ou Bas  puis sélectionnez OK .





## 5.16 Nom du combiné

Vous pouvez modifier le nom qui apparaît à l'écran (10 caractères max.) lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

Appuyez sur la touche Menu → Utilisez la touche Bas pour faire défiler le menu jusqu'à l'option '**Affichage**' (Display) puis appuyez sur →. Utilisez la touche Haut ou Bas puis sélectionnez '**Nom combiné**' (Handset Name) →. Le nom correct du combiné est affiché → Supprimez les caractères à l'aide de la touche Mute  → Utilisez le clavier pour introduire le nouveau nom → Appuyez sur la touche Menu/OK  pour valider.

## 5.17 Modification du code PIN du système






Le code PIN du système (par défaut = '0000') est utilisé pour protéger les divers paramètres comme les droits d'enregistrement, les droits d'accès à certains menus du téléphone. Vous pouvez modifier le code PIN :

Appuyez sur la touche Menu → Utilisez la touche Bas pour faire défiler le menu jusqu'à l'option '**Appairage**' (System) puis appuyez sur →. Utilisez la touche Haut ou Bas puis sélectionnez '**Changer Code**' (Change PIN) →. Introduisez l'ancien PIN et appuyez sur OK  → Introduisez ensuite le nouveau PIN puis appuyez sur OK → Introduisez le nouveau PIN une seconde fois pour valider puis appuyez sur OK .

## 5.18 Activation et désactivation du mode ECO (faible radiation)

Lorsque le mode ECO est activé, la base émettra 10 % de moins en mode veille par rapport au mode de puissance normal. Au cours d'une communication, la puissance du combiné sera réduite en fonction de la distance entre le combiné et la base.



Vous pouvez activer et désactiver cette fonction :

Appuyez sur la touche Menu OK  → Utilisez la touche Bas  pour faire défiler le menu jusqu'à l'option '**Appairage**' (System) puis appuyez sur OK  →. Utilisez la touche Haut ou Bas  puis sélectionnez '**RF faible**' (Low Power) →. Sélectionnez Activer ou Désactiver puis appuyez sur OK  pour valider.

## 5.19 Utilisation du clavier alphanumérique

Avec votre téléphone, vous pouvez également saisir des caractères alphanumériques. Cette fonction peut vous servir pour saisir un nom dans le répertoire, attribuer un nom au combiné, etc.

Pour sélectionner une lettre, appuyez sur la touche correspondante autant de fois que nécessaire. Par exemple, pour sélectionner « A », appuyez sur « 2 » une seule fois. Pour sélectionner un « B », appuyez sur « 2 » deux fois de suite, etc. Pour écrire « A » puis « B » consécutivement, sélectionnez « A », attendez que le curseur avance d'une position, puis appuyez sur « 2 » deux fois.

Pour sélectionner une position, appuyez sur 1. Pour supprimer un seul caractère, appuyez sur la touche  DEL. Pour supprimer tous les caractères, appuyez sur la touche  DEL et maintenez-la enfoncée.









Les caractères accessibles au clavier sont les suivants :

Touche	Première pression	2ième pression	3ième pression	4ième pression	5ième pression	6ième pression	7ième pression	8ième pression
1	Espace	1						
2	A	B	C	2				
3	D	E	F	3				
4	G	H	I	4				
5	J	K	L	5				
6	M	N	O	6				
7	P	Q	R	S	7			
8	T	U	V	8				
9	W	X	Y	Z	9			
0	0							

## 6 Répertoire

Vous pouvez programmer 20 entrées de répertoire dans la mémoire du téléphone. Les noms peuvent comprendre jusqu'à 12 caractères et les numéros, jusqu'à 20 chiffres.







### 6.1 Ajouter une entrée au répertoire

Appuyez sur le bouton Menu OK  → '**Contacts**' (Phonebook) apparaît à l'écran puis appuyez de nouveau sur OK  → Utilisez la touche Haut  ou Bas  puis sélectionnez '**Ajouter**' (Add Record) → Introduisez le nom que vous souhaitez y enregistrer → Appuyez sur la touche OK  pour valider → Introduisez le numéro de téléphone → Appuyez sur la touche OK  pour valider.













**Si vous souhaitez insérer une pause, appuyez sur la touche #/II à l'endroit où vous voulez une pause de 2 secondes.**









### 6.2 Composer un numéro du répertoire

Appuyez sur la touche Répertoire  pour entrer dans le répertoire → Appuyez sur la touche Haut/Bas  /  ou introduisez la première lettre pour rechercher le nom que vous souhaitez appeler → Appuyez sur la touche Recomposer/droite  ► pour en visualiser les détails → Appuyez sur le bouton prise d'appel  et le numéro est automatiquement composé → Appuyez sur la touche de fin d'appel  lorsque vous souhaitez mettre un terme à l'appel.






### 6.3 Modification d'un nom ou d'un numéro

Appuyez sur la touche Menu OK  → '**Contacts**' (Phonebook) apparaît à l'écran puis appuyez de nouveau sur OK  → Utilisez la touche Haut  ou Bas  puis sélectionnez '**Modifier**' (Edit Record) → Appuyez sur la touche Haut/Bas  /  ou introduisez la première lettre pour rechercher le nom que vous souhaitez modifier → Appuyez sur la touche OK  pour valider → Supprimer le caractère à l'aide de la touche Mute  → Utilisez le clavier pour saisir le nouveau nom → Appuyez sur la touche OK  pour valider → Entrez/supprimez le numéro de téléphone → Appuyez sur la touche OK  pour valider.


## 6.4 Suppression d'une entrée

Appuyez sur la touche Menu OK  → '**Contacts**' (Phonebook) apparaît à l'écran puis appuyez de nouveau sur OK → Utilisez la touche Haut  ou Bas  puis sélectionnez '**Effacer**' (Delete) → Appuyez sur la touche Haut/Bas /  ou saisissez la première lettre pour rechercher le nom que vous souhaitez supprimer → Appuyez sur la touche OK  pour afficher le numéro de téléphone → Appuyez sur la touche OK  puis '**Confirmer ?**' (Confirm?) apparaît à l'écran → Appuyez sur la touche Menu/OK OK  pour supprimer ou sur la touche **SORTIE** pour revenir en arrière.


## 6.5 Suppression de toutes les entrées

Appuyez sur la touche Menu OK  → '**Contacts**' (Phonebook) apparaît puis appuyez de nouveau sur OK → Utilisez la touche Haut  ou Bas  puis sélectionnez '**Suppr tout**' (Delete All) → Appuyez sur la touche OK  puis '**Confirmer ?**' (Confirm?) apparaît à l'écran → Appuyez sur la touche OK  pour tout supprimer ou sur la touche **SORTIE** pour revenir en arrière.


# 7 Fonction d'identification de l'appelant (CLIP)





Le Topcom Butler E300 affiche les numéros de téléphone des appels entrants. Cette fonction n'est disponible que si votre opérateur téléphonique fournit ce service. Contactez votre opérateur téléphonique pour en savoir davantage. Lorsque vous recevez un appel, les numéros sont enregistrés dans une liste d'appels. Cette liste peut contenir jusqu'à 20 numéros (de 20 chiffres maximum chacun). Si le numéro comprend plus de 12 chiffres, vous pouvez appuyer sur la touche  ► pour afficher les autres chiffres !

## 7.1 Nouveaux appels

Lorsque vous avez reçu un appel en absence, le symbole CLIP  clignote à l'écran.


## 7.2 Consulter la liste d'appels

Appuyez sur la touche Journal des appels . Le dernier appel reçu apparaît à l'écran. Si le répertoire est vide, '**VIDE**' (EMPTY) apparaît à l'écran. Dans le cas contraire, vous pouvez voir le nom, le numéro, la date et l'heure.\*


Vous pouvez passer en défilant du nom au numéro et à la date et l'heure en appuyant sur la touche . Appuyez sur la touche de défilement à gauche  pour faire défiler jusqu'à l'appel précédent. Utilisez la touche  pour afficher l'appel suivant → Vous pouvez quitter la liste des appels en appuyant sur la touche EXIT .

**\* Uniquement lorsque le réseau envoie la date et l'heure avec le numéro de téléphone !!! Sur certains réseaux dotés de l'identification de l'appelant, la date et l'heure ne s'affichent pas.**


## 7.3 Appeler un numéro de la liste d'appels

Parcourez la liste d'appels jusqu'à ce que le numéro souhaité s'affiche à l'écran → Appuyez sur la touche prise d'appel . Le numéro se compose automatiquement.


## 7.4 Effacer un numéro de la liste d'appels

Parcourez la liste d'appels jusqu'à ce que le numéro souhaité s'affiche à l'écran → Appuyez sur la touche Menu OK  puis sélectionnez '**Effacer**' (Delete) → Appuyez sur OK après la demande de confirmation afin de valider.

## 7.5 Effacer tous les numéros de la liste d'appels

Vous ne pouvez effacer tous les numéros de la liste d'appels que si tous ont été lus. Appuyez sur la touche Menu OK  puis sélectionnez '**Suppr tout**' (Delete All) → Appuyez sur OK après la demande de confirmation afin de valider.

## 7.6 Enregistrer un numéro à partir du journal des appels dans la mémoire du répertoire

Parcourez la liste d'appels jusqu'à ce que le numéro souhaité s'affiche à l'écran → Appuyez sur la touche Menu OK  puis sélectionnez '**Mémoriser**' (Save). → Modifiez le nom si nécessaire et appuyez sur OK → Modifiez le numéro si nécessaire et appuyez sur OK.

# 8 Enregistrer sur une base Topcom E300





Vous pouvez enregistrer 4 combinés sur une seule base. Par défaut, chaque combiné est enregistré sur la base comme combiné 1 à la livraison (base 1).

!!! Vous devez enregistrer le combiné uniquement dans les cas suivants :

- L'enregistrement du combiné a été supprimé de la base (pour être réinitialisé par exemple).
- Si vous voulez enregistrer un autre combiné sur cette base.







La procédure ci-après s'applique uniquement à un combiné et à une base Topcom Butler E300 !!

Appuyez sur la touche Paging de la base pendant 4 secondes. Pendant une minute, la base est en mode enregistrer et il convient de procéder comme suit pour enregistrer le combiné :

Appuyez sur la touche Menu OK  → Utilisez la touche  pour faire défiler jusqu'à '**Appairage**' (System) puis appuyez sur OK  → Sélectionnez '**Appairage**' (Register) → Saisissez le code PIN de la base (0000) puis appuyez sur OK . Introduisez le numéro de la base à laquelle vous souhaitez associer le combiné (1-4) → L'unité commencera à rechercher la base et l'enregistrera quand elle l'aura trouvée → Si le PIN est erroné, le combiné recommencera sa recherche → Lorsque le combiné est enregistré, elle affichera le nom du combiné et à droite, le numéro du combiné.





## 8.1 Sélection d'une base

Vous pouvez faire passer votre combiné d'une base enregistrée à l'autre si vous avez associé un combiné à plusieurs bases. Vous pouvez sélectionner la base manuellement ou laisser le combiné choisir automatiquement la base la plus proche.

Appuyez sur la touche Menu OK  → Utilisez la touche  pour faire défiler jusqu'à '**Appairage**' (System) puis appuyez sur OK  → Sélectionnez '**Choisir base**' (Select Base). → Sélectionnez '**Auto**' (Auto) ou le numéro de base (1-4) à l'aide des touches Haut/Bas / puis appuyez sur OK .

## 8.2 Suppression d'un combiné

Vous pouvez supprimer un combiné à partir de la base pour procéder à l'enregistrement d'un autre combiné :

Appuyez sur la touche Menu OK  → Utilisez la touche  pour faire défiler jusqu'à 'Appairage' (System) puis appuyez sur OK  → Sélectionnez 'Suppcombiné' (Delete HS). Appuyez sur OK et sélectionnez le combiné que vous souhaitez supprimer (1-4) → Appuyez sur OK pour valider → Saisissez le code PIN (0000) puis appuyez sur OK .



**Vous ne pouvez supprimer que les combinés existants et ceux que vous n'êtes pas en train d'utiliser.**

## 9 Transfert d'appel et intercom entre deux combinés



**Ces fonctions sont disponibles uniquement lorsque plusieurs combinés (version Twin/Triple/Quattro) sont enregistrés sur la base !**

### 9.1 Transfert d'appel et conférence téléphonique en cas d'appel externe




Pendant un appel externe, appuyez sur la touche INT et tapez le numéro de l'autre combiné (1 à 4).

→ L'autre combiné se met à sonner :

- Lorsque l'autre combiné se connecte sur la ligne, vous pouvez discuter en interne.  
Si vous raccrochez, la ligne externe sera reliée à l'autre combiné.  
Si vous appuyez sur la touche INT et que vous la maintenez enfoncée pendant 3 secondes, vous pouvez parler avec le deuxième combiné et la ligne externe en même temps (conférence téléphonique).
- Ou appuyez à nouveau sur la touche INT pour reprendre l'appel externe.




→ Appuyez sur la touche fin d'appel  pour terminer l'appel.

### 9.2 Appel interne (intercom)

- En mode veille, appuyez sur la touche INT et tapez le numéro de l'autre combiné (1 à 4).
- L'autre combiné se met à sonner. Vous pouvez interrompre la sonnerie en appuyant sur la touche fin d'appel .
- Si l'autre combiné prend l'appel en appuyant sur la touche prise d'appel , vous pouvez discuter en interne.
- Appuyez sur la touche fin d'appel  pour terminer l'appel.

## 10 Réinitialisation du téléphone

Cela annule toutes les modifications et rétablit tous les paramètres par défaut (volume de la sonnerie, mélodie, etc.)

Appuyez sur la touche Menu OK  → Faites défiler jusqu'à '**Appairage**' (System) puis appuyez sur OK  → Faites défiler jusqu'à '**Reset**' (Reset) puis appuyez sur OK → Saisissez le code PIN (0000) puis appuyez sur OK  → L'appareil revient en mode veille.

Les paramètres par défaut du combiné sont les suivants :

Volume du combiné	3
Mélodie du combiné	3
Durée Flash	Rappel 1
Mode Appel	Tonalité
Réponse auto	Activée
Tonalité touche	Activée
Volume du récepteur	2
Code PIN	'0000'
Mode ECO	Désactivé



**Toutes les mémoires (recomposition, répertoire, journal des appels, etc.) et le nom du combiné ne sont pas effacés !**

## 11 Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Aucun affichage	Les piles ne sont pas chargées.	Vérifiez la position des piles.
		Rechargez les piles.
Pas de tonalité	Le câble du téléphone n'est pas branché correctement.	Vérifiez le branchement du câble téléphonique.
Volume sonore de l'interlocuteur trop faible		Régalez le volume pendant la conversation en appuyant sur les touches Haut/Bas.
Volume de la sonnerie du combiné trop faible		Régalez le volume de la sonnerie
Impossible de composer un numéro	Mode de numérotation incorrect	Voir "Paramètre Mode d'appel" pour régler correctement le mode d'appel.

## 12 Données techniques

Portée :	jusqu'à 300 m sans obstacle jusqu'à 50 m à l'intérieur
Options de composition :	DTMF (tonalité) et impulsion
Piles :	2 x 1,2 V, 550 mAh type AAA NiMh rechargeables
Autonomie max :	env. 120 heures
Temps de conversation max :	12 heures
Température ambiante :	de +5 °C à +45 °C
Humidité relative de l'air autorisée :	de 25 à 85 %
Adaptateur électrique de la base :	220/230V, 50 Hz
Mémoires	20 avec 20 chiffres et 12 caractères max.

## 13 Garantie Topcom

### 13.1 Période de garantie

Les appareils Topcom bénéficient d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie prend effet le jour de l'achat du nouvel appareil. La garantie sur les piles est limitée à 6 mois à compter de l'achat. Les accessoires et les défauts qui ont un effet insignifiant sur le fonctionnement ou la valeur de l'appareil ne sont pas couverts.

La garantie s'applique uniquement sur présentation du récépissé d'achat original sur lequel figurent la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

### 13.2 Mise en œuvre de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom accompagné d'un justificatif d'achat valable. En cas de panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement les dysfonctionnements dus à un vice de matière ou de fabrication.

Topcom assurera, à sa seule discrétion, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.

La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou par l'un de ses centres de service après-vente officiels.

### 13.3 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes dus à un mauvais traitement ou à une utilisation incorrecte et les dommages résultant de l'utilisation de pièces et d'accessoires non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie. Les téléphones sans fil Topcom ont été conçus pour fonctionner avec des piles rechargeables uniquement. Les dommages causés par l'utilisation de piles non rechargeables ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par des éléments extérieurs tels que la foudre, l'eau et le feu ni les dommages provoqués par le transport. Aucune garantie ne pourra être invoquée si le numéro de série indiqué sur les appareils a été modifié, supprimé ou rendu illisible. Aucune garantie ne peut non plus être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur ou par des techniciens non qualifiés et non agréés par Topcom.

## Sicherheitshinweise

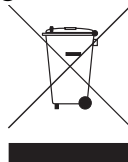
- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter. Verwenden Sie keine fremden Adapter, da die Batteriezellen beschädigt werden könnten.
- Verwenden Sie nur aufladbare Batterien des gleichen Typs. Verwenden Sie niemals normale, nicht aufladbare Batterien. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität (wie im Batteriefach des Mobilteils angegeben).
- Berühren Sie nicht die Lade- und Steckerkontakte mit spitzen oder metallischen Gegenständen.
- Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeinflusst werden.
- Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtönen verursachen.
- Stellen Sie das Basisgerät nicht in einem feuchten Raum oder in einem Abstand von weniger als 1,5 m von einem Wasseranschluss auf. Lassen Sie kein Wasser an das Mobilteil kommen.
- Verwenden Sie das Telefon nicht in Umgebungen, in denen Explosionsgefahr besteht.
- Entsorgen Sie die Batterien und das Telefon auf umweltfreundliche Weise.
- Da bei Stromausfall das Telefonieren mit diesem Gerät nicht möglich ist, verwenden Sie bitte im Falle eines Notrufs ein stromnetzunabhängiges Telefon, z. B. ein Handy.
- In diesem Telefon werden wiederaufladbare Batterien verwendet. Entsorgen Sie die Batterien auf umweltfreundliche Weise und beachten Sie dabei die geltenden Vorschriften Ihres Landes.

## Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)

Am Ende der Lebensdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.

Einige der Materialien des Produkts können wieder verwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.












Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

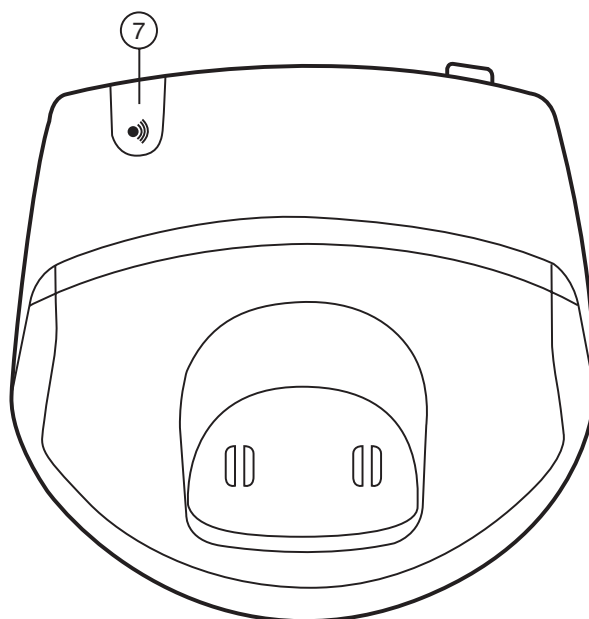
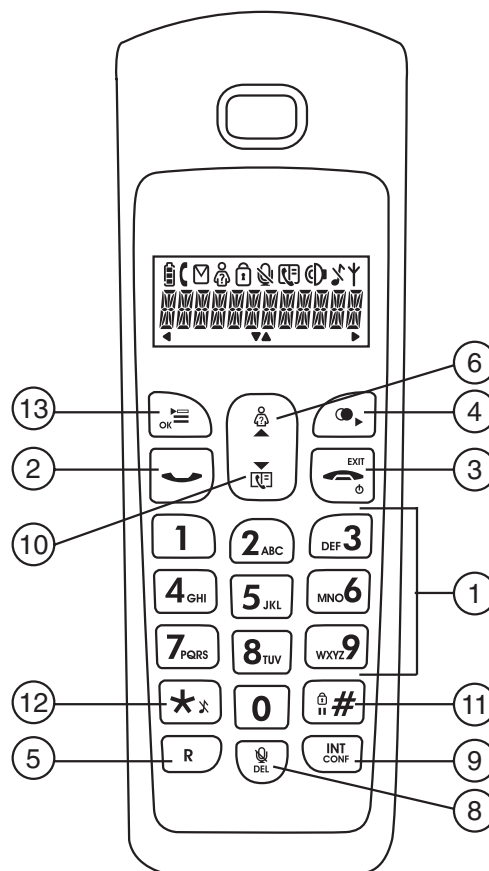


## Reinigung

Reinigen Sie das Telefon mit einem leicht feuchten Lappen oder mit einem antistatischen Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Scheuermittel.

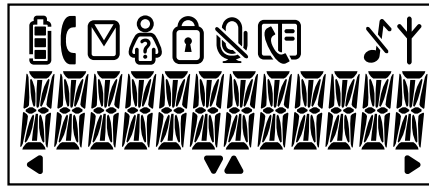
# 1 Tasten

1. Alphanumerische Tasten
2. Gespräch annehmen 
3. Auflegen/EIN-AUS/**EXIT**  EXIT 
4. Wahlwiederholung/Nach-rechts  ►
5. Flash **R**
6. Nach-oben/Anrufliste 
7. Paging  (zum Finden des Mobilteils)
8. Stummschalten/Löschen  DEL
9. Intern/Konferenz **Int**
10. Nach-unten/Telefonbuch 
11. Tastensperre/Pause 
12. Rufton EIN/AUS 
13. Menü/OK ok 





## 2 Display

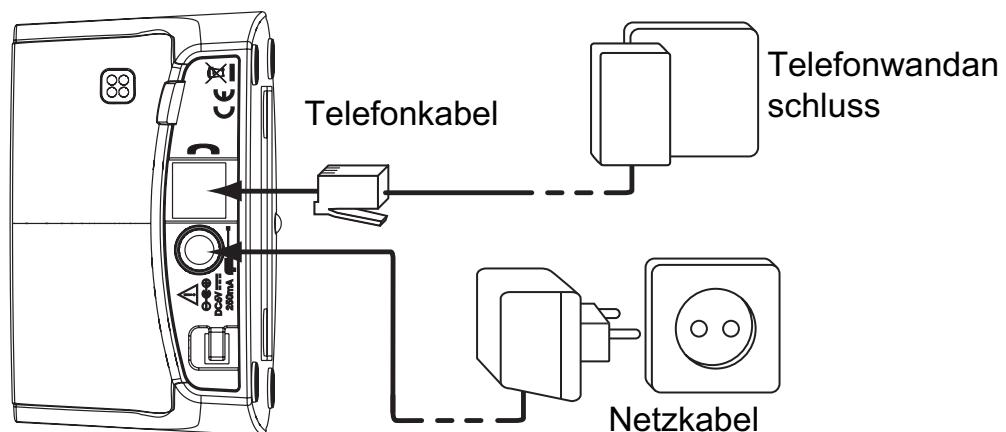


Symbol:	Bedeutung:
	Batteriestandsanzeige
	Sie sind online
	Neue Nachrichten in Ihrer Mailbox
	Neue Nummern in der Anrufliste
	Tastatursperre aktiviert
	Mikrofon stummgeschaltet
	Speichereinträge werden gesucht oder erzeugt
	Rufton ausgeschaltet
	Die Antenne gibt die Stärke des Empfangssignals an. Die Antenne blinkt, wenn sich das Mobilteil außer Reichweite befindet.
	Weitere Ziffern links
	Weitere Ziffern rechts
	Richtungen zum Durchblättern im Menü
BE300 - x	x = Mobilteil-Nummer

## 3 Installation

### 3.1 Basisstation

- Verbinden Sie das eine Ende des Telefonkabels mit der Basisstation des Telefons und das andere Ende mit dem Telefonwandanschluss.
- Stecken Sie den kleinen Stecker des Adapters in das Telefon und das andere Ende des Adapterkabels in die Steckdose.

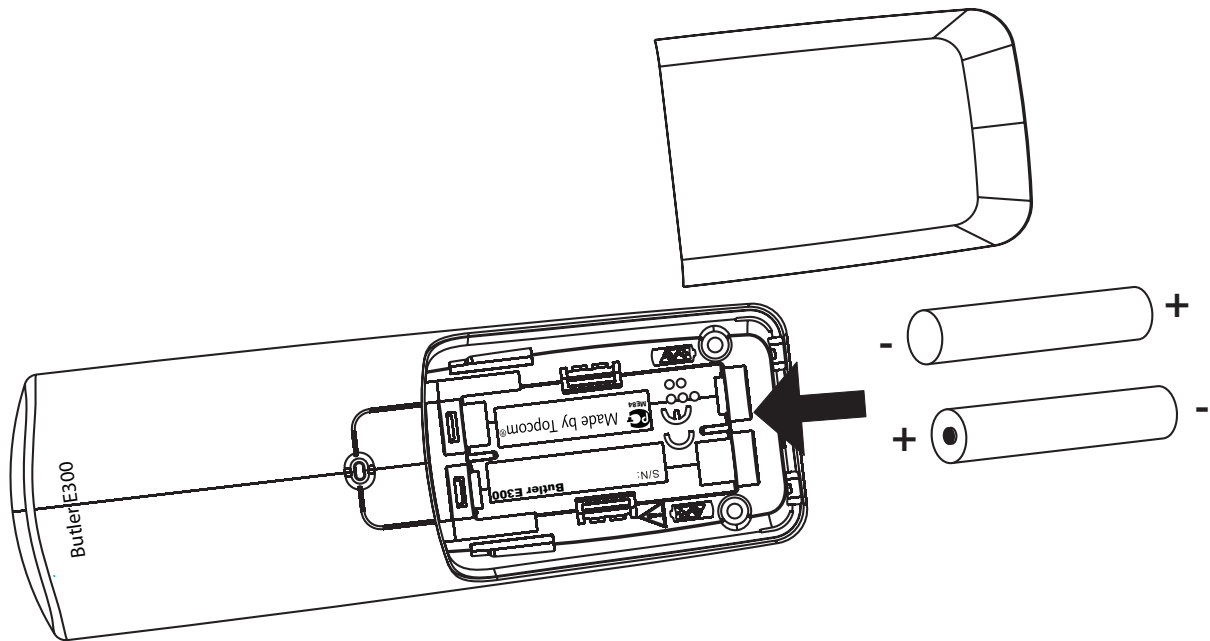



### 3.2 Mehrfachladegerät

- Verbinden Sie den Netzadapter mit der Steckdose

### 3.3 Mobilteil



- Legen Sie 2 wiederaufladbare Batterien (AAA) in das Batteriefach des Mobilteils ein.



Stellen Sie das Mobilteil auf die Basisstation. Laden Sie das Mobilteil 24 Stunden auf, bevor Sie das Mobilteil zum ersten Mal benutzen. Um die Lebensdauer der Batterie zu erhöhen, entladen Sie die Batterien gelegentlich vollständig. Sobald das Mobilteil einen Warnton erzeugt oder wenn das Batteriesymbol  leer anzeigt, müssen Sie das Mobilteil zum Wiederaufladen auf die Basisstation stellen.

## 4 Anzeige Batterie schwach

Wenn die Batterie leer ist, funktioniert das Mobilteil nicht mehr. Wenn eine Batterie vollständig leer ist und Sie stellen das Mobilteil nur für kurze Zeit auf die Basisstation, so zeigt die Batterieanzeige voll aufgeladen an. Dies ist jedoch nicht der Fall. Die Batterieleistung wird rasch nachlassen. Stellen Sie das Mobilteil für 12 Stunden auf die Basisstation, so dass die Batterie vollständig aufgeladen wird.


-  Volle Batterie
-  Leere Batterie

Wenn die Batterie während eines Gesprächs fast leer ist, erzeugt das Mobilteil ein Warnsignal. Stellen Sie das Mobilteil zum Aufladen auf die Basisstation.







## 5 Betrieb

### 5.1 Mobilteil ein- und ausschalten







Drücken Sie die Taste , um das Mobilteil einzuschalten.

Drücken und halten Sie die Taste  gedrückt bis das Display erlischt, um das Mobilteil auszuschalten.

### 5.2 Durch das Menü navigieren

Das Butler E300 verfügt über ein leicht zu bedienendes Menü-System. Jedes Menü besteht aus einer Reihe von Unterpunkten. Um das Menü aufzurufen, drücken Sie die Menütaste  → Gehen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  zum gewünschten Menüpunkt. Drücken Sie , um weitere Menüpunkte aufzurufen oder um die angezeigte Einstellung zu bestätigen. Die Pfeile im Display  und  zeigen die möglichen Richtungen im Menü an. Um im Menü zurück zu gehen, drücken Sie die Taste **EXIT**. Um ein Menü sofort zu verlassen, halten Sie die Taste **EXIT** gedrückt.

### 5.3 Sprache einstellen




Drücken Sie die Taste Menü  → Gehen Sie mit der Taste Nach-unten  zu ‚Display‘ (Display) und drücken Sie  → Gehen Sie mit der Taste Nach-oben oder Nach-unten zu ‚Sprache‘ (Language) → Gehen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  zur gewünschten Sprache und drücken Sie .

### 5.4 Abgehende Anrufe



#### 5.4.1 Anruf tätigen

Drücken Sie die Taste Gespräch annehmen . Sie hören das Freizeichen → Geben Sie die gewünschte Telefonnummer ein → Drücken Sie die Taste Auflegen , wenn Sie das Gespräch beenden möchten.


#### 5.4.2 Anrufen mit Vorwählen

Geben Sie die Telefonnummer ein. Eine falsche Nummer können Sie mithilfe der Taste Löschen  korrigieren. Wenn Sie 20 Sekunden lang keine Taste drücken, verschwindet die Nummer, die Sie eingegeben haben, und das Mobilteil kehrt in den Standby-Modus zurück → Drücken Sie die Taste Gespräch annehmen . Die Nummer wird automatisch gewählt → Drücken Sie die Taste Auflegen , wenn Sie das Gespräch beenden möchten.

#### 5.4.3 Die letzte Telefonnummer erneut wählen




Drücken Sie die Taste Gespräch annehmen  → Sie hören das Freizeichen → Drücken Sie die Taste Wahlwiederholung . Die letzte Telefonnummer wird automatisch gewählt.

## 5.5 Ankommende Anrufe



Wenn Sie einen Anruf erhalten, beginnt das Mobilteil zu klingeln → Drücken Sie die Taste Gespräch annehmen , um das ankommende Gespräch anzunehmen.

## 5.6 Stummschaltung


Sie können das Mikrofon während eines Gesprächs deaktivieren. So können Sie sprechen, ohne dass Ihr Gesprächspartner Sie hört.

Drücken Sie während des Gesprächs die Taste Stummschalten . Das Mikrofon wird deaktiviert. Das Symbol STUMMSCHALTUNG  erscheint im Display → Drücken Sie die Taste Stummschalten  erneut, wenn Sie das Gespräch fortführen möchten.

## 5.7 Lautstärke einstellen

Sie können während eines Gesprächs die Lautstärke einstellen, indem Sie die Tasten Nach-oben/Nach-unten  /  drücken. Sie können die Lautstärke auf die Stufen 1 - 3 einstellen.









## 5.8 Paging-Funktion

Wenn Sie die Taste Paging  an der Basisstation drücken, klingelt das Mobilteil 20 Sekunden lang. Mit dieser Funktion können Sie Ihr Mobilteil wiederfinden. Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Klingeln des Mobilteils zu beenden.

## 5.9 Flash R-Taste











Wenn Sie die Taste **R** drücken, die auch Flash- oder Recall-Taste genannt wird, erzeugt das Gerät eine Verbindungsunterbrechung (für 100 ms oder 250 ms). Auf diese Weise können Sie spezielle Dienste Ihres Netzanbieters nutzen und/oder Gespräche an eine Nebenstelle weiterleiten.

### 5.9.1 Flashzeit einstellen






Drücken Sie die Taste Menü OK  → Gehen Sie mit der Taste Nach-unten  zu **Einstell'** (Settings) und drücken Sie OK  → Wählen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  **Flashzeit'** (Recall) → Gehen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  zur gewünschten Flashzeit und drücken Sie OK .








## 5.10 Ruftonlautstärke und Melodie einstellen

### 5.10.1 Mobilteil-Melodie


Drücken Sie die Taste Menü OK  → Gehen Sie mit der Taste Nach-unten  zu **Töne'** (Sound) und drücken Sie OK  → Wählen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  **Tonruf Mobil'** (Handset) → Wählen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  **Melodie'** (Melody) → Gehen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  zur gewünschten Melodie und drücken Sie OK .

### 5.10.2 Ruftonlautstärke des Mobilteils







Drücken Sie die Taste Menü OK  → Gehen Sie mit der Taste Nach-unten  zu **Töne'** (Sound) und drücken Sie OK  → Wählen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten .

 **,Tonruf Mobil'** (Handset) → Wählen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten   
 **,Lautst'** (Volume) → Gehen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  zur gewünschten Lautstärke und drücken Sie **OK** .











**Sie können die Ruftonlautstärke jedes einzelnen Mobilteils EIN oder AUS schalten, indem Sie einfach die Taste  im Standby-Modus gedrückt halten.**

## 5.11 Tastenton einstellen

Drücken Sie die Taste Menü **OK**  → Gehen Sie mit der Taste Nach-unten  zu **,Töne'** (Sound) und drücken Sie **OK**  → Wählen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  **,MT-Tastenton'** (Key Tones) → Wählen Sie EIN oder AUS und drücken Sie **OK** .




## 5.12 Bestätigungstöne des Mobilteils


Bei erfolgreicher oder gescheiterter Bedienung des Mobilteils ertönt ein Signalton. Dieser Signalton kann aktiviert und deaktiviert werden:

Drücken Sie die Taste Menü **OK**  → Gehen Sie mit der Taste Nach-unten  zu **,Töne'** (Sound) und drücken Sie **OK**  → Wählen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  **,MT-Töne'** (Tones) → Wählen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  EIN oder AUS und bestätigen Sie mit **OK** .

## 5.13 Tastatursperre







Wenn die Tastatursperre aktiviert ist, hat das Drücken einer beliebigen Taste im Standby-Modus keine Auswirkung (mit Ausnahme der Taste .

Halten Sie die Taste  gedrückt →  erscheint auf dem Bildschirm und die Tastatur wird gesperrt → Halten Sie die Taste  erneut gedrückt, um die Tastatursperre zu entfernen.

Bei einem ankommenden Gespräch können Sie trotzdem den Anruf annehmen, indem Sie die Taste Gespräch annehmen  drücken. Während des Gesprächs funktioniert die Tastatur wie gewohnt. Nach dem Gespräch ist die Tastatursperre wieder aktiviert.

## 5.14 Automatische Gesprächsannahme

Mit der Funktion Automatische Gesprächsannahme können Sie einen ankommenden Anruf einfach durch Abheben des Mobilteils von der Ladestation annehmen. Sie müssen keine Taste drücken, um das Gespräch anzunehmen.

Drücken Sie die Taste Menü **OK**  → Gehen Sie mit der Taste Nach-unten  zu **,Einstell'** (Settings) und drücken Sie **OK**  → Wählen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  **,Auto Annahme'** (Autoanswer) → Wählen Sie EIN oder AUS und drücken Sie **OK** .









## 5.15 Wahlverfahren einstellen

Es gibt zwei Wahlverfahren:

DTMF/Tonwahlverfahren (am häufigsten, voreingestellt)








Impulswahlverfahren (bei älteren Geräten)

### Wahlverfahren ändern:

Drücken Sie die Taste Menü OK  → Gehen Sie mit der Taste Nach-unten  zu **‚Einstell‘** (Settings) und drücken Sie OK  → Wählen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  **‚Wahlmodus‘** → Wählen Sie **‚Impuls‘** (Pulse) oder **‚DTMF‘** (TONE) mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  und drücken Sie OK .








## 5.16 Mobilteil-Name

Sie können den Namen, der im Display angezeigt wird, ändern (max. 10 Zeichen), wenn kein Gespräch geführt wird:

Drücken Sie die Taste Menü OK  → Gehen Sie mit der Taste Nach-unten  zu **‚Display‘** (Display) und drücken Sie OK  → Wählen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  **‚Mobilt-Name‘** (Handset Name) → Der aktuelle Name des Mobilteils wird angezeigt → Löschen Sie die Zeichen mit der Taste Löschen  → Geben Sie mit der Tastatur den neuen Namen ein → Bestätigen Sie mit der Taste Menü/OK OK .

## 5.17 System-PIN ändern







Die System-PIN (voreingestellt auf ‚0000‘) dient zum Schutz einiger Einstellungen, wie z. B. Anmelderechte und Zugriffsrechte auf verschiedene Menüs des Telefons. Sie können die System-PIN ändern:

Drücken Sie die Taste Menü OK  → Gehen Sie mit der Taste Nach-unten  zu **‚System‘** (System) und drücken Sie OK  → Wählen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  **‚PIN ändern‘** → Geben Sie die alte System-PIN ein und drücken Sie OK  → Geben Sie die neue System-PIN ein und drücken Sie OK → Geben Sie die neue PIN zur Bestätigung noch einmal ein und drücken Sie OK .

## 5.18 Öko-Modus (niedrige Strahlung) ein-/ausschalten

Wird die Funktion niedrige Strahlung aktiviert, sendet die Basisstation im Standby 10 % weniger Strahlung aus, im Vergleich zum normalen Modus. Während eines Gesprächs wird die Leistung des Mobilteils je nach Distanz zwischen Mobilteil und Basisstation reduziert.



Sie können diese Funktion ein- und ausschalten:

Drücken Sie die Taste Menü OK  → Gehen Sie mit der Taste Nach-unten  zu **‚System‘** (System) und drücken Sie OK  → Wählen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  **‚Nie RF-Leist‘** (Low Power) → Wählen Sie EIN oder AUS und bestätigen Sie mit OK .

## 5.19 Die alphanumerischen Tasten verwenden

Sie können mit Ihrem Telefon alphanumerische Zeichen eingeben. Das ist notwendig, um Namen in das Telefonbuch einzugeben, zum Benennen des Mobilteils, ...

Zur Auswahl eines Buchstabens drücken Sie die entsprechende Taste so oft wie notwendig. Um z. B. ein ‚A‘ zu wählen, drücken Sie die Taste ‚2‘ einmal, für ein ‚B‘ drücken Sie die Taste ‚2‘ zweimal usw. Um die Buchstaben ‚A‘ und ‚B‘ hintereinander einzugeben, wählen Sie ‚A‘. Warten Sie, bis der Cursor zur nächsten Stelle springt, und drücken Sie dann die Taste ‚2‘ zweimal.

Um eine Leerstelle einzugeben, drücken Sie die Taste ,1'. Um ein Zeichen zu löschen, drücken Sie die Taste Löschen  DEL. Um alle Zeichen zu löschen, halten Sie die Taste Löschen  DEL gedrückt.







Die Tastatur verfügt über folgende Zeichen:

Taste	Einmal drücken	Zweimal drücken	Dreimal drücken	Viermal drücken	Fünfmal drücken	Sechsmal drücken	Siebenmal drücken	Achtmal drücken
1	Leerstelle	1						
2	A	B	C	2				
3	D	E	F	3				
4	G	H	I	4				
5	J	K	L	5				
6	M	N	O	6				
7	P	Q	R	S	7			
8	T	U	V	8				
9	W	X	Y	Z	9			
0	0							

## 6 Telefonbuch

Sie können 20 Einträge im Telefonbuch speichern. Namen können bis zu 12 Zeichen und Telefonnummern bis zu 20 Ziffern lang sein.







### 6.1 Einen Telefonbucheintrag hinzufügen

Drücken Sie die Taste Menü  → ,**Telefonbuch**' (Phonebook) erscheint im Display. Drücken Sie die Taste OK  erneut → Wählen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  ,**Hinzufügen**' (Add Record) → Geben Sie den Namen ein, den Sie speichern möchten → Bestätigen Sie mit der Taste OK  → Geben Sie die Telefonnummer ein → Bestätigen Sie mit der Taste OK .













**Wenn Sie eine Pause eingeben möchten, drücken Sie die Taste # / II an der Stelle, an der Sie eine Pause von 2 Sekunden eingeben möchten.**

### 6.2 Einen Telefonbucheintrag anrufen










Drücken Sie die Taste Telefonbuch , um das Telefonbuch zu öffnen → Drücken Sie die Taste Nach-oben/Nach-unten  /  oder geben Sie den ersten Buchstaben des Namens ein, den Sie suchen → Drücken Sie die Taste Wahlwiederholung/Nach-rechts  ►, um den Eintrag zu sehen → Drücken Sie die Taste Gespräch annehmen . Die Nummer wird automatisch gewählt → Drücken Sie die Taste Auflegen , wenn Sie das Gespräch beenden möchten.









### 6.3 Einen Namen oder eine Telefonnummer bearbeiten

Drücken Sie die Taste Menü  → ‚**Telefonbuch**‘ (Phonebook) erscheint im Display. Drücken Sie die Taste OK  erneut → Wählen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  ‚**Bearbeiten**‘ (Edit Record) → Drücken Sie die Taste Nach-oben/Nach-unten / oder geben Sie den ersten Buchstaben des Namens ein, den Sie ändern möchten → Bestätigen Sie mit der Taste OK  → Löschen Sie Zeichen mit der Taste Löschen  → Geben Sie mit der Tastatur den neuen Namen ein → Bestätigen Sie mit der Taste OK  → Geben Sie die Telefonnummer ein bzw. löschen Sie sie → Bestätigen Sie mit der Taste OK .


### 6.4 Einen Eintrag löschen

Drücken Sie die Taste Menü  → ‚**Telefonbuch**‘ (Phonebook) erscheint im Display. Drücken Sie die Taste OK  erneut → Wählen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  ‚**Löschen**‘ → Drücken Sie die Taste Nach-oben/Nach-unten / oder geben Sie den ersten Buchstaben des Namens ein, den Sie löschen möchten → Drücken Sie die Taste OK , um die Telefonnummer anzuzeigen → Drücken Sie die Taste OK , ‚**OK?**‘ (Confirm?) erscheint im Display → Drücken Sie die Taste Menü/OK  zum Löschen oder die Taste **EXIT** zum Abbrechen.


### 6.5 Alle Einträge löschen

Drücken Sie die Taste Menü  → ‚**Telefonbuch**‘ (Phonebook) erscheint im Display. Drücken Sie die Taste OK  erneut → Wählen Sie mit der Taste Nach-oben  oder Nach-unten  ‚**Alle löscht**‘ (Delete All) → Drücken Sie die Taste OK , ‚**OK?**‘ (Confirm?) erscheint im Display → Drücken Sie die Taste OK , um alle Einträge zu löschen oder die Taste **EXIT** zum Abbrechen.


## 7 Anruferkennung (CLIP)

Das Topcom Butler E300 zeigt die Telefonnummern ankommender Anrufe an. Diese Funktion kann nur genutzt werden, wenn Sie von Ihrem Netzanbieter für diesen Dienst angemeldet sind. Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Netzanbieter in Verbindung. Wenn Sie einen Anruf erhalten, wird die Telefonnummer in einer Anrufliste gespeichert. Diese Liste kann 20 Telefonnummern (jede maximal 20 Ziffern) enthalten. Ist die Telefonnummer länger als 12 Ziffern, können Sie mit der Taste  die restlichen Ziffern anzeigen lassen!





### 7.1 Neue Anrufe

Befindet sich ein neuer entgangener Anruf in der Anrufliste, blinkt das CLIP-Symbol  im Display.

### 7.2 Anrufliste aufrufen

Drücken Sie die Taste Anrufliste . Der letzte angekommene Anruf erscheint im Display. Ist die Anrufliste leer, erscheint ‚**LEER**‘ im Display. Wenn nicht, erscheinen Name, Nummer und Datum/Uhrzeit.\*




Sie können vom Namen zur Telefonnummer und zu Datum/Uhrzeit wechseln, indem Sie die Taste  drücken. Drücken Sie die Taste Nach-links , um zum vorherigen Anruf zu blättern. Drücken Sie die Taste , um den nächsten Eintrag anzuzeigen → Sie können die Anrufliste mit der Taste EXIT  verlassen.

**\* Wird nur angezeigt, wenn Ihr Netz Uhrzeit und Datum mit der Telefonnummer übermittelt! Bei manchen Netzen mit Anruferkennung werden Uhrzeit und Datum nicht angezeigt.**


### 7.3 Eine Nummer aus der Anrufliste anrufen

Blättern Sie durch die Anrufliste, bis Sie die gewünschte Telefonnummer im Display sehen → Drücken Sie die Taste Gespräch annehmen . Die Nummer wird automatisch gewählt.


### 7.4 Eine Nummer aus der Anrufliste löschen

Blättern Sie durch die Anrufliste, bis Sie die gewünschte Telefonnummer im Display sehen → Drücken Sie die Taste Menü OK  und wählen Sie ‚Löschen‘ (Delete) → Drücken Sie die Taste OK, wenn Sie aufgefordert werden, den Befehl zu bestätigen.

### 7.5 Alle Nummern aus der Anrufliste löschen

Sie können alle Nummern aus der Anrufliste nur löschen, wenn alle gelesen wurden. Drücken Sie die Taste Menü OK  und wählen Sie ‚Alle löscht‘ (Delete All) → Drücken Sie die Taste OK, wenn Sie aufgefordert werden, den Befehl zu bestätigen.

### 7.6 Eine Nummer aus der Anrufliste im Telefonbuch speichern





Blättern Sie durch die Anrufliste, bis Sie die gewünschte Telefonnummer im Display sehen → Drücken Sie die Taste Menü OK  und wählen Sie ‚Speichern‘ (Save). → Bearbeiten Sie den Namen, wenn nötig, und drücken Sie OK → Bearbeiten Sie die Telefonnummer und drücken Sie OK.

## 8 Ein Mobilteil an der Topcom Butler E300 Basisstation anmelden







Sie können bis zu 4 Mobilteile an einer Basisstation anmelden. Jedes Mobilteil ist standardmäßig bei Lieferung als Mobilteil 1 an der Basisstation angemeldet (Basisstation 1). !!! Sie müssen das Mobilteil nur anmelden, wenn

- das Mobilteil vorher von dieser Basisstation abgemeldet wurde (z. B. zur Neuinitialisierung)
- Sie ein anderes Mobilteil an die Basisstation anmelden möchten.

Die folgende Beschreibung gilt nur für Topcom Butler E300 Mobilteile und Basisstationen! Halten Sie die Taste Paging an der Basisstation 4 Sekunden lang gedrückt. Die Basisstation befindet sich eine Minute lang im Anmeldemodus. Sie müssen folgendes tun, um das Mobilteil anzumelden:





Drücken Sie die Taste Menü OK  → Gehen Sie mit der Taste  zu **'System'** und drücken Sie OK  → Wählen Sie **'Anmelden'** (Select) → Geben Sie die System-PIN der Basisstation (0000) ein und drücken Sie OK . Geben Sie die Nummer der Basisstation ein, an die Sie das Mobilteil anmelden möchten (1 - 4) → Das Mobilteil sucht nach der Basisstation. Wenn es sie gefunden hat, wird es angemeldet → Wurde die PIN falsch eingegeben, sucht das Mobilteil erneut nach der Basisstation → Wenn das Mobilteil angemeldet wurde, erscheint der Name des Mobilteils und rechts im Display die Nummer des Mobilteils.

## 8.1 Eine Basisstation auswählen

Sie können Ihr Mobilteil an verschiedenen Basisstationen benutzen, wenn Sie das Mobilteil an mehr als einer Basisstation angemeldet haben. Sie können die Basisstation manuell wählen oder das Mobilteil automatisch die nächstgelegene Basisstation suchen lassen. Drücken Sie die Taste Menü OK  → Gehen Sie mit der Taste  zu **'System'** (System) und drücken Sie OK  → Wählen Sie **'Basiswahl'**. → Wählen Sie **'Auto'** oder die Nummer der Basisstation (1 - 4) mit den Tasten Nach-oben/Nach-unten /  und drücken Sie OK .

## 8.2 Ein Mobilteil abmelden

Sie können ein Mobilteil von einer Basisstation abmelden, um ein anderes Mobilteil anzumelden:

Drücken Sie die Taste Menü OK  → Gehen Sie mit der Taste  zu **'System'** (System) und drücken Sie OK  → Wählen Sie **'MT abmelden'** (Delete HS). Drücken Sie OK und wählen Sie das Mobilteil, das Sie entfernen möchten (1 - 4) → Bestätigen Sie mit OK → Geben Sie die System-PIN (0000) ein und drücken Sie OK .



**Sie können nur ein Mobilteil abmelden, das Sie gerade nicht benutzen.**

# 9 Anrufweiterleitung und interne Anrufe zwischen Mobilteilen



**Diese Funktion kann nur genutzt werden, wenn mindestens 2 Mobilteile (z. B.: Twin/Triple/Quattro-Version) an der Basisstation angemeldet sind!**

## 9.1 Anrufweiterleitung und Konferenzschaltung während eines externen Gesprächs




Drücken Sie während eines externen Gesprächs die Taste Intern und anschließend die Nummer des anderen Mobilteils (1 - 4).

→ Das andere Mobilteil klingelt:

- Wenn die Verbindung mit dem anderen Mobilteil hergestellt wurde, können Sie intern sprechen.  
Wenn Sie auflegen, wird das externe Gespräch an das andere Mobilteil weitergeleitet.  
Wenn Sie die Taste Intern 3 Sekunden gedrückt halten, können Sie mit dem zweiten Mobilteil und der externen Verbindung gleichzeitig sprechen (Konferenzschaltung).
- Oder drücken Sie die Taste Intern erneut, um zum externen Anruf zurückzuschalten.




→ Drücken Sie die Taste Auflegen , um das Gespräch zu beenden.

## 9.2 Interner Anruf (Intercom)

- Drücken Sie im Standby-Modus die Taste Intern und anschließend die Nummer des anderen Mobilteils (1 - 4).
- Das andere Mobilteil klingelt. Sie können das Klingeln beenden, indem sie die Taste Auflegen  drücken.
- Wird das Gespräch am anderen Mobilteil mit der Taste Gespräch annehmen  angenommen, können Sie intern sprechen.
- Drücken Sie die Taste Auflegen , um das Gespräch zu beenden.

## 10 Telefon zurücksetzen

Hierdurch werden alle Änderungen gelöscht und alle Voreinstellungen zurückgesetzt (Ruftonlautstärke, Ruftonmelodie, usw.).

Drücken Sie die Taste Menü OK  → Gehen Sie zu ‚**System**‘ (System) und drücken Sie OK  → Gehen Sie zu ‚**RESET**‘ (RESET) und drücken Sie OK → Geben Sie die System-PIN (0000) ein und drücken Sie OK  → Das Gerät kehrt in den Standby-Modus zurück.

Das Mobilteil hat folgende Voreinstellungen:

Mobilteil-Lautstärke	3
Mobilteil-Melodie	3
Flashzeit	Flashzeit 1
Wahlverfahren	DTMF
Automatische Annahme	EIN
Tastenton	EIN
Empfänger-Lautstärke	2
System-PIN	‚0000‘
ÖKO-Modus	AUS



**Alle Speicher (Wahlwiederholung, Telefonbuch, Anrufliste, ...) und der Name des Mobilteils werden nicht gelöscht!**

## 11 Problemlösung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Kein Display	Batterien sind nicht geladen	Überprüfen Sie die Position der Batterien
		Batterien aufladen
Kein Freizeichen	Das Telefonkabel ist nicht richtig angeschlossen	Prüfen Sie die Verbindung des Telefonkabels
Die Lautstärke des Gesprächspartners ist zu leise		Passen Sie die Lautstärke während des Gesprächs mit den Tasten Nach-oben/Nach-unten an
Ruftonlautstärke des Mobilteils ist zu leise		Passen Sie die Ruftonlautstärke an
Es ist nicht möglich, eine Nummer zu wählen	Falsches Wahlverfahren	Siehe „Wahlverfahren einstellen“, um das richtige Wahlverfahren einzustellen.

## 12 Technische Daten

Reichweite:	bis zu 300 m im Freien bis zu 50 m in Gebäuden
Wahlverfahren:	DTMF (Tonwahl) und Impulswahl
Batterien:	2 x 1,2 V, 550 mAh AAA Typ NiMH wiederaufladbar
Max. Standby-Zeit:	ca. 120 Std.
Max. Sprechzeit:	12 Std.
Umgebungstemperatur:	+5 °C bis +45 °C
Erlaubte relative Luftfeuchtigkeit:	25 bis 85 %
Netzadapter der Basisstation:	220 / 230 V, 50 Hz
Speicher	20 Einträge mit max. 20 Ziffern und 12 Zeichen

## 13 Topcom Garantie

### 13.1 Garantiezeit

Topcom Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie für Batterien ist auf 6 Monate nach Erwerb begrenzt. Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

### 13.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service-Zentrum.

Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts.

Topcom wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts erfüllen. Bei einem Austausch können Farbe und Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen. Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service-Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

### 13.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder Betrieb verursacht werden sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.

Schnurlose Telefone von Topcom wurden so konstruiert, dass sie ausschließlich mit wiederaufladbaren Batterien funktionieren. Ein durch nicht-wiederaufladbare Batterien verursachter Schaden fällt nicht unter die Garantieleistung.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden.

Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät durch den Käufer oder durch unqualifizierte und nicht offiziell anerkannte Topcom Service-Zentren repariert, verändert oder umgebaut wurde.

## Instrucciones de seguridad

- Usar solo el cargador suministrado. El uso de otros cargadores podría dañar las baterías.
- Insertar solo baterías recargables del mismo tipo. No usar nunca baterías normales no recargables. Introducir las baterías recargables de manera que conecten con los polos correctos (indicados en el compartimiento de las baterías del teléfono).
- No tocar los contactos del cargador ni del enchufe con objetos afilados o metálicos.
- El funcionamiento de ciertos dispositivos médicos podría verse afectado.
- El teléfono puede causar un desagradable zumbido en audífonos.
- No poner la unidad básica en una habitación húmeda o a una distancia de menos de 1,5 m de una fuente de agua. Mantener el teléfono lejos del agua.
- No use el teléfono en ambientes donde haya riesgo de explosiones.
- Tire las pilas y mantenga el teléfono de manera respetuosa con el medio ambiente.
- Puesto que este teléfono no puede utilizarse en caso de corte del suministro eléctrico, para realizar llamadas de emergencia deberá emplear un teléfono independiente de la red de suministro como, por ejemplo, un teléfono móvil.
- Este teléfono utiliza pilas recargables. Debe eliminar las pilas sin contaminar el medio ambiente de acuerdo con la normativa de su país.

## Eliminación del dispositivo (medio ambiente)

Al final de su vida útil este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recogida destinado al reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Tanto en el producto como en el manual del usuario y en la caja se incluye este símbolo.

Algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse, si los lleva a un punto de reciclaje. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de estos productos supone una importante contribución a la protección del medio ambiente.


Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con la administración local competente.











## Limpieza

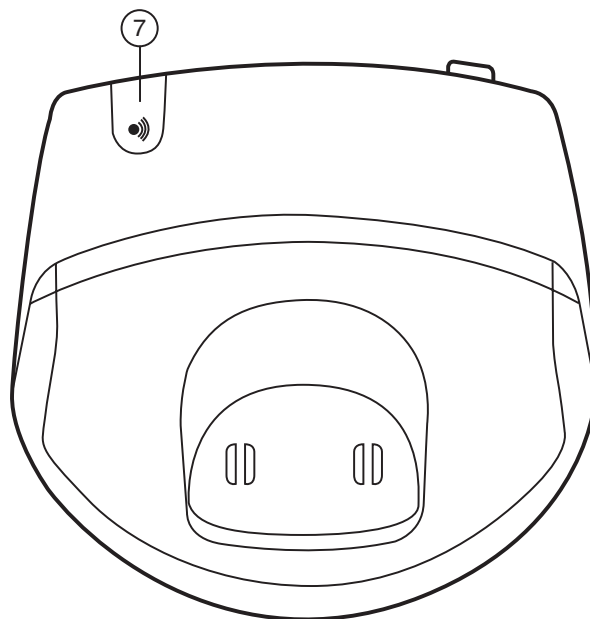
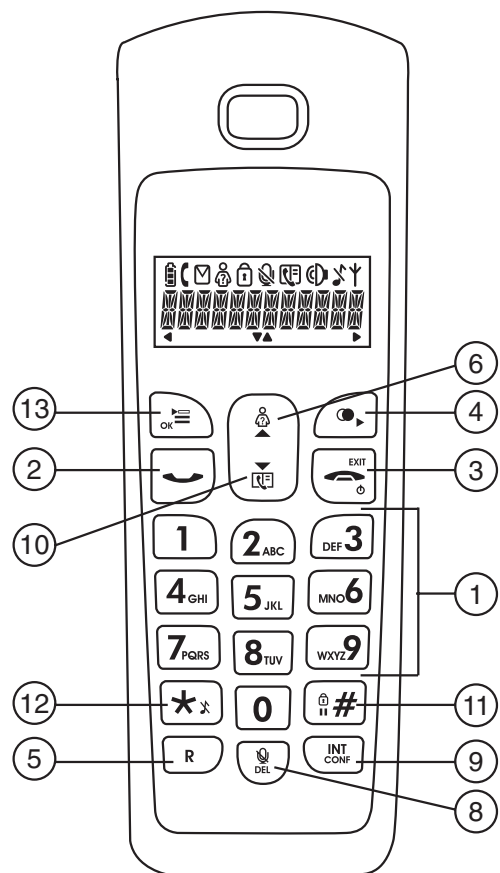
Limpie el teléfono con un trapo ligeramente humedecido o con un trapo antiestático. No use nunca agentes limpiadores ni disolventes abrasivos.

# 1 Botones

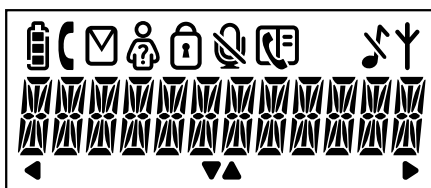
1. Botones alfanuméricos
2. Botón Descolgar 
3. Botón Colgar / ENCENDER-APAGAR / **SALIR**

 EXIT 

4. Botón Rellamada / Derecha 
5. Botón Flash **R**
6. Botón Subir / Lista de llamadas 
7. Botón Búsqueda  (para descolgar el auricular)
8. Botón Silencio / Borrar  DEL
9. Botón Int / Conf. **Int**
10. Botón Bajar / Agenda 
11. Botón Bloqueo de teclas / Pausa 
12. Activación / Desactivación de timbre 
13. Botón de menú / OK 



## 2 Pantalla

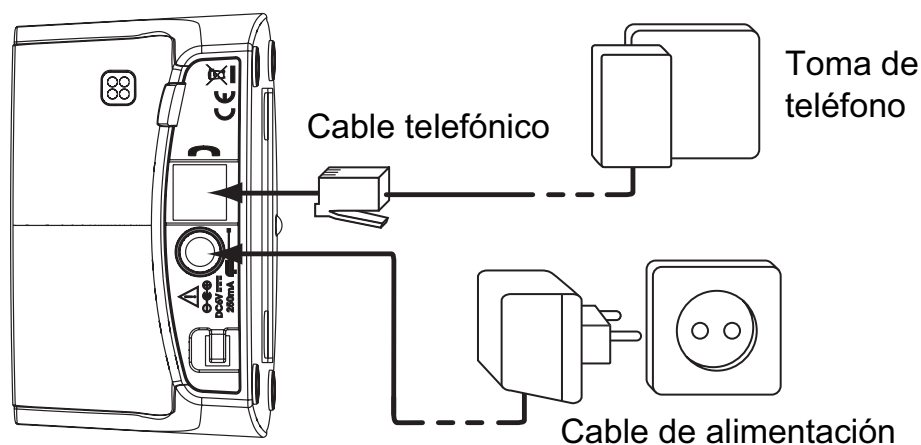


Icono:	Significado:
	Nivel de las pilas recargables
	En línea
	Nuevos mensajes en el buzón de voz
	Números nuevos en la lista de llamadas
	Teclado bloqueado
	Micrófono silenciado
	Recuperación o configuración de registros de memoria
	Timbre desconectado
	La antena indica la calidad de recepción. La antena parpadea si el terminal está fuera de cobertura.
	Más dígitos a la izquierda
	Más dígitos a la derecha
	Dirección de desplazamiento en el menú
BE300 - x	x = número de microteléfono

## 3 Instalación

### 3.1 Base

- Conecte un extremo del cable telefónico a la unidad del teléfono y el otro extremo a la toma de pared de la línea telefónica.
- Conecte la toma pequeña del adaptador CA al teléfono y el otro extremo del cable adaptador a la toma de corriente eléctrica.



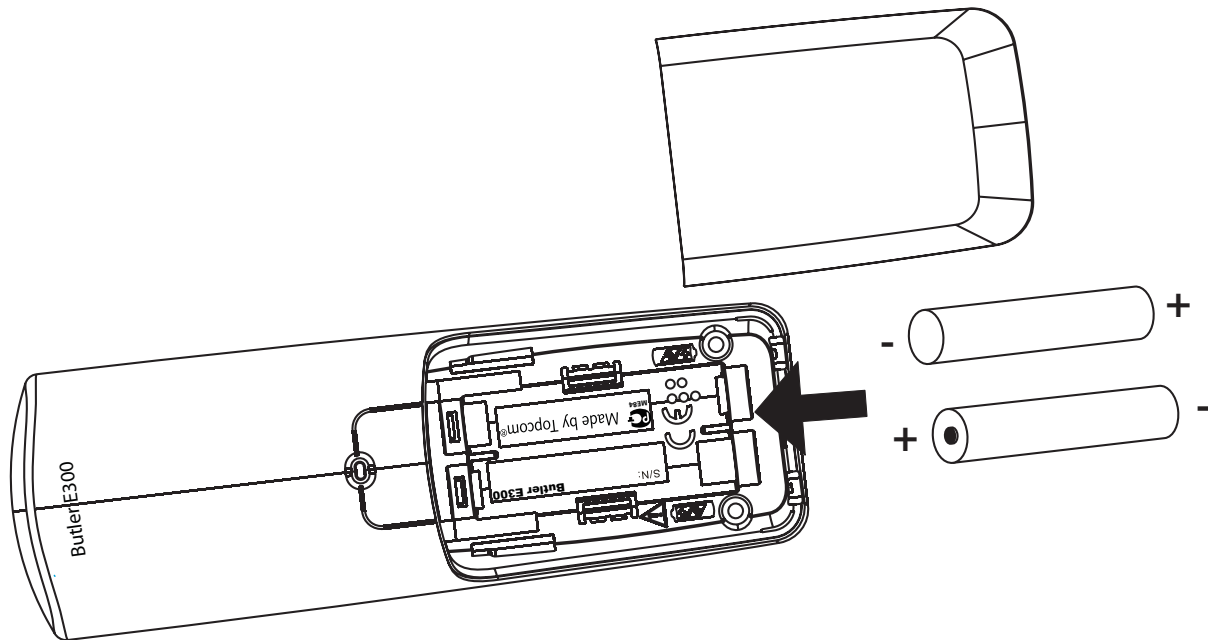



### 3.2 Multicargador

- Conecte el adaptador de corriente alterna a la toma de corriente.

### 3.3 Microteléfono

- Inserte 2 pilas recargables (AAA) en el compartimiento de las pilas del terminal inalámbrico.



Coloque el terminal en la unidad base. Cargue el terminal durante al menos 24 horas antes de utilizarlo la primera vez. Para prolongar la duración de la batería, descargue las baterías completamente cada cierto tiempo. En cuanto el terminal emita un tono de advertencia o cuando el icono de la batería esté vacío  , colóquelo en la unidad base para cargarlo.

## 4 Indicación de batería baja

Cuando el terminal se queda sin batería, deja de poder realizar operaciones. Si la batería está totalmente vacía y usted coloca el terminal en la unidad base durante un corto período, aunque el icono de la batería aparezca totalmente lleno, esta no estará totalmente cargada y se agotará rápidamente. Recomendamos dejar el terminal en la unidad base durante 12 horas para que pueda recargarse por completo.

-  Batería llena
-  Batería vacía

Si en mitad de una conversación telefónica la batería se agota casi por completo, el terminal emitirá una señal de aviso. Colóquelo en la unidad base para cargarlo.







## 5 Funcionamiento

### 5.1 Encender o apagar el terminal







Para encender el terminal, pulse la tecla .

Para apagar el terminal, mantenga presionada la tecla  hasta que se apague la pantalla.

### 5.2 Navegación por el menú



El teléfono Butler E300 cuenta con un sistema de menús muy fácil de usar. Cada uno de los menús lleva a una lista de opciones. Para acceder al menú, presione el botón de menú  → Para desplazarse hasta la opción que desee, utilice la tecla Subir  o Bajar . Pulse  para seleccionar más opciones o para confirmar el ajuste mostrado. Las flechas de la pantalla  y  muestran la dirección de desplazamiento posible en el menú. Para subir un nivel en el menú, pulse la tecla **SALIR**. Para salir instantáneamente de cualquier menú, mantenga presionada la tecla **SALIR**.

### 5.3 Configurar el idioma




Pulse el botón de menú  → Con el botón Bajar,  desplácese hasta «**Pantalla**» (Display) y pulse  →. Utilice el botón Subir o Bajar y seleccione «**Idioma**» (Language) →. Desplácese hasta el idioma deseado con la tecla Subir  o Bajar  y seleccione .

### 5.4 Llamadas salientes



#### 5.4.1 Realización de una llamada de teléfono

Pulse el botón Descolgar . Se oirá el tono de confirmación →. Introduzca el número de teléfono deseado →. Pulse el botón Colgar  para finalizar la llamada.


#### 5.4.2 Configuración de llamada con preparación de marcación

Introduzca el número de teléfono deseado. Si se introduce un número incorrecto, se puede corregir mediante el botón de Silencio . Si no se presiona ningún botón en un plazo de 20 segundos, el número que ha introducido desaparecerá y el terminal volverá al modo en espera →. Pulse el botón Descolgar . Se marcará el número automáticamente →. Pulse el botón Colgar  para finalizar la llamada.

#### 5.4.3 Rellamada al último número marcado




Pulse el botón Descolgar  →. Se oirá el tono de confirmación →. Pulse la tecla Rellamada . Se llamará automáticamente al último número marcado.

### 5.5 Llamadas entrantes



Cuando se recibe una llamada, el terminal empieza a sonar →. Pulse el botón Descolgar  para responder a la llamada entrante.

## 5.6 Función de silencio


Cabe la posibilidad de silenciar el micrófono durante una conversación. De este modo, puede hablar con libertad sin que el interlocutor escuche lo que se dice.

Pulse el botón de Silencio  durante la conversación. El micrófono se desactivará. El símbolo SILENCIO  aparecerá en la pantalla →. Vuelva a pulsar el botón Silencio  para continuar la conversación.

## 5.7 Ajuste del volumen

Puede configurar el volumen durante una conversación pulsando los botones Subir / Bajar  / . Como alternativa, puede ajustar el volumen entre 1 y 3.









## 5.8 Búsqueda

Al presionar el botón de Búsqueda  de la base, el terminal emite una señal sonora durante 20 segundos. Esta señal permite localizar un terminal extraviado. Presione cualquier tecla para detener la señal sonora del terminal.

## 5.9 Botón de Flash (R)











Al pulsar el botón R, también llamado de flash o de retirada de línea, la unidad genera una interrupción de la línea (de 100 ms o 250 ms) que ofrece la posibilidad de emplear los servicios especiales del proveedor telefónico o transferir llamadas, si se dispone de centralita.

### 5.9.1 Ajuste del tiempo de Flash











Pulse el botón de menú OK  →. Con el botón Bajar,  desplácese hasta «Ajustes» (Settings) y pulse OK  →. Utilice el botón Subir  o Bajar  y seleccione «Tecla R» (Recall) →. Desplácese hasta el tiempo de flash deseado con la tecla Subir  o Bajar  y seleccione OK .

## 5.10 Ajuste del volumen y la melodía del timbre

### 5.10.1 Melodía del terminal inalámbrico

Pulse el botón de menú OK  →. Con el botón Bajar,  desplácese hasta «Sonidos» (Sound) y pulse OK  →. Utilice el botón Subir  o Bajar  y seleccione «Timbre Port» (Handset) →. Utilice el botón Subir  o Bajar  y seleccione «Melodía» (Melody) →. Desplácese hasta la melodía deseada con la tecla Subir  o Bajar  y seleccione OK .







### 5.10.2 Volumen del timbre del terminal inalámbrico

Pulse el botón de menú OK  →. Con el botón Bajar,  desplácese hasta «Sonidos» (Sound) y pulse OK  →. Utilice el botón Subir  o Bajar  y seleccione «Timbre Port» (Handset) →. Utilice el botón Subir  o Bajar  y seleccione «Volumen» (Volume) →. Desplácese hasta la melodía deseada con la tecla Subir  o Bajar  y seleccione OK .











**El volumen del timbre de cada uno de los terminales se puede activar y desactivar con solo mantener presionada la tecla  en el modo en espera.**

## 5.11 Ajuste del tono de teclas


Pulse el botón de menú OK  → Con el botón Bajar,  desplácese hasta «**Sonidos**» (Sound) y pulse OK  →. Utilice el botón Subir  o Bajar  y seleccione «**Tono teclas**» (Key Tones) →. Seleccione Activar o Desactivar y pulse OK .




## 5.12 Tonos de confirmación del terminal


El terminal emitirá pitidos durante su funcionamiento, sea este correcto o incorrecto. Este pitido puede activarse / desactivarse:

Pulse el botón de menú OK  → Con el botón Bajar,  desplácese hasta «**Sonidos**» (Sound) y pulse OK  →. Utilice el botón Subir  o Bajar  y seleccione «**Tonos Port**» (Tones) →. Utilice el botón Subir  o Bajar  y seleccione Activar o Desactivar y confirme con OK .

## 5.13 Bloqueo de teclas







Con el teclado bloqueado, las teclas no tendrán efecto al ser presionadas durante el modo en espera (a excepción de la tecla .

Mantenga presionada la tecla  →  aparece en la pantalla y el teclado está bloqueado →. Si pulsa de nuevo la tecla , se desbloqueará el teclado.

Para recibir una llamada entrante, responda a la llamada pulsando el botón Descolgar . Durante la llamada, el teclado funcionará normalmente. Cuando esta finalice, volverá a estar bloqueado.

## 5.14 Contestación automática

La contestación automática le permite recibir una llamada entrante con solo descolgar el auricular del soporte de carga. No será necesario pulsar ninguna tecla para responder a la llamada.

Pulse el botón de menú OK  → Con el botón Bajar,  desplácese hasta «**Ajustes**» (Settings) y pulse OK  →. Utilice el botón Subir  o Bajar  y seleccione «**Automático**» (Autoanswer) →. Seleccione Activar o Desactivar y pulse OK .









## 5.15 Ajuste del modo de marcación

Hay dos tipos de modo de marcación:

DTMF / Marcación por tonos (la más habitual, predeterminada)








Marcación por pulsos (en instalaciones antiguas)

Para cambiar el modo de marcación:

Pulse el botón de menú OK  → Con el botón Bajar,  desplácese hasta «**Ajustes**» (Settings) y pulse OK  →. Utilice el botón Subir  o Bajar  y seleccione «**Marcación**» (Dial Mode) →. Seleccione los «**Pulsos**» (Pulse) o «**TONOS**» (TONE) deseados con la tecla Subir  o Bajar  y seleccione OK .








## 5.16 Nombre del terminal

Puede cambiar el nombre que aparece en pantalla (máx. 10 caracteres) mientras no se está utilizando el terminal:

Pulse el botón de menú OK  → Con el botón Bajar,  desplácese hasta «**Pantalla**» (Display) y pulse OK  →. Utilice el botón Subir  o Bajar  y seleccione «**Nombre Port**» (Handset Name) →. El nombre actual del terminal aparecerá en la pantalla →. Borre los caracteres con la tecla Silencio  →. Introduzca con el teclado el nombre nuevo del terminal →. Pulse el botón de menú / OK OK  para confirmar.

## 5.17 Cambiar el PIN del sistema







El código PIN del sistema (predeterminado = «0000») se utiliza para proteger diversos ajustes como los derechos de registro o el derecho de acceso a algunos menús del teléfono. Puede cambiar el PIN:

Pulse el botón de menú OK  → Con el botón Bajar,  desplácese hasta «**Sistema**» (System) y pulse OK  →. Utilice el botón Subir  o Bajar  y seleccione «**Cambiar PIN**» (Change PIN) →. Introduzca el PIN antiguo y pulse OK  →. Introduzca el PIN nuevo y pulse OK →. Introduzca el PIN nuevo una vez más para confirmarlo y pulse OK .

## 5.18 Activar / Desactivar el modo ECO (radiación baja)

Cuando la radiación baja está activada, la base emite un 10 % menos durante el modo en espera con respecto al modo de potencia normal. Durante la comunicación la potencia del terminal se reducirá en función de la distancia entre este y la base.



Puede activar o desactivar esta función:

Pulse el botón de menú OK  → Con el botón Bajar,  desplácese hasta «**Sistema**» (System) y pulse OK  →. Utilice el botón Subir  o Bajar  y seleccione «**Potencia baja**» (Low Power) →. Seleccione Activar o Desactivar y pulse OK  para confirmar la selección.

## 5.19 Usar las teclas alfanuméricas

Con su teléfono, también puede introducir caracteres alfanuméricos. Esto resulta útil a la hora de introducir un nombre en la agenda, asignar un nombre al terminal, etc.

Para seleccionar una letra, pulse la tecla correspondiente las veces que sea necesario. Por ejemplo, para seleccionar una «A», pulse «2» una vez, para seleccionar una «B», pulse «2» dos veces, etc. Para seleccionar una «A» y una «B» consecutivamente, seleccione una «A», espere a que el cursor se desplace al siguiente carácter y pulse «2» dos veces.

Para seleccionar un espacio, pulse 1. Para borrar un carácter, pulse la tecla de borrar  DEL. Para borrar todos los caracteres, mantenga presionada la tecla de borrar  DEL.







Los caracteres del teclado son los siguientes:

Tecla	Primera pulsación	Segunda pulsación	Tercera pulsación	Cuarta pulsación	Quinta pulsación	Sexta pulsación	Séptima pulsación	Octava pulsación
1	Espacio	1						
2	A	B	C	2				
3	D	E	F	3				
4	G	H	I	4				
5	J	K	L	5				
6	M	N	O	6				
7	P	Q	R	S	7			
8	T	U	V	8				
9	W	X	Y	Z	9			
0	0							

## 6 Agenda

Puede programar 20 entradas en la agenda de la memoria del teléfono. Los nombres pueden tener un máximo de 12 caracteres y los números pueden contener hasta 20 dígitos.







### 6.1 Agregar entradas en la agenda

Pulse el botón de menú OK  → Aparecerá «**Agenda**» (Phonebook), vuelva a pulsar OK  →. Utilice el botón Subir  o Bajar  y seleccione «**Añadir**» (Add Record) →. Introduzca el nombre que desea almacenar →. Pulse el botón OK  para confirmar →. Introduzca el número de teléfono →. Pulse el botón OK  para confirmar.













**Si desea insertar una pausa, pulse el botón #/ll en el lugar en el que desee una pausa de 2 segundos.**








### 6.2 Marcar una entrada de la agenda

Pulse el botón Agenda  para acceder a esta →. Pulse la tecla Subir / Bajar  /  o introduzca el primer carácter para buscar el nombre que desea marcar →. Pulse el botón de llamada / derecha  ► para ver los detalles →. Pulse el botón Descolgar  y el número se marcará automáticamente →. Pulse el botón Colgar  para finalizar la llamada.






### 6.3 Editar un nombre o un número

Pulse el botón de menú OK  → Aparecerá «**Agenda**» (Phonebook), vuelva a pulsar OK  →. Utilice el botón Subir  o Bajar  y seleccione «**Modificar**» (Edit Record) →. Pulse la tecla Subir / Bajar  /  o introduzca el primer carácter para buscar el nombre que desea cambiar →. Pulse el botón OK  para confirmar →. Borre los caracteres con la tecla Silencio  →. Utilice el teclado para introducir el nombre nuevo →. Pulse el botón OK  para confirmar →. Introduzca / borre el número de teléfono →. Pulse el botón OK  para confirmar.


## 6.4 Eliminar una entrada

Pulse el botón de menú OK  → Aparecerá «**Agenda**» (Phonebook), vuelva a pulsar OK →. Utilice el botón Subir  o Bajar  y seleccione «**Borrar**» (Delete) →. Pulse la tecla Subir / Bajar  /  o introduzca el primer carácter para buscar el nombre que desea borrar →. Pulse el botón OK , aparecerá «**Confirmar?**» (Confirm?) →. Pulse el botón de menú / OK OK  para borrar o el botón **SALIR** para retroceder.

## 6.5 Borrar todas las entradas

Pulse el botón de menú OK  → Aparecerá «**Agenda**» (Phonebook), vuelva a pulsar OK →. Utilice el botón Subir  o Bajar  y seleccione «**Borrar todo**» (Delete All) →. Pulse el botón OK , aparecerá «**Confirmar?**» (Confirm?) →. Pulse el botón OK  para borrar todo o el botón **SALIR** para retroceder.


# 7 Función de identificación de llamada (CLIP)





El Topcom Butler E300 muestra en pantalla los números de teléfono desde los que se realizan las llamadas entrantes. Esta función solo está disponible para aquellos usuarios cuyo operador telefónico ofrezca este servicio. Si desea más información, póngase en contacto con su proveedor telefónico. Cuando se recibe una llamada, el número se guarda en una lista de llamadas que puede almacenar un máximo de 20 números de teléfono (de hasta 20 dígitos cada uno). Si el número tiene más de 12 dígitos, pulse la tecla  ► para ver los dígitos restantes.

## 7.1 Llamadas nuevas

Si se recibe una llamada perdida nueva, el símbolo CLIP  parpadeará en la pantalla.


## 7.2 Consulta de la lista de llamadas

Presione el botón de Registro de llamadas . Aparecerá en pantalla la última llamada recibida. Si la lista está vacía, en la pantalla aparecerá «**VACÍA**». Si no, verá el nombre, el número y la fecha y hora.\*

Puede desplazarse del nombre al número y a la fecha y hora pulsando el botón . Utilice la tecla de desplazamiento a la izquierda  para consultar la llamada anterior. Al pulsar el botón  se muestra la siguiente llamada →. Salga de la lista de llamadas pulsando el botón EXIT .


\* **Solo cuando la red envía la fecha y la hora junto con el número de teléfono. En algunas redes con identificación de llamadas, la fecha y la hora no se mostrarán.**

## 7.3 Llamada a un número de la lista de llamadas


Desplácese por la lista de llamadas hasta que aparezca el número deseado en pantalla →. Pulse el botón Descolgar . El número de teléfono se marcará automáticamente.




## 7.4 Eliminación de un número de la lista de llamadas

Desplácese por la lista de llamadas hasta que aparezca el número deseado en pantalla →. Pulse el botón de menú OK  y seleccione «**Borrar**» (Delete) →. Pulse OK tras la pregunta de confirmación para confirmar.

## 7.5 Borrar todos los números de la lista de llamadas

Solo puede borrar todos los números de la lista de llamadas si se han leído todos. Pulse el botón de menú OK  y seleccione «**Borrar todo**» (Delete All) →. Pulse OK tras la pregunta de confirmación para confirmar.

## 7.6 Almacenar un número del registro de llamadas en la memoria de la agenda

Desplácese por la lista de llamadas hasta que aparezca el número deseado en pantalla →. Pulse el botón de menú OK  y seleccione «**Guardar**» (Save). → Edite el nombre, si es necesario, y pulse OK →. Edite el número, si es necesario, y pulse OK.

# 8 Vincular a una base Topcom Butler E300





A una unidad base pueden vincularse 4 terminales. Por defecto, cada terminal se vincula como terminal 1 de la unidad base en la entrega (unidad base 1).

!!! Solo es preciso realizar la vinculación si:

- el terminal se ha desvinculado de la unidad base (por ejemplo, por su reinicio),
- se quiere vincular otro terminal a esa unidad base.







El siguiente procedimiento es de aplicación exclusiva para terminales y unidades base Topcom Butler E300.

Mantenga presionada la tecla Búsqueda de la unidad base durante 4 segundos. Durante un minuto la unidad base se encontrará en modo de vinculación y, para vincular el terminal, se debe hacer lo siguiente:

Pulse el botón de menú OK  →. Utilice el botón  para desplazarse hasta «**Sistema**» (System) y pulse OK  →. Seleccione «**Dar de alta**» (Register) →. Introduzca el código pin de la base (0000) y pulse OK . Introduzca el número de la unidad base a la que desee vincular el terminal (1-4) →. La unidad comenzará a buscar la base y, cuando la encuentre, la registrará →. Si el pin es incorrecto, el terminal reiniciará la búsqueda de la base →. Cuando el terminal esté registrado, aparecerá el nombre del mismo y el número de terminal a la derecha.





## 8.1 Seleccionar una unidad base

Puede intercambiar su terminal entre distintas unidades base registradas, si ha vinculado el terminal a más de una base. Puede seleccionar la unidad base manualmente o dejar que el terminal seleccione la base más próxima automáticamente.

Pulse el botón de menú OK  →. Utilice el botón  para desplazarse hasta «**Sistema**» (System) y pulse OK  →. Seleccione «**Selec base**» (Select base). → Seleccione «**Auto**» (Auto) o el número de la base (1-4) con las teclas Subir / Bajar  /  y pulse OK .



## 8.2 Eliminar un terminal

Es posible desvincular un terminal de una base para poder vincular otro nuevo:  
 Pulse el botón de menú OK  →. Utilice el botón  para desplazarse hasta «**Sistema**» (System) y pulse OK  →. Seleccione «**Dar de baja**» (Delete HS). Pulse OK y seleccione el terminal que desea eliminar (1-4) →. Pulse OK para confirmar →. Introduzca el código pin (0000) y pulse OK .



**Es posible desvincular todos los terminales, salvo el que está en uso.**

## 9 Transferencia de llamadas e intercomunicación entre dos terminales



**Estas funciones solo están disponibles cuando hay más de un terminal (como una versión doble / triple / cuádruple) vinculado a la base.**

### 9.1 Transferencia de llamadas y teleconferencia durante una llamada externa




Presione la tecla INT seguida del número del otro terminal (1-4) durante una llamada externa.

→ El otro terminal empezará a sonar.

- Mientras el otro terminal recibe la línea, se puede hablar internamente.  
 Si se cuelga, la línea externa estará conectada al otro terminal.  
 Si mantiene presionada la tecla INT durante 3 segundos, puede hablar con el segundo terminal y la línea externa al mismo tiempo (teleconferencia).
- Vuelva a presionar la tecla INT para volver a la llamada externa.




→ Pulse el botón Colgar  para finalizar la llamada.

### 9.2 Llamada interna (intercomunicación)

- Presione la tecla INT seguida del número del otro terminal (1-4) desde el modo en espera.
- El otro terminal empezará a sonar. Presione el botón Colgar  para detener la señal sonora.
- Si el otro terminal contesta a la llamada pulsando el botón Descolgar , puede hablar internamente.
- Presione el botón Colgar  para finalizar la llamada.

## 10 Reiniciar el teléfono

Se desharán todos los cambios y se restablecerá la configuración predeterminada (volumen del timbre, melodía del timbre, etc.).

Pulse el botón de menú OK  →. Desplácese hasta «**Sistema**» (System) y pulse OK  →. Desplácese hasta «**RESET**» (RESET) y pulse OK →. Introduzca el código pin (0000) y pulse OK  →. La unidad volverá al modo en espera.

Los valores predeterminados del terminal son:

Volumen del teléfono	3
Melodía del teléfono	3
Tiempo flash	Tecla R1
Marcación	Tono
Automático	Activado
Tono de pulsación de teclas	Activado
Volumen del receptor	2
Código pin	«0000»
Modo ECO	Desactivado



**No se borrarán ni las memorias (rellamada, agenda, registro de llamadas, etc.) ni el nombre del teléfono.**

## 11 Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
Pantalla vacía	Las pilas no están cargadas.	Compruebe la posición de las baterías.
		Recargue las baterías.
No hay tono de marcado.	El cable del teléfono no está bien conectado.	Verifique la conexión del cable del teléfono.
Volumen del interlocutor demasiado bajo		Ajuste el volumen durante la conversación pulsando las teclas Subir / Bajar.
Volumen del timbre del terminal demasiado bajo		Ajuste el volumen del timbre.
Marcación imposible	Modo de marcación incorrecto	Ver «Ajustar modo de marcación» para configurar el modo de marcación correcto.

## 12 Datos técnicos

Alcance:	hasta 300 m en espacios abiertos hasta 50 m en edificios
Opciones de marcación:	DTMF (tono) y pulso
Pilas:	2 x 1,2 V de 550 mAh del tipo AAA NiMH recargables
Tiempo máx. en espera:	aprox. 120 horas
Tiempo máx. de conversación:	12 horas
Temperatura ambiente:	de +5 °C a +45 °C
Humedad relativa del aire permitida:	de un 25 a un 85 %
Adaptador de corriente de la base:	220/230 V, 50 Hz
Memorias	20 con un máx. de 20 dígitos y 12 caracteres

## 13 Garantía de Topcom

### 13.1 Período de garantía

Las unidades de Topcom tienen un período de garantía de 24 meses. El período de garantía entra en vigor el día en que se adquiere la nueva unidad. La garantía de las baterías está limitada a 6 meses desde la compra. La garantía no cubre los consumibles ni los defectos que tengan un efecto insignificante en el funcionamiento o en el valor del equipo.

La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra, en el que constarán la fecha de compra y el modelo de la unidad.

### 13.2 Tratamiento de la garantía

La unidad defectuosa deberá devolverse al centro de servicio de Topcom junto con un comprobante de compra válido. Si la unidad tiene una avería durante el período de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial repararán sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación.

Topcom, a su discreción, cumplirá sus obligaciones de garantía reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o las piezas de las unidades defectuosas. En caso de sustitución, el color y el modelo podrán variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente.

La fecha de compra inicial determinará el comienzo del período de garantía. Este no se ampliará, si Topcom o sus centros de servicio autorizados cambian o reparan la unidad.

### 13.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos causados por el tratamiento o la manipulación incorrectos, así como los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom, no están cubiertos por la garantía.

Los teléfonos inalámbricos Topcom están diseñados para funcionar solo con baterías recargables. Los daños provocados por el uso de baterías no recargables no están cubiertos por la garantía. La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como relámpagos, agua o fuego ni tampoco los daños causados durante el transporte.

La garantía no será válida, si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible. Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador o algún centro de servicio no cualificado o no designado oficialmente por Topcom.

## Instruções de Segurança

- Utilize apenas a ficha de carregador fornecida. Não utilize outros carregadores, pois poderá danificar as pilhas.
- Utilize apenas pilhas recarregáveis do mesmo tipo. Nunca utilize pilhas normais não recarregáveis. Coloque as pilhas recarregáveis ligadas aos pólos correctos (tal como indicado no compartimento das pilhas do portátil).
- Não toque no carregador e nos contactos da ficha com objectos afiados ou metálicos.
- O funcionamento de alguns dispositivos médicos pode ser afectado.
- O portátil pode causar um ruído desagradável em aparelhos auditivos.
- Não coloque a unidade de base num espaço húmido ou a uma distância inferior a 1,5 m da água. Mantenha o portátil afastado da água.
- Não utilize o telefone em ambientes onde haja risco de explosão.
- Elimine as pilhas de uma forma ecológica e mantenha o telefone de modo ecológico.
- Como este telefone não pode ser utilizado em caso de corte de corrente, deve utilizar um telefone independente da rede eléctrica para chamadas de emergência, por exemplo, um telemóvel.
- Este telefone utiliza pilhas recarregáveis. As pilhas devem ser eliminadas num ponto de recolha selectiva para reciclagem, de acordo com a legislação do seu país.

## Eliminação do dispositivo (ambiente)

Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos. Deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e/ou na caixa dá essa indicação.














Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, contribui de forma importante para a protecção do meio ambiente. Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

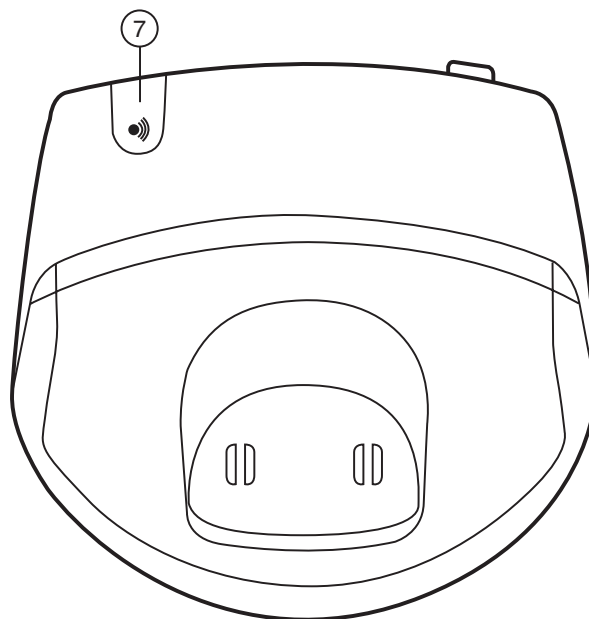
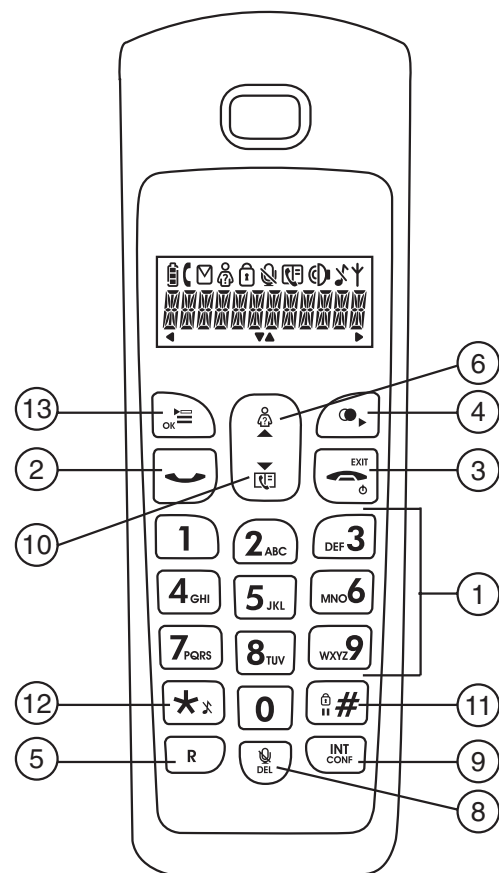


## Limpeza

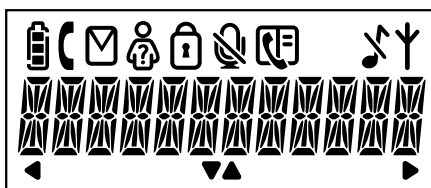
Limpe a unidade com um pano ligeiramente húmido ou com um pano anti-estático. Nunca utilize produtos de limpeza nem solventes abrasivos.

# 1 Botões

1. Teclado alfanumérico
2. Botão Levantado 
3. Botão Pousado / Ligado-Desligado/ **EXIT**  
 **EXIT** 
4. Botão Remarcação/Direita  ►
5. Botão de Flash **R**
6. Botão Cima/Lista de chamadas  
7. Botão Paging  (para encontrar o portátil)
8. Botão Silêncio / Apagar  **DEL**
9. Botão Int/Conf **Int**
10. Botão Baixo/Agenda telefónica  
11. Botão Bloqueio de teclado/Pausa 
12. Toque Activado/Desactivado 
13. Botão Menu/OK 



## 2 Visor

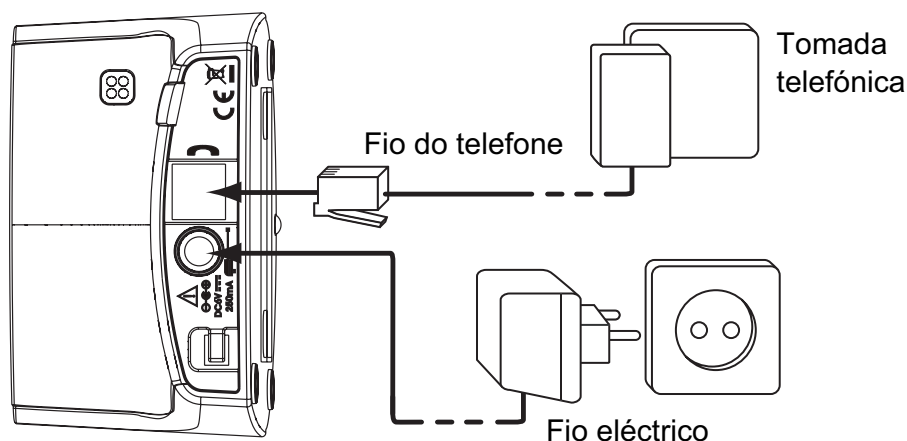


Ícone:	Significado:
	Indicador de nível das pilhas recarregáveis
	Está em linha
	Há mensagens novas na caixa de correio de voz
	Números novos na lista de chamadas
	O teclado está bloqueado
	Microfone sem som
	Estão a ser recuperados ou definidos registos de memória
	A campainha está desligada
	A antena indica a qualidade da recepção. A antena pisca quando o telefone está fora de alcance!
	Existem mais dígitos à esquerda
	Existem mais dígitos à direita
	Direcção de deslocação no menu
BE300 - x	x = número do portátil

## 3 Instalação

### 3.1 Base

- Ligue uma extremidade do cabo telefónico à unidade telefónica e a outra extremidade à tomada telefónica na parede.
- Ligue a tomada pequena do transformador CA ao telefone e a outra extremidade do cabo do transformador à tomada eléctrica.

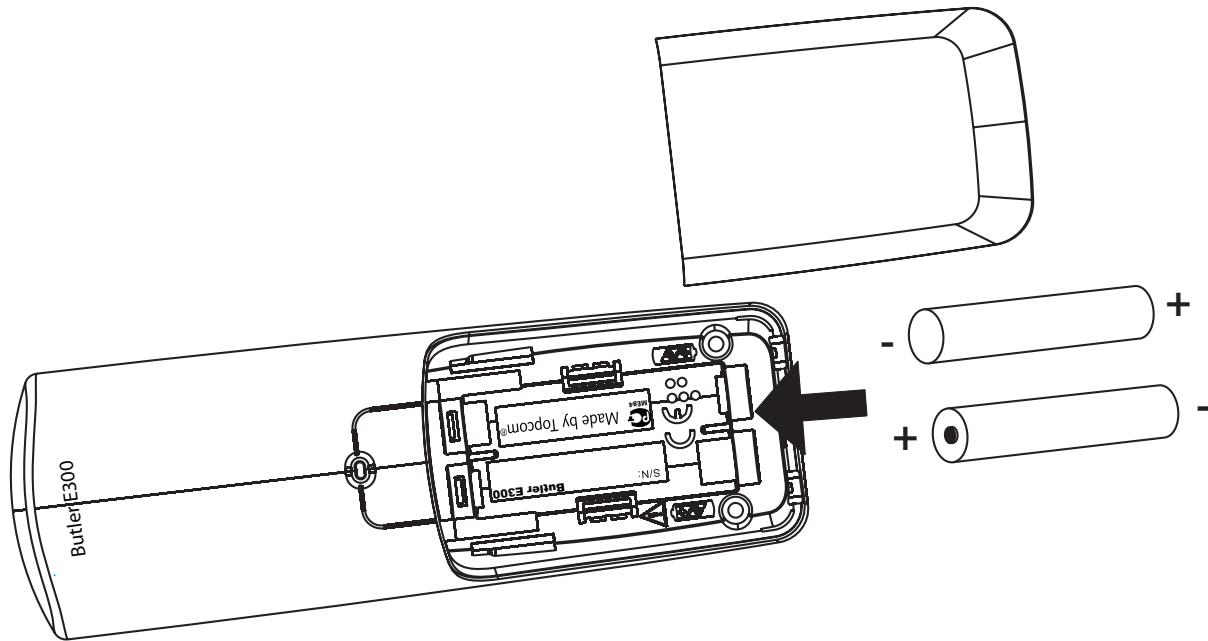



### 3.2 Multicarregador

- Ligue o transformador CA à tomada eléctrica

### 3.3 Portátil



- Coloque 2 pilhas recarregáveis (AAA) no compartimento das pilhas do portátil.



Coloque o portátil na base. Carregue o portátil durante um período de 24 horas antes de o utilizar pela primeira vez. Para prolongar a vida útil da pilha, deixe que as pilhas se descarreguem completamente de forma regular. Assim que o portátil emitir um som de aviso ou quando o ícone da pilha  estiver vazio, é preciso colocá-lo de volta na base para ser recarregado.

## 4 Indicador de pilha fraca

Quando a pilha está descarregada, o portátil deixa de realizar operações. Se a pilha estiver completamente esgotada e o portátil for colocado na base durante um curto período de tempo, o símbolo da Pilha aparece com a carga completa, mas a indicação não está correcta. A capacidade da pilha irá diminuir rapidamente. Aconselhamos a que coloque o portátil na base durante 12 horas, para que este fique completamente carregado.

-  Pilha carregada
-  Pilha descarregada

Durante uma conversa telefónica, se a pilha estiver quase descarregada, o portátil emite um sinal de aviso. Coloque o portátil na unidade de base para carregá-lo.







## 5 Operação

### 5.1 Ligar ou desligar o portátil







Para ligar o portátil, prima a tecla .

Para desligar o portátil, prima e mantenha premida a tecla  até que o visor se desligue.

### 5.2 Navegar no menu



O Butler E300 tem um sistema de menus fácil de utilizar. Cada menu conduz a uma lista de opções. Para aceder ao menu, prima o botão Menu  → Utilize o tecla Cima  ou Baixo  para ir até à opção de menu pretendida. Prima  para seleccionar outras opções ou confirmar a definição apresentada. As setas no visor  e  indicam as direcções de deslocação possíveis no menu. Para retroceder no menu, prima a tecla **EXIT**. Para retroceder instantaneamente a partir de qualquer menu prima e mantenha premida a tecla **EXIT**.

### 5.3 Configurar o idioma




Prima o botão Menu  → Utilize o botão Baixo  para ir para '**DISPLAY**' (Display) e prima  → Utilize os botões Cima ou Baixo e seleccione '**IDIOMA**' (Language) → Desloque-se até ao idioma pretendido com os botões Cima  ou Baixo  e seleccione .

### 5.4 Chamadas para o exterior



#### 5.4.1 Efectuar uma chamada telefónica

Prima o botão Levantado . Ouvirá o sinal de linha desimpedida → Introduza o número de telefone pretendido → Prima o botão Descanso  quando quiser terminar a chamada.


#### 5.4.2 Realizar uma chamada com preparação do número a marcar

Introduza o número de telefone pretendido. Um número incorrecto pode ser corrigido através do botão Sigilo . Se não premir nenhuma tecla durante 20 segundos, o número introduzido desaparece e o portátil retoma o modo de espera → Prima o botão Levantado . O número será marcado automaticamente → Prima o botão Pousado  quando pretender terminar a chamada.

#### 5.4.3 Remarcar o último número marcado

Prima o botão Levantado  → Ouvirá o sinal de linha desimpedida → Prima o botão Remarcação . O último número para o qual telefonou é marcado automaticamente.




### 5.5 Chamadas recebidas

Quando recebe uma chamada, o portátil começa a tocar → Prima o botão Levantado  para atender a chamada recebida.





## 5.6 Função Sigilo


É possível desactivar o microfone durante uma conversa. Assim pode falar abertamente sem ser ouvido pelo interlocutor da chamada.

Prima o botão Sigilo  durante uma conversa. O microfone é desactivado. O símbolo SIGILO  aparece no visor → Prima o botão Sigilo  de novo quando pretender retomar a conversa.

## 5.7 Definir o volume

Durante uma conversa, pode regular o volume premindo os botões Cima/Baixo  / . Pode definir o volume para um valor entre 1 e 3.









## 5.8 Paging

Ao premir o botão Paging  na base, o portátil emite um sinal de toque durante 20 segundos. Este sinal ajuda a encontrar um portátil perdido. Prima qualquer tecla para interromper o toque do portátil.

## 5.9 Botão Flash (R)











Ao premir o botão **R**, também conhecido por botão Flash ou Recall, a unidade telefónica gera uma interrupção da linha (de 100 ms ou 250 ms). Isto permite utilizar os serviços especiais do fornecedor de serviço telefónico e/ou transferir chamadas enquanto muda de telefone.

### 5.9.1 Configurar o tempo de Flash











Prima o botão Menu OK  → Utilize o botão Baixo  para ir para '**AJUSTES**' (Settings) e prima OK  → Utilize os botões Cima  ou Baixo  e seleccione '**Tecla R**' (Recall) → Desloque-se até ao tempo de flash pretendido com os botões Cima  ou Baixo  e seleccione OK .

## 5.10 Definir o volume e a melodia do toque


### 5.10.1 Melodia do portátil

Prima o botão Menu OK  → Utilize o botão Baixo  para ir para '**SONS**' (Sound) e prima OK  → Utilize o botão Cima  ou Baixo  e seleccione '**PORTATIL**' (Handset) → Utilize o botão Cima  ou Baixo  e seleccione '**MELODIA**' (Melody) → Desloque-se até à melodia que pretende com o botão Cima  ou Baixo  e seleccione OK .







### 5.10.2 Volume do toque do portátil

Prima o botão Menu OK  → Utilize o botão Baixo  para ir para '**SONS**' (Sound) e prima OK  → Utilize o botão Cima  ou Baixo  e seleccione '**PORTATIL**' (Handset) → Utilize o botão Cima  ou Baixo  e seleccione '**VOLUME**' (Volume) → Desloque-se até à melodia que pretende com o botão Cima  ou Baixo  e seleccione OK .











**Pode ligar ou desligar o volume de toque de cada portátil individual, simplesmente mantendo premido o botão  em modo de espera.**

### 5.11 Definição de sons de teclado


Prima o botão Menu OK  → Utilize o botão Baixo  para ir para '**SONS**' (Sound) e prima OK  → Utilize os botões Cima  ou Baixo  e seleccione '**SOM TECLA**' (Key Tones) → Seleccione ON (Ligado) ou OFF (Desligado) e prima OK .

### 5.12 Sons de confirmação do portátil


Durante o funcionamento com ou sem êxito, o portátil emitirá sons. Estes sons podem ser activados/desactivados:

Prima o botão Menu OK  → Utilize o botão Baixo  para ir para '**SONS**' (Sound) e prima OK  → Utilize o botão Cima  ou Baixo  e seleccione '**AVISOS**' (Tones) → Utilize o botão Cima  ou Baixo  e seleccione ON (Ligado) ou OFF (Desligado) e confirme com OK .

### 5.13 Bloqueio do teclado







Quando o teclado está bloqueado, premir qualquer tecla ou botão não produz nenhum efeito em modo de espera (excepto manter premido o botão .

Prima e mantenha premido o botão  →  aparece no visor e o teclado é bloqueado → Prima e mantenha premido o botão  novamente para desbloquear o teclado.

Quando é recebida uma chamada, continua a poder atendê-la premindo o botão de Levantado . Durante a chamada, o teclado funciona normalmente. Quando a chamada termina, o teclado fica bloqueado de novo.

### 5.14 Resposta automática

A resposta automática permite-lhe responder a uma chamada recebida simplesmente levantando o portátil da base de carregador. Não precisa de premir qualquer botão para atender a chamada.

Prima o botão Menu OK  → Utilize o botão Baixo  para ir para '**AJUSTES**' (Settings) e prima OK  → Utilize os botões Cima  ou Baixo  e seleccione '**AUTO ATEND**' (Autoanswer) → Seleccione ON (Ligado) ou OFF (Desligado) e prima OK .









### 5.15 Definir o modo de marcação

Existem dois tipos de modo de marcação:








Marcação DTMF/por tons (mais comum) (predefinida)

Marcação por impulsos (para instalações mais antigas)








Para alterar o modo de marcação:

Prima o botão Menu OK  → Utilize o botão Baixo  para ir para '**AJUSTES**' (Settings) e prima OK  → Utilize os botões Cima  ou Baixo  e seleccione '**MODU MARC**' (Dial Mode) → Seleccione '**DECADICA**' (Pulse) ou '**MULTIFREQ**' (Tone) que pretender com o botão Cima  ou Baixo  e seleccione OK .

## 5.16 Nome do portátil

Pode alterar o nome apresentado no visor durante o modo de espera (máx. 10 caracteres):  
 Prima o botão Menu  → Utilize o botão Baixo  para ir para '**DISPLAY**' (Display) e prima  → Utilize o botão Cima  ou Baixo  e seleccione '**NOME PORT**' (Handset Name) → O nome actual do portátil é exibido → Apague os caracteres com o botão Silêncio  → Utilize o teclado para introduzir o novo nome → Prima o botão Menu/OK  para confirmar.







## 5.17 Alterar o PIN de sistema

O código PIN de sistema (por defeito = '0000') é utilizado para proteger várias definições como direitos de registo, direito de acesso a alguns menus no telefone. Pode alterar o PIN:  
 Prima o botão Menu  → Utilize o botão Baixo  para ir para '**SISTEMA**' (System) e prima  → Utilize o botão Cima  ou Baixo  e seleccione '**ALTERAR PIN**' (Change PIN) → Introduza o PIN antigo e prima  → Introduza o novo PIN e prima → Introduza o novo PIN novamente para confirmar e prima .

## 5.18 Ligar/Desligar modo ECO (baixo nível de radiação)

Quando o baixo nível de radiação é activado, a base emitirá 10% menos durante o modo de espera quando comparado o modo normal. Durante a comunicação, a potência do telefone será reduzida, dependendo da distância entre o portátil e a base.



Pode ligar (ON) ou desligar (OFF) esta função:

Prima o botão Menu  → Utilize o botão Baixo  para ir para '**SISTEMA**' (System) e prima  → Utilize os botões Cima  ou Baixo  e seleccione '**RF FRACA**' (Low Power) → Seleccione ON (Ligado) ou OFF (Desligado) e prima .

## 5.19 Utilizar o teclado alfanumérico

Com o seu telefone também é possível introduzir caracteres alfanuméricos. Isto é útil para introduzir um nome na agenda telefónica, dar um nome a um portátil, ...

Para seleccionar uma letra, prima a tecla correspondente tantas vezes quantas for necessário. Por exemplo, para seleccionar um 'A', prima '2' uma vez, para seleccionar um 'B', prima '2' duas vezes, etc. Para seleccionar 'A' e, em seguida, 'B' consecutivamente, seleccione 'A', espere até que o cursor avance para o carácter seguinte e, seguida, prima '2' duas vezes.

Para seleccionar um espaço, prima 1. Para apagar um único carácter, prima o botão de apagar  DEL. Para apagar todos os caracteres, prima e mantenha premido o botão  DEL.







Os caracteres do teclado são os seguintes:

Tecla	Primeira pressão	Segunda pressão	Terceira pressão	Quarta pressão	Quinta pressão	Sexta pressão	Sétima pressão	Oitava pressão
1	Espaço	1						
2	A	B	C	2				
3	D	E	F	3				
4	G	H	I	4				
5	J	K	L	5				
6	M	N	O	6				
7	P	Q	R	S	7			
8	T	U	V	8				
9	W	X	Y	Z	9			
0	0							

## 6 Agenda telefónica

Pode programar 20 entradas de agenda telefónica na memória do telefone. Os nomes podem ter até 12 caracteres e os números até 20 dígitos.







### 6.1 Adicionar entradas de agenda telefónica

Prima o botão Menu OK  → '**AGENDA TELEF**' (Phonebook) aparece e prima OK  novamente → Utilize o botão Cima  ou Baixo  e seleccione '**NOVO REGISTO**' (Add Record) → Introduza o nome que pretende guardar → Prima o botão OK  para confirmar → Introduza o número de telefone → Prima o botão OK  para confirmar.













**Se quiser incluir uma pausa, prima o botão #/II no sítio onde pretende inserir uma pausa de 2 seg.**









### 6.2 Marcar um número da Agenda telefónica

Prima o botão AGENDA TELEF  para entrar na agenda telefónica → Prima o botão Cima/Baixo /  ou introduza o primeiro carácter para procurar o nome que pretende marcar → Prima o botão remarcar/direita  para ver os detalhes → Prima o botão Levantado  e o número será marcado automaticamente → Prima o botão Pousado  quando quiser terminar a chamada.






### 6.3 Editar um nome ou número

Prima o botão Menu OK  → '**AGENDA TELEF**' (Phonebook) aparece e prima OK  novamente → Utilize o botão Cima  ou Baixo  e seleccione '**EDITAR**' (Edit Record) → Prima o botão Cima/Baixo /  ou introduza o primeiro carácter para procurar o nome que pretende alterar → Prima o botão OK  para confirmar → Apague o carácter com o botão Silêncio  → Utilize o teclado para introduzir o novo nome → Prima o botão OK  para confirmar → Introduza/apague o número de telefone → Prima o botão OK  para confirmar.


## 6.4 Apagar uma entrada

Prima o botão Menu OK  → 'AGENDA TELEF' (Phonebook) aparece e prima OK novamente → Utilize o botão Cima  ou Baixo  e seleccione 'APAGAR' (Delete) → Prima o botão Cima/Baixo  /  ou introduza o primeiro carácter para procurar o nome que pretende apagar → Prima o botão OK  para mostrar o número de telefone → Prima o botão OK  e 'CONFIRMA?' (Confirm?) aparece → Prima o botão Menu/OK OK  para apagar ou o botão EXIT para retroceder.


## 6.5 Apagar todas as entradas

Prima o botão Menu OK  → 'AGENDA TELEF' (Phonebook) aparece e prima OK novamente → Utilize o botão Cima  ou Baixo  e seleccione 'APAGAR TUDO' (Delete All) → Prima o botão OK  e 'CONFIRMA?' (Confirm?) aparece → Prima o botão OK  para apagar tudo ou o botão EXIT para retroceder.


# 7 Função Autor da chamada (CLIP)





O Topcom Butler E300 mostra os números de telefone das chamadas recebidas. Esta função só é possível se for assinante de uma operadora telefónica que forneça este serviço. Contacte a empresa de telecomunicações que lhe fornece serviços para mais informações. Quando recebe uma chamada, os números são gravados numa Lista de chamadas. Esta lista pode ter até 20 números de telefone (cada um com um máximo de 20 dígitos). Se o número tiver mais de 12 dígitos, pode premir o botão  para visualizar os restantes dígitos!

## 7.1 Chamadas novas

Se recebeu uma nova chamada não atendida, o símbolo CLIP  fica intermitente no visor.


## 7.2 Consultar a Lista de chamadas

Prima o botão Lista de Chamadas . A última chamada recebida é apresentada no visor. Se a lista estiver vazia, o visor apresenta 'LIMPAR' (EMPTY). Caso contrário, poderá ver o nome, o número e a data/hora.\*


Pode deslocar-se do nome e número para a data e hora com o botão . Utilize o botão de deslocação Esquerda  para se deslocar para a chamada anterior. Utilize o botão  para mostrar a chamada seguinte → Pode sair da Lista de chamadas premindo o botão EXIT .

**\* Apenas se a rede enviar a hora/data juntamente com o número de telefone!**  
**Nalgumas redes com serviço de ID do autor da chamada, a hora e a data não são apresentadas.**


## 7.3 Marcar um número a partir da Lista de chamadas

Percorra a Lista de chamadas até visualizar o número pretendido → Prima o botão Levantado . O número será marcado automaticamente.


## 7.4 Apagar um número da Lista de chamadas

Percorra a Lista de Chamadas até ser mostrado o número pretendido no visor → Prima o botão Menu OK  e seleccione '**APAGAR**' (Delete) → Prima OK depois do pedido de confirmação para confirmar.

## 7.5 Apagar todos os números da Lista de chamadas

Só é possível apagar todos os números da lista de chamadas se todos tiverem sido lidos. Prima o botão Menu OK  e seleccione '**APAGAR TUDO**' (Delete All) → Prima OK depois do pedido de confirmação para confirmar.

## 7.6 Guardar um número da lista de chamadas na memória da agenda telefónica

Percorra a Lista de chamadas até visualizar o número pretendido → Prima o botão Menu OK  e seleccione '**Salvar**' (Save). → Edite o nome, se necessário, e prima OK → Edite o número, se necessário, e prima OK.

# 8 Registrar numa base Topcom E300





Pode registar até 4 telefones numa base. Por definição, cada portátil está registado como portátil 1 na unidade quando é fornecido (unidade de base 1).

!!! Só é preciso registar o portátil se:

- O registo do portátil tiver sido eliminado da base (por ex. numa reinicialização)
- Se pretende registar um portátil diferente nesta base.






O processo descrito abaixo aplica-se apenas a um conjunto de portátil e base Topcom Butler E300!

Mantenha premido o botão Paging na unidade de base durante 4 segundos. Durante um minuto, a base encontra-se em modo de registo e é preciso proceder do seguinte modo para registar o portátil:

Prima o botão Menu OK  → Utilize o botão  para ir para '**SISTEMA**' (System) e prima OK  → Seleccione '**REGISTAR**' (Register) → Introduza o código PIN da base (0000) e prima OK . Introduza o número da unidade base ao qual pretende subscrever o portátil (1 a 4) → A unidade iniciará a procura pela base e, quando encontrar, irá registar → Se o PIN estiver incorrecto, o portátil reiniciará a procura pela base → Quando o portátil estiver registado, mostrará o nome e o número correctos do portátil.





## 8.1 Seleccionar uma unidade de base

Pode mudar o portátil entre bases registadas diferentes, se tiver um portátil em mais de uma base. Pode mudar manualmente a unidade de base, ou deixar o portátil seleccionar automaticamente a base mais próxima.

Prima o botão Menu OK  → Utilize o botão  para ir para '**SISTEMA**' (System) e prima OK  → Seleccione '**SELEC BASE**' (Select Base). → Seleccione '**Auto**' (Auto) ou o número da base (1 a 4) com o botão Cima/Baixo  e prima OK .

## 8.2 Remover um portátil

É possível suprimir um portátil de uma base para permitir o registo de outro portátil:

Prima o botão Menu  → Utilize o botão  para ir para '**SISTEMA**' (System) e prima OK  → Selecciona '**REMOVER PORT**' (Delete HS). Prima OK e selecciona o portátil que pretende remover (1 a 4) → Prima OK para confirmar → Introduza o código PIN (0000) e prima OK .



**Só podem ser removidos portáteis existentes e outros que não estejam em utilização.**

## 9 Transferência de chamadas e modo de Intercomunicador entre dois portáteis



**Estas funções só funcionam se houver mais de um portátil (como uma versão Twin/Triple/Quattro) registado na mesma base!**

### 9.1 Transferência de chamadas e chamada de conferência durante uma chamada externa




Durante a chamada externa, prima o botão INT seguido do número (1 a 4) do outro portátil.

→ O outro portátil começa a tocar:

- Quando o outro telefone aceitar a chamada, pode falar internamente.  
Se desligar, a linha exterior fica ligada ao outro telefone.  
Se premir e mantiver premido o botão INT durante 3 segundos, pode falar simultaneamente com o segundo portátil e com a linha exterior (chamada de conferência)
- Ou prima o botão INT de novo para retomar a chamada exterior.

→ Prima o botão Pausado  para terminar a chamada.




### 9.2 Chamada interna (intercomunicador)

- Em modo de espera, prima o botão INT seguido do número (1 a 4) do outro portátil.
- O outro telefone começará a tocar. Pode interromper o toque premindo o botão Pausado .
- Quando o outro portátil aceitar a chamada premindo o botão Levantado , pode falar internamente.
- Prima o botão Pausado  para terminar a chamada.



## 10 Reinicializar o telefone

Esta operação anula todas as alterações e repõe todas as configurações de origem (volume de toque, melodia de toque, etc.).

Prima o botão Menu OK  → Desloque-se para '**SISTEMA**' (System) e prima OK  → Desloque-se para '**INICIALIZAR**' (Reset) e prima OK → Introduza o código PIN (0000) e prima OK  → A unidade voltará para o modo de espera.

Os valores predefinidos do portátil são:

Volume do portátil	3
Melodia do portátil	3
Tempo de flash	TECLA R 1
Modo de marcação	Tom
Resposta automática	Ligado
Som de teclado	Ligado
Volume de receptor	2
Código PIN	'0000'
Modo ECO	Desligado



**Todas as memórias (remarcação, agenda telefónica, lista de chamadas,...) e o nome do portátil não são apagados!**

## 11 Diagnóstico de avarias

Problema	Causa possível	Solução
O visor não funciona	Pilhas não carregadas	Verifique a posição das pilhas
		Recarregue as pilhas
Não tem sinal de linha	O fio telefónico não está bem ligado	Verificar a ligação do fio telefónico
Volume do interlocutor muito baixo		Regule o volume durante a conversa premindo o botão Cima/Baixo
Volume do toque muito baixo		Regule o volume de toque
Não é possível marcar um número	Modo de marcação incorrecto	Consulte "Definir modo de marcação" para definir o modo de marcação correcto



## 12 Dados Técnicos

Alcance:	até 300 m em espaço aberto até 50 m dentro de casa
Opções de marcação:	DTMF(tom) e Impulsos
Pilhas:	2 x 1,2V, 550 mAh AAA Tipo NiMH recarregáveis
Tempo de espera máx.:	aprox. 120 horas
Tempo de conversa máx.:	12 horas
Temperatura ambiente:	+5 °C a +45 °C
Humidade relativa do ar permitida:	25 a 85 %
Transformador de alimentação da base:	220/230V , 50 Hz
Memórias	20 com um máx. de 20 dígitos e 12 caracteres

## 13 Garantia da Topcom

### 13.1 Período de garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia tem início no dia da aquisição da nova unidade. A garantia das pilhas está limitada a 6 meses após a compra. Consumíveis ou defeitos que causem um efeito negligenciável no funcionamento ou no valor do equipamento não são abrangidos.

A garantia tem de ser acompanhada pela apresentação de prova de compra original, na qual figurem a data de compra e o modelo da unidade.

### 13.2 Accionamento da garantia

Uma unidade com defeito tem de ser devolvida a um centro de serviços da Topcom juntamente com uma nota de compra válida. Se a unidade tiver uma falha durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado procederá, de forma gratuita, à reparação de quaisquer defeitos originados por falhas do material ou no processo de fabrico. A Topcom cumprirá livremente as suas obrigações respeitando a garantia, quer através da reparação quer através da troca das unidades com defeito ou de partes das mesmas. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes da unidade adquirida originalmente. A data de aquisição original determinará o início do período de garantia. O período de garantia não é alargado se a unidade for trocada ou reparada pela Topcom ou por centros de serviços por ela designados.

### 13.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou funcionamento incorrectos e danos resultantes de utilização de peças não originais ou acessórios não recomendados pela Topcom não são abrangidos pela garantia. Os telefones sem fios da Topcom são concebidos para funcionar apenas com pilhas recarregáveis. Os danos causados pela utilização de pilhas não recarregáveis não são abrangidos pela garantia.

A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte. A garantia também não poderá ser accionada se o número de série existente nas unidades tiver sido alterado, removido ou se estiver ilegível. Qualquer accionamento da garantia será inválido se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador ou por centros de serviço não qualificados e não designados oficialmente pela Topcom.

## Инструкции за безопасност

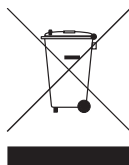
- Използвайте само предоставеното зарядно устройство. Не използвайте други зарядни устройства, тъй като това може да повреди клетките на батериите.
- Поставайте само акумулаторни батерии от същия тип. Не използвайте обикновени, неакумулаторни батерии. Поставайте акумулаторните батерии така, че да са свързани към правилните полюси (посочени в отсека за батериите на слушалката).
- Не докосвайте зарядното устройство и контактите на щепсела с остри или метални предмети.
- Това може да повлияе върху работата на някои медицински устройства.
- Телефонът може да причини неприятен бръмчащ звук в слуховите апарати.
- Не поставяйте базовото устройство във влажна стая или на разстояние по-малко от 1,5 метра от източник на вода. Пазете телефона от вода.
- Не използвайте телефона в среди, където съществува риск от експлозии.
- Изхвърляйте батериите и поддържайте телефона по начин, който не вреди на околната среда.
- Тъй като този телефон не може да се използва при прекъсване на захранването, за аварийни повиквания трябва да използвате независим от захранващата мрежа телефон, например мобилен телефон.
- Този телефон използва акумулаторни батерии. Трябва да изхвърлите батериите така, че да не замърсявате околната среда, съобразно разпоредбите във вашата страна.

## Изхвърляне на устройството (околна среда)

В края на експлоатационния срок на изделието, то не бива да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а трябва да го оставите за рециклиране в специално указани пунктове за обработка на електрически и електронни отпадъци. Символът на продукта, ръководството за потребителя и/или кутията указват това.

Някои материали от продукта могат да бъдат използвани отново, ако ги занесете в пункт за рециклиране. Повторното използване на части или суровини от употребявани изделия допринася много за защитата на околната среда.














Обърнете се към местните власти в случай, че се нуждаете от повече информация относно пунктовете за рециклиране във вашата област.

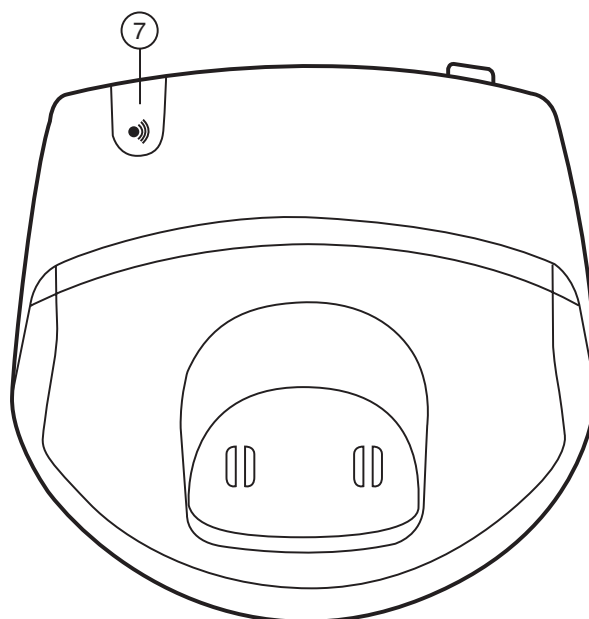
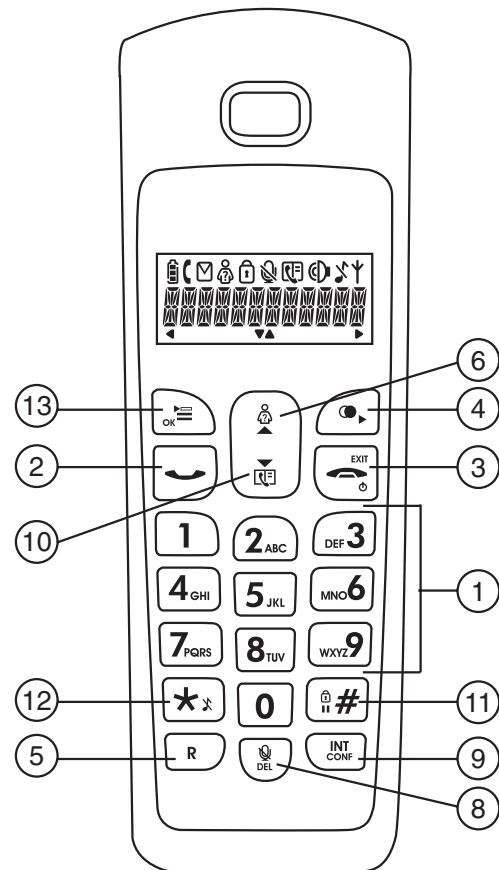


## Почистване

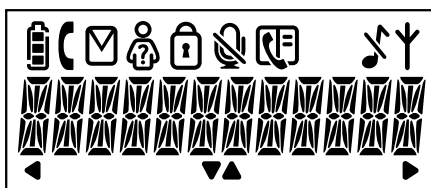
Почиствайте телефона с леко навлажнена или антистатична кърпа. Никога не използвайте почистващи препарати или абразивни разтворители.

# 1 Бутони

1. Буквено-цифрови бутони
2. Бутон "Вдигане на слушалка" 
3. Бутон "Затваряне"/ ВКЛ.-ИЗКЛ./  
**ИЗХОД**  EXIT 
4. Бутон "Набиране на последния/надясно"  

5. Бутон "Флаш" **R**
6. Бутон "Нагоре/списък с повиквания"  
7. Бутон "Пейджинг"  (за откриване на слушалката)
8. Бутон "Заглушаване/изтриване"  DEL
9. Бутон "Вътрешен/конферентен" **Int**
10. Бутон "Надолу/тел. указател"  
11. Бутон "Заклучване на клавиатурата/ пауза" 
12. Звънец ВКЛ./ИЗКЛ. 
13. Бутон "Меню/ОК" ok 



## 2 Дисплей

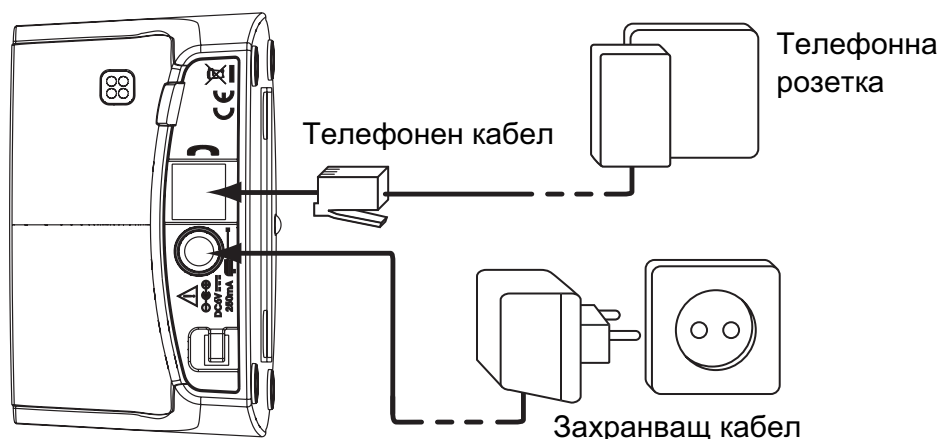


Икона:	Значение:
	Индикатор за нивото на акумулаторната батерия
	Вие сте на линия
	Имате нови съобщения във вашата гласова поща
	Нови номера в списъка за повикване
	Клавиатурата е заключена
	Микрофонът е с изключен звук
	Записите на паметта се извличат или подреждат
	Когато зумерът на звънеца е изключен
	Антената показва качеството на приемането Антената премигва, когато слушалката е извън обхват!
	Има още цифри отляво
	Има още цифри отдясно
	Посока на превъртане в менюто
BE300 - x	x = номер на телефона

## 3 Инсталиране

### 3.1 Базово устройство

- Включете единия край на телефонния кабел в телефона, а другия - в розетката на телефонната линия.
- Свържете малкия жак на АС адаптера към телефона, а другия край на адаптерния кабел - към електрическия контакт.

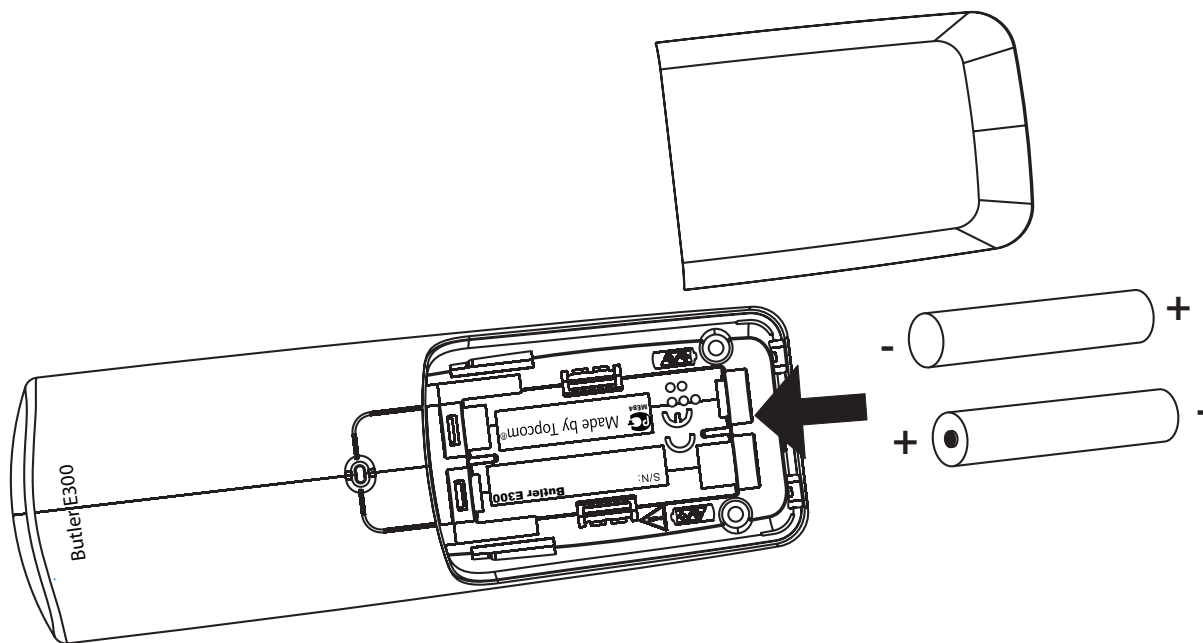



### 3.2 Универсално зарядно устройство

- Свържете АС адаптера към електрическия контакт

### 3.3 Телефон



- Поставете 2 акумулаторни батерии (AAA) в отделението за батериите в апарата.



Поставете слушалката в базовото устройство. Зареждайте слушалката в продължение на 24 часа, преди да я използвате. За да увеличите живота на батериите, от време на време ги разреждайте. Щом телефонът издаде предупредителен тон или когато иконата на батериите  стане празна, трябва да го поставите отново в базовото устройство за зареждане.

## 4 Индикация за изтощена батерия

Когато батерията е изтощена, слушалката не може да функционира. Когато батерията е напълно изтощена и сте поставили слушалката в базовото устройство за кратко време, ще се появи символът на батерията, показващ пълното ѝ зареждане, но в действителност това не е така. Капацитетът на батерията бързо ще падне. Съветваме ви да оставите слушалката в базовото устройство за 12 часа, така че тя да може изцяло да се зареди.


-  Пълна батерия
-  Празна батерия

Ако в момента провеждате разговор и батерията е почти изтощена, слушалката ще излъчи предупредителен сигнал. Поставете слушалката в базовото устройство, за да се зареди.







## 5 Работа

### 5.1 Включване и изключване на телефона







За да включите телефона, натиснете бутона .

За да изключите телефона, натиснете и задръжте бутона , докато дисплеят се изключи.

### 5.2 Придвижване в менюто



В Butler E300 има система от менюта, която е лесна за използване. Всяко меню води до списък от опции. За да влезете в менюто, натиснете бутона "Меню"  → Използвайте бутона "Нагоре"  или "Надолу" , за да превъртите до опцията на менюто, която искате. Натиснете , за да изберете допълнителни опции или да потвърдите показаната настройка. Стрелките на дисплея  и  показват възможната посока на превъртане в менюто. За да се върнете обратно в менюто, натиснете бутона **EXIT**. За да се върнете обратно от всяко меню, натиснете и задръжте бутона **EXIT**.

### 5.3 Задаване на език




Натиснете бутона "Меню"  → Използвайте бутона "Надолу" , за да превъртите до "Дисплей" (Display), и натиснете  → Използвайте бутона "Нагоре" или "Надолу" и изберете "Език" (Language) → Превъртете до желанния език с бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете .

### 5.4 Изходящи повиквания



#### 5.4.1 Обаждане

Натиснете бутона за вдигане . Ще чуете тона "свободно" → Въведете желанния телефонен номер → Натиснете бутона за затваряне , когато искате да приключите разговора.


#### 5.4.2 Настройка на повикване с подготовка за набиране

Въведете желанния телефонен номер. Неправилно набран номер може да бъде коригиран с бутона  "Изключване на звука". Ако в продължение на 20 сек. не натиснете бутон, въведеният от вас номер ще изчезне и слушалката ще се върне в режим на готовност → Натиснете бутона за вдигане . Номерът ще бъде набран автоматично → Натиснете бутона за затваряне , когато искате да прекратите повикването.

#### 5.4.3 Повторно набиране на последния избран номер.




Натиснете бутона за вдигане  → Ще чуете тона "свободно" → Натиснете бутона за повторно набиране . Последният избран номер ще бъде набран автоматично.

## 5.5 Входящи повиквания



Когато се получи повикване, апаратът започва да звъни → Натиснете бутона за вдигане , за да отговорите на входящото повикване.

## 5.6 Функция "Изключване на звука"


Има възможност да деактивирате микрофона по време на разговор. Сега можете свободно да говорите, без да ви чува отсрещната страна.

Натиснете бутона "Изключване на звука"  по време на разговор. Микрофонът ще бъде деактивиран. На дисплея се появява символът "ИЗКЛЮЧЕН ЗВУК" . → Натиснете отново бутона "Изключване на звука"  отново, когато искате да продължите разговора.

## 5.7 Задаване на силата на звука

По време на разговор може да зададете силата на звука с натискане на бутоните "Нагоре/надолу" /. Можете да зададете силата на звука по избор между 1 и 3.









## 5.8 Пейджинг

Когато натиснете бутона "Пейджинг"  на базовото устройство, слушалката ще излъчва звънящ сигнал в продължение на 20 сек. Този сигнал ще ви помогне да намерите изгубената слушалка. За да спрете звъненето, натиснете произволен бутон на слушалката.

## 5.9 Бутон "флаш" (R)











Когато натиснете бутона **R**, наричан още флаш или повторно набиране, устройството генерира прекъсване на линията (от 100 ms или 250 ms). Това ви дава възможност да използвате специалните услуги на вашия телефонен оператор и/или да прехвърляте повиквания, когато имате телефонна централа.

### 5.9.1 Задаване на продължителността на флаш сигнала











Натиснете бутона "Меню"  → Използвайте бутона "Надолу" , за да превъртите до "Настройки" (Settings), и натиснете  → Използвайте бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете "Повторно" (Recall) → Превъртете до продължителността на флаш-сигнала, която искате, с бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете .

## 5.10 Задаване на силата на звънене и мелодията


### 5.10.1 Мелодия на слушалката

Натиснете бутона "Меню"  → Използвайте бутона "Надолу" , за да превъртите до "Звук" (Sound), и натиснете  → Използвайте бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете "телефон" (Handset) → Използвайте бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете "Мелодия" (Melody) → Превъртете до мелодията, която искате, с бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете .







### 5.10.2 Сила на звънене на слушалката

Натиснете бутона "Меню"  → Използвайте бутона "Надолу" , за да превъртите до "Звук" (Sound), и натиснете  → Използвайте бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете "телефон" (Handset) → Използвайте бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете "Сила на звука" (Volume) → Превъртете до мелодията, която искате, с бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете .











**Можете да ВКЛЮЧИТЕ или ИЗКЛЮЧИТЕ силата на звънене на всеки отделен телефон, като натиснете и задържите бутона  в режим на готовност.**

### 5.11 Настройка на тона на бутоните


Натиснете бутона "Меню"  → Използвайте бутона "Надолу" , за да превъртите до "Звук" (Sound), и натиснете  → Използвайте бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете "Тон бутони" (Key Tones) → Изберете ВКЛ. или ИЗКЛ. и натиснете .





### 5.12 Тонове за потвърждение на телефона

При успешна или неуспешна операция телефонът издава звуков сигнал. Този звуков сигнал може да се включва и изключва:

Натиснете бутона "Меню"  → Използвайте бутона "Надолу" , за да превъртите до "Звук" (Sound), и натиснете  → Използвайте бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете "Тонове" (Tones) → Използвайте бутона "Нагоре"  или "Надолу" , изберете ВКЛ. или ИЗКЛ. и потвърдете с .







### 5.13 Заклучване на клавиатурата

Когато клавиатурата е заключена, натискането на бутоните няма да има ефект в режим на готовност (освен ако не задържите бутона .

Натиснете и задържете бутона  →  се появява на дисплея и клавиатурата се заключва → Отново натиснете и задържете бутона , за да отключите клавиатурата. Когато има входящо повикване, вие ще можете да го приемете с натискане на бутона за вдигане . По време на повикване клавиатурата функционира както обикновено. Когато повикването приключи, клавиатурата отново се заключва.

### 5.14 Автоматичен отговор

Автоматичният отговор ви позволява да отговорите на входящо повикване просто с вдигане на слушалката от поставката за зареждане. Не е необходимо да натискате бутон, за да отговорите на повикването.

Натиснете бутона "Меню"  → Използвайте бутона "Надолу" , за да превъртите до "Настройки" (Settings), и натиснете  → Използвайте бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете "Авт. отговор" (Autoanswer) → Изберете ВКЛ. или ИЗКЛ. и натиснете .











## 5.15 Задаване на режима на набиране

Има два вида режими на набиране:

DTMF/Тонално набиране (най-често използван) (фабрично зададен)







Импулсно набиране (за по-старите инсталации)

За да смените режима на набиране:

Натиснете бутона "Меню"  → Използвайте бутона "Надолу" , за да превъртите до **"Настройки"** (Settings), и натиснете  → Използвайте бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете **"Режим набир."** (Dial Mode) → Изберете **"Импулсно"** (Pulse) или **"Тонално"** (Tone), както искате, с бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете .

## 5.16 Име на телефона








Можете да смените името, което се появява на екрана (макс. 10 знака), когато телефонът не се използва:

Натиснете бутона "Меню"  → Използвайте бутона "Надолу" , за да превъртите до **"Дисплей"** (Display), и натиснете  → Използвайте бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете **"Име на тел."** (Handset Name) → Ще се покаже текущото име на телефона → Изтрийте знаците с бутона  → Използвайте клавиатурата, за да въведете новото име → Натиснете бутона "Меню/ОК" , за да потвърдите.

## 5.17 Смяна на ПИН кода на системата

ПИН кодът на системата (фабрично = "0000") се използва за предпазване на различни настройки, например права на регистриране, право на достъп до менюта в телефона.







Можете да смените ПИН кода:

Натиснете бутона "Меню"  → Използвайте бутона "Надолу" , за да превъртите до **"Система"** (System), и натиснете  → Използвайте бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете **"Промяна ПИН"** (Change PIN) → Въведете стария ПИН и натиснете  → Въведете новия ПИН и натиснете ОК → Въведете новия ПИН отново за потвърждение и натиснете .

## 5.18 Включване и изключване на режим ЕСО (с понижено ниво на вредни излъчвания)

Когато е активиран режимът на понижени вредни излъчвания, базовото устройство ще излъчва с 10% по-малко при режим на готовност в сравнение с режима на нормална мощност. По време на разговори мощността на апарата ще бъде намалена, в зависимост от разстоянието между слушалката и базовата станция.



Можете да включите или изключите тази функция:

Натиснете бутона "Меню"  → Използвайте бутона "Надолу" , за да превъртите до **"Система"** (System), и натиснете  → Използвайте бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете **"Ниско захр."** (Low Power) → Изберете ВКЛ. или ИЗКЛ. и натиснете .

## 5.19 Работа с буквено-цифровата клавиатура

С вашия телефон можете също така да въвеждате буквено-цифрови знаци. Това е полезно при въвеждане на име в телефонния указател, задаване на име на телефон...

За да изберете буква, натиснете съответния бутон толкова пъти, колкото е необходимо. Например, за да изберете "А", натиснете еднократно бутон "2", за да изберете "В", натиснете два пъти бутон "2" и т. н. За да изберете "А" и след това "В" последователно, изберете "А", изчакайте курсорът да се премести на следващия знак и след това натиснете "2" два пъти.

За добавяне на интервал натиснете 1. За да изтриете един знак, натиснете бутона за изтриване  DEL. За да изтриете всички знаци, натиснете и задръжте бутона за изтриване  DEL.







Знаците на клавиатурата са следните:

Бутон	Първо натискане	Второ натискане	Трето натискане	Четвърто натискане	Пето натискане	Шесто натискане	Седмо натискане	Осмо натискане
1	Интервал 1							
2	A	B	C	2				
3	D	E	F	3				
4	G	H	I	4				
5	J	K	L	5				
6	M	N	O	6				
7	P	Q	R	S	7			
8	T	U	V	8				
9	W	X	Y	Z	9			
0	0							

## 6 Телефонен указател

Може да програмирате 20 телефонни записа в паметта на телефона. Имената могат да имат до 12 знака, а номерата – до 20 знака.






### 6.1 Добавяне на номера в телефонния указател

Натиснете бутона "Меню"  → Появява се "Тел.указател" (Phonebook), натиснете отново  → Използвайте бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете "Добав. запис" (Add Record) → Въведете името, което желаете да съхраните. → Натиснете бутона , за да потвърдите → Въведете телефонния номер → Натиснете бутона , за да потвърдите.












**Ако искате да въведете пауза, натиснете бутона "Повторно набиране/Пауза" на мястото, където искате да има пауза от 2 сек.**








## 6.2 Набиране на номер от телефонния указател

Натиснете бутона "Телефонен указател" , за да влезете в телефонния указател → Натиснете бутона "Нагоре/надолу"  или въведете първата буква, за да търсите името, номера на което искате да наберете → Натиснете бутона "Повторно набиране/Пауза"  ►, за да видите подробни данни → Натиснете бутона за вдигане  и номерът ще бъде набран автоматично → Натиснете бутона за затваряне , когато искате да завършите разговора.






## 6.3 Редактиране на име или номер

Натиснете бутона "Меню" OK  → Появява се "Тел.указател" (Phonebook), натиснете отново OK  → Използвайте бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете "Редакт. запис" (Edit Record) → Натиснете бутона "Нагоре/надолу"  или въведете първата буква, за да търсите името, което искате да промените → Натиснете бутона OK , за да потвърдите → Изтривайте знаци с бутона  → Използвайте клавиатурата, за да въведете новото име. → Натиснете бутона OK , за да потвърдите → Въведете/изтрийте телефонния номер. → Натиснете бутона OK , за да потвърдите.


## 6.4 Изтриване на номер

Натиснете бутона "Меню" OK  → Появява се "Тел.указател" (Phonebook), натиснете OK отново → Използвайте бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете "Изтриване" (Delete) → Натиснете бутона "Нагоре/надолу"  или въведете първата буква, за да търсите името, номера на което искате да изтриете → Натиснете бутона OK , за да се покаже телефонният номер → Натиснете бутона OK  и се появява "Потвърдете?" (Confirm?) → Натиснете бутона "Меню/OK" OK , за да изтриете, или бутона EXIT, за да се върнете обратно.


## 6.5 Изтриване на всички записи

Натиснете бутона "Меню" OK  → Появява се "Тел.указател" (Phonebook), натиснете OK отново → Използвайте бутона "Нагоре"  или "Надолу"  и изберете "Изтр. всичко" (Delete All) → Натиснете бутона OK  и се появява "Потвърдете?" (Confirm?) → Натиснете бутона OK , за да изтриете всички, или бутона EXIT, за да се върнете обратно.


## 7 Функция ИД на повикването (CLIP)





Topcom Butler E300 показва телефонните номера на входящите повиквания. Тази функция е възможна само ако сте абонат на телефонен оператор, който предлага тази услуга. За повече информация се свържете с вашия телефонен оператор. Когато получите повикване, номерът се записва в списъка с повикванията. Този списък може да съхрани 20 телефонни номера (всеки с макс. 20 цифри). Ако номерът е по-дълъг от 12 цифри, може да натиснете бутона  ► за показване на останалите цифри!

## 7.1 Нови повиквания

Когато имате ново неотговорено повикване, символът CLIP ще започне  да мига на дисплея.


## 7.2 Справка от списъка с повикванията

Натиснете бутона "Регистър на повикванията" . На дисплея се извежда последното получено повикване. Ако списъкът е празен, на дисплея се показва "ПРАЗЕН" (EMPTY). Ако списъкът не е празен, ще можете да видите името, номера и датата/часа.\*


Можете да превъртите от името към номера и датата/часа с натискане на бутона . Използвайте левия бутон за превъртане , за да превъртите към предишното повикване. Използвайте бутона , за да покажете следващото повикване → Можете да излезете от списъка с повикванията, като натиснете бутона EXIT .

**\* Само когато мрежата изпраща часа/датата заедно с телефонния номер!!! При някои мрежи с ИД на повикване часът и датата не се показват**

## 7.3 Повикване на номер от списъка с повиквания


Превъртете в списъка с повикванията, докато на дисплея се покаже желаният номер.  
→ Натиснете бутона за вдигане . Номерът ще бъде набран автоматично.

## 7.4 Изтриване на номер от списъка с повиквания


Превъртете в списъка с повикванията, докато на дисплея се покаже желаният номер. → Натиснете бутона "Меню" OK  и изберете "Изтриване" (Delete) → Натиснете ОК след въпроса за потвърждаване, за да потвърдите.

## 7.5 Изтриване на всички номера от списъка с повиквания

Можете да изтриете всички номера от списъка с повикванията само ако всички те са вече прочетени.

Натиснете бутона "Меню" OK  и изберете "Изтр. всичко" (Delete All) → Натиснете ОК след въпроса за потвърждаване, за да потвърдите.

## 7.6 Съхраняване на номер от регистъра на повикванията в паметта на телефонния указател

Превъртете в списъка с повикванията, докато на дисплея се покаже желаният номер.  
→ Натиснете бутона "Меню" OK  и изберете "Запаметяване" (Save). → Редактирайте името, ако е необходимо, и натиснете ОК → Редактирайте номера, ако е необходимо, и натиснете ОК.

## 8 Регистриране в базовото устройство на Topcom Butler E300.





Можете да регистрирате 4 слушалки към едно базово устройство Фабрично с доставката всяка слушалка е регистрирана като слушалка 1 в базовото устройство (базово устройство 1).

!!! Трябва да регистрирате слушалката само ако:

- Регистрацията на слушалката е заличена от базовото устройство (напр. при повторно инсталиране)
- Ако искате да регистрирате друга слушалка в настоящото базово устройство.







Долната процедура може да се приложи само за слушалка и базово устройство на Topcom Butler E300!!

Натиснете и задръжте бутона "Пейджинг" на базовото устройство за 4 сек. За една минута базовото устройство е в режим на регистриране и за регистрирането на слушалката трябва да направите следното:





Натиснете бутона "Меню"  → Използвайте бутона , за да превъртите до "Система" (System), и натиснете  → Изберете "Регистр." (Register) → Въведете ПИН кода на базовото устройство (0000) и натиснете . Въведете номера на базовото устройство, към което искате да регистрирате слушалката (1-4) → Тя ще започне да търси базовото устройство и когато го намери, ще го регистрира → Ако ПИН кодът е грешен, слушалката отново ще започне да търси базовото устройство → Когато слушалката се регистрира, на дисплея ще се покаже името на слушалката, а вдясно – номерът на слушалката.

### 8.1 Избор на базова станция

Можете да превключвате вашата слушалка между различни базови устройства, ако сте регистрирали слушалка към повече от едно базово устройство. Можете ръчно да изберете базовото устройство или автоматично да оставите слушалката да избере най-близкото.

Натиснете бутона "Меню"  → Използвайте бутона , за да превъртите до "Система" (System), и натиснете  → Изберете "Избор база" (Select Base). → Изберете "Авто" (Auto) или номера на базово устройство (1-4) с бутоните "Нагоре/Надолу"  /  и натиснете .

### 8.2 Премахване на слушалка

Можете да премахнете слушалка от базовото устройство, ако искате да регистрирате друга: Натиснете бутона "Меню"  → Използвайте бутона , за да превъртите до "Система" (System), и натиснете  → Изберете "Изтр. телефон" (Delete HS). Натиснете ОК и изберете слушалката, която искате да премахнете (1-4) → Натиснете ОК, за да потвърдите → Въведете ПИН кода (0000) и натиснете .



**Можете да премахвате само съществуващи слушалки и различни от тази, която използвате в момента.**

## 9 Прехвърляне на повиквания и разговор между две слушалки



Тези функции работят само когато в базовото устройство е регистрирана повече от една слушалка (като във вариантите Twin/Triple/Quattro)!

### 9.1 Прехвърляне на повикване и конферентна връзка по време на външен разговор


По време на външен разговор натиснете бутона "INT", последван от номера (1-4) на другата слушалка.

→ Другата слушалка ще започне да звъни:




- Когато другата слушалка се включи в линията, можете да разговаряте вътрешно.

Ако затворите, външната линия ще бъде свързана с другата слушалка. Ако натиснете и задържите бутона "INT" за 3 сек., ще може да говорите едновременно с втората слушалка и с външната линия (конферентна връзка)

- Или натиснете отново бутона "INT", за да се върнете към външния разговор.




→ Натиснете бутона за затваряне , за да прекратите разговора.

### 9.2 Вътрешен разговор (intercom)

- В режим на готовност натиснете бутона "INT" и след това номера (1-4) на другата слушалка.
- Другата слушалка ще започне да звъни. Може да спрете това звънене с натискане на бутона за затваряне .
- Ако другата слушалка отговори на повикването, с натискане на бутона "Линия"  ще можете да разговаряте вътрешно.
- Натиснете бутона "Линия" , за да прекратите разговора.

## 10 Нулиране на телефона

Това ще отмени всички промени и ще възстанови всички първоначални настройки (ниво на звънене, мелодия при звънене и т. н.).

Натиснете бутона "Меню"  → Превъртете до "**Система**" (System) и натиснете  → Превъртете до "**НУЛИРАНЕ**" (Reset) и натиснете OK → Въведете ПИН кода (0000) и натиснете  →. Устройството ще се върне в режим на готовност.

Първоначалните настройки на слушалката са:

Сила на звука на слушалката 3

Мелодия на слушалката 3

Флаш време Повт. наб. 1

Режим на набиране Тонален

Авт. отговор	ВКЛ.
Тон клавиши	ВКЛ.
Сила на приемника	2
ПИН код	"0000"
ЕСО режим	ИЗКЛ.



**Всички памети (за повторно набирање, на телефонния указател, регистъра на повикванията...), както и името на слушалката, няма да бъдат изтрети!**

## 11 Отстраняване на неизправности

Проблем	Възможна причина	Решение
Няма дисплей	Батериите не са заредени	Проверете положението на батериите
		Заредете батериите
Няма тон "свободно"	Телефонният кабел не е свързан правилно	Проверете връзката на телефонния кабел
Силата на звука от събеседника е много ниска		Регулирайте нивото на звука по време на разговор с натискане на бутоните "Нагоре/Надолу"
Звъненето на слушалката е много слабо		Регулирайте силата за звънене
Не е възможно да бъде набран номер	Грешен режим на набирање	Вж. "Задаване на режима на набирање", за да зададете правилния режим на набирање

## 12 Технически данни

Обхват:	до 300 м на открито до 50 м в сгради
Възможности за набирање:	DTMF (тонално) и импулсно
Батерии:	2 x 1,2V, 550 mAh AAA тип NiMH акумулаторни
Макс. време в режим на готовност:	около 120 часа
Макс. време при разговор:	12 часа
Температура на помещението:	от +5 °C до +45 °C
Позволена относителна влажност на въздуха:	от 25 до 85 %
Захранващ адаптер за базовото устройство:	220/230V , 50 Hz
Памет	20 с макс. 20 цифри и 12 знака



## 13 Гаранция на Торсом

### 13.1 Гаранционен срок

Уредите на Торсом имат 24-месечен гаранционен срок. Гаранционният срок започва да тече от деня на покупката на новия уред. Гаранцията за батериите е ограничена до 6 месеца след покупката. Гаранцията не покрива консумативи или дефекти, които имат пренебрежимо малък ефект върху експлоатацията или стойността на апарата.

Правото на гаранционна поддръжка трябва да бъде доказано с представяне на оригиналната касова бележка/фактура, върху която са отбелязани датата на покупка и моделът на закупения апарат.

### 13.2 Използване на гаранцията

Дефектният уред трябва да се върне в сервизен център на Торсом, придружен от валиден документ, удостоверяващ покупката.

В случай, че апаратът даде дефект по време на гаранционния срок, Торсом или официално упълномощеният от него сервизен център безплатно отстранява всички неизправности, предизвикани от дефект на вложените материали или производствен дефект.

Торсом изпълнява гаранционните задължения по свое усмотрение или като отстрани дефектите, или като замени дефектните апарати или техни части. В случай на замяна цветът и моделът могат да са различни от тези на първоначално закупения уред.

Първоначалната дата на покупката определя началото на гаранционния срок.

Гаранционният срок не се удължава в случай, че апаратът бъде заменен или ремонтиран от Торсом или упълномощен от него сервизен център.

### 13.3 Изключения от гаранцията

Гаранцията не покрива повреди или дефекти, предизвикани от неправилно боравене или експлоатация, както и повреди, произтичащи от използването на неоригинални части или аксесоари, които не са препоръчани от Торсом.

Безжичните телефони Торсом са предназначени за работа само с акумулаторни батерии. Щети, причинени от използване на неакумулаторни батерии, не се покриват от гаранцията.

Гаранцията не покрива повреди, предизвикани от външни фактори, като например мълния, вода или пожар, нито повреди, причинени при транспортиране.

Гаранцията не може да се използва в случай, че серийният номер на апарата е променен, унищожен или не може да бъде прочетен.

Гаранцията става невалидна в случай че апаратът е бил ремонтиран, променен или модифициран от купувача или от неквалифициран сервизен център, който не е официално упълномощен от Торсом.



## Bezpečnostní pokyny

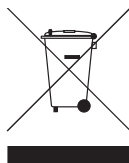
- Používejte pouze dodanou nabíječku. Nepoužívejte jiné nabíječky - mohlo by dojít k poškození článků akumulátoru.
- Vkládejte pouze dobíjecí baterie stejného typu. Nikdy nepoužívejte obyčejné baterie, které nelze dobíjet. Vkládejte dobíjecí baterie se správnou polaritou (vyznačeno v oddílu pro baterie v telefonu).
- Nedotýkejte se nabíječky a kontaktů zástrčky ostrými nebo kovovými předměty.
- Může dojít k ovlivnění provozu některých lékařských přístrojů.
- Telefon může ve sluchadlech vyvolat nepříjemné bzučení.
- Neumisťujte základní jednotku do vlhké místnosti nebo do vzdálenosti menší než 1,5 m od zdroje vody. Telefon nesmí přijít do kontaktu s vodou.
- Nepoužívejte telefon v prostředí, kde hrozí riziko výbuchu.
- Likvidujte baterie a udržujte telefon ekologickým způsobem.
- Protože tento telefon nelze používat v případě výpadku napájení, měli byste pro tísňová volání používat telefon nezávislý na síťovém napájení, např. mobilní telefon.
- V tomto telefonu jsou použity dobíjecí baterie. Baterie je nutno likvidovat ekologickým způsobem ve shodě s národními předpisy.

## Likvidace přístroje (ekologická)

Na konci životnosti produktu neodhazujte tento produkt do normálního domovního odpadu, ale odneste jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Je to vyznačeno symbolem na produktu, uživatelské příručce nebo krabici.

Některé materiály použité v produktu lze znovu použít, pokud je zanesete do sběrného místa pro recyklaci. Opětovným použitím některých částí nebo surovin z použitých produktů významně přispíváte k ochraně životního prostředí.












Jestliže potřebujete další informace o sběrných místech ve vašem okolí, obraťte se na místní úřady.

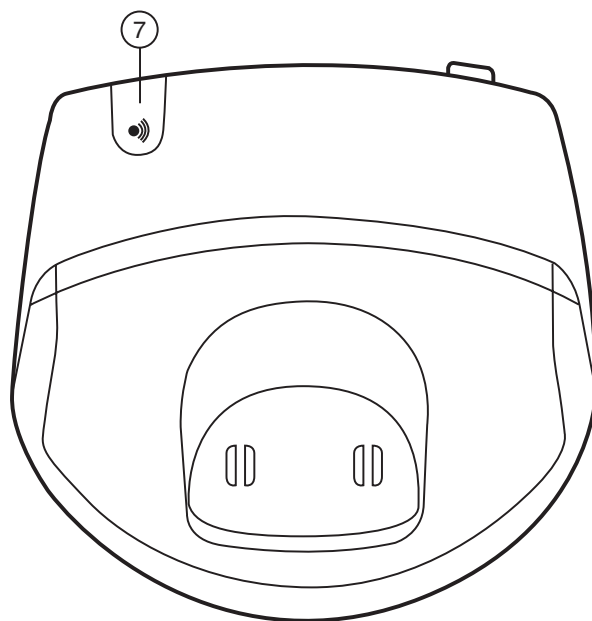
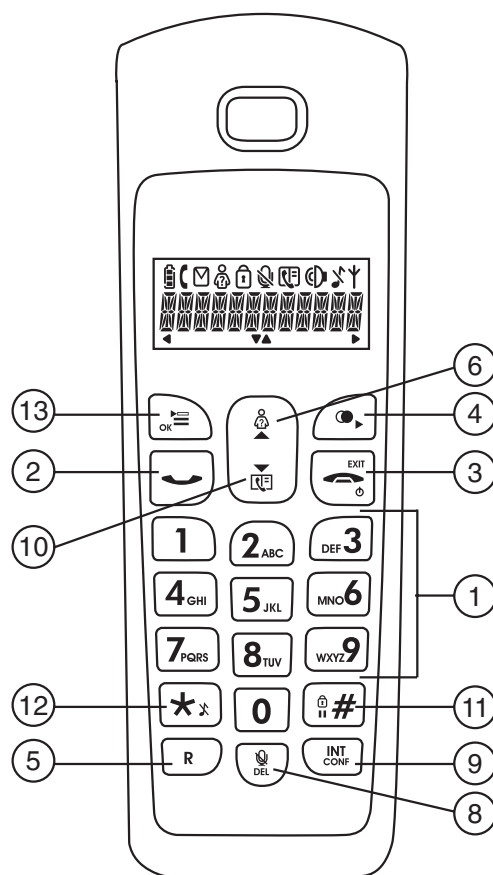


## Čištění

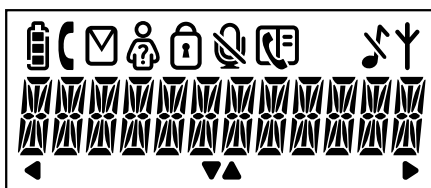
Telefon čistěte jemně navlhčenou látkou nebo antistatickou utěrkou. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní rozpouštědla.

# 1 Tlačítka

1. Alfanaumerická tlačítka
2. Tlačítko Zdvihnutí sluchátka 
3. Tlačítko Zavěšení/ ZAPNUTO-VYPNUTO/  
**EXIT**  **EXIT** 
4. Tlačítko Opakovat/Doprava  
5. Tlačítko Flash **R**
6. Tlačítko Nahoru/Seznam hovorů 
7. Tlačítko Paging  (vyhledání telefonu)
8. Tlačítko Ztlumit/ Smazat  **DEL**
9. Tlačítko Int/Conf **Int**
10. Tlačítko Dolů/Telefonní seznam 
11. Tlačítko Zámek klávesnice/Pauza 
12. Zap./vyp. zvonění 
13. Tlačítko Menu/OK  **OK** 



## 2 Displej

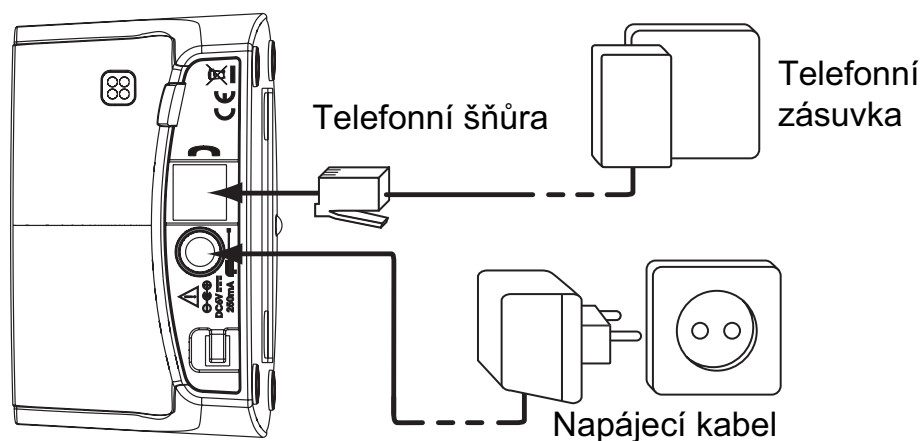


Ikona:	Význam:
	Indikátor úrovně nabití dobíjecích baterií
	Hovor spojen
	Nové zprávy v hlasové schránce
	Nová čísla v seznamu hovorů
	Klávesnice je uzamknuta
	Mikrofon je ztlumený
	Probíhá načítání nebo nastavování záznamů v paměti
	Vypnuté zvonění
	Anténa označuje kvalitu příjmu. Anténa bliká, pokud je telefon mimo dosah!
	Další číslice vlevo
	Další číslice vpravo
	Směr posouvání v menu
BE300 - x	x = číslo telefonu

## 3 Instalace

### 3.1 Základna

- Zapojte jeden konec telefonního kabelu do základny telefonu a druhý konec do telefonní zásuvky ve zdi.
- Zapojte malou zástrčku napájecího adaptéru do telefonu a druhý konec do elektrické zásuvky.

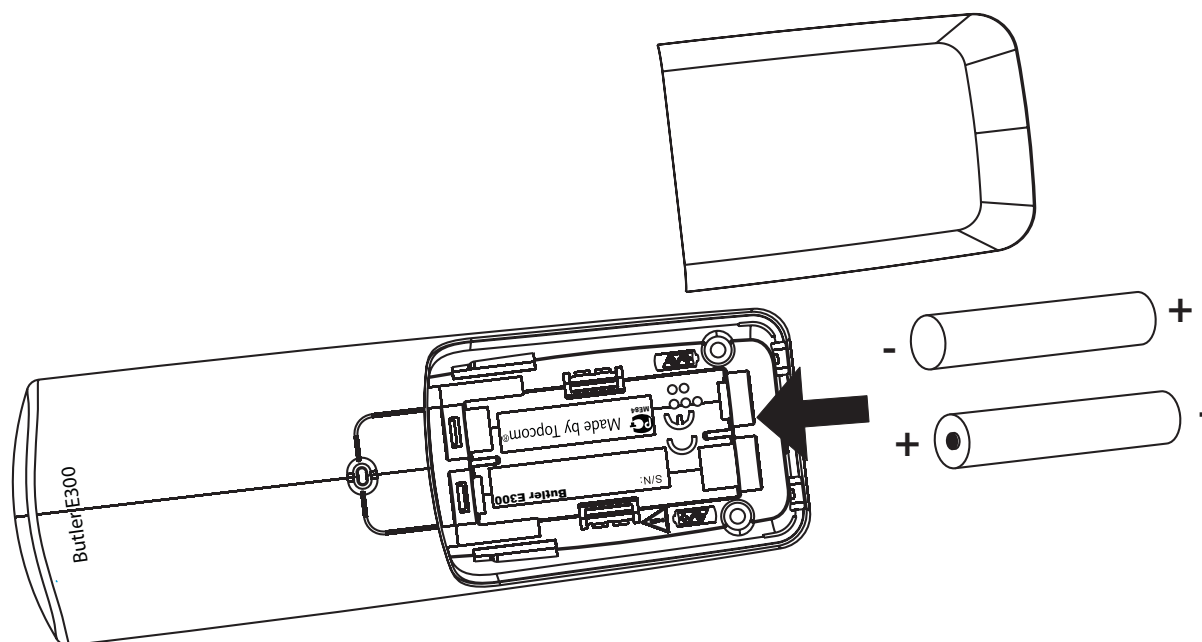



### 3.2 Vícenásobná nabíječka

- Zapojte napájecí adaptér do elektrické zásuvky.

### 3.3 Telefon



- Vložte 2 dobíjecí baterie (AAA) do oddílu pro baterie v telefonu.



Položte telefon do základny. Před prvním použitím telefonu nabíjejte telefon 24 hodin. Životnost baterií prodloužíte tím, že je čas od času necháte úplně vybit. Jakmile telefon vydá výstražný tón, nebo se vyprázdní ikona baterie , musíte dát telefon nabít do základny.

## 4 Signalizace vybití baterií

Když jsou baterie vybité, telefon nelze používat. Když jsou baterie úplně vybité a necháte telefon nabíjet v základně na krátkou dobu, symbol Baterie bude signalizovat úplné nabití, což ovšem není pravda. Kapacita baterií bude rychle klesat. Doporučujeme vložit telefon do základny na 12 hodin, aby se úplně dobil.

-  Plně nabité baterie
-  Vybité baterie

Jestliže se baterie téměř vybijí uprostřed hovoru, telefon vydá výstražný signál. Položte telefon do základny, aby se nabil.





## 5 Používání telefonu

### 5.1 Zapínání a vypínání telefonu







Chcete-li telefon zapnout, stiskněte tlačítko .

Chcete-li vypnout telefon, stiskněte a podržte tlačítko , dokud nezhasne displej.

### 5.2 Navigace v menu

Telefon Butler E300 je vybaven snadno použitelným systémem menu. Každé menu obsahuje seznam možností. Chcete-li otevřít menu, stiskněte tlačítko Menu OK  → Pomocí tlačítka Nahoru  nebo Dolů  vyberte požadovanou možnost. Stisknutím tlačítka OK  vyberte další možnosti nebo potvrďte zobrazené nastavení. Šipky na displeji ▼ a ▲ zobrazují možný směr posouvání v menu. Chcete-li se v menu vrátit zpět, stiskněte tlačítko EXIT. Chcete-li se okamžitě vrátit z jakéhokoli menu, stiskněte a podržte tlačítko EXIT.

### 5.3 Nastavení jazyka




Stiskněte tlačítko Menu OK  → Pomocí tlačítka Dolů  přejděte na položku 'Zobrazení' (Display) a stiskněte OK  → Pomocí tlačítek Nahoru a Dolů přejděte na položku 'Jazyk' (Language) → Přejděte na požadovaný jazyk pomocí tlačítek Nahoru  nebo Dolů  a stiskněte tlačítko OK .

### 5.4 Odchozí hovory

#### 5.4.1 Volání

Stiskněte tlačítko Zdvihnutí sluchátka . Uslyšíte oznamovací tón → Zadejte požadované telefonní číslo → Hovor ukončíte stisknutím tlačítka Zavěšení .


#### 5.4.2 Příprava k volání

Zadejte požadované telefonní číslo. Nesprávné číslo můžete opravit pomocí tlačítka Ztlumit . Pokud nestisknete žádné tlačítko po dobu 20 sekund, zadané číslo zmizí a telefon se vrátí do pohotovostního režimu → Stiskněte tlačítko Zdvihnutí sluchátka . Číslo bude vytočeno automaticky → Hovor ukončíte stisknutím tlačítka Zavěšení .

#### 5.4.3 Opakovaná volba posledního volaného čísla

Stiskněte tlačítko Zdvihnuté sluchátko  → Uslyšíte oznamovací tón → Stiskněte tlačítko Opakovat . Automaticky se vytočí poslední volané číslo.

### 5.5 Příchozí hovory



Při příchozím hovoru začne telefon zvonit →. Příchozí hovor přijmete stisknutím tlačítka Zdvihnutí sluchátka .

### 5.6 Funkce ztlumení


Během konverzace můžete vypnout mikrofon. Pak můžete hovořit, aniž by vás druhý účastník slyšel.

Stiskněte v průběhu konverzace tlačítko Ztlumit . Mikrofon se vypne. Na displeji se zobrazí symbol ZTLUMIT (MUTE)  → Chcete-li pokračovat v konverzaci, stiskněte znovu tlačítko Ztlumit .

## 5.7 Nastavení hlasitosti

V průběhu konverzace můžete nastavit hlasitost pomocí tlačítek Nahoru/Dolů  / . Hlasitost můžete nastavit na stupeň 1-3.









## 5.8 Paging (hledání telefonu)

Když stisknete na základně tlačítko Paging , telefon začne na 20 sekund zvonit. Signál vám pomůže najít ztracený telefon. Zvonení vypnete stisknutím libovolného tlačítka na telefonu.

## 5.9 Tlačítko Flash (R)











Když stisknete tlačítko **R**, zvané též flash nebo recall, přístroj vygeneruje přerušení linky (na dobu 100 ms nebo 250 ms). Umožní vám to používat speciální služby vašeho poskytovatele telefonní sítě nebo předávat hovory, jestliže používáte telefonní ústřednu.

### 5.9.1 Nastavení doby Flash











Stiskněte tlačítko Menu OK  → Pomocí tlačítek Dolů  přejděte na položku '**Nastav.**' (Settings) a stiskněte OK  → Pomocí tlačítek Nahoru  a Dolů  vyberte položku '**Flash**' (Recall) → V nabídce přejděte na požadovanou dobu přerušení pomocí tlačítek Nahoru  a Dolů  a stiskněte OK .

## 5.10 Nastavení hlasitosti a melodie zvonění

### 5.10.1 Melodie telefonu

Stiskněte tlačítko Menu OK  → Pomocí tlačítka Dolů  přejděte na položku '**Zvuky**' (Sound) a stiskněte OK  → Pomocí tlačítek Nahoru  a Dolů  vyberte položku '**Vyzv tl**' (handset) → Pomocí tlačítek Nahoru  a Dolů  vyberte položku '**Melodie**' (Melody) → V nabídce přejděte na požadovanou melodii pomocí tlačítek Nahoru  a Dolů  a stiskněte OK .







### 5.10.2 Hlasitost zvonění telefonu

Stiskněte tlačítko Menu OK  → Pomocí tlačítka Dolů  přejděte na položku '**Zvuky**' (Sound) a stiskněte OK  → Pomocí tlačítek Nahoru  a Dolů  vyberte položku '**Vyzv tl**' (handset) → Pomocí tlačítek Nahoru  a Dolů  vyberte položku '**Hlasit**' (Volume) → V nabídce přejděte na požadovanou melodii pomocí tlačítek Nahoru  a Dolů  a stiskněte OK .











**Hlasitost zvonění každého telefonu můžete ZAPNOUT nebo VYPNOUT prostým stisknutím a podržením tlačítka  v pohotovostním režimu.**

## 5.11 Nastavení tónu tlačítek


Stiskněte tlačítko Menu OK  → Pomocí tlačítka Dolů  přejděte na položku '**Zvuky**' (Sound) a stiskněte OK  → Pomocí tlačítek Nahoru  a Dolů  vyberte položku '**Tóny tl tl**' (Key Tones) → Vyberte ZAPNOUT nebo VYPNOUT a stiskněte OK .




## 5.12 Potvrzovací tóny telefonu


Během úspěšných či neúspěšných operací telefon pípá. Toto pípání je možné aktivovat/deaktivovat.

Stiskněte tlačítko Menu  → Pomocí tlačítka Dolů  přejděte na položku '**Zvuky**' (Sound) a stiskněte  → Pomocí tlačítek Nahoru  a Dolů  vyberte položku '**Tóny tl**' (Tones) → Volbu proveďte pomocí tlačítek Nahoru  a Dolů  a ZAPNOUT nebo VYPNOUT, potvrďte pomocí tlačítka .

## 5.13 Zámek klávesnice







Když je klávesnice zamknutá, nemá stisknutí libovolného tlačítka v pohotovostním režimu žádný efekt (s výjimkou podržení tlačítka .

Stiskněte a podržte tlačítko  →  se zobrazí na displeji a klávesnice se zamkne → Dalším stisknutím a podržením tlačítka  se klávesnice odemkne.

Příchozí hovor můžete i nadále přijmout stisknutím tlačítka Zdvihnutí sluchátka . Během hovoru funguje klávesnice normálně. Po ukončení hovoru bude klávesnice opět zamknutá.

## 5.14 Automatická odpověď

Automatická odpověď vám umožňuje odpovídat na příchozí hovory pouhým zdvihnutím telefonu ze stojanové nabíječky. Pro odpověď na hovor není nutné stisknout žádné tlačítko.

Stiskněte tlačítko Menu  → Pomocí tlačítka Dolů  přejděte na položku '**Nastav.**' (Settings) a stiskněte  → Pomocí tlačítek Nahoru  a Dolů  vyberte položku '**Autom odp**' (Autoanswer) → Vyberte ZAPNOUT nebo VYPNOUT a stiskněte .









## 5.15 Nastavení režimu vytáčení

Existují dva typy vytáčení:

DTMF/Tónová volba (nejčastější) (výchozí)








Pulsní volba (u starších systémů)

Změna režimu vytáčení:

Stiskněte tlačítko Menu  → Pomocí tlačítka Dolů  přejděte na položku '**Nastav.**' (Settings) a stiskněte  → Pomocí tlačítek Nahoru  a Dolů  vyberte položku '**Režim vyt**' (Dial Mode) → Vyberte dle vašich požadavků '**Pulzní**' (Pulse) nebo '**Tónový**' (Tone) za použití tlačítek Nahoru  nebo Dolů  a stiskněte .

## 5.16 Název telefonu








Můžete změnit název, který se zobrazuje na displeji (max. 10 znaků) v pohotovostním režimu:

Stiskněte tlačítko Menu  → Pomocí tlačítka Dolů  přejděte na položku '**Zobrazení**' (Display) a stiskněte  → Pomocí tlačítek Nahoru  a Dolů  vyberte položku '**Název tel**' (Handset Name) → Zobrazí se aktuální název telefonu → Znak můžete smazat tlačítkem Ztlumit  → Pomocí klávesnice zadejte nové jméno → Uložte číslo stisknutím tlačítka Menu/OK .



## 5.17 Změna systémového kódu PIN







Systémový kód PIN (ve výchozím nastavení = '0000') se používá pro ochranu různého nastavení, jako přihlašovacích práv či přístupových práv do některých menu telefonu. Tento kód PIN můžete změnit:

Stiskněte tlačítko Menu OK  → Pomocí tlačítka Dolů  přejděte na položku '**Systém**' (System) a stiskněte OK  → Pomocí tlačítek Nahoru  a Dolů  vyberte položku '**Změnit PIN**' (Change Pin) → Zadejte starý kód PIN a stiskněte OK  → Zadejte nový kód PIN a stiskněte OK → Pro potvrzení zadejte nový kód PIN ještě jednou a stiskněte OK .

## 5.18 Zapínání/vypínání režimu ECO (snížené vyzařování)

Při aktivaci režimu sníženého vyzařování bude základna během pohotovostního režimu vyzařovat o 10 % méně než při normálním režimu. Během komunikace bude výkon telefonu snížen, v závislosti na vzdálenosti mezi telefonem a základnou.



Tuto funkci můžete ZAPNOUT nebo VYPNOUT:

Stiskněte tlačítko Menu OK  → Pomocí tlačítka Dolů  přejděte na položku '**Systém**' (System) a stiskněte OK  → Pomocí tlačítek Nahoru  a Dolů  vyberte položku '**Slabý vf výk**' (Low Power) → Vyberte ZAPNOUT nebo VYPNOUT a stiskněte OK .

## 5.19 Použití alfanumerické klávesnice

Na tomto telefonu můžete zadávat rovněž alfanumerické znaky. To je užitečné pro zadávání jmen do telefonního seznamu, pojmenovávání telefonu a podobně.

Chcete-li vybrat písmeno, stiskněte opakovaně odpovídající tlačítko. Chcete-li například vybrat 'A', stiskněte jednou tlačítko '2'. Chcete-li vybrat 'B', stiskněte tlačítko '2' dvakrát a tak dále. Chcete-li vybrat 'A' a potom B, zvolte 'A' a počkejte, až se kurzor přesune na další znak. Potom dvakrát stiskněte tlačítko '2'.

Chcete-li zadat mezeru, stiskněte 1. Chcete-li vymazat jeden znak, stiskněte tlačítko vymazání  DEL. Chcete-li vymazat všechny znaky, stiskněte a podržte tlačítko  DEL.

Znaky zadávané pomocí klávesnice:

Tlačítko	První stisk	Druhý stisk	Třetí stisk	Čtvrtý stisk	Pátý stisk	Šestý stisk	Sedmý stisk	Osmý stisk
1	Mezera	1						
2	A	B	C	2				
3	D	E	F	3				
4	G	H	I	4				
5	J	K	L	5				
6	M	N	O	6				
7	P	Q	R	S	7			
8	T	U	V	8				
9	W	X	Y	Z	9			
0	0							



## 6 Telefonní seznam

Do paměti telefonu můžete naprogramovat 20 záznamů telefonního seznamu. Jména mohou obsahovat až 12 znaků a čísla 20 číslic.

### 6.1 Přidávání záznamů telefonního seznamu

Stiskněte tlačítko Menu OK → Objeví se 'TI seznam' (Phonebook), znovu stiskněte → Pomocí tlačítek Nahoru a Dolů vyberte položku 'Přidat záz.' (Add Record) → Zadejte jméno, které chcete uložit → Pro potvrzení stiskněte tlačítko OK → Zadejte telefonní číslo → Pro potvrzení stiskněte tlačítko OK .



**Chcete-li vložit pauzu, stiskněte tlačítko #/ll na místě, kam chcete vložit dvousekundovou pauzu.**

### 6.2 Vytočení záznamu telefonního seznamu

Stisknutím tlačítka Telefonní seznam otevřete telefonní seznam. → Stiskněte tlačítko Nahoru/Dolů / nebo zadejte první znak pro vyhledávání jména, které chcete volat → Stiskněte tlačítko Opakovat/Doprava a zobrazí se podrobnosti → Stiskněte tlačítko Hovor a číslo se automaticky vytočí → Chcete-li ukončit hovor, stiskněte tlačítko Zavěšení .

### 6.3 Úpravy jména nebo čísla

Stiskněte tlačítko Menu OK → Objeví se 'TI seznam' (Phonebook), znovu stiskněte OK → Pomocí tlačítek Nahoru a Dolů vyberte položku 'Upravit' (Edit Record) → Stiskněte tlačítko Nahoru/Dolů / nebo zadejte první znak pro vyhledávání jména, které chcete změnit → Pro potvrzení stiskněte tlačítko OK . → Znak můžete smazat tlačítkem Ztlumit → Pomocí klávesnice zadejte nové jméno → Pro potvrzení stiskněte tlačítko OK → Zadejte/odstraňte telefonní číslo → Pro potvrzení stiskněte tlačítko OK .


### 6.4 Smazání záznamu

Stiskněte tlačítko Menu OK → Objeví se 'TI seznam' (Phonebook), znovu stiskněte OK → Pomocí tlačítek Nahoru a Dolů vyberte položku 'Odstr' (Delete) → Stiskněte tlačítko Nahoru/Dolů / nebo zadejte první znak pro vyhledávání jména, které chcete odstranit → Pro zobrazení telefonního čísla stiskněte tlačítko OK → Stiskněte tlačítko OK a zobrazí se 'Potvrdit?' (Confirm?) → Pro odstranění stiskněte tlačítko Menu/OK OK nebo se můžete vrátit zpět tlačítkem EXIT.


### 6.5 Smazání všech záznamů

Stiskněte tlačítko Menu OK → Objeví se 'TI seznam' (Phonebook), znovu stiskněte OK → Pomocí tlačítek Nahoru a Dolů vyberte položku 'Odstr vše' (Delete All) → Stiskněte tlačítko OK a zobrazí se 'Potvrdit?' (Confirm?) → Pro odstranění všech záznamů stiskněte tlačítko OK nebo se můžete vrátit zpět tlačítkem EXIT.


## 7 Funkce identifikace volajícího (CLIP)





Telefon Topcom Butler E300 zobrazuje telefonní čísla příchozích hovorů. Tuto funkci lze používat pouze tehdy, pokud ji máte předplacenou u telefonního operátora, který tuto službu poskytuje. Další informace získáte u svého telefonního operátora. Čísla příchozích hovorů se ukládají do seznamu hovorů. Do seznamu lze uložit 20 telefonních čísel (každé může obsahovat max. 20 číslic). Pokud číslo obsahuje více než 12 číslic, můžete zobrazit další číslice stisknutím tlačítka  ► !

### 7.1 Nové hovory

Pokud jste měli nový nepřijatý hovor, na displeji bliká symbol CLIP .


### 7.2 Práce se seznamem hovorů

Stiskněte tlačítko Protokol hovorů . Na displeji se zobrazí poslední přijatý hovor. Pokud je seznam prázdný, zobrazí se na displeji text 'PRÁZDNÉ' (EMPTY). Není-li prázdný, zobrazí se jméno, číslo a datum/čas.\*


Stisknutím tlačítka  můžete přejít od jména k číslu a datu/času. Pomocí levého navigačního tlačítka  můžete přejít k předchozímu hovoru. Pomocí tlačítka  zobrazíte další hovor → Seznam hovorů můžete zavřít stisknutím tlačítka EXIT .

**\* Pouze pokud síť odešle čas/datum společně s telefonním číslem!!! U některých sítí s funkcí identifikace volajícího nebudou čas a datum zobrazeny.**

### 7.3 Volání čísla ze seznamu hovorů

Procházejte seznamem hovorů, dokud se na displeji nezobrazí požadované číslo → Stiskněte tlačítko Zdvihnutí sluchátka . Číslo bude automaticky vytočeno.

### 7.4 Vymazání čísla ze seznamu hovorů


Procházejte seznamem hovorů, dokud se na displeji nezobrazí požadované číslo → Stiskněte tlačítko Menu OK  a vyberte 'Odstr' (Delete) → Po výzvě k potvrzení stiskněte pro potvrzení OK.

### 7.5 Vymazání všech čísel ze seznamu hovorů

Všechna čísla ze seznamu hovorů můžete vymazat pouze tehdy, pokud byla všechna přečtena.

Stiskněte tlačítko Menu OK  a vyberte 'Odstr vše' (Delete All) → Po výzvě k potvrzení stiskněte pro potvrzení OK.

### 7.6 Uložení čísla z protokolu hovorů do telefonního seznamu

Procházejte seznamem hovorů, dokud se na displeji nezobrazí požadované číslo → Stiskněte tlačítko Menu OK  a vyberte 'Uložit' (Save). → Upravte jméno, je-li to třeba, a stiskněte OK → Upravte číslo, je-li to třeba, a stiskněte OK





## 8 Přihlášení k základně Topcom Butler E300

K jedné základně můžete přihlásit až 4 telefony. Při dodání je každý telefon přihlášen k základně jako telefon 1 (základna 1).

!!! Telefon musíte přihlásit pouze v následujících případech:







- Telefon byl odhlášen od základny (např. při opětovné inicializaci).
- Chcete přihlásit k základně jiný telefon.

Níže popsany postup platí pouze pro telefon a základnu Topcom Butler E300!!  
Stiskněte a podržte na 4 sekundy tlačítko Paging na základně. Během jedné minuty je základna v režimu přihlašování a musíte přihlásit telefon následujícím způsobem:

Stiskněte tlačítko Menu OK  → Pomocí tlačítka Dolů  přejděte na položku '**Systém**' (System) a stiskněte OK  → Vyberte '**Zareg**' (Register) → Zadejte PIN kód základny (0000) a stiskněte OK . Zadejte číslo základny, ke které chcete telefon přihlásit (1-4) → Přístroj začne vyhledávat základnu a po jejím nalezení se přihlásí → Pokud je PIN kód zadán nesprávně, telefon začne znovu vyhledávat základnu → Po přihlášení telefonu se zobrazí název telefonu a vpravo také číslo telefonu.





### 8.1 Výběr základny

Pokud jste svůj telefon přihlásili k více než jedné základně, můžete mezi různými základnami přepínat. Můžete vybrat ručně určitou základnu nebo můžete telefon nechat, aby automaticky zvolil tu, která se nachází nejbližší.

Stiskněte tlačítko Menu OK  → Pomocí tlačítka Dolů  přejděte na položku '**Systém**' (System) a stiskněte OK  → Vyberte '**Vybrat zákl**' (Select base). → Pomocí tlačítek Nahoru/dolů / vyberte '**Automaticky**' (Auto) nebo číslo základny (1-4) a stiskněte OK .

### 8.2 Odhlášení telefonu

Telefon můžete od základny odhlásit, abyste mohli přihlásit jiný telefon:

Stiskněte tlačítko Menu OK  → Pomocí tlačítka  přejděte na položku '**Systém**' (System) a stiskněte OK  → Vyberte '**Odstr tl**' (Delete HS). Stiskněte OK a vyberte telefon, který chcete odstranit (1-4) → Potvrďte tlačítkem OK → Zadejte PIN kód (0000) a stiskněte OK .



**Můžete odhlásit pouze existující telefony a nemůžete odhlásit telefon, který právě používáte.**

## 9 Přenos hovorů a interní hovor mezi dvěma telefony



**Tyto funkce lze používat pouze tehdy, když je k základně přihlášeno více telefonů (např. verze Twin/Triple/Quattro)!**

### 9.1 Přenos hovorů a konferenční hovor v průběhu externího hovoru




Během externího hovoru stiskněte tlačítko INT a číslo druhého telefonu (1-4).

→ Druhý telefon začne zvonit:

- Když se druhý telefon připojí k lince, můžete zahájit interní hovor. Jestliže zavěsíte, externí hovor bude spojen se druhým telefonem. Pokud stisknete a podržíte tlačítko INT na 3 sekundy, můžete současně hovořit se druhým telefonem i externí linkou (konferenční hovor)
- Nebo znovu stiskněte tlačítko INT a vraťte se k externímu hovoru.



→ Hovor ukončíte stisknutím tlačítka Zavěšení  .


### 9.2 Interní hovor (interkom)

- V pohotovostním režimu stiskněte tlačítko INT a číslo druhého telefonu (1-4).
- Druhý telefon začne zvonit. Zvonění můžete ukončit stisknutím tlačítka Zavěšení  .
- Pokud druhý telefon přijme hovor stisknutím tlačítka Hovor  , můžete vést interní hovor.
- Hovor ukončíte stisknutím tlačítka Hovor  .

## 10 Resetování telefonu

Pomocí této funkce zrušíte všechny změny a obnovíte všechna výchozí nastavení (hlasitost zvonění, melodii zvonění a podobně).

Stiskněte tlačítko Menu  → Přejděte na '**Systém**' (System) a stiskněte OK  →

Přejděte na '**RESETOVAT**' (RESET) a stiskněte OK → Zadejte PIN kód (0000) a stiskněte OK  . → Jednotka se vrátí do pohotovostního režimu.

Výchozí nastavení telefonu:

Hlasitost telefonu	3
Melodie telefonu	3
Doba přepojení	Flash 1
Režim vytáčení	Tónová volba
Automatická odpověď	ZAPNUTO
Tóny tlačítek	ZAPNUTO
Hlasitost přijímače	2
Kód PIN	'0000'
Režim ECO	VYPNUTO



**Nebudou vymazány paměti (opakované volby, telefonní seznam, protokol hovorů...) a název telefonu!**

## 11 Odstraňování problémů

Problém	Možná příčina	Řešení
Nesvítí displej	Vybité baterie	Zkontrolujte orientaci baterií
		Dobijte baterie
Není oznamovací tón	Není správně zapojen telefonní kabel	Zkontrolujte připojení telefonního kabelu
Nízká hlasitost druhého účastníka		Upravte hlasitost během hovoru stisknutím tlačítek Nahoru/Dolů
Nízká hlasitost zvonění telefonu		Upravte hlasitost zvonění
Nelze vytočit číslo	Chybný režim vytáčení	Informace k nastavení správného režimu vytáčení naleznete v "Nastavení režimu vytáčení"

## 12 Technické údaje

Dosah:	až 300 m ve volném prostoru až 50 m v budovách
Režimy vytáčení:	DTMF(tónová volba) a Pulsní
Baterie:	2 x 1,2V, 550 mAh, typ AAA, NiMH, dobíjecí
Max. doba v pohotovostním režimu:	přibl. 120 hodin
Max. doba hovoru:	12 hodin
Teplota okolí:	+5 °C až +45 °C
Povolená relativní vlhkost vzduchu:	25 až 85 %
Napájecí adaptér:	220/230V , 50 Hz
Paměti	20 s max. 20 číslicemi a 12 znaky

## 13 Záruka společnosti Topcom

### 13.1 Záruční doba

Na přístroje Topcom je poskytována záruka po dobu 24 měsíců. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje. Záruka na baterie je omezena na 6 měsíců od data nákupu. Záruka nepokrývá spotřební materiál nebo vady mající zanedbatelný efekt na provoz či hodnotu zařízení.

Nárok na záruku je třeba prokázat předložením původní stvrzenky s vyznačeným datem nákupu a modelem přístroje.

### 13.2 Používání záruky

Vadný přístroj je třeba vrátit do servisního střediska společnosti Topcom včetně platného dokladu o zakoupení.

Jestliže se u přístroje objeví vada během záruční doby, společnost Topcom nebo její oficiální servisní středisko bezplatně opraví veškeré závady na materiálu nebo výrobním zpracování. Společnost Topcom splní své záruční povinnosti buď opravou, nebo výměnou vadných přístrojů nebo částí vadných přístrojů. V případě výměny se může barva či model vyměněného přístroje lišit od původně zakoupeného přístroje.

Začátek záruční doby je určen původním datem nákupu. V případě výměny nebo opravy přístroje společností Topcom nebo jejím servisním střediskem se záruční doba neprodlužuje.

### 13.3 Výjimky ze záruky

Záruka nepokrývá poškození nebo závady způsobené nesprávným zacházením nebo použitím a poškození, která jsou výsledkem použití neoriginálních částí nebo příslušenství nedoporučených společností Topcom.

Bezdrátové telefony Topcom jsou určeny pro provoz pouze s dobíjecími bateriemi.

Poškození způsobená používáním baterií, které nelze dobíjet, nejsou zárukou kryta.

Záruka nepokrývá poškození způsobená vnějšími faktory jako je blesk, voda či oheň, ani poškození způsobená při přepravě.

Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné.

Veškeré záruční nároky budou neplatné, pokud byla jednotka opravena, změněna nebo upravena kupcem nebo v nekvalifikovaném, oficiálně neautorizovaném servisním středisku společnosti Topcom.

## Biztonsági utasítások

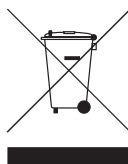
- Csak a mellékelt töltőt használja. Ne alkalmazzon más töltőt, mivel az kárt okozhat az akkumulátor celláiban.
- A behelyezett akkumulátorok azonos típusúak legyenek. Ne használjon közönséges, nem tölthető elemeket. Az akkumulátorok behelyezésekor ügyeljen a polarításra (a kézibeszélő teleprekeszében látható jelzések alapján).
- Ne érjen a töltő és a csatlakozó érintkezőihez éles vagy fémből készült tárggyal.
- A telefon hatással lehet bizonyos orvosi készülékek működésére.
- A kézibeszélő kellemetlen bűgást okozhat a hallókészülékekben.
- A bázisegységet ne tartsa nyirkos helyiségben vagy 1,5 méternél kisebb távolságra egy vízforrástól. Óvja a kézibeszélőt a víztől.
- Ne használja a telefonkészüléket robbanásveszélyes helyen.
- Az akkumulátorok leselejtezését és a készülék karbantartását környezetbarát módon végezze.
- Mivel a telefon áramkimaradás esetén nem használható, segélykérő hívásokhoz elektromos hálózatot nem igénylő készüléket, pl. mobiltelefont használjon.
- Ez a telefonkészülék újratölthető akkumulátorral működik. Az akkumulátorokat környezetbarát módon kezelje az ország törvényeinek megfelelően.

## A készülék hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)

A készülék élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási hulladékba, hanem adja le az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. A készüléken, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán látható jelzés erre figyelmeztet.

A készülék bizonyos anyagai újrafelhasználhatók, ha leadja azt egy gyűjtőhelyen. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrafelhasználása nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez.

Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

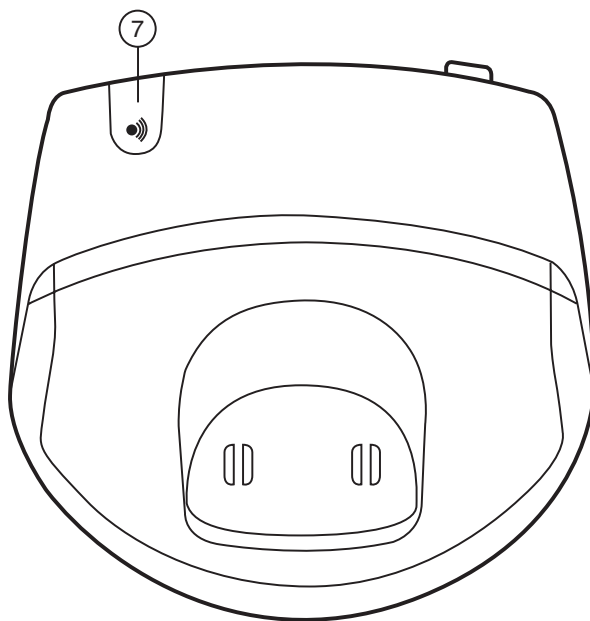
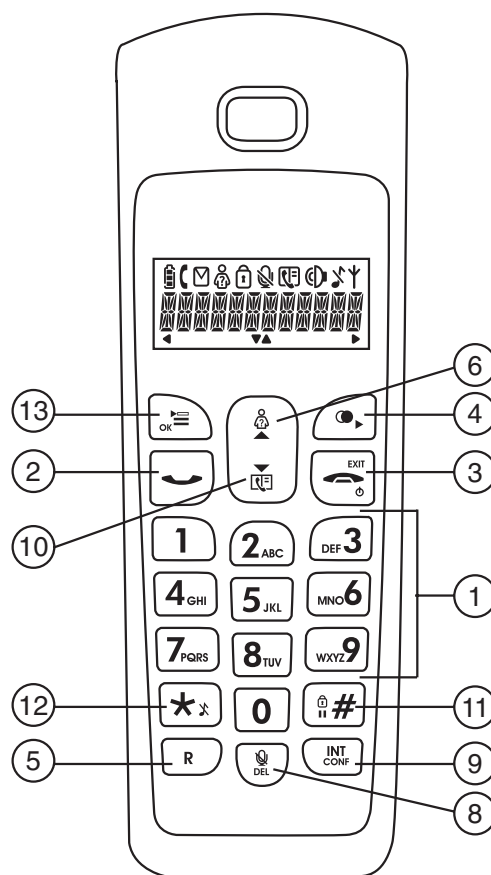


## Tisztítás

A telefont enyhén megnedvesített vagy antisztatikus ruhával tisztítsa. Soha ne használjon tisztítószeret vagy maró hatású oldószert.

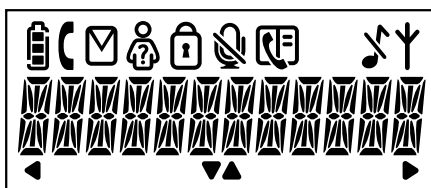
# 1 Gombok

1. Alfabetikus gombok
2. Hívás gomb 
3. Bontás/BE-KI/**EXIT** (Kilépés) gomb   
EXIT 
4. Újrahívás/Jobbra gomb 
5. Hívásátadás gomb **R**
6. Fel/Híváslista gomb 
7. Kereső gomb  (a kézibeszélő megtalálásához)
8. Némítás/Törlés gomb  DEL
9. Belső/Konferencia gomb **Int**
10. Le/Telefonkönyv gomb 
11. Billentyűzár/Szünet gomb 
12. Csengés BE-KI 
13. Menü/OK gomb ok 





## 2 Kijelző

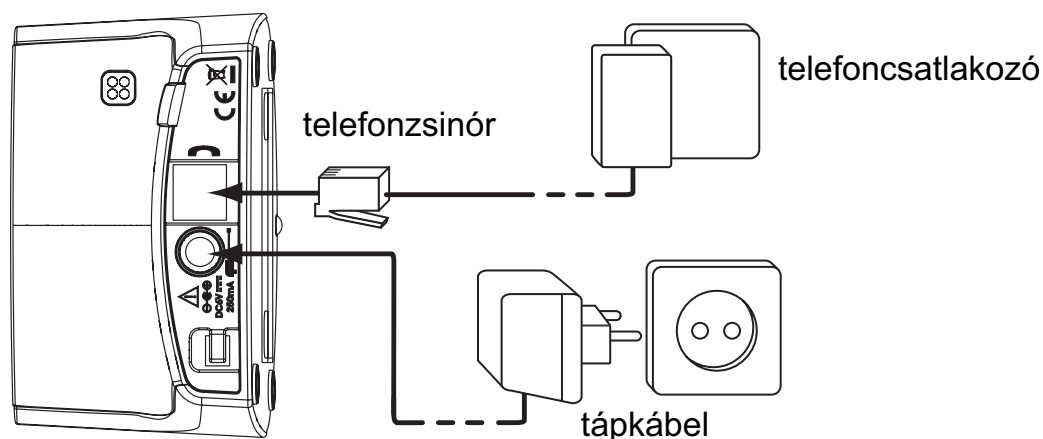


Ikon:	Jelentés:
	Az újratölthető akkumulátor töltöttség-szint-jelzője
	Aktív hívás
	Új üzenetek az üzenetrögzítőn
	Új számok a híváslistán
	Billentyűzet lezárva
	Mikrofon elnémítva
	Memóriabejegyzések behívása vagy beállítása
	Csengetés kikapcsolva
	Az antenna jelzi a vétel minőségét. Az antenna villog, ha a kézibeszélő hatótávon kívül van.
	További számjegyek balra
	További számjegyek jobbra
	Menügörgetés iránya
BE300 - x	x = kézibeszélő száma

## 3 Telepítés

### 3.1 Bázisegység

- A telefonzsinór egyik végét csatlakoztassa a készülék bázisegységéhez, a másik végét pedig a fali telefonaljzatba.
- A hálózati tápegység kisebbik csatlakozóját csatlakoztassa a telefonkészülékhez, a másik oldalon lévő pedig a konnektorba.

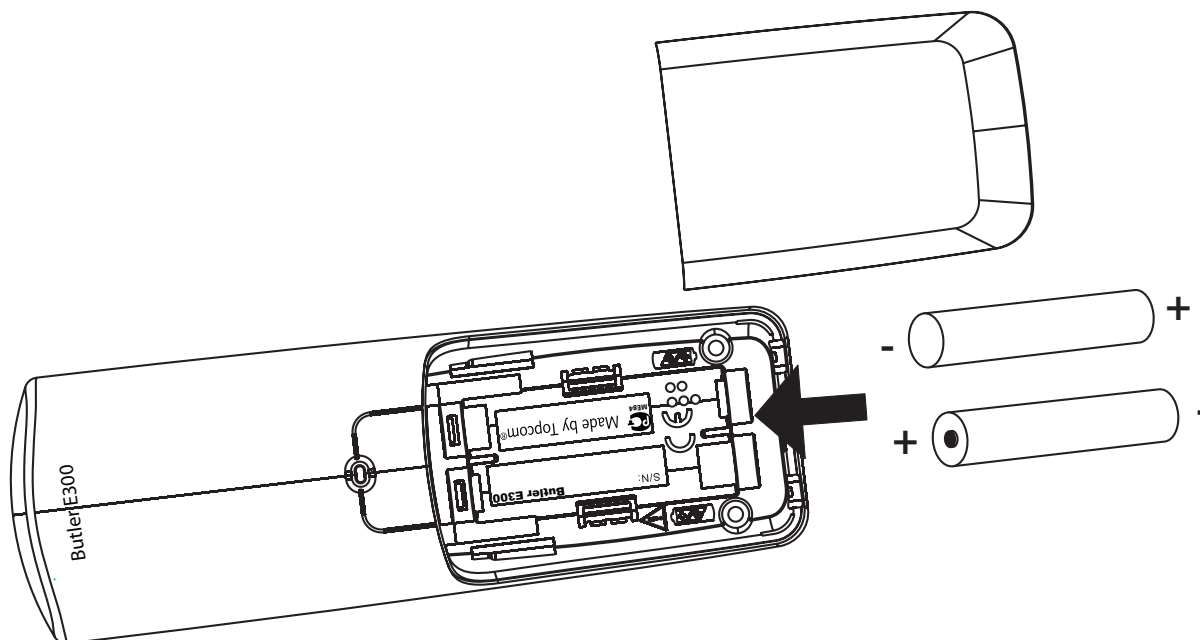



### 3.2 Töltő

- Csatlakoztassa a hálózati tápegységet a konnektorba.

### 3.3 Kézibeszélő



- Helyezze be a 2 újratölthető akkumulátort (AAA) a kézibeszélő akkumulátortartójába.



Helyezze a kézibeszélőt a bázisegységre. Az első használat előtt töltsd a kézibeszélőt 24 órán keresztül. Az akkumulátorok élettartamának meghosszabbítása érdekében mindig teljesen merítse le őket. Amint a kézibeszélő figyelmeztető hangot ad, vagy az akkumulátorikon  üres, vissza kell tennie a kézibeszélőt a bázisra a töltéshez.

## 4 Alacsony akkumulátorfeszültség jelzése

Ha az akkumulátor lemerül, a kézibeszélő nem működik. Ha az akkumulátor teljesen lemerült, és a kézibeszélőt rövid időre visszateszi a bázisra, az akkumulátorikon teljes töltöttséget jelez, ez azonban nem igaz; az akkumulátor teljesítménye gyorsan csökken. Ajánlatos a kézibeszélőt legalább 12 órára visszatenni a bázisra, hogy teljesen fel tudjon tölteni.


-  Teljesen feltöltött akkumulátor
-  Lemerült akkumulátor

Ha telefonálás közben az akkumulátor majdnem teljesen lemerül, a kézibeszélő figyelmeztető hangot ad. Helyezze a kézibeszélőt a bázisegységre.







## 5 Használat

### 5.1 A kézibeszélő be-ki kapcsolása







A kézibeszélő bekapcsolásához nyomja meg a  gombot.

A kézibeszélő kikapcsolásához tartsa nyomva a  gombot, amíg a kijelző ki nem kapcsol.

### 5.2 Mozgás a menüben



A Butler E300 menürendszerének egyszerű a használata. Minden menü egy opciólistát kínál. A menü megnyitásához nyomja meg a Menü gombot  → Lépjen a kívánt menüpontra a Fel  vagy Le  gombbal. A további opciók megjelenítéséhez vagy a megjelenített beállítás elfogadásához nyomja meg az OK  gombot. A kijelzőn látható nyilak ( és ) mutatják a lehetséges görgetési irányt a menüben. A menün belül az **EXIT** gomb megnyomásával léphet vissza. A menüből való azonnali kilépéshez tartsa nyomva az **EXIT** gombot.

### 5.3 A nyelv beállítása




Nyomja meg a Menü gombot  → A Le  gombbal görgessen a „Kijelző” (Display) pontra, és nyomja meg az OK  gombot → A Fel vagy Le gombbal válassza ki a „Nyelv” (Language) pontot → Görgessen a kívánt nyelvre a Fel  vagy Le  gombbal, és nyomja meg az OK  gombot.

### 5.4 Kimenő hívások



#### 5.4.1 Hívás kezdeményezése

Nyomja meg a Hívás gombot . Hallani fogja a tárcsahangot → Írja be a kívánt telefonszámot → A hívás bontásához nyomja meg a Bontás  gombot.


#### 5.4.2 Hívás kezdeményezése előtárcsázással

Írja be a telefonszámot. A hibásan beírt szám a Némítás  gomb segítségével javítható. Ha 20 másodpercig nem nyom meg egyetlen gombot sem, a beírt szám eltűnik, és a kézibeszélő visszatér készenléti módba → Nyomja meg a Hívás gombot . A számot a készülék automatikusan tárcsázza → A hívás bontásához nyomja meg a Bontás  gombot.

#### 5.4.3 A legutóbb tárcsázott szám újrahívása




Nyomja meg a Hívás gombot  → Hallani fogja a tárcsahangot → Nyomja meg az Újrahívás gombot . A készülék automatikusan hívja a legutóbb tárcsázott számot.

### 5.5 Bejövő hívások

Bejövő hívás esetén a kézibeszélő cseng → A bejövő hívás fogadásához nyomja meg a Hívás gombot .

### 5.6 Némítás funkció


Beszélgetés közben kikapcsolhatja a mikrofont. Így nyugodtan beszélhet másokkal anélkül, hogy azt telefonpartnere hallaná.

Nyomja meg a Némítás gombot  beszélgetés közben. A mikrofon kikapcsolódik. A kijelzőn megjelenik a NÉMÍTÁS ikon  → Ha folytatni szeretné a beszélgetést, nyomja meg újra a Némítás gombot .

## 5.7 A hangerő beállítása

Beszélgetés közben a hangerő a Fel/Le / gombokkal módosítható. A hangerőt 1–3. fokozatra állíthatja.









## 5.8 Kereső funkció

Ha megnyomja a Keresés gombot  a bázisegységen, a kézibeszélő 20 másodpercig csengeni fog. A jelzés segít megtalálni az elveszett kézibeszélőt. A csengés a kézibeszélő bármely gombjának megnyomásával kikapcsolható.

## 5.9 Hívásátadás gomb (R)











Ha megnyomja a Hívásátadás vagy Flash nevű **R** gombot, a készülék rövid időre (100 vagy 250 ms-ra) megszakítja a vonalat. Ez lehetővé teszi, hogy különleges, a telefontársaság által nyújtott szolgáltatásokat használjon és/vagy átadja a hívást, ha telefonközponttal rendelkezik.

### 5.9.1 A hívásátadási idő beállítása











Nyomja meg a Menü gombot OK  → A Le  gombbal görgessen a „Beállítások” (Settings) pontra, és nyomja meg az OK  gombot → A Fel  vagy Le  gombbal válassza ki a „H.átadás” (Recall) pontot → Görgessen a kívánt hívásátadási időre a Fel  vagy Le  gombbal, és nyomja meg az OK  gombot.

## 5.10 A csengéshangerő és a csengőhang beállítása

### 5.10.1 A kézibeszélő csengőhangja

Nyomja meg a Menü gombot OK  → A Le  gombbal görgessen a „Hangok” (Sound) pontra, és nyomja meg az OK  gombot → A Fel  vagy Le  gombbal válassza ki a „kézibeszélő” (handset) pontot → A Fel  vagy Le  gombbal válassza ki a „Dallam” (Melody) pontot → Görgessen a kívánt dallamra a Fel  vagy Le  gombbal, és nyomja meg az OK  gombot.







### 5.10.2 A kézibeszélő csengésének hangereje

Nyomja meg a Menü gombot OK  → A Le  gombbal görgessen a „Hangok” (Sound) pontra, és nyomja meg az OK  gombot → A Fel  vagy Le  gombbal válassza ki a „kézibeszélő” (handset) pontot → A Fel  vagy Le  gombbal válassza ki a „Hangerő” (Volume) pontot → Görgessen a kívánt dallamra a Fel  vagy Le  gombbal, és nyomja meg az OK  gombot.











**Az egyes kézibeszélőkön egyszerűen be-ki kapcsolhatja a csengést, ha készenléti üzemmódban nyomva tartja a  gombot.**

## 5.11 Billentyűhangok beállítása


Nyomja meg a Menü gombot OK  → A Le  gombbal görgessen a „Hangok” (Sound) pontra, és nyomja meg az OK  gombot → A Fel  vagy Le  gombbal válassza ki a „Bill.hangok” (Key Tones) pontot → Válassza a Bekapcsolva vagy Kikapcsolva lehetőséget, és nyomja meg az OK  gombot.




## 5.12 A kézibeszélő igazolóhangjai


A kézibeszélő a sikeres vagy sikertelen műveletek esetén hangjelzést ad. Ez a funkció be-, illetve kikapcsolható:

Nyomja meg a Menü gombot OK  → A Le  gombbal görgessen a „Hangok” (Sound) pontra, és nyomja meg az OK  gombot → A Fel  vagy Le  gombbal válassza ki a „Kézib.hangok” (Tones) pontot → A Fel  vagy Le  gombbal válassza ki a Bekapcsolás vagy Kikapcsolás pontot, majd nyomja meg az OK  gombot.

## 5.13 Billentyűzár







Ha a billentyűzet le van zárva, akkor semmilyen gombnak nem lesz hatása készenléti állapotban (kivéve a  gombot).

Tartsa nyomva a  gombot → A billentyűzet lezáródik, és megjelenik a kijelzőn a  ikon → A billentyűzet feloldásához ismét tartsa nyomva a  gombot.

A bejövő hívásokat lezárt billentyűzet esetén is fogadhatja a Hívás gomb  megnyomásával. Hívás közben a billentyűzet normálisan működik. A hívás befejezése után a billentyűzet újra lezáródik.

## 5.14 Automatikus hívásfogadás

Az automatikus hívásfogadás funkció lehetővé teszi, hogy egyszerűen a kézibeszélőnek a töltőhelyéről való felemelésével fogadja a bejövő hívásokat. A hívás fogadásához így semmilyen gombot nem kell megnyomni.

Nyomja meg a Menü gombot OK  → A Le  gombbal görgessen a „Beállítások” (Settings) pontra, és nyomja meg az OK  gombot → A Fel  vagy Le  gombbal válassza ki az „Aut. fogadás” (Autoanswer) pontot → Válassza a Bekapcsolva vagy Kikapcsolva lehetőséget, és nyomja meg az OK  gombot.









## 5.15 A tárcsázási mód beállítása

Kétféle tárcsázási mód lehetséges:

DTMF/hangeffektusos tárcsázás (a leggyakrabban használatos)








Impulzusos tárcsázás (régebbi hálózatok esetén)

A tárcsázási mód megváltoztatása:

Nyomja meg a Menü gombot OK  → A Le  gombbal görgessen a „Beállítások” (Settings) pontra, és nyomja meg az OK  gombot → A Fel  vagy Le  gombbal válassza ki a „Tárcs. mód” (Dial Mode) pontot → Válassza ki az „Impulzus” (Pulse) vagy „Hangeffektus” (Tone) lehetőséget a Fel  vagy Le  gombbal, majd nyomja meg az OK  gombot.








## 5.16 A kézibeszélő neve

Megváltoztathatja azt a nevet, amely készenléti állapotban megjelenik a kijelzőn (max. 10 karakter):

Nyomja meg a Menü gombot OK  → A Le  gombbal görgessen a „Kijelző” (Display) pontra, és nyomja meg az OK  gombot → A Fel  vagy Le  gombbal válassza ki a „Kézib. neve” (Handset Name) pontot → Megjelenik a kézibeszélő jelenlegi neve → A Némítás gombbal  törölheti a karaktereket → A billentyűzeten írja be az új nevet → Megerősítésképpen nyomja meg a Menü/OK gombot OK .

## 5.17 A rendszer PIN-jének megváltoztatása







A rendszer PIN kódja (alapértelmezésben: 0000) arra szolgál, hogy védjen bizonyos beállításokat, például a regisztrálási jogot, illetve hogy megakadályozza az illetéktelen hozzáférést a telefon bizonyos menüihez. A PIN megváltoztatása:

Nyomja meg a Menü gombot OK  → A Le  gombbal görgessen a „Rendszer” (System) pontra, és nyomja meg az OK  gombot → A Fel  vagy Le  gombbal válassza ki a „PIN módos.” (Change Pin) pontot → Adja meg a régi PIN kódot, és nyomja meg az OK  gombot → Adja meg az új PIN kódot, és nyomja meg az OK gombot → Írja be ismét az új PIN kódot, és nyomja meg az OK  gombot.

## 5.18 Az ECO (kis sugárzású) üzemmód be-ki kapcsolása

Ha bekapcsolja a kis sugárzású üzemmódot, a bázisegység a normál teljesítményű üzemmódnál 10%-kal kevesebbet sugároz készenléti állapotban. Beszélgetés alatt a rendszer a bázistól való távolság függvényében csökkenti a kézibeszélő teljesítményét.

A funkció be-, illetve ki kapcsolása:

Nyomja meg a Menü gombot OK  → A Le  gombbal görgessen a „Rendszer” (System) pontra, és nyomja meg az OK  gombot → A Fel  vagy Le  gombbal válassza ki a „Gyenge RF” (Low Power) pontot → Válassza a Bekapcsolva vagy Kikapcsolva lehetőséget, és megerősítésül nyomja meg az OK  gombot.

## 5.19 Az alfanumerikus billentyűzet használata

A készülékkel alfanumerikus karakterek is beírhatók. Ilyen módon írhat be neveket a telefonkönyvbe, adhat nevet a kézibeszélőnek stb...

A kívánt betű beírásához nyomja meg a megfelelő gombot, ahányszor szükséges. Például az „A” kiválasztásához nyomja meg a 2-es gombot egyszer, a „B” kiválasztásához kétszer és így tovább. Ha egymás után szeretne „A” és „B” betűt beírni, akkor nyomja meg egyszer a 2-es gombot, utána várjon, míg a kurzor a következő karakterre nem ugrik, majd nyomja meg kétszer a 2-es gombot.

A szóköz beírásához nyomja meg az 1-es gombot. Ha törölni szeretne egy karaktert, nyomja meg a  DEL gombot. Az összes karakter törléséhez tartsa nyomva a  DEL gombot.







A billentyűzet karakterei a következőképpen jelennek meg:

Gomb	Első nyomás	Második nyomás	Harmadik nyomás	Negyedik nyomás	Ötödik nyomás	Hatodik nyomás	Hetedik nyomás	Nyolcadik nyomás
1	szóköz	1						
2	A	B	C	2				
3	D	E	F	3				
4	G	H	I	4				
5	J	K	L	5				
6	M	N	O	6				
7	P	Q	R	S	7			
8	T	U	V	8				
9	W	X	Y	Z	9			
0	0							

## 6 Telefonkönyv

A telefon memóriájában 50 telefonkönyv-bejegyzést tárolhat. A nevek legfeljebb 12 karakterből, a számok maximum 20 számjegyből állhatnak.







### 6.1 Telefonkönyv-bejegyzés felvétele

Nyomja meg a Menü gombot  → A „**Telefonkönyv**” (Phonebook) megjelenése után nyomja meg ismét az OK  gombot → A Fel  vagy Le  gombbal válassza ki a „**Bej. h.adása**” (Add Record) pontot → Írja be a menteni kívánt nevet → Megerősítésképpen nyomja meg az OK  gombot → Írja be a telefonszámot → Megerősítésképpen nyomja meg az OK  gombot.



**Ha szünetet szeretne beiktatni, nyomja meg a #/ll gombot ott, ahol 2 másodpercnyi szünetet szeretne.**

### 6.2 Telefonkönyv-bejegyzés felhívása

Nyomja meg a Telefonkönyv gombot  a telefonkönyv megnyitásához → Nyomja meg a Fel vagy Le gombot /, vagy írja be a hívni kívánt név első betűjét a megfelelő bejegyzés megkereséséhez → Az adatok megtekintéséhez nyomja meg az Újrahívás/Jobbra  gombot → Nyomja meg a Hívás gombot  ; a készülék a számot automatikusan tárcsázni fogja → A hívás bontásához nyomja meg a Bontás  gombot.

### 6.3 Név vagy szám módosítása





Nyomja meg a Menü gombot OK  → A „**Telefonkönyv**” (Phonebook) megjelenése után nyomja meg ismét az OK  gombot → A Fel  vagy Le  gombbal válassza ki a „**Bej. módos.**” (Edit Record) pontot → Nyomja meg a Fel vagy Le gombot /, vagy írja be a módosítani kívánt bejegyzéshez tartozó név első betűjét a megfelelő bejegyzés megkereséséhez → Megerősítésképpen nyomja meg az OK  gombot → A Némitás gombbal  törölheti a karaktereket → A billentyűzeten írja be az új nevet → Megerősítésképpen nyomja meg az OK  gombot → Írja be/törölje a telefonszámot → Megerősítésképpen nyomja meg az OK  gombot.




## 6.4 Bejegyzés törlése

Nyomja meg a Menü gombot  → A „Telefonkönyv” (Phonebook) megjelenése után nyomja meg ismét az OK gombot → A Fel  vagy Le  gombbal válassza ki a „Törlés” (Delete) pontot → Nyomja meg a Fel vagy Le gombot , vagy írja be a törölni kívánt bejegyzéshez tartozó név első betűjét a megfelelő bejegyzés megkereséséhez → A telefonszám megjelenítéséhez nyomja meg az OK  gombot → Nyomja meg az OK  gombot; megjelenik a „Megerősíti?” (Confirm?) kérdés → Nyomja meg a Menü/OK OK  gombot a törléshez vagy az EXIT gombot a kilépéshez.

## 6.5 Az összes bejegyzés törlése

Nyomja meg a Menü gombot  → A „Telefonkönyv” (Phonebook) megjelenése után nyomja meg ismét az OK gombot → A Fel  vagy Le  gombbal válassza ki az „Összes törl.” (Delete All) pontot → Nyomja meg az OK  gombot; megjelenik a „Megerősíti?” (Confirm?) kérdés → Nyomja meg az OK  gombot a törléshez vagy az EXIT gombot a kilépéshez.


## 7 Hívóazonosítás funkció (CLIP)





A Topcom Butler E300 megjeleníti a hívó telefonszámát. Ez a funkció csak akkor működik, ha a telefonszámhoz előfizetett erre a szolgáltatásra. Vegye fel a kapcsolatot a telefonszámhoz a további információkért. Hívás esetén a telefonszám egy híváslistában tárolódik. Ez a lista 20 telefonszámot (mindegyik max. 20 számjegy) tartalmazhat. Ha a szám több mint 12 számjegyből áll, nyomja meg a  ► gombot a többi számjegy megjelenítéséhez.

### 7.1 Új hívások

Ha új, nem fogadott hívása van, a CLIP szimbólum  villog a kijelzőn.


### 7.2 A híváslista megtekintése

Nyomja meg a Híváslista gombot . Megjelenik a kijelzőn a legutolsó hívás. Ha a lista üres, az „ÜRES” (EMPTY) felirat jelenik meg a kijelzőn. Ha nem, akkor láthatja a nevet, a telefonszámot, a dátumot és az időt.\*

Átválthat a névről a számra, valamint a dátumra és az időre a  gomb megnyomásával. Használja a Balra görgető gombot  az előző hívásra való lépéshez. Használja a  gombot a következő hívás megjelenítéséhez → Kiléphet a Híváslistából a EXIT  gomb megnyomásával.


**\* Csak akkor, ha a hálózat elküldi a dátumot és az időt a telefonszámmal együtt! Egyes hívóazonosítást támogató hálózatokon a dátum és az idő nem jelenik meg.**

### 7.3 Telefonszám hívása a Híváslistából


Görgessen végig a Híváslistán addig, amíg a kívánt szám meg nem jelenik a kijelzőn → Nyomja meg a Hívás gombot . A számot a készülék automatikusan tárcsázza.




## 7.4 Telefonszám törlése a Híváslistából

Görgetsen végig a Híváslistán addig, amíg a kívánt szám meg nem jelenik a kijelzőn → Nyomja meg a Menü gombot OK , és válassza a „Törlés” (Delete) pontot → A megerősítő kérdés megjelenése után nyomja meg az OK gombot.

## 7.5 A Híváslista összes számának törlése

Csak akkor törölheti az összes számot a híváslistából, ha mindet megtekintette. Nyomja meg a Menü gombot OK , és válassza az „Összes törl.” (Delete All) pontot → A megerősítő kérdés megjelenése után nyomja meg az OK gombot.

## 7.6 Telefonszám tárolása a híváslistából a memóriába.

Görgetsen végig a Híváslistán addig, amíg a kívánt szám meg nem jelenik a kijelzőn → Nyomja meg a Menü gombot OK , és válassza a „Mentés” (Save) pontot → Szükség esetén módosítsa a nevet, és nyomja meg az OK gombot → Szükség esetén módosítsa a számot, és nyomja meg az OK gombot.

# 8 Regisztrálás a Topcom Butler E300 bázison





Egy bázisegységen 4 kézibeszélő regisztrálható Alapértelmezés szerint minden kézibeszélő 1. kézibeszélőként van regisztrálva a bázison szállításkor (1. bázis).

!!! Csak akkor kell regisztrálnia a kézibeszélőt, ha:

- A kézibeszélő regisztrálását korábban visszavonta erről a bázisegységről (pl. az újraindításhoz)
- Egy másik kézibeszélőt szeretne regisztrálni ehhez a bázishoz.






Az alábbi eljárás csak a Topcom Butler E300 kézibeszélőre és bázisra vonatkozik!

Tartsa lenyomva 4 másodpercig a Keresés gombot a bázisegységen. A bázis egy percen át regisztrációs üzemmódban lesz. A következőt kell tennie a kézibeszélő regisztrálásához:





Nyomja meg a Menü gombot OK  → A  gombbal görgetsen a „Rendszer” (System) pontra, és nyomja meg az OK  gombot → Válassza a „Regisztráció” (Register) pontot → Írja be a bázis PIN kódját (0000), majd nyomja meg az OK  gombot. Írja be a bázisegység számát (1–4), ahova a kézibeszélőt regisztrálni szeretné → A készülék keresni kezdi a bázist, és ha megtalálta, megtörténik a regisztráció → Ha a PIN hibás, a kézibeszélő újratekint a bázis keresését → A kézibeszélő regisztrálása után a kijelzőn megjelenik a kézibeszélő neve, jobbra pedig a száma.

## 8.1 Bázisegység kiválasztása

Ha egy kézibeszélőt több bázisegységre is regisztrált, az átkapcsolható a különböző bázisok között, amelyeken regisztrálva van. A kívánt bázis kiválasztható kézzel, vagy beállítható, hogy a kézibeszélő automatikusan kiválassza a legközelebbi bázist.

Nyomja meg a Menü gombot OK  → A  gombbal görgetsen a „Rendszer” (System) pontra, és nyomja meg az OK  gombot → Válassza a „Bázis kivál.” (Select base) pontot → Válassza ki az „Automatikus” (Auto) lehetőséget vagy a kívánt bázis számát (1–4) a Fel/Le /  gombokkal, és nyomja meg az OK  gombot.

## 8.2 Kézibeszélő eltávolítása

Eltávolíthatja a kézibeszélőt a bázisról, hogy egy másik kézibeszélőt regisztráljon:  
 Nyomja meg a Menü gombot  → A  gombbal görgessen a „**Rendszer**” (System) pontra, és nyomja meg az OK  gombot → Válassza a „**Kézib. törl.**” (Delete HS) pontot. Nyomja meg az OK gombot, és válassza ki az eltávolítani kívánt kézibeszélőt (1–4) → Megerősítésül nyomja meg az OK gombot → Írja be a PIN kódot (0000), majd nyomja meg az OK  gombot.



**Csak létező kézibeszélő távolítható el, és csak úgy, ha éppen nincs használatban.**

## 9 Hívásátadás és belső hívás két kézibeszélő között




**Ezek a funkciók csak akkor működnek, ha több kézibeszélő (Twin/Triple/Quattro változat) van regisztrálva a bázisra!**

### 9.1 Hívásátadás és konferenciahívás külső hívás közben




Külső hívás közben nyomja meg az INT gombot, majd a másik kézibeszélő számát (1–4).

→ A másik kézibeszélő csengeni kezd:

- Ha a másik kézibeszélőt felvették, belső beszélgetést folytathat.  
 Ha letette a telefont, a külső hívás továbbítódik a másik kézibeszélőre.  
 Ha az INT gombot 3 másodpercig nyomva tartja, akkor egyszerre beszélhet a másik kézibeszélővel és a külső vonallal (konferenciahívás)
- Vagy nyomja meg újra az INT gombot a külső hívásra való visszakapcsoláshoz.




→ A hívás befejezéséhez nyomja meg a Bontás gombot  .

### 9.2 Belső hívás

- Készenléti üzemmódban nyomja meg az INT gombot, majd a másik kézibeszélő számát (1–4).
- A másik kézibeszélő csengeni kezd. A Bontás gomb  megnyomásával leállíthatja a csengetést.
- Ha a másik kézibeszélőt a Hívás gomb  megnyomásával felveszik, akkor belső beszélgetést folytathat.
- A hívás befejezéséhez Nyomja meg a Bontás gombot  .

## 10 A telefon visszaállítása

Ez a funkció töröl minden beállítást, és visszaállítja a gyári értékeket (csengéshangerő, csengőhang stb.).

Nyomja meg a Menü gombot OK  → Lépjen a „**Rendszer**” (System) pontra, és nyomja meg az OK  gombot → Lépjen a „**Visszaáll.**” (Reset) pontra, és nyomja meg az OK gombot → Írja be a PIN kódot (0000), majd nyomja meg az OK  gombot → Az egység visszatér készenléti állapotba.

**A kézibeszélő alapértelmezett beállításai:**

Kézibeszélő hangereje	3
Kézibeszélő csengőhangja	3
Hívásátadási idő	1. h.átadás
Tárcsázási mód	Hangeffektusos
Automatikus hívásfogadás	Bekapcsolva
Billentyűzet hangjai	Bekapcsolva
Vevőegység hangereje	2
PIN kód	0000
ECO üzemmód	Kikapcsolva



**Minden memória (újrakívás, telefonkönyv, híváslista,...) és a kézibeszélő neve törlődni fog!**

## 11 Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nincs kijelzés.	Az akkumulátor nincs feltöltve.	Ellenőrizze az akkumulátorok pozícióját. Töltse fel az akkumulátorokat.
Nincs tárcsahang.	A telefonkábel nem megfelelően csatlakozik.	Ellenőrizze a telefonkábel csatlakozását.
A beszélgetőpartner hangja nagyon halk.		Állítsa be a hangerőt a hívás közben a Fel/Le gombbal.
A kézibeszélő csengése túl halk.		Módosítsa a csengési hangerőt.
Nem lehetséges a szám tárcsázása.	Rossz a tárcsázási mód.	A megfelelő tárcsázási mód beállításához lásd: „A tárcsázási mód beállítása”.

## 12 Műszaki adatok

Távolság:	legfeljebb 300 m szabad térben legfeljebb 50 m zárt térben
Tárcsázási lehetőségek:	DTMF (hangeffektusos) és impulzusos
Telepek:	2 db 1,2 V, 550 mAh AAA típusú újratölthető NiMH akkumulátor
Max. készenléti idő:	kb. 120 óra
Max. beszélgetési idő:	12 óra
Környezeti hőmérséklet:	+5 – +45 °C
Megengedett relatív páratartalom:	25–85%
Hálózati tápegység áramellátása:	220/230 V, 50 Hz
Memória:	20 bejegyzés (max. 20 számjegy és 12 karakter)

## **13 Topcom garancia**

### **13.1 A garancia időtartama**

A Topcom készülékekre 24 hónapos garancia érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe. Az akkumulátorok garanciaideje a vásárlástól számított 6 hónapra szól. A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra.

A garancia az eredeti vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás időpontja és a készülék típusa.

### **13.2 Garanciaeljárás**

A hibás készüléket az érvényes számlával együtt vissza kell juttatni a Topcom szervizbe. Ha a készülék a garanciaidő alatt hibásnak bizonyul, a Topcom vagy a megbízott szakszerviz valamennyi anyag- és gyártási hiba javítását díjmentesen vállalja.

A Topcom saját belátása szerint vagy a hibás készülék, illetve alkatrész megjavításával, vagy annak cseréjével tesz eleget garanciális kötelezettségének. Csere esetén előfordulhat, hogy a cseretermék színe vagy típusa eltér az eredetileg megvásárolt készülékétől.

A garanciaidő kezdetét az eredeti vásárlás napja határozza meg. A készüléknek a Topcom vagy a megbízott szakszerviz általi cseréje vagy javítása nem jelenti a garanciaidő meghosszabbítását.

### **13.3 Garanciából való kizárás**

A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, ha a sérülés vagy hiba a nem megfelelő kezelésből vagy üzemeltetésből, illetve a Topcom által nem ajánlott nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatából ered. A Topcom vezetékek nélküli telefonok akkumulátorral való üzemeltetésre készültek. A nem újratölthető elemek használatából fakadó károkra a garancia nem vonatkozik. A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, melyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem a szállítás közben bekövetkezett károkra. Nem nyújtható be garanciaigény olyan termékekre, melynek gyártási számát megváltoztatták, eltüntették vagy olvashatatlanná tették. Mindennemű garancia érvényét veszíti, amennyiben a terméket a vásárló maga javítja, átalakítja, módosítja, illetve ha ezt nem a Topcom által megbízott hivatalos szakszervizben végezteti.

## Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

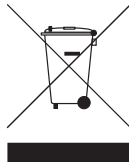
- Korzystaj tylko z załączonej ładowarki. Nie stosuj innych ładowarek, ponieważ mogą one uszkodzić ogniwa akumulatora.
- Stosuj tylko akumulatory tego samego typu. Nigdy nie stosuj zwykłych baterii, których nie można doładować. Włóż akumulatory tak, by stykały się z odpowiednimi biegunami (co wskazane jest w przedziale akumulatorów w słuchawce).
- Nie dotykaj ładowarki ani styków wtyczki ostrymi lub metalowymi obiektami.
- Urządzenie może zakłócać działanie niektórych urządzeń medycznych.
- Słuchawka może wywoływać nieprzyjemne odgłosy w aparatach słuchowych.
- Jednostki bazowej nie należy umieszczać w wilgotnym pomieszczeniu ani w odległości mniejszej niż 1,5 m od źródła wody. Słuchawkę należy chronić przed wodą.
- Nie używać telefonu w miejscach zagrożonych wybuchem.
- Usuwanie baterii oraz konserwację telefonu należy przeprowadzać w sposób przyjazny dla środowiska.
- Ponieważ tego telefonu nie można używać w razie awarii zasilania, do rozmów ze służbami alarmowymi należy używać telefonu niezależnego od sieci elektrycznej, np. telefonu komórkowego.
- Ten telefon korzysta z baterii wielokrotnego ładowania. Musisz pozbyć się baterii w sposób przyjazny środowisku oraz zgodnie z przepisami obowiązującymi w twoim kraju.

## Usuwanie urządzenia (środowisko)

Po zakończeniu cyklu eksploatacji produktu, nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale zanieść do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, na instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.

Niektóre materiały wchodzące w skład niniejszego produktu można ponownie wykorzystać, jeżeli zostaną dostarczone do punktu zbiórki w celu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska.





Aby uzyskać informacje na temat punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

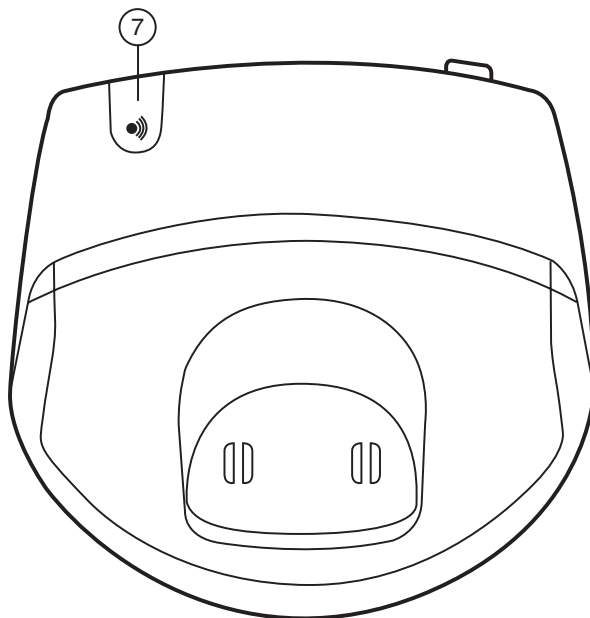
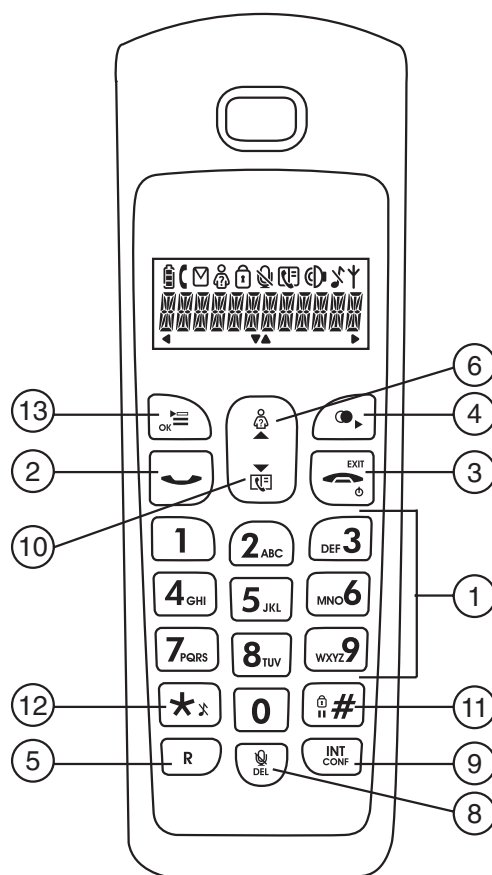


## Czyszczenie

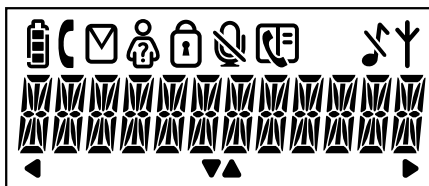
Urządzenie należy czyścić lekko zwilżoną szmatką lub szmatką antystatyczną. Nie należy stosować środków czyszczących lub ściernych.

# 1 Klawisze

1. Klawisze alfanumeryczne
2. Klawisz rozmowy 
3. Klawisz tryb oczekiwania/ ON-OFF/ **EXIT**  
 EXIT 
4. Klawisz ponownego wybierania numeru/w prawo 
5. Klawisz Flash 'R'
6. Klawisz W górę/Lista połączeń 
7. Klawisz przywołania na bazie   
(przywołanie słuchawki)
8. Klawisz Wycisz/ Usuń 'DEL' 
9. Klawisz Int/Konf **Int**
10. Klawisz W dół/Książka telefoniczna 
11. Klawisz blokady klawiatury/Pauzy 
12. Wł./Wył. dzwonka 
13. Klawisz Menu/ OK ok 



## 2 Wyświetlacz

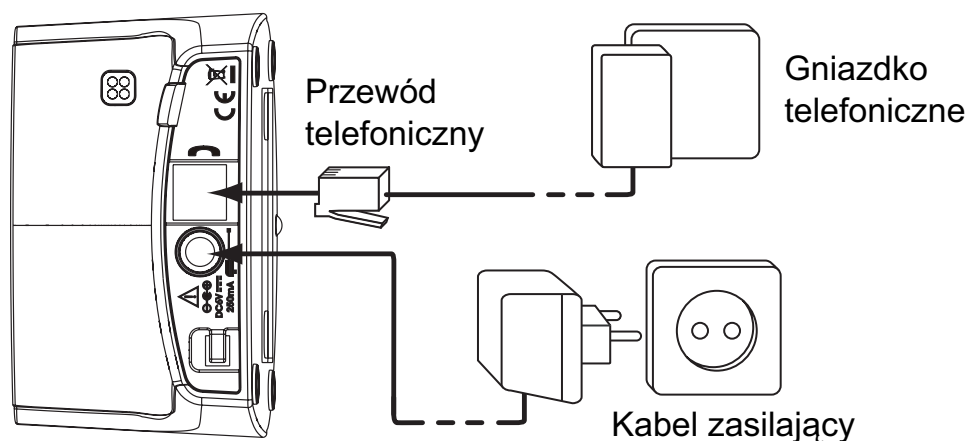


Ikony:	Znaczenie:
	Wskaźnik poziomu naładowania baterii
	Jesteś na linii
	W poczcie głosowej są nowe wiadomości
	Nowe numery na liście połączeń
	Klawiatura jest zablokowana
	Mikrofon jest wyciszony
	Zapisy pamięci są odzyskiwane lub są konfigurowane
	Gdy brzęczyk sygnału jest wyłączony
	Antena wskazuje jakość odbioru. Antena mruga, gdy słuchawka jest poza zasięgiem!
	Po lewej jest więcej cyfr
	Po prawej jest więcej cyfr
	Kierunek przewijania w menu
BE300 - x	x = numer słuchawki

## 3 Instalacja

### 3.1 Baza

- Podłącz jeden koniec kabla telefonicznego do telefonu, a drugi do ściennego gniazdka telefonicznego.
- Podłącz małą wtyczkę zasilacza AC do telefonu, a drugi koniec kabla zasilacza do gniazdka elektrycznego.

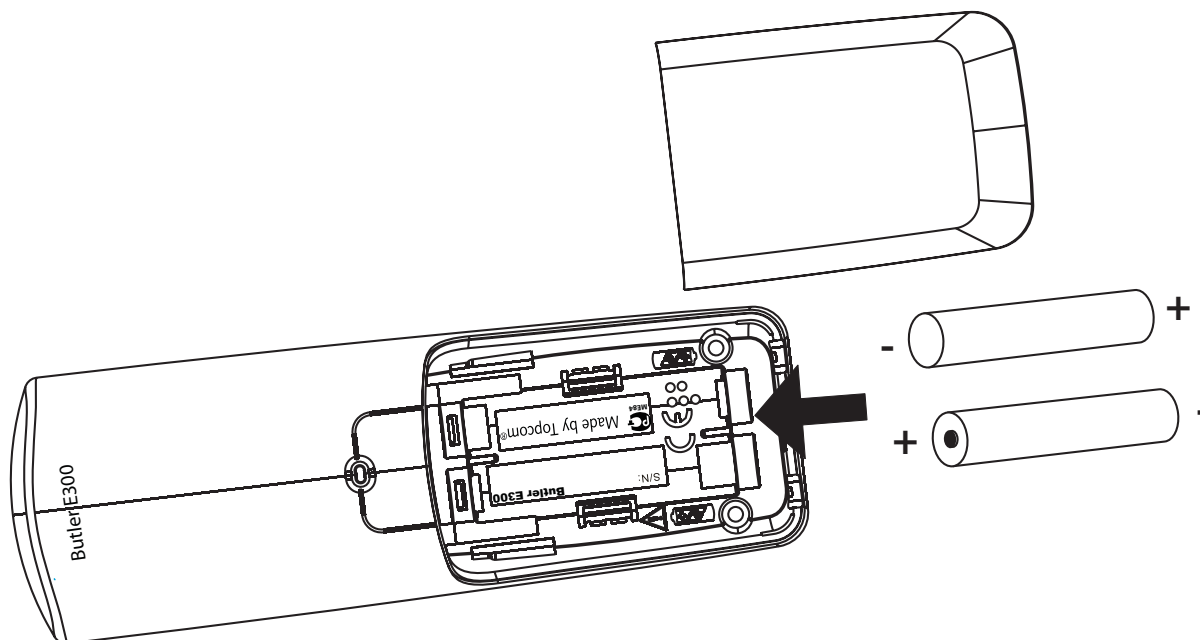



### 3.2 Ładowarka

- Podłącz zasilacz AC do gniazdka elektrycznego.

### 3.3 Słuchawka



- Włóż 2 akumulatorki (AAA) do przedziału baterii słuchawki.



Umieść słuchawkę w bazie. Ładuj słuchawkę przez okres 24 godzin przed jej pierwszym użyciem. Aby przedłużyć żywotność baterii, od czasu do czasu rozładuj je całkowicie. Natychmiast, kiedy słuchawka wyda dźwięk ostrzegawczy lub kiedy ikona baterii  jest pusta, musisz odłożyć ją do bazy w celu naładowania.

## 4 Wskazanie niskiego naładowania baterii

Gdy baterie są wyczerpane, używanie słuchawki nie będzie możliwe. Gdy baterie są całkowicie wyczerpane, a słuchawka zostanie ustawiona na chwilę na podstawce, ikona naładowania baterii pokaże pełny poziom - lecz nie odzwierciedla to stanu faktycznego. Poziom naładowania baterii zmniejszy się gwałtownie. Zalecamy pozostawienie słuchawki na podstawce przez 12 godzin, tak, by można ją doładować do końca.

-  Bateria w pełni naładowana
-  Bateria wyczerpana


Gdy poziom naładowania baterii w trakcie rozmowy będzie bliski zeru, w słuchawce da się słyszeć sygnał ostrzegawczy. Ustaw słuchawkę na podstawce w celu doładowania.







## 5 Obsługa

### 5.1 Włączenie i wyłączanie słuchawki







Aby włączyć słuchawkę, naciśnij klawisz 

Aby wyłączyć słuchawkę naciśnij i przytrzymaj klawisz  do momentu wyłączenia wyświetlacza.

### 5.2 Nawigacja po menu



Telefon Butler E300 posiada łatwy w obsłudze system menu. Każde menu prowadzi do listy opcji. Aby wejść do menu, naciśnij klawisz Menu OK  → Użyj prawego  lub lewego  klawisza do przewijania opcji menu, aby znaleźć szukaną opcję. Naciśnij OK , aby wybrać dalsze opcje lub by potwierdzić wyświetlone ustawienie. Widoczne na wyświetlaczu strzałki ▼ i ▲ pokazują możliwe kierunki przewijania w menu. Aby cofnąć się do poprzednich opcji menu, naciśnij klawisz **WYJD**. Aby wyjść z dowolnego menu, naciśnij i przytrzymaj klawisz **WYJD**.

### 5.3 Ustawianie języka




Naciśnij klawisz Menu OK  → Przy użyciu klawisz W dół  przewiń menu do pozycji 'Wyświetlacz' (Display) i naciśnij OK  → Użyj klawisz W górę lub W dół i wybierz 'Język' (Language) → Przewiń menu do wybranego języka za pomocą klawiszy W górę  lub W dół  i wybierz OK .

### 5.4 Rozmowy wychodzące



#### 5.4.1 Nawiązywanie połączenia

Naciśnij klawisz Tryb rozmowy . Usłyszysz sygnał wybierania → Wprowadź żądany numer telefonu → Naciśnij klawisz Tryb oczekiwania  kiedy chcesz zakończyć rozmowę.


#### 5.4.2 Ustawienie rozmowy i przygotowanie do wybrania numeru

Wprowadź żądany numer telefonu. Niepoprawny numer można skorygować przy pomocy klawisza wyciszenia . Jeśli przez 20 sekund nie zostanie naciśnięty żaden klawisz, numer zniknie, a słuchawka powróci do trybu gotowości. → Naciśnij klawisz Tryb rozmowy . Numer zostanie automatycznie wybrany → Naciśnij klawisz Tryb oczekiwania  kiedy będziesz chciał zakończyć rozmowę.

#### 5.4.3 Ponowne wybieranie ostatniego numeru




Naciśnij klawisz Tryb rozmowy  → Usłyszysz sygnał wybierania → Naciśnij klawisz ponownego wybierania . Ostatnio wybrany numer zostanie wybrany automatycznie.

### 5.5 Rozmowy przychodzące



Kiedy przychodzi połączenie z zewnątrz, telefon zaczyna dzwonić → Naciśnij klawisz Tryb rozmowy , aby odebrać przychodzące połączenie.

## 5.6 Funkcja wyciszenia


Podczas rozmowy istnieje możliwość wyciszenia mikrofonu. Teraz możesz swobodnie rozmawiać, a Twój rozmówca tego nie słyszy.

W trakcie rozmowy naciśnij klawisz Mute . Mikrofon zostanie wyłączony. Symbol MUTE  pojawi się na wyświetlaczu → Ponownie naciśnij klawisz Mute  kiedy chcesz kontynuować rozmowę.

## 5.7 Ustawianie głośności

W trakcie rozmowy możesz ustawić poziom głośności naciskając klawisze W górę/ W dół / . Możesz ustawić poziom głośności w zakresie od 1-3.









## 5.8 Przywołanie na bazie

Kiedy naciśniesz klawisz Przywołania na bazę  na podstawie, słuchawka będzie dzwonić przez 20 sekund. Funkcja ta pomaga odnaleźć zagubioną słuchawkę. Wciśnij dowolny klawisz na słuchawce, aby wyłączyć dzwonienie.

## 5.9 Klawisz Flash (R)











Gdy wciśniesz klawisz **R** zwany również klawiszem flash lub ponownego wyboru, na linii wystąpi krótka przerwa (100-250 ms). W przypadku posiadania centrali telefonicznej, umożliwia to korzystanie z usług specjalnych dostarczanych przez dostawcę usług telefonicznych i/lub przekazywanie połączeń.

### 5.9.1 Ustawianie czasu flash











Naciśnij klawisz Menu OK  → Przy użyciu klawisza W dół  przewiń menu do pozycji 'Ustawienia' (Settings) i naciśnij OK  → Użyj klawisza W górę  lub W dół  i wybierz 'Flash' (Recall) → Przewiń do wybranego czasu za pomocą klawiszy W górę  lub W dół  i wybierz OK .

## 5.10 Ustawianie głośności i melodii dzwonka

### 5.10.1 Melodia w słuchawce

Naciśnij klawisz Menu OK  → Za pomocą klawisza W dół  aby przejść do 'Dźwięk' (Sound) i naciśnij OK  → Użyj klawisza W górę  lub W dół  i wybierz 'słuchawkę' (Handset) → Użyj klawisza W górę  lub W dół  i wybierz 'Melodia' (Melody) → Przejdź do wybranej melodii za pomocą klawisza W górę  lub W dół  i naciśnij OK .







### 5.10.2 Głośność dzwonka w słuchawce

Naciśnij klawisz Menu OK  → Przy użyciu klawisza W dół  przewiń menu do pozycji 'Dźwięk' (Sound) i naciśnij OK  → Użyj klawisza W górę  lub W dół  i wybierz 'Dzw. słuch.' (Handset) → Przy użyciu klawisza W górę  lub W dół  i wybierz 'Głośność' (Volume) → Przewiń do wybranej melodii za pomocą klawiszy W górę  lub W dół  i wybierz OK .











**Możesz przełączać głośność dzwonka w słuchawce na ON lub OFF przez przyciśnięcie i przytrzymanie klawisza  w trybie gotowości.**

### 5.11 Ustawienie tonu klawiszy


Naciśnij klawisz Menu OK  → Przy użyciu klawisza W dół  przewiń menu do pozycji 'Dźwięk' (Sound) i naciśnij OK  → Użyj klawisza W górę  lub W dół  i wybierz 'Ton kl. słuch.' (Key Tones) → Wybierz ON lub OFF i naciśnij OK .




### 5.12 Tony słuchawki


Po poprawnym lub niepoprawnym wykonaniu czynności słuchawka wyda dźwięk. Ten dźwięk może być włączany/wyłączany:

Naciśnij klawisz Menu OK  → Używając klawisza W dół  przewiń menu do pozycji 'Dźwięk' (Sound) i naciśnij OK  → Użyj klawisza W górę  lub W dół  i wybierz 'Ton słuch.' (Tones) → Użyj klawisza W górę  lub W dół  i wybierz ON lub OFF a następnie potwierdź za pomocą klawisza OK .

### 5.13 Blokada klawiszy







Gdy klawiatura jest zablokowana, przyciśnięcie dowolnego klawisza w trybie gotowości nie przyniesie żadnego efektu (z wyjątkiem przytrzymania klawisza .

Naciśnij i przytrzymaj klawisz , →  pojawia się na wyświetlaczu i klawiatura jest zablokowana → Ponownie naciśnij i przytrzymaj klawisz , aby odblokować klawiaturę.

Gdy klawiatura jest zablokowana a ktoś wybierze Twój numer, możesz odebrać połączenie przez przyciśnięcie klawisza Trybu rozmowy . Podczas rozmowy klawiatura funkcjonuje normalnie. Po zakończeniu rozmowy klawiatura zostanie ponownie zablokowana.

### 5.14 Odpowiedź automatyczna

Funkcja automatycznej odpowiedzi umożliwia odbiór przychodzącego połączenia przed podniesieniem słuchawki ze stojaka ładowarki. Nie musisz przyciskać żadnego klawisza, aby odebrać połączenie.

Naciśnij klawisz Menu OK  → Przy użyciu klawisza W dół  przewiń menu do pozycji 'Ustaw' (Settings) i naciśnij OK  → Użyj klawisza W górę  lub W dół  i wybierz 'Odp. autom.' (Autoanswer) → Wybierz ON lub OFF i naciśnij OK .









### 5.15 Ustawianie trybu wybierania numeru

Istnieją dwa tryby wybierania numeru:

DTMF/ Wybieranie tonowe (stosowane najczęściej) (domyślne)



Wybieranie impulsowe (w przypadku starszych instalacji)






Aby zmienić tryb wybierania numeru:

Naciśnij klawisz Menu OK  → Użyj klawisza W dół , aby przewinąć menu do pozycji 'Ustaw' (Settings) i naciśnij OK  → Użyj klawisza W górę  lub W dół  i wybierz 'Wybieranie' (Dial Mode) → Wybierz 'Pulsacyjne' (Pulse) lub 'Tonowe' (Tone) za pomocą klawisza W górę  lub W dół  i wybierz OK .

### 5.16 Nazwa słuchawki








Można zmienić nazwę wyświetlaną na słuchawce w trybie gotowości (maks. 10 znaków):

Naciśnij klawisz Menu OK  → Przy użyciu klawisza W dół  przewiń menu do pozycji

'Wyświetlacz' (Display) i naciśnij OK  → Użyj klawisza W górę  lub W dół  i wybierz 'Nazw. słuch.' (Handset Name) → Aktualna nazwa słuchawki jest wyświetlana → Usuń znak klawiszem Mute  → Użyj klawiatury, aby wpisać nową nazwę → Naciśnij klawisz Menu/OK OK  w celu potwierdzenia.

## 5.17 Zmiana kodu PIN







Kod PIN (domyślny = '0000') jest używany do ochrony niektórych ustawień, takich jak prawo do rejestracji słuchawki, prawo dostępu do niektórych funkcji telefonu. Możesz zmienić kod PIN:

Naciśnij klawisz Menu OK  → Przy użyciu klawisza W dół  przewiń menu do pozycji 'System' (System) i naciśnij OK  → Użyj klawisza W górę  lub W dół  i wybierz 'Zmień PIN' (Change Pin) → Wprowadź stary PIN i naciśnij OK  → Wprowadź nowy PIN i naciśnij OK → Ponownie wprowadź nowy PIN w celu potwierdzenia i naciśnij OK .

## 5.18 Włączanie/wyłączanie trybu ECO (niskie promieniowanie)

Po aktywacji trybu niskiego promieniowania, baza będzie emitowała 10% mniej promieniowania w trybie gotowości, niż w normalnym trybie zasilania. Podczas łączenia zasilanie słuchawki zostanie zredukowane w zależności od odległości między słuchawką i bazą.



Możesz włączyć lub wyłączyć tę funkcję:

Naciśnij klawisz Menu OK  → Przy użyciu klawisza W dół  przewiń menu do pozycji 'System' (System) i naciśnij OK  → Użyj klawisza W górę  lub W dół  i wybierz 'NI.MOC F.RA' (Low RF power) → Wybierz ON lub OFF i naciśnij OK  w celu potwierdzenia.

## 5.19 Obsługa klawiatury alfanumerycznej

Telefon umożliwia także wpisywanie znaków alfanumerycznych. Jest to przydatne przy wpisywaniu nazwy w spisie tel., nadawaniu nazwy słuchawce,...

Aby wybrać literę, naciskaj odpowiedni klawisz wymaganą ilość razy. Na przykład, aby wybrać literę 'A', naciśnij klawisz '2' jeden raz, aby wybrać "B" - dwukrotnie itd. Aby wybrać literę 'A', a następnie literę 'B', naciśnij klawisz '2' jeden raz, zaczekaj aż kursor przesunie się o jeden znak i naciśnij klawisz '2' dwa razy.

Aby wybrać spację, naciśnij klawisz 1. W celu skasowania jednego znaku naciśnij klawisz  DEL. Aby skasować wszystkie znaki, naciśnij i przytrzymaj klawisz usuwania  DEL.

Znaki klawiatury są następujące:







### Klawisz pierwsze drugie trzecie czwarte piąte szóste siódme ósme

	naciśnięcie	naciśnięcie	naciśnięcie	naciśnięcie	naciśnięcie	naciśnięcie	naciśnięcie	naciśnięcie
1	Space	1						
2	A	B	C	2				
3	D	E	F	3				
4	G	H	I	4				
5	J	K	L	5				
6	M	N	O	6				
7	P	Q	R	S	7			
8	T	U	V	8				
9	W	X	Y	Z	9			
0	0							

## 6 Spis tel.

Możesz zaprogramować 20 wpisów w pamięci książki telefonicznej. Nazwy mogą mieć maksymalną długość 12 znaków, a numery 20 cyfr.







### 6.1 Dodaj wpis do książki telefonicznej

Naciśnij klawisz Menu OK  → , pojawia się '**Książka tel.**' (Phonebook), ponownie naciśnij OK  → Użyj klawisza W górę  lub W dół  i wybierz '**Dodaj Kont**' (Add Record) → Wprowadź nazwę, którą chcesz zachować → w celu potwierdzenia naciśnij klawisz OK  → Wprowadź numer telefonu → Naciśnij klawisz OK , aby potwierdzić.













**Jeśli chcesz wstawić pauzę, naciśnij klawisz #/ll w miejscu gdzie chcesz wstawić 2 sek.pauzę.**









### 6.2 Wybieranie numeru z książki telefonicznej

Naciśnij klawisz książki telefonicznej , aby wejść do książki → Naciśnij klawisz W górę/ W dół  lub  lub wprowadź pierwszą literę, aby odszukać nazwę, której numer chcesz wybrać → Naciśnij klawisz ponownego wybierania/prawy  , aby przeglądać szczegóły → Naciśnij klawisz Trybu rozmowy  a numer zostanie wybrany automatycznie → Naciśnij klawisz Tryb oczekiwania  kiedy chcesz zakończyć rozmowę.






### 6.3 Edycja nazwy lub numeru

Naciśnij klawisz Menu OK  pojawi się → '**Książka tel.**' (Phonebook) i ponownie naciśnij OK  → Użyj klawisza W górę  lub W dół  i wybierz '**Edytuj**' (Edit Record) → Naciśnij klawisz W górę/W dół  lub  lub wprowadź pierwszą literę, aby odszukać nazwę, którą chcesz zmienić → W celu potwierdzenia naciśnij klawisz OK  → Usuń znak klawiszem Mute  → Użyj klawiatury, aby wpisać nazwę → W celu potwierdzenia naciśnij klawisz OK  → Wprowadź/usuń numer telefonu → Naciśnij klawisz OK , aby potwierdzić.

### 6.4 Usuwanie wpisu


Naciśnij klawisz Menu OK  → Pojawi się '**Książka tel.**' (Phonebook) i ponownie naciśnij OK → Użyć klawiszy W górę  lub w dół  i wybierz '**Usuń**' (Delete) → Naciśnij klawisz W górę/W dół  lub  lub wprowadź pierwszy znak, aby wyszukać nazwę, którą chcesz usunąć → Naciśnij klawisz OK , aby wyświetlić numer telefonu → Naciśnij klawisz OK  i pojawi się '**Zatwierdzić?**' (Confirm?) → Naciśnij klawisz Menu/OK OK , aby usunąć lub klawisz **WYJD**, aby zrezygnować.

### 6.5 Usuwanie wszystkich wpisów


Naciśnij klawisz Menu OK  → Pojawi się '**Książka tel.**' (Phonebook) i naciśnij ponownie OK → Użyj klawisza W górę  lub W dół  i wybierz '**Usunąć wsz.**' (Delete All) → Naciśnij klawisz OK  i pojawi się '**Zatwierdzić?**' (Confirm?) → Naciśnij klawisz OK , aby usunąć wszystkie lub klawisz **WYJD**, aby zrezygnować.




## 7 Funkcja identyfikacji rozmówcy (CLIP)





Topcom Butler E300 pokazuje numery, z których dzwoniło do Ciebie. Funkcja ta jest dostępna tylko wtedy, gdy Twój operator oferuje tę usługę. Skontaktuj się z operatorem w celu uzyskania bliższych informacji. Gdy odbierasz połączenie, numery zapisywane są na liście rozmów. Lista przechowuje do 20 numerów telefonicznych (każdy o długości maks. 20 cyfr). Jeżeli numer jest dłuższy niż 12 cyfr, możesz przewinąć wyświetlacz w prawo, naciskając klawisz , by zobaczyć pozostałe cyfry.

### 7.1 Nowe rozmowy

Gdy otrzymasz nowe połączenie, którego nie odbierzesz, symbol CLIP  będzie migać na wyświetlaczu.


### 7.2 Konsultacja z listą połączeń.

Naciśnij klawisz spisu połączeń . Na wyświetlaczu pojawi się ostatnie otrzymane połączenie. Jeśli spis tel. jest pusty, na wyświetlaczu pojawi się informacja '**BRAK WIADOM'**- spis (EMPTY) tel. pusty. Jeśli nie, zobaczysz nazwę, numer i datę/czas.\*


Możesz przejść od nazwy do numeru i daty/czasu naciskając klawisz . Użyj lewego klawisza przewijania , aby przejść do poprzedniego połączenia. Użyj klawisza , aby pokazać kolejne połączenie → Możesz wyjść z listy połączeń naciskając klawisz EXIT .

**\* Tylko wtedy, gdy sieć przesyła datę i czas wraz z numerem telefonu! W niektórych sieciach z funkcją identyfikacji rozmówcy data i czas nie będą wyświetlane.**

### 7.3 Wybieranie numeru z listy połączeń.

Przewijaj listę połączeń, aż zostanie wyświetlony żądany numer → Naciśnij klawisz Trybu rozmowy . Numer zostanie wybrany automatycznie.


### 7.4 Kasowanie numeru z listy połączeń

Przewijaj listę połączeń, aż zostanie wyświetlony żądany numer → Naciśnij klawisz Menu OK  i wybierz '**Usuń**' (Delete) → Naciśnij OK, aby potwierdzić.

### 7.5 Kasowanie wszystkich numerów z listy połączeń

Możesz skasować wszystkie numery z listy połączeń, jeśli wszystkie zostały odczytane. Naciśnij klawisz Menu OK  i wybierz '**Zatwierdzić?**' (Confirm?) → Naciśnij OK, aby potwierdzić.

### 7.6 Kopiowanie numeru z listy połączeń do pamięci książki telefonicznej

Przewijaj listę połączeń, aż zostanie wyświetlony żądany numer → Naciśnij klawisz Menu OK  i wybierz '**Zapisz**' (Save). → Jeśli konieczne, edytuj nazwę i naciśnij OK → Jeśli konieczne, edytuj numer i naciśnij OK.

## 8 Zarejestruj w urządzeniu bazowym Topcom Butler E300





Możesz zarejestrować maks. 4 słuchawek w urządzeniu bazowym. Domyślnie każda ze słuchawek jest zarejestrowana jako słuchawka 1 przy dostarczeniu urządzenia (jednostka bazowa 1).

!!! Potrzeba rejestracji słuchawki zachodzi, gdy:

- Rejestracja słuchawki została wykasowana z urządzenia bazowego (Np. w celu ponownej inicjalizacji)
- chcesz zarejestrować inną słuchawkę w urządzeniu bazowym.







Poniższa procedura ma zastosowanie tylko do słuchawki i urządzenia bazowego Topcom Butler E300!!

Przytrzymaj klawisz stronicowania na jednostce bazowej wciśnięty przez 4 sekundy. W tym czasie urządzenie bazowe jest w trybie rejestracji i aby zarejestrować słuchawkę, musisz wykonać następujące czynności:

Naciśnij klawisz Menu OK  → Użyj klawisza , aby przejść do '**System**' (System) i naciśnij OK  → Wybierz '**Zaloguj**' (Register) → Wprowadź kod pin bazy (0000) i naciśnij OK . Wprowadź numer jednostki bazowej, do której chciałbyś zarejestrować słuchawkę (1-4) → Urządzenie zacznie przeszukiwanie, a po znalezieniu zarejestruje → Jeżeli pin będzie niewłaściwy, słuchawka ponownie rozpocznie wyszukiwanie bazy → Po zarejestrowaniu słuchawki pokaże się nazwa i numer słuchawki.





### 8.1 Wybieranie jednostki bazowej

Jeśli słuchawka jest zarejestrowana w więcej niż jednej bazie, możesz przełączać słuchawkę pomiędzy różnymi urządzeniami bazowymi. Możesz ręcznie wybrać bazę lub pozwolić słuchawce automatycznie wybrać najbliższą.

Naciśnij klawisz Menu OK  → Użyj klawisza , aby przejść do '**System**' i naciśnij OK  → Wybierz '**Wybierz bazę**'. → Wybierz '**Auto**' lub numer bazy (1-4) za pomocą klawiszy W górę/W dół  /  i naciśnij OK .

### 8.2 Usuwanie słuchawki

Możesz usunąć słuchawkę z bazy danych w celu zarejestrowania innej:

Naciśnij klawisz Menu OK  → Użyj klawisza , aby przejść do '**System**' (System) i naciśnij OK  → Wybierz '**Skasuj Słuch**' (Delete HS). Naciśnij OK i wybierz słuchawkę, którą chcesz usunąć (1-4) → Naciśnij OK, aby potwierdzić → Wprowadź kod pin (0000) i naciśnij OK .



**Możesz usuwać wyłącznie istniejące słuchawki lub tę, z której korzystasz.**

## 9 Przeniesienie rozmowy i interkom między dwiema słuchawkami



**Funkcja ta działa tylko wtedy, gdy w tej samej bazie danych zarejestrowanych jest więcej niż jedna słuchawka (jak w wersji Twin/triple/Quattro).**

### 9.1 Przeniesienie rozmowy i rozmowa konferencyjna podczas rozmowy przychodzącej

W czasie rozmowy przychodzącej wciśnij klawisz INT, a następnie numer słuchawki (1-4).

→ Druga słuchawka zacznie dzwonić:

- Gdy włączy się druga słuchawka, będziesz mógł prowadzić rozmowę wewnętrzną.  
Gdy odwiesisz słuchawkę, linia zewnętrzna przełączy się na drugą słuchawkę. Jeśli naciśniesz i przytrzymasz klawisz INT przez 3 sekundy, możesz prowadzić rozmowy pomiędzy dwoma słuchawkami i linią zewnętrzną w tym samym czasie (konferencja)
- Lub wciśnij ponownie klawisz INT w celu powrotu do rozmowy zewnętrznej.

→ Aby zakończyć połączenie, naciśnij klawisz Tryb oczekiwania .

### 9.2 Rozmowa wewnętrzna (interkom)

- W trybie gotowości wciśnij klawisz INT, a następnie numer słuchawki (1-4).
- Druga słuchawka zacznie dzwonić. Możesz przerwać dzwonięcie naciskając klawisz Tryb oczekiwania .
- Jeśli druga słuchawka odbierze połączenie naciskając klawisz Linii , możesz prowadzić rozmowę wewnętrzną.
- Naciśnij klawisz Linii , aby zakończyć połączenie.

## 10 Resetowanie telefonu

Spowoduje to anulowanie wszystkich zmian i przywrócenie ustawień domyślnych (głośność dzwonka, melodie itp...).

Naciśnij klawisz Menu OK → Przejdź do '**System**' (System) i naciśnij OK → Przejdź '**Wyzeruj**' (Reset) i naciśnij OK → Wprowadź kod pin (0000) i naciśnij OK → Jednostka przejdzie do trybu gotowości.

### Domyślne ustawienia słuchawki:

Głośność słuchawki	3
Melodia słuchawki	3
Czas Flash	Recall 1
Sposób wybierania	Tonowy
Automatyczna odpowiedź	Wł.
Ton klawiatury	Wł.
Głośność odbiornika	2
Kod pin	'0000'
Tryb ECO	WYŁ





**Wszystkie pamięci (ponowne wybieranie, książka telefoniczna, spis połączeń, ...) i nazwa słuchawki pozostaną nieskasowane!**

## 11 Rozwiązywanie problemów

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Wyświetlacz nie działa	Akumulatory nie naładowane	Sprawdź położenie akumulatorów
		Naładuj akumulatorki
Brak tonowego sygnału wybierania	Kabel przyłączeniowy nie jest właściwie podłączony	Sprawdź podłączenie przewodu telefonu
Głośność rozmówcy zbyt niska		Podczas rozmowy, ustaw głośność poprzez wciśnięcie klawiszy W górę/W dół
Głośność dzwonka w słuchawce zbyt niska		Wyreguluj głośność dzwonka
Nie można wybrać numeru.	Niewłaściwy tryb wybierania.	Patrz "Ustawianie trybu wybierania", aby ustawić prawidłowy tryb wybierania

## 12 Dane techniczne

Zasięg:	do 300 m na otwartej przestrzeni do 50 m w budynkach
Opcje wybierania numerów:	DTMF (tonowo) i impulsowo
Baterie:	2 x 1,2V, 550mAh, typu AAA NiMh, doładowywane
Maksymalny czas gotowości	około 120 godzin
Maksymalny czas rozmowy:	12 godzin
Temperatura otoczenia:	+5 °C do +45 °C
Dopuszczalna względna wilgotność powietrza:	25 do 85 %
Zasilacz:	220/230V , 50 Hz
Pamięć	20 z maks. 20 cyframi i 12 znakami

## 13 Gwarancja Topcom

### 13.1 Okres gwarancji

Urządzenia Topcom są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu zakupu nowego urządzenia. Gwarancja na akumulatorki jest ograniczona do 6 miesięcy od daty zakupu. Części eksploatacyjne lub wady nieznacznie wpływające na działanie lub wartość sprzętu nie są objęte gwarancją.

Gwarancję należy udowodnić, przedstawiając oryginalny rachunek zakupu, na którym widnieje data zakupu oraz model urządzenia.

### 13.2 Obsługa gwarancji

Wadliwe urządzenie należy zwrócić do zakładu serwisowego Topcom wraz z ważnym rachunkiem zakupu.

Jeżeli w urządzeniu wystąpi usterka w trakcie trwania okresu gwarancji, firma Topcom lub jej autoryzowany zakład serwisowy bezpłatnie usunie powstałą usterkę spowodowaną wadą materiałową lub produkcyjną.

Firma Topcom będzie wypełniać zobowiązania gwarancyjne według własnego uznania, naprawiając lub wymieniając wadliwe urządzenia lub podzespoły wadliwych urządzeń. W przypadku wymiany, kolor i model urządzenia mogą różnić się od urządzenia pierwotnie zakupionego.

Data pierwotnego zakupu będzie określać początek okresu gwarancyjnego. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu, jeżeli urządzenie zostało wymienione lub naprawione przez Topcom lub autoryzowany zakład serwisowy.

### 13.3 Wyjątki od gwarancji

Uszkodzenia lub wady spowodowane nieprawidłowym obchodzeniem się lub pracą z urządzeniem oraz uszkodzenia powstałe w wyniku zastosowania nieoryginalnych części lub akcesoriów nie zalecanych przez Topcom, nie są objęte gwarancją.

Bezprzewodowe telefony Topcom przeznaczone są do pracy wyłącznie z akumulatorkami.

Uszkodzenia spowodowane używaniem zwykłych baterii nie są objęte gwarancją.

Gwarancja nie obejmuje szkód wywołanych przez czynniki zewnętrzne, takich jak pioruny, woda i ogień, ani uszkodzeń powstałych w czasie transportu.

Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli numer seryjny urządzenia został zmieniony, usunięty lub nie może zostać odczytany.

Wszelkie roszczenia gwarancyjne zostaną uznane za nieważne w przypadku, gdy urządzenie było naprawiane, zmieniane lub modyfikowane przez kupującego lub niewykwalifikowane punkty serwisowe nieupoważnione przez Topcom.

## Instrucțiuni privind siguranța

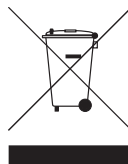
- Utilizați numai fișa de alimentare livrată. Nu utilizați alte încărcătoare, întrucât acestea pot distruge celulele bateriei.
- Introduceți numai baterii reîncărcabile de același tip. Nu utilizați niciodată baterii obișnuite nereîncărcabile. Introduceți bateriile reîncărcabile astfel încât acestea să fie conectate la contactele corecte (așa cum este indicat în compartimentul bateriei din receptor).
- Nu atingeți contactele încărcătorului și ale fișei cu obiecte ascuțite sau de metal.
- Poate fi afectată funcționarea unor dispozitive medicale.
- Receptorul poate produce un bâzâit neplăcut în protezele auditive.
- Nu așezați unitatea de bază într-o încăpere cu umezeală ridicată sau la mai puțin de 1,5 metri de o sursă de apă. Feriți receptorul de apă.
- Nu utilizați telefonul în medii în care există riscul unei explozii.
- Treceți bateriile la deșeurii și întrețineți telefonul fără a dăuna mediului înconjurător.
- Întrucât acest telefon nu poate fi utilizat în cazul unei pene de curent, pentru apelurile de urgență trebuie să utilizați un telefon care funcționează independent de rețeaua electrică, de ex., un telefon mobil.
- Acest telefon funcționează cu baterii reîncărcabile. Va trebui să aruncați bateriile fără să dăunați mediului înconjurător, conform reglementărilor din țara dumneavoastră.

## Trecerea la deșeurii a echipamentului (mediu)

La capătul ciclului de viață al produsului nu aruncați acest produs între deșeurile menajere obișnuite, ci predați-l la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Simbolul de pe produs, ghidul utilizatorului și/sau cutie indică acest lucru.

Unele din materialele componente ale produsului pot fi reutilizate dacă le predați la un punct de colectare. Prin reutilizarea unor piese sau a unor materiale brute ale produselor uzate puteți contribui la protecția mediului.


Contactați autoritățile locale dacă aveți nevoie de mai multe informații despre punctele de colectare din regiunea dumneavoastră.














## Curățirea

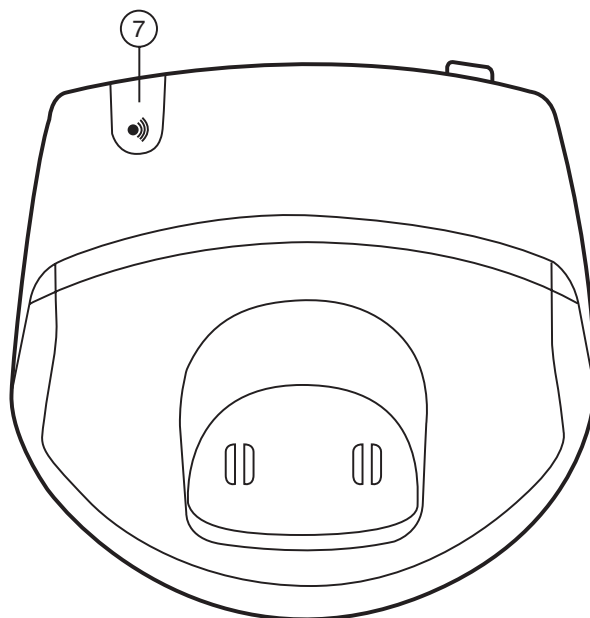
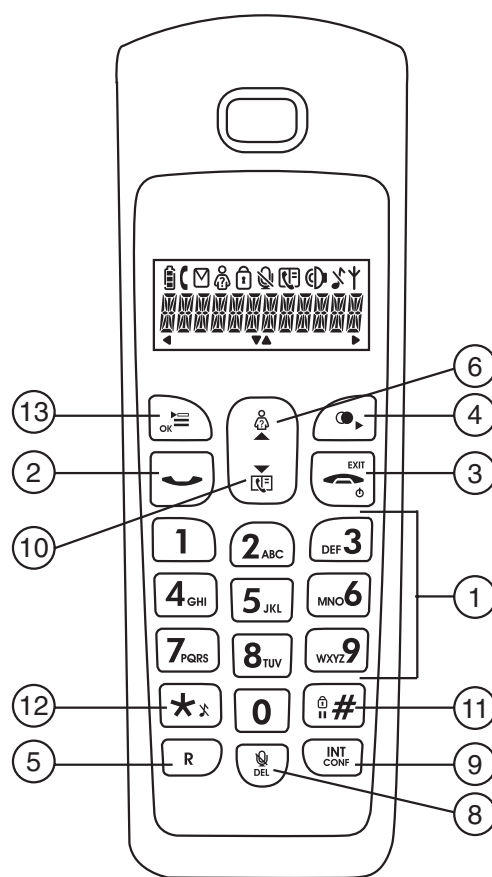
Curățiți telefonul cu o cârpă ușor umedă sau cu o cârpă antistatică. Nu utilizați niciodată soluții de curățire sau solvenți abrazivi.

# 1 Butoane

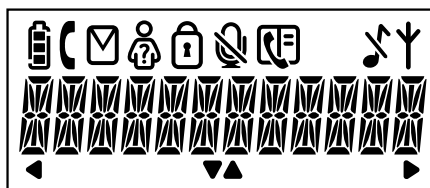
1. Butoane alfanumerice
2. Buton deschidere 
3. Închidere/PORNIT-OPRIT/buton **IEȘIRE**

 EXIT 

4. Buton Reapelare/Dreapta  ►
5. Buton Flash **R**
6. Buton listă în sus/de apeluri  
7. Buton Paginare   
(pentru a prelua receptorul)
8. Buton Mute/Ștergere  DEL
9. Buton Int/Conf **Int**
10. Buton în jos/agendă  
11. Buton Blocare taste/Pauză 
12. Sonerie PORNIRE/OPRIRE 
13. Buton Meniu/OK  OK 



## 2 Afișaj

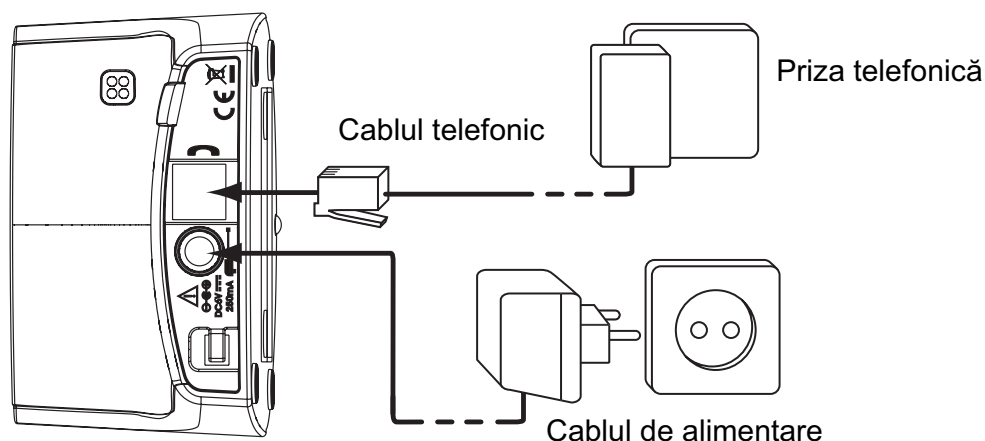


Pictogramă:	Semnificație:
	Indicator de nivel pentru bateria reîncărcabilă
	Sunteți conectat(ă)
	Există mesaje noi în căsuța dumneavoastră vocală
	Numere noi în lista de apeluri
	Tastatura este blocată
	Microfonul este dezactivat
	Înregistrările din memorie sunt preluate sau sunt configurate
	Dacă sonorul soneriei este dezactivat
	Antena indică calitatea recepției. Antena va clipi dacă receptorul este în afara razei de acțiune!
	Se mai află cifre înspre stânga
	Se mai află cifre înspre dreapta
	Direcția în care se poate derula meniul
BE300 - x	x = numărul receptorului

## 3 Instalarea

### 3.1 Unitatea de bază

- Introduceți un capăt al cablului de telefon în unitatea telefonului, iar celălalt capăt în soclul liniei telefonice din perete.
- Conectați mufa de dimensiuni mici al adaptorului c.a. la telefon, iar celălalt capăt al adaptorului la priza electrică.

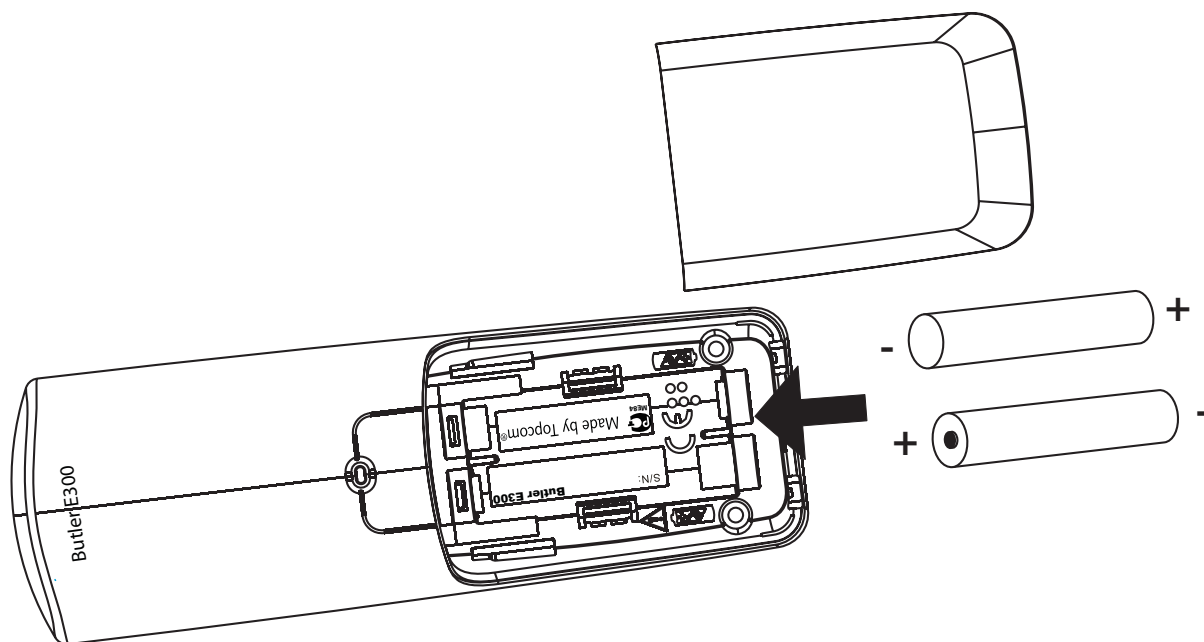



### 3.2 Încărcătorul multiplu

- Conectați adaptorul c.a la priza electrică

### 3.3 Receptorul



- Introduceți 2 baterii (AAA) reîncărcabile în compartimentul pentru baterii de pe receptor.



Așezați receptorul pe unitatea de bază. Încărcați receptorul timp de 24 de ore, înainte de a folosi pentru prima dată receptorul. Pentru a extinde durata de viață a bateriilor, din când în când descărcați complet bateriile. În momentul în care receptorul emite un sunet de avertizare sau dacă pictograma bateriei  este goală, va trebui să așezați receptorul pe unitatea de bază pentru încărcare.

## 4 Indicare baterie descărcată

Dacă bateria este descărcată, receptorul nu efectuează în continuare nicio operație. Dacă bateria este complet descărcată și ați așezat receptorul pe unitatea de bază pentru o perioadă scurtă, simbolul bateriei va fi afișat ca fiind complet încărcată, deși, de fapt nu acesta este cazul. Capacitatea bateriei va scădea rapid. Vă sfătuim să așezați receptorul pe unitatea de bază pentru 12 ore, astfel încât să poată fi reîncărcat complet.


-  Baterie încărcată
-  Baterie descărcată

Dacă sunteți în mijlocul unei convorbiri și bateria este aproape descărcată, receptorul va emite un semnal de avertizare. Așezați receptorul pe unitatea de bază pentru încărcare.







## 5 Utilizarea

### 5.1 Pornirea sau oprirea receptorului







Pentru a porni receptorul apăsați tasta 

Pentru a opri receptorul apăsați și mențineți apăsată tasta  până când se dezactivează ecranul.

### 5.2 Parcurgerea meniurilor



Aparatul Butler E300 are un sistem de meniuri care poate fi ușor utilizat. Fiecare meniu duce la o listă de opțiuni. Pentru a deschide meniul, apăsați butonul Meniu OK  → Utilizați tasta Sus  sau Jos  pentru a derula până la opțiunea de meniu dorită. Apăsați OK  pentru a selecta alte opțiuni sau pentru a confirma setarea afișată. Săgețile  și  de pe afișaj arată direcția în care se poate derula meniul. Pentru a reveni în meniu, apăsați tasta **IEȘIRE**. Pentru a reveni imediat din orice meniu, apăsați și mențineți apăsată tasta **IEȘIRE**.

### 5.3 Configurarea limbii




Apăsați butonul Meniu OK  → Utilizați butonul Jos  pentru a derula până la „AFIȘAJ” (Display) și apăsați OK  → Utilizați butonul Sus sau Jos și selectați „LIMBA” (Language) → Derulați până la limba dorită cu tasta Sus  sau Jos  și selectați OK .

### 5.4 Apeluri efectuate



#### 5.4.1 Efectuarea unui apel telefonic

Apăsați butonul deschidere . Veți auzi tonul de apel → Introduceți numărul de telefon dorit → Apăsați butonul închidere  când doriți să terminați convorbirea.


#### 5.4.2 Configurare apel cu pregătirea formării

Introduceți numărul de telefon dorit. Un număr greșit poate fi corectat prin intermediul butonului Mute . Dacă nu apăsați niciun buton timp de 20 de secunde, numărul pe care l-ați introdus va dispărea și receptorul va reveni în modul așteptare → Apăsați butonul deschidere . Numărul va fi format automat → Apăsați butonul închidere  când doriți să terminați apelul.

#### 5.4.3 Reapelarea ultimului număr format




Apăsați butonul deschidere  → Veți auzi tonul de apel → Apăsați tasta Reapelare . Ultimul număr apelat va fi format automat.

### 5.5 Apeluri primite

Dacă primiți un apel telefonic, receptorul va începe să sune → Apăsați butonul deschidere  pentru a răspunde la apelul primit.

## 5.6 Funcția silențios

Este posibil să dezactivați microfonul pe durata unei convorbiri. Acum puteți vorbi deschis, fără să fiți auziți de către interlocutor.


Apăsați butonul Mute  pe durata unei convorbiri. Microfonul va fi dezactivat. Simbolul MUTE  apare pe ecran → Apăsați din nou butonul Mute  când doriți să continuați convorbirea.

## 5.7 Reglarea volumului

Puteți să reglați volumul pe durata unei convorbiri, apăsând butoanele Sus/Jos  /  .

Puteți să reglați volumul între valorile 1-3.









## 5.8 Paginarea

Dacă apăsați butonul Paginare  pe unitatea de bază, receptorul va emite un semnal de sonerie timp de 20 de secunde. Acest semnal vă ajută să găsiți receptorul pierdut. Apăsați oricare tastă de pe receptor pentru a opri semnalizarea.

## 5.9 Buton Flash (R)











Dacă apăsați butonul R, numit și flash sau reapelare, unitatea va genera o întrerupere a liniei (de 100 ms sau 250 ms). Acest lucru vă dă posibilitatea să folosiți serviciile speciale ale furnizorului de telefonie și/sau să transferați apeluri dacă dispuneți de o centrală internă.

### 5.9.1 Reglarea timpului Flash











Apăsați butonul Meniu OK  → Utilizați butonul Jos  pentru a derula până la „SETĂRI” (Settings) și apăsați OK  → Utilizați butonul Sus  sau Jos  și selectați „REAPELARE” (Recall) → Derulați până la timpul flash dorit cu tasta Sus  sau Jos  și selectați OK .

## 5.10 Reglarea volumului și melodiei soneriei


### 5.10.1 Melodia receptorului

Apăsați butonul Meniu OK  → Utilizați butonul Jos  pentru a derula până la „SUNETE” (Sound) și apăsați OK  → Utilizați butonul Sus  sau Jos  și selectați „SONERIE TEL” (Handset) → Utilizați butonul Sus  sau Jos  și selectați „MELODIE” (Melody) → Derulați până la melodia dorită cu tasta Sus  sau Jos  și selectați OK .

### 5.10.2 Volumul soneriei receptorului






Apăsați butonul Meniu OK  → Utilizați butonul Jos  pentru a derula până la „SUNETE” (Sound) și apăsați OK  → Utilizați butonul Sus  sau Jos  și selectați „SONERIE TEL” (Handset) → Utilizați butonul Sus  sau Jos  și selectați „VOLUM” (Volume) → Derulați până la melodia dorită cu tasta Sus  sau Jos  și selectați OK .



**Puteți să PORNIȚI sau OPRIȚI volumul soneriei pentru fiecare receptor în parte, pur și simplu apăsând și menținând apăsată tasta  în modul așteptare.**











### 5.11 Setarea semnalului sonor al tastelor


Apăsați butonul Meniu OK  → Utilizați butonul Jos  pentru a derula până la „**SUNETE**” (Sound) și apăsați OK  → Utilizați butonul Sus  sau Jos  și selectați „**TON TASTTEL**” (Key Tones) → Selectați ON (PORNIT) sau OFF (OPRIT) și apăsați OK .

### 5.12 Tonurile de confirmare ale receptorului


În timpul operării reușite sau nereușite, receptorul va emite un semnal sonor. Acest semnal sonor poate să fie activat/dezactivat:

Apăsați butonul Meniu OK  → Utilizați butonul Jos  pentru a derula până la „**SUNETE**” (Sound) și apăsați OK  → Utilizați butonul Sus  sau Jos  și selectați „**TONURI TEL**” (Tones) → Utilizați butonul Sus  sau Jos  și selectați ON (PORNIT) sau OFF (OPRIT) și confirmați cu OK .

### 5.13 Blocarea tastaturii







Dacă tastatura este blocată, apăsarea oricărei taste va rămâne fără efect în timpul modului de așteptare (cu excepția menținerii apăsării tastei .

Apăsați și mențineți apăsată tasta  →  va apărea pe ecran și tastatura va fi blocată → Apăsați din nou și mențineți apăsată tasta  pentru a debloca tastatura.

Dacă se primește un apel, puteți în continuare să răspundeți apăsând butonul deschidere . Pe durata convorbirii, tastatura funcționează normal. După terminarea convorbirii, tastatura va fi blocată din nou.

### 5.14 Răspuns automat

Răspunsul automat vă permite să răspundeți la un apel primit, pur și simplu ridicând receptorul de pe furca de încărcare. Nu trebuie să apăsați vreo tastă pentru a răspunde la apel.

Apăsați butonul Meniu OK  → Utilizați butonul Jos  pentru a derula până la „**SETĂRI**” (Settings) și apăsați OK  → Utilizați butonul Sus  sau Jos  și selectați „**RĂSP AUTOM**” (Autoanswer) → Selectați ON (PORNIT) sau OFF (OPRIT) și apăsați OK .









### 5.15 Setarea modului de formare

Există două tipuri de moduri de formare:








Formare DTMF/ton (cel mai des utilizat) (implicit)

Formare impuls (pentru instalațiile mai vechi)

Pentru a schimba modul de formare:








Apăsați butonul Meniu OK  → Utilizați butonul Jos  pentru a derula până la „**SETĂRI**” (Settings) și apăsați OK  → Utilizați butonul Sus  sau Jos  și selectați „**MOD FORMARE**” (Dial Mode) → Selectați „**IMPULS**” (Pulse) sau „**TON**” (Tone) dorit cu tasta Sus  sau Jos  și selectați OK .

## 5.16 Numele receptorului

Puteți schimba numele afișat pe ecran (maxim 10 caractere) în timpul modului de așteptare: Apăsați butonul Meniu  → Utilizați butonul Jos  pentru a derula până la „**AFIȘAJ**” (Display) și apăsați  → Utilizați butonul Sus  sau Jos  și selectați „**NUME TELEFON**” (Handset Name) → Se afișează numele corect al receptorului → Ștergeți caracterul cu tasta Mute  → Utilizați tastatura pentru a introduce noul nume → Apăsați butonul Meniu/OK  pentru confirmare.

## 5.17 Schimbarea codului PIN al sistemului







Codul PIN al sistemului (implicit = „0000”) este utilizat pentru a proteja diferite setări cum ar fi drepturile de înregistrare, dreptul de acces la unele meniuri din telefon. Puteți să schimbați PIN-ul:

Apăsați butonul Meniu  → Utilizați butonul Jos  pentru a derula până la „**SISTEM**” (System) și apăsați  → Utilizați butonul Sus  sau Jos  și selectați „**MODIFIC PIN**” (Change PIN) → Introduceți PIN-ul vechi și apăsați  → Introduceți PIN-ul nou și apăsați OK → Introduceți din nou PIN-ul nou pentru a confirma și apăsați .

## 5.18 PORNIREA/OPRIREA modului ECO (radiație scăzută)

Dacă radiația scăzută este activată, unitatea de bază va emite cu 10% mai puțin în timpul modului de așteptare față de modul normal de alimentare. În cursul comunicării, alimentarea receptorului va fi redusă în funcție de distanța dintre receptor și unitatea de bază.

Puteți să PORNÎȚI sau OPRIȚI această funcție:



Apăsați butonul Meniu  → Utilizați butonul Jos  pentru a derula până la „**SISTEM**” (System) și apăsați  → Utilizați butonul Sus  sau Jos  și selectați „**ALIMENTARE REDUSĂ**” (Low Power) → Selectați ON (PORNIT) sau OFF (OPRIT) și apăsați  pentru a confirma.

## 5.19 Utilizarea tastaturii alfanumerice

Cu telefonul dumneavoastră puteți introduce, de asemenea, caractere alfanumerice.

Această funcție este utilă pentru introducerea unui nume în agendă, atribuirea unui nume receptorului, ...

Pentru a selecta o literă, apăsați tasta corespunzătoare ori de câte ori este necesar. De exemplu, pentru a selecta „A”, apăsați odată „2”, pentru a selecta „B”, apăsați „2” de două ori și așa mai departe. Pentru a selecta „A” și „B” consecutiv, selectați „A”, așteptați până când cursorul trece la următorul caracter, apoi apăsați de două ori „2”.

Pentru a selecta un spațiu, apăsați 1. Pentru a șterge un singur caracter, apăsați tasta de ștergere  DEL. Pentru a șterge toate caracterele, apăsați și mențineți apăsată tasta de ștergere .







Caracterele de pe tastatură sunt următoarele:

Tasta	Prima apăsare	A doua apăsare	A treia apăsare	A patra apăsare	A cincea apăsare	A șasea apăsare	A șaptea apăsare	A opta apăsare
1	Spațiu	1						
2	A	B	C	2				
3	D	E	F	3				
4	G	H	I	4				
5	J	K	L	5				
6	M	N	O	6				
7	P	Q	R	S	7			
8	T	U	V	8				
9	W	X	Y	Z	9			
0	0							

## 6 Agenda telefonică

Puteți să programați 20 de înregistrări de agendă telefonică în memoria telefonului. Numele pot avea până la 12 caractere lungime și numerele pot avea până la 20 de cifre.







### 6.1 Adăugarea unei înregistrări de agendă telefonică

Apăsați butonul Meniu OK  → va fi afișat „**AGENDĂ**” (Phonebook) și apăsați OK  din nou → Utilizați butonul Sus  sau Jos  și selectați „**ADĂUGÎNREG**” (Add Record) → Introduceți numele dorit pentru a fi stocat → Apăsați butonul OK  pentru a confirma → Introduceți numărul de telefon → Apăsați butonul OK  pentru a confirma.













**Dacă doriți să inserați o pauză, apăsați butonul #/11 în locul unde doriți o pauză de 2 secunde.**









### 6.2 Apelarea unei înregistrări de Agendă

Apăsați butonul Agendă  pentru a intra în agendă → Apăsați tasta Sus/Jos  /  sau introduceți primul caracter pentru a căuta numele pe care doriți să îl apelați → Apăsați butonul reapelare/dreapta  ► pentru a vedea detaliile → Apăsați butonul deschidere  și numărul va fi format automat → Apăsați butonul închidere  când doriți să terminați apelul.






### 6.3 Editarea numelui sau numărului

Apăsați butonul Meniu OK  →, va fi afișată „**AGENDĂ**” (Phonebook) și apăsați OK  din nou → Utilizați butonul Sus  sau Jos  și selectați „**EDITARE**” (Edit Record) → Apăsați tasta Sus/Jos  /  sau introduceți primul caracter pentru a căuta numele pe care doriți să-l schimbați → Apăsați butonul OK  pentru a confirma → Ștergeți caracterul cu tasta Mute  → Utilizați tastatura pentru a introduce noul nume → Apăsați butonul OK  pentru a confirma → Introduceți/ștergeți numărul de telefon → Apăsați butonul OK  pentru a confirma.


## 6.4 Ștergerea unui înregistrări

Apăsați butonul Meniu OK  → va fi afișat „**AGENDĂ**” (Phonebook) și apăsați din nou OK → Utilizați butonul Sus  sau Jos  și selectați „**ȘTERGE**” (Delete) → Apăsați tasta Sus/Jos  /  sau introduceți primul caracter pentru a căuta numele pe care doriți să-l ștergeți → Apăsați butonul OK  pentru a afișa numărul de telefon → Apăsați butonul OK  și va fi afișat „**Confirmați?**” (Confirm?) → Apăsați butonul Meniu/OK OK  pentru a șterge sau **butonul IEȘIRE** pentru a reveni.


## 6.5 Ștergerea tuturor înregistrărilor

Apăsați butonul Meniu OK  → va fi afișat „**AGENDĂ**” (Phonebook) și apăsați din nou OK → Utilizați butonul Sus  sau Jos  și selectați „**ȘTERGTOATE**” (Delete All) → Apăsați butonul OK  și va fi afișat „**Confirmați?**” (Confirm?) → Apăsați butonul OK  pentru a șterge tot sau **butonul IEȘIRE** pentru a reveni.


# 7 Funcția Identificare apelant (CLIP)





Unitatea Topcom Butler E300 afișează numerele de telefon ale apelanților. Această funcție este disponibilă doar dacă v-ați abonat la un furnizor de telefonie care asigură acest serviciu. Contactați furnizorul dumneavoastră de telefonie pentru mai multe informații. Când primiți un apel, numerele sunt salvate într-o listă de apeluri. Lista poate stoca 20 de numere de telefon (fiecare cu lungimea maximă de 20 de cifre). Dacă numărul este mai lung de 12 cifre, puteți apăsa tasta  ► pentru a afișa celelalte cifre!

## 7.1 Apeluri noi

Dacă ați primit un apel nepreluat, simbolul CLIP  va clipi pe ecran.


## 7.2 Consultarea listei de apeluri

Apăsați butonul Jurnal apeluri . Ultimul apel primit este afișat pe ecran. Dacă lista este goală, pe ecran apare „**GOALĂ**” (EMPTY). Dacă nu, puteți vedea numele, numărul și data/ora.\*


Puteți derula de pe nume pe număr și dată, apăsând butonul . Folosiți butonul de derulare stânga  pentru a derula pe apelul anterior. Utilizați butonul  pentru a afișa următorul apel → Puteți să părăsiți lista de apeluri apăsând butonul EXIT .

**\* Doar dacă rețeaua trimite ora/data împreună cu numărul de telefon!!! În unele rețele cu identificarea apelantului, ora și data nu vor fi afișate**


## 7.3 Apelarea unui număr din lista de apeluri

Parcurgeți lista de apeluri până când numărul dorit este afișat pe ecran → Apăsați butonul deschidere . Numărul va fi format automat.


## 7.4 Ștergerea unui număr din lista de apeluri

Parcurgeți lista de apeluri până când numărul dorit este afișat pe ecran → Apăsați butonul Meniu OK  și selectați „**ȘTERGE**” (Delete) → Apăsați OK după cererea de confirmare pentru a confirma.

## 7.5 Ștergerea tuturor numerelor din lista de apeluri

Puteți să ștergeți toate numerele din lista de apeluri doar dacă fiecare a fost vizualizat. Apăsați butonul Meniu OK  și selectați „**ȘTERGTOATE**” (Delete All) → Apăsați OK după cererea de confirmare pentru a confirma.

## 7.6 Stocarea unui număr din lista de apeluri în memoria agendei telefonice

Parcurgeți lista de apeluri până când numărul dorit este afișat pe ecran → Apăsați butonul Meniu OK  și selectați „**LAGRE**” (Save). → Editați numele dacă este necesar și apăsați OK → Editați numărul dacă este necesar și apăsați OK.

# 8 Înregistrarea la o unitate de bază Topcom Butler E300





Puteți să înregistrați 4 receptoare la o unitate de bază. În mod implicit, fiecare receptor este înregistrat ca receptor 1 la unitatea de bază în momentul livrării (unitate de bază 1).

!!! Trebuie să înregistrați receptorul doar dacă:

- Înregistrarea receptorului a fost îndepărtată din unitatea de bază (de exemplu, pentru reinițializare);
- Dacă doriți să înregistrați un alt receptor la această unitate de bază.







Procedura de mai jos este aplicabilă doar pentru receptoarele și unitățile de bază Topcom Butler E300!!

Mențineți apăsată tasta Paginare de pe unitatea de bază timp de 4 secunde. Pe durata unui minut, unitatea de bază este în modul de înregistrare, iar dumneavoastră trebuie să efectuați următoarele pentru a înregistra receptorul:

Apăsați butonul Meniu OK  → Utilizați butonul  pentru a derula până la „**SISTEM**” (System) și apăsați OK  → Selectați „**ÎNREGISTRARE**” (Register) → Introduceți codul pin de bază (0000) și apăsați OK . Introduceți numărul unității de bază la care ați dori să înregistrați receptorul (1-4). → Unitatea va începe să caute unitatea de bază și dacă a găsit-o va înregistra → Dacă PIN-ul este greșit, receptorul va reîncepe să caute unitatea de bază → Când receptorul este înregistrat, va afișa numele receptorului și la dreapta numărul receptorului.





## 8.1 Selectarea unei unități de bază

Puteți să comutați receptorul între diferite unități de bază înregistrate dacă ați înregistrat un receptor la mai multe unități de bază. Puteți să selectați manual unitatea de bază sau puteți să lăsați receptorul să aleagă automat unitatea de bază cea mai apropiată.

Apăsați butonul Meniu OK  → Utilizați butonul  pentru a derula până la „**SISTEM**” (System) și apăsați OK  → Selectați „**SELECT BAZĂ**” (Select Base). → Selectați „**AUTOMAT**” (Auto) sau numărul unității de bază (1-4) cu tastele Sus/Jos / și apăsați OK .

## 8.2 Dezinstalarea receptorului

Puteți dezinstala un receptor de la bază pentru a permite înregistrarea unui alt receptor:

Apăsați butonul Meniu OK  → Utilizați butonul  pentru a derula până la „**SISTEM**” (System) și apăsați OK  → Selectați „**STERGE TEL**” (Delete HS). Apăsați OK și selectați receptorul pe care doriți să-l dezinstalați (1-4) → Apăsați OK pentru a confirma → Introduceți codul pin (0000) și apăsați OK .



**Puteți să dezinstalați doar receptoare existente și altele decât cel pe care îl utilizați.**

## 9 Transferul apelurilor și interfonie între două receptoare



**Aceste funcții vor funcționa doar dacă sunt înregistrate mai multe receptoare (precum o versiune Twin/Triple/Quattro) la unitatea de bază!**

### 9.1 Transferul apelului și apel în conferință pe durata unui apel extern




Pe durata unui apel extern, apăsați tasta INT, urmată de numărul (1-4) pe celălalt receptor.

→ Celălalt receptor va începe să sune:

- Când celălalt receptor preia linia, puteți să convorbiți intern.  
Dacă terminați convorbirea, linia externă va fi conectată la celălalt receptor.  
Dacă apăsați și mențineți apăsată tasta INT pentru 3 secunde, puteți discuta cu cel de-al doilea receptor și cu linia externă în același timp (apel în conferință)
- Sau apăsați din nou tasta INT pentru a reveni la apelul extern.




→ Apăsați butonul închidere  pentru a termina apelul.

### 9.2 Apel intern (interfonie)

- În modul de așteptare, apăsați tasta INT, urmată de numărul (1-4) pe celălalt receptor.
- Celălalt receptor va începe să sune. Puteți să opriți sunatul, apăsând butonul închidere .
- Dacă celălalt receptor răspunde la apel prin apăsarea butonul deschidere , puteți să efectuați convorbirea internă.
- Apăsați butonul închidere  pentru a termina apelul.

## 10 Resetarea telefonului

Aceasta va anula toate modificările și va reconfigura toate setările implicite (volum sonerie, melodie sonerie etc...).

Apăsați butonul Meniu OK  → Derulați până la „**System (SISTEM)**” și apăsați OK  → Derulați până la „**RESET (REINIȚIALIZ)**” și apăsați OK → Introduceți codul pin (0000) și apăsați OK  → Unitatea de bază va reveni în modul de așteptare.

Setările implicite ale receptorului sunt:

Volum receptor	3
Melodie receptor	3
Timp Flash	Reapelare 1
Mod formare	Ton
RĂSP AUTOM	PORNIT
Tonul tastaturii	PORNIT
Volum receptor	2
Cod Pin	„0000”
Modul ECO	OPRIT



**Nu va fi ștearsă nicio înregistrare de memorie (reapelare, agendă telefonică, listă de apeluri...) și nici numele receptorului!**

## 11 Depanarea

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Lipsă afișaj	Bateriile nu sunt încărcate	Verificați poziția bateriilor
		Reîncărcați bateriile
Lipsă ton de apel	Cablul telefonic nu este conectat corespunzător	Verificați conexiunea cablului telefonic
Volumul interlocutorului prea mic		Reglați volumul în timpul convorbirii apăsând tastele Sus/ Jos
Volumul soneriei receptorului prea mic		Reglați volumul soneriei
Nu este posibilă formarea unui număr	Mod de formare greșit	Consultați „Setările modului de formare” pentru a configura modul de formare corect



## 12 Date tehnice

Rază:	până la 300 m în spațiu deschis până la 50 m în clădiri
Opțiuni de formare:	DTMF (ton) și Puls
Baterii:	2 x 1,2 V, 550 mAh tip AAA NiMH reîncărcabile
Timp maxim în așteptare:	aproximativ 120 ore
Timp maxim de convorbire:	12 ore
Temperatură ambientală:	între +5 °C și +45 °C
Umiditate relativă permisă a aerului:	între 25 și 85 %
Adaptor alimentare unitate bază:	220/230V, 50 Hz
Memorii	20 cu maxim 20 cifre și 12 caractere

## 13 Garanția Topcom

### 13.1 Perioada de garanție

Unitățile Topcom au o perioadă de garanție de 24 de luni. Perioada de garanție începe în ziua achiziționării noii unități. Garanția pentru baterii este limitată la 6 luni de la data achiziției. Consumabilele sau defectele care cauzează un efect neglijabil asupra funcționării sau valorii echipamentului nu sunt acoperite de garanție. Garanția trebuie dovedită prin prezentarea chitanței originale de achiziție, pe care apar data achiziției și modelul echipamentului.

### 13.2 Utilizarea garanției

O unitate defectă trebuie trimisă la un service Topcom, împreună cu o notă de achiziționare valabilă. Dacă unitatea se defectează în timpul perioadei de garanție, Topcom sau service-ul său autorizat va repara gratuit orice defecțiune cauzată de defecțiunile de material sau fabricație. Topcom își va îndeplini obligațiile de garanție în funcție de propria opțiune, reparând sau înlocuind unitățile defecte sau piesele unităților defecte. În cazul înlocuirii, culoarea sau modelul pot fi diferite de unitatea achiziționată original. Data inițială de achiziție va determina începutul perioadei de garanție. Perioada de garanție nu se extinde dacă unitatea este înlocuită sau reparată de Topcom sau centrele de service autorizate.

### 13.3 Excluderi de la garanție

Deteriorările sau defecțiunile cauzate de utilizarea sau operarea incorectă și deteriorările rezultate din utilizarea unor piese sau accesorii neoriginale, nerecomandate de Topcom nu sunt acoperite de garanție.

Telefoanele fără fir Topcom sunt proiectate pentru a funcționa numai cu baterii reîncărcabile. Deteriorările cauzate de utilizarea bateriilor nereîncărcabile nu sunt acoperite de garanție. Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de factorii externi, cum ar fi trăsnetul, apa sau focul și nici deteriorările apărute în timpul transportului.

Nu poate fi solicitată garanția dacă numărul de serie de pe unitate a fost modificat, îndepărtat sau făcut ilizibil.

Orice solicitare de despăgubire pe baza garanției va fi anulată dacă unitatea a fost reparată, schimbată sau modificată de către cumpărător sau de către centre de service necalificate, neautorizate oficial de către Topcom.



## Правила техники безопасности

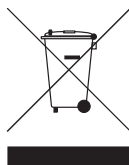
- Используйте только прилагаемое зарядное устройство. При подключении другого зарядного устройства возможно повреждение аккумуляторов.
- Используйте только аккумуляторы одинакового типа. Применение обычных элементов питания не допускается. При установке аккумуляторов соблюдайте полярность (в соответствии с маркировкой в аккумуляторном отсеке телефона).
- Не прикасайтесь острыми и металлическими предметами к зарядному устройству и контактам разъема.
- Возможно создание помех работе некоторых медицинских приборов.
- При работе телефона возможно возникновение неприятного жужжащего звука в слуховых аппаратах.
- Запрещается устанавливать основное устройство в помещении с повышенной влажностью или на расстоянии менее 1,5 м от источника воды. Не допускайте попадания влаги в телефонную трубку.
- Запрещается эксплуатация телефона в местах с повышенной взрывоопасностью.
- Утилизируйте аккумуляторы и выполняйте обслуживание аппарата в соответствии с экологическими требованиями.
- Поскольку данный телефон не работает при отключении электропитания, для вызова службы экстренной помощи следует использовать не зависящее от электрической сети устройство, например мобильный телефон.
- Данный телефон работает от аккумуляторов. Утилизацию аккумуляторов необходимо выполнять в соответствии с местными экологическими нормами.

## Утилизация устройства (защита окружающей среды)

По истечении срока службы изделия запрещается его утилизация вместе с обычным бытовым мусором. Устройство подлежит сдаче в пункт приема для утилизации электрического и электронного оборудования. На это указывает обозначение на устройстве, в руководстве пользователя и/или на упаковке.

Некоторые материалы, применяемые в производстве изделия, могут быть переработаны, если доставить их в пункт переработки. Благодаря повторному применению некоторых деталей или материалов выработавшего срок службы изделия вносится важный вклад в защиту окружающей среды.














Для получения дополнительной информации о пунктах приема свяжитесь с местными органами власти.

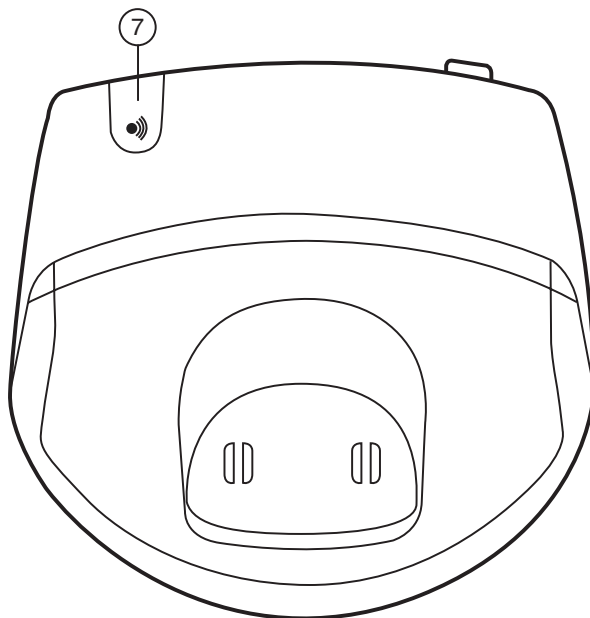
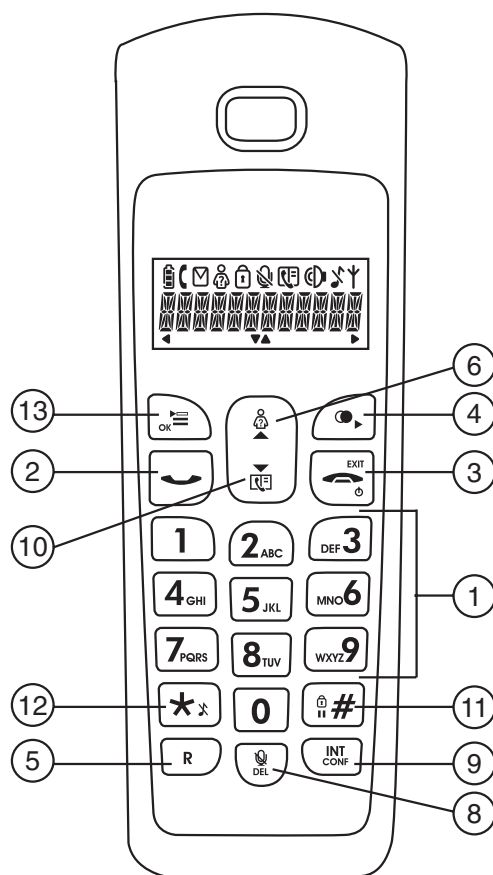


## Очистка

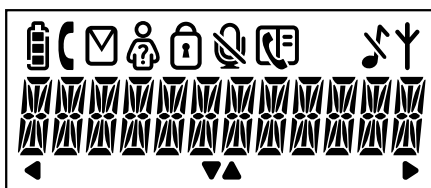
Выполняйте очистку весов увлажненной или антистатической тканью. Запрещается применять чистящие средства и абразивные растворители.

# 1 Кнопки

1. Алфавитно-цифровые кнопки
2. Кнопка завершения вызова 
3. Кнопка начала вызова/ ВКЛ-ВЫКЛ/  
**ВЫХОД**  EXIT 
4. Кнопка повторного набора/вправо  ►
5. Кнопка флэш-функций **R**
6. Кнопка вверх/Список вызовов  
7. Кнопка поиска трубки   
(для поиска телефона)
8. Кнопка отключения звука/удаления  DEL
9. Кнопка "Внутренний вызов/конф" **Int**
10. Кнопка "Вниз/телефонная книга"  
11. Кнопка "Блокировка клавиши/Пауза" 
12. Звонок ВКЛ/ВЫКЛ 
13. Кнопка "Меню/ОК" ok 



## 2 Дисплей

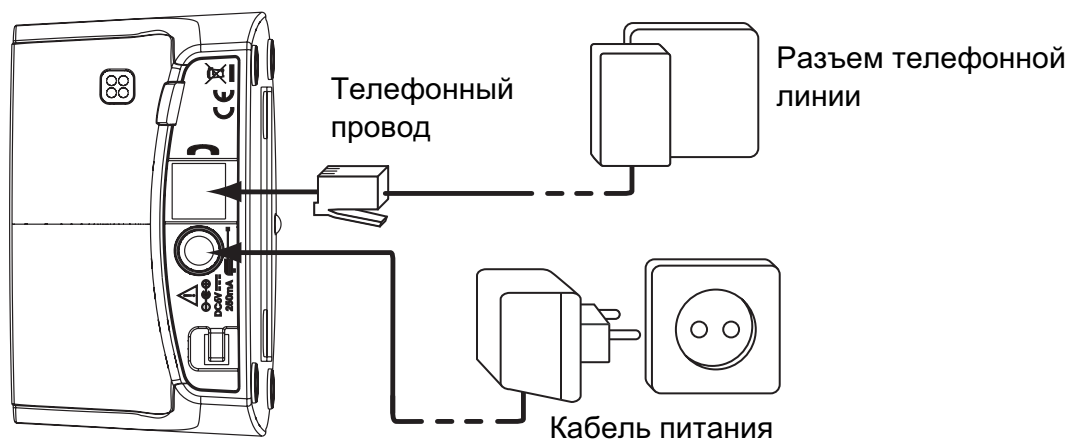


Значок:	Назначение
	Индикатор уровня зарядки аккумулятора
	Вы на связи
	В голосовой почте новые сообщения
	Новые номера в списке вызовов
	Клавиатура заблокирована
	Микрофон отключен
	Считываются или создаются записи в памяти
	Звуковой сигнал отключен
	Антенна указывает на качество приема сигнала. Если телефонная трубка находится вне зоны действия радиосигнала, значок антенны мигает.
	Слева цифр больше
	Справа цифр больше
	Направление просмотра меню
BE300 - x	x = номер телефонной трубки

## 3 Установка

### 3.1 Базовый блок

- Подключите один конец кабеля телефона к базе телефона, а другой конец – к телефонной розетке.
- Подключите маленький разъем кабеля блока питания к телефону, а другой разъем кабеля – к розетке сети питания.

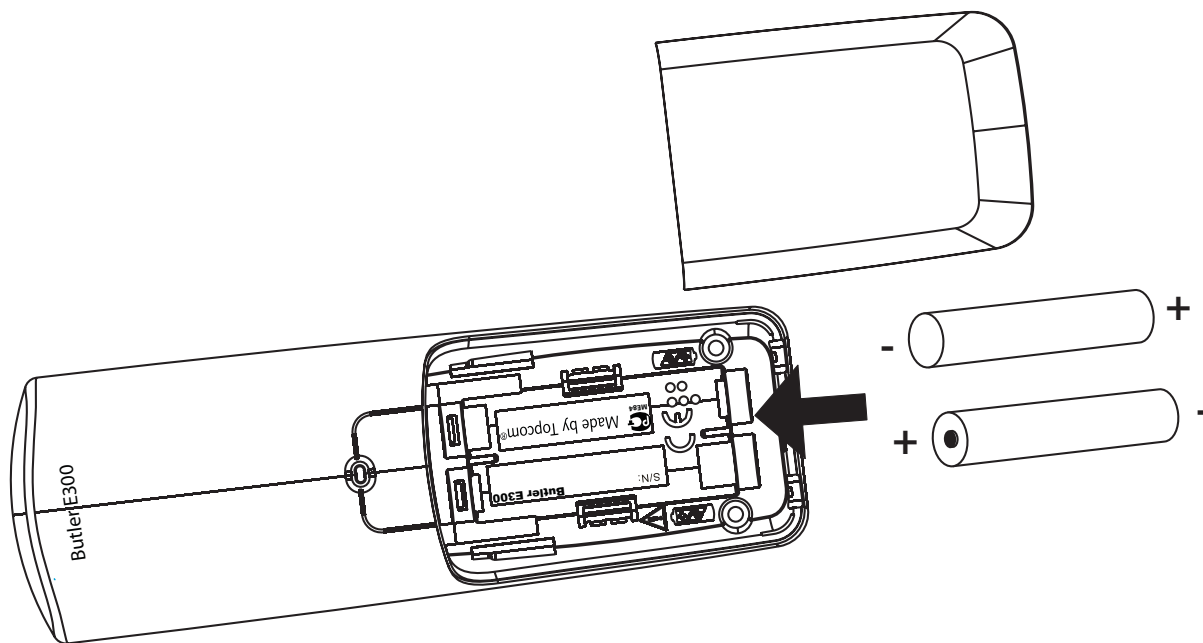



### 3.2 Многозарядное устройство

- Подключите адаптер переменного тока к розетке сети питания

### 3.3 Телефонная трубка



- Вставьте два аккумулятора (AAA) в аккумуляторный отсек телефонной трубки.



Поместите телефонную трубку в базовый блок. Прежде чем впервые использовать телефонную трубку, необходимо зарядить аккумуляторы в течение 24 часов. Для продления срока службы аккумуляторов необходимо периодически полностью разряжать их. После того как от телефона будет получен сигнал предупреждения или значок батареи на трубке станет  пустым, необходимо поместить трубку в базовый блок для зарядки.

## 4 Низкий уровень заряда аккумулятора

Телефонная трубка не может работать при разряженном аккумуляторе. Если телефонная трубка была помещена в базовый блок на короткий период времени после полной разрядки аккумулятора, значок батареи может показывать полную зарядку, хотя в действительности это не так. Заряд аккумулятора очень быстро заканчивается. Для полной перезарядки телефона рекомендуется помещать трубку в базовый блок на 12 часов.


-  Аккумулятор полностью заряжен
-  Аккумулятор разряжен

Если аккумулятор разряжается в процессе разговора, прозвучит сигнал предупреждения. Поместите телефонную трубку в базовый блок для подзарядки.







## 5 Эксплуатация

### 5.1 Включение или отключение телефонной трубки







Чтобы включить телефонную трубку, нажмите кнопку .

Чтобы отключить трубку, нажмите и удерживайте нажатой кнопку  пока не погаснет дисплей.

### 5.2 Перемещение по меню



Butler E300 содержит простую систему меню. Каждое меню открывает список функций. Чтобы войти в меню, нажмите кнопку "Меню"  → Используйте клавиши Вверх  или Вниз  для перехода к выбранным пунктам меню. Нажмите , чтобы выбрать дополнительные функции или подтвердить выбор отображаемого параметра. Стрелки на дисплее и значки  и  показывают возможные направления просмотра меню. Для возврата на предыдущий уровень меню нажмите клавишу **ВЫХОД**. Для возврата из любого пункта меню нажмите и удерживайте нажатой клавишу **ВЫХОД**.

### 5.3 Выбор языка




Нажмите кнопку "Меню"  → Используйте клавишу "Вниз" , чтобы выбрать функцию 'Дисплей' (Display) и нажмите  → Используя кнопки Вверх или Вниз, выберите функцию 'Язык' (Language) → Выберите строку языка, нажимая кнопки Вверх  или Вниз , и выберите .

### 5.4 Исходящие вызовы



#### 5.4.1 Телефонный вызов

Нажмите клавишу "Отбой" . После этого будет слышен тональный сигнал → Введите нужный телефонный номер → Нажмите клавишу "Отбой",  чтобы прервать вызов.


#### 5.4.2 Установление соединения с подготовкой набора

Введите нужный телефонный номер. Можно исправить неправильно введенный номер с помощью кнопки отключения звука . Если кнопка не была нажата в течение 20 секунд, введенный номер исчезнет, а телефонная трубка вернется в режим ожидания → Нажмите клавишу "Отбой" . Выбранный номер будет набираться автоматически → Нажмите клавишу "Отбой", , чтобы прервать вызов.

#### 5.4.3 Повторный набор последнего номера




Нажмите клавишу "Отбой"  → После этого будет слышен тональный сигнал → Нажмите клавишу повторного набора . Последний номер будет набран автоматически.

### 5.5 Входящие вызовы



При получении входящего вызова раздастся звонок. → Нажмите клавишу "Отбой",  чтобы ответить на вызов.

## 5.6 Функция отключения звука


Микрофон можно отключить в процессе разговора. После этого пользователь может открыто разговаривать, не боясь быть услышанным абонентом.

Нажмите кнопку отключения звука  во время разговора. Теперь микрофон отключен. На дисплее отобразится  символ отключения звука (MUTE) → Нажмите кнопку отключения звука (Mute)  повторно, чтобы продолжить разговор.

## 5.7 Регулировка громкости

Громкость можно настроить в процессе разговора с помощью кнопок Вверх/Вниз /  
. Громкость настраивается в диапазоне 1-3.









## 5.8 Поиск трубки

При нажатии кнопки "Поиск трубки"  на базовом блоке телефонная трубка издает сигнал вызова в течение 20 секунд. Этот сигнал помогает найти потерянную трубку. Для выключения сигнала нажмите любую клавишу на телефонной трубке.

## 5.9 Кнопка флэш-функций (R)











При нажатии кнопки **R**, которая также называется кнопкой флэш-функций или повторного звонка, соединение на линии прерывается (на 100 или 250 мс). Это позволяет воспользоваться специальными возможностями, предоставляемыми поставщиком телекоммуникационных услуг, и/или выполнить переадресацию вызова в учрежденческой АТС.

### 5.9.1 Установка временного интервала доступа к флэш-функциям











Нажмите кнопку "Меню"  → Используйте клавишу "Вниз" , чтобы выбрать функцию '**Параметры**' (Settings) и нажмите  → Используйте клавишу Вверх  или Вниз  и выберите функцию '**Повт. набор**' (Recall) → Установите длительность, нажимая кнопки Вверх  или Вниз,  и выберите .

## 5.10 Настройка громкости и мелодии сигнала вызова


### 5.10.1 Мелодия телефонной трубки

Нажмите кнопку "Меню"  → Используйте клавишу Вниз,  чтобы выбрать функцию '**Звук**' (Sound), и нажмите  → Используя клавиши Вверх  или Вниз,  выберите функцию '**трубка**' (Handset) → Используя клавиши Вверх  или Вниз,  выберите функцию '**Мелодия**' (Melody) → Выделите строку нужной мелодии, используя клавиши Вверх  или Вниз,  и выберите .







### 5.10.2 Громкость сигнала вызова

Нажмите кнопку "Меню"  → Используйте клавишу Вниз,  чтобы выбрать функцию '**Звук**' (Sound), и нажмите  → Используя клавиши Вверх  или Вниз,  выберите функцию '**трубка**' (Handset) → Используя клавиши Вверх  или Вниз,  выберите функцию '**Громкость**' (Volume) → Выделите строку нужной мелодии, используя клавиши Вверх  или Вниз,  и выберите .











**Чтобы отключить или включить громкость сигнала вызова на каждой отдельной телефонной трубке, необходимо в режиме ожидания нажать и удерживать клавишу .**

## 5.11 Настройка звукового сопровождения клавиш


Нажмите кнопку "Меню"  → Используйте клавишу "Вниз",  чтобы выбрать функцию '**Звук**' (Sound), и нажмите  → Используя клавиши Вверх  или Вниз,  выберите функцию '**Тональные сигналы**' (Key Tones) → Выберите ВКЛ или ВКЛ и нажмите .




## 5.12 Тональные сигналы подтверждения


При успешной или неуспешной операции трубка подает звуковой сигнал. Вы можете включать/отключать подачу этого звукового сигнала:

Нажмите кнопку "Меню"  → Используйте клавишу "Вниз",  чтобы выбрать функцию '**Звук**' (Sound), и нажмите  → Используя клавишу Вверх  или Вниз,  выберите функцию '**Тональные сигналы**' (Tones) → Используя клавишу Вверх  или Вниз,  нажмите ВКЛ или ВЫКЛ и подтвердите выбор нажатием на клавишу .

## 5.13 Блокировка клавиатуры







При блокировке клавиатуры нажатие любой клавиши в режиме ожидания не приведет ни к каким результатам (за исключением нажатия клавиши .

Нажмите и удерживайте нажатой клавишу  → На дисплее высветится символ блокировки  - клавиатура будет заблокирована → Нажмите и удерживайте нажатой клавишу  повторно, чтобы разблокировать клавиатуру.

При поступлении входящего вызова пользователь может ответить на него нажатием на клавишу "Отбой" . В процессе вызова клавиатура функционирует в обычном режиме. После окончания разговора клавиатура вновь оказывается заблокированной.

## 5.14 Автоответ

Функция автоответа позволяет отвечать на входящий вызов, поднимая трубку с зарядного устройства без нажатия каких-либо кнопок. Чтобы ответить на вызов не требуется нажатия каких-либо клавиш.









Нажмите кнопку "Меню"  → Используйте клавишу "Вниз",  чтобы выбрать функцию '**Параметры**' (Settings), и нажмите  → Используя клавиши Вверх  или Вниз,  выберите функцию '**Автоответ**' (Autoanswer) → Выберите ВКЛ или ВКЛ и нажмите .

## 5.15 Настройка режима набора номера

Существует два способа набора номера:

DTMF/тональный набор (наиболее распространенный) (используется по умолчанию); импульсный набор (устаревшие системы).








Для изменения режима набора номера

Нажмите кнопку "Меню"  → Используйте клавишу "Вниз" , чтобы выбрать функцию '**Параметры**' (Settings) и нажмите  → Перемещая клавиши Вверх  или Вниз , выберите функцию '**Режим набора**' (Dial Mode) → Выберите '**Импульсный**' (Pulse) или '**ТОНАЛЬНЫЙ**' (Tone), перемещая клавиши Вверх  или Вниз , выберите .










## 5.16 Имя телефонной трубки

Имя, которое появляется на экране (макс. 10 символов), можно изменить в режиме незанятости:

Нажмите кнопку "Меню"  → Используйте клавишу Вниз , чтобы выбрать функцию 'Дисплей' (Display), и нажмите  → Используйте клавиши Вверх  или Вниз , чтобы выбрать функцию 'Имя трубки' (Handset Name) → На дисплее появится текущее имя телефонной трубки → Удалите символ с помощью кнопки отключения звука  - → Введите новое имя с помощью клавиатуры. → Нажмите кнопку "Меню/ОК"  для подтверждения.

## 5.17 Изменение системного PIN-кода







Системный PIN-код (по умолчанию = '0000') используется для защиты настроек аппарата, например, права доступа к отдельным пунктам меню. Чтобы изменить PIN-код:

Нажмите кнопку "Меню"  → Используйте клавишу Вниз , чтобы выбрать функцию 'Система' (System) и нажмите кнопку  → Используйте клавишу Вверх  или Вниз , чтобы выбрать функцию 'Изменение PIN' (Change PIN) → Введите старый PIN-код и нажмите  → Введите новый PIN-код и нажмите ОК → Повторно введите новый PIN-код и подтвердите ввод нажатием на кнопку .

## 5.18 Включение/отключение режима ЕСО (низкого уровня излучения)



При включенном режиме низкого излучения уровень излучения на 10% меньше в режиме незанятости по сравнению с обычным режимом питания. Во время сеанса связи питание телефонной трубки будет пониженным в зависимости от расстояния между базой и трубкой.

Функцию пониженного энергопотребления можно включать или отключать:

Нажмите кнопку "Меню"  → Используйте клавишу "Вниз",  чтобы выбрать функцию 'Система' (System), и нажмите  → Используя клавиши Вверх  или Вниз,  выберите функцию 'Пониженное электропотребление' (Low Power) → Выберите ВКЛ или ВЫКЛ и нажмите .

## 5.19 Использование алфавитно-цифровой клавиатуры

Телефон позволяет вводить алфавитно-цифровые символы. Это может понадобиться, например, при вводе имени в телефонную книгу или выборе имени трубки...

Для выбора буквы нажмите соответствующую клавишу несколько раз. Например, чтобы выбрать букву "А", один раз нажмите кнопку "2"; чтобы выбрать букву "Б", дважды нажмите кнопку "2" и т.д. Для ввода буквы "Б" после буквы "А" выберите "А", дождитесь перемещения курсора в следующую позицию, затем нажмите "2" два раза. Чтобы выбрать пробел, нажмите 1. Чтобы стереть символ, нажмите на кнопку Удалить  DEL. Чтобы удалить все символы, нажмите и удерживайте нажатой клавишу Удалить  DEL.









Символы на клавиатуре означают следующее:

Клавиша	Одно нажатие	Два нажатия	Три нажатия	Четыре нажатия	Пять нажатий	Шесть нажатий	Семь нажатий	Восемь нажатий
1	Пробел	1						
2	A	B	C	2				
3	D	E	F	3				
4	G	H	I	4				
5	J	K	L	5				
6	M	N	O	6				
7	P	Q	R	S	7			
8	T	U	V	8				
9	W	X	Y	Z	9			
0	0							

## 6 Телефонная книга

В память телефона можно занести 20 записей телефонной книги. Максимальная длина имени – 12 символов, номера – 20 цифры.







### 6.1 Добавление записей в телефонную книгу

Нажмите кнопку "Меню"  → На дисплее отобразится индикация 'Телефонная книга' (Phonebook). Повторно нажмите на кнопку  → Используя клавишу Вверх  или вниз , выберите функцию 'Добавить запись' (Add Record) → Укажите имя для сохранения → Нажмите кнопку  для подтверждения → Введите номер телефона → Нажмите кнопку  для подтверждения.













**Для ввода паузы нажмите кнопку #/|| в том месте, куда необходимо вставить 2-хсекундную паузу.**









### 6.2 Набор номера из телефонной книги

Нажмите кнопку "Телефонная книга" , чтобы открыть телефонный справочник → Используйте клавишу Вверх/Вниз /  или введите первый символ искомого имени вызываемого абонента → Нажмите кнопку повторного набора/Вправо , чтобы просмотреть подробную информацию → Нажмите клавишу "Отбой"  и номер будет набран автоматически → Нажмите кнопку ответа на вызов , чтобы завершить вызов.






### 6.3 Изменение имени или номера

Нажмите кнопку "Меню"  → На дисплее отобразится индикация ' (Phonebook) Телефонная книга'. Повторно нажмите  → Используя клавиши Вверх  или Вниз , выберите функцию 'Изменение записи' (Edit Record) → Нажмите клавишу Вверх/Вниз /  или введите первый символ искомой записи, которую требуется изменить → Нажмите клавишу  для подтверждения → Удалите символ с помощью кнопки отключения звука  → Введите новое имя с помощью клавиатуры → Нажмите клавишу  для подтверждения → Введите/удалите номер телефона → Нажмите кнопку  для подтверждения.

### 6.4 Удаление записи


Нажмите кнопку "Меню"  → На дисплее отобразится индикация 'Телефонная книга' (Phonebook). Повторно нажмите ОК → Используя клавиши Вверх  или Вниз , выберите функцию 'Удалить' (Delete) → Нажмите клавишу Вверх/Вниз /  или введите первый символ искомого имени, которое требуется удалить → Нажмите клавишу , чтобы отобразить телефонный номер → Нажмите кнопку  - отобразится запрос 'Подтвердить?' (Confirm?) → Нажмите кнопку "Меню/ОК" , чтобы выполнить удаление или кнопку **ВЫХОД**, чтобы вернуться в предыдущий пункт.

### 6.5 Удаление всех записей


Нажмите кнопку "Меню"  → На дисплее отобразится индикация 'Телефонная книга' (Phonebook). Повторно нажмите на кнопку ОК → Используйте клавишу Вверх  или вниз  и выберите пункт 'Удалить все' (Delete All) → Нажмите кнопку  - отобразится запрос 'Подтверждение?' (Confirm?) → Нажмите кнопку , чтобы удалить все записи, или **ВЫХОД**, чтобы вернуться в предыдущий пункт.

## 7 Функция определения номера (CLIP)


Topcom Butler E300 поддерживает функцию определения телефонных номеров входящих вызовов. Эта функция доступна только в том случае, если пользователь подключен к телефонному оператору, предоставляющему данную услугу.





Дополнительную информацию можно получить у поставщика телекоммуникационных услуг. При получении вызова номера сохраняются в списке вызовов. В этом списке может содержаться до 20 телефонных номеров (каждый должен состоять из макс. 20 цифр). Если длина номера превышает 12 цифр, для отображения остальных цифр можно воспользоваться клавишей  ► .

### 7.1 Новые вызовы

При поступлении новых неотвеченных вызовов на дисплее будет мигать символ функции CLIP .


## 7.2 Просмотр списка вызовов

Нажмите кнопку "Список вызовов" . На дисплее появится последний полученный вызов. Если список пуст, на дисплее отображается сообщение **"НЕТ ЗАПИСЕЙ"** (EMPTY). В противном случае будут показаны имя, номер и дата/время вызова.\*


С помощью клавиши  можно просмотреть поочередно информацию об имени, номере и дате вызова. Клавиша  позволяет перейти к предыдущему вызову. Используйте клавишу , чтобы отобразить следующий вызов → Чтобы выйти из Списка вызовов, нажмите на клавишу EXIT .

**\* Только в том случае, если сеть передает информацию о дате и времени вместе с номером телефона! В некоторых сетях время и дата не отображаются вместе с определяемым номером.**

## 7.3 Набор номера из списка вызовов


Прокрутите список вызовов до требуемого телефонного номера. → Нажмите клавишу "Отбой" . Номер набирается автоматически.

## 7.4 Удаление номера из списка вызовов


Прокрутите список вызовов до требуемого телефонного номера. → Нажмите кнопку "Меню" OK  и выберите 'Удалить' (Delete) → Нажмите ОК в ответ на запрос подтверждения.

## 7.5 Удаление всех номеров из списка вызовов

Все номера могут быть удалены из списка вызовов, если только все они помечены как просмотренные.

Нажмите кнопку "Меню" OK  и выберите 'Удалить все' (Delete All) → Нажмите ОК в ответ на запрос подтверждения.

## 7.6 Сохранение номеров из списка вызовов в памяти телефонной книги

Прокрутите список вызовов до требуемого телефонного номера. → Нажмите кнопку "Меню" OK  и выберите пункт 'Сохранить' (Save). → Измените имя, если необходимо, и нажмите ОК → Измените номер, если необходимо, и нажмите ОК.

# 8 Регистрация в базовом блоке Topcom Butler E300





На одном базовом блоке можно зарегистрировать до 4 телефонных трубок. По умолчанию при поставке каждая телефонная трубка зарегистрирована на базовом блоке как телефонная трубка 1 (базовый блок 1).

!!! Телефонная трубка должна быть зарегистрирована только в том случае, если

- регистрация трубки была удалена из базового блока (например, для повторного подключения);
- необходимо зарегистрировать другую телефонную трубку на данном базовом блоке







Описанная далее процедура относится только к телефонной трубке Topcom Butler E300 и базовому блоку.

Нажмите и удерживайте нажатой клавишу поиска трубки на базовом блоке в течение 4 секунд. В течение одной минуты базовый блок находится в режиме регистрации, который позволяет зарегистрировать трубку с помощью следующей процедуры:

Нажмите кнопку "Меню" OK  → Используйте клавишу , чтобы выбрать функцию 'Система' (System) и нажмите OK  → Выберите пункт 'Зарегистрировать' (Register) → Введите PIN-код базы (0000) и нажмите "OK" OK . Введите номер базового блока, на котором нужно зарегистрировать телефонную трубку (1-4) → Блок начнет поиск базы и после ее обнаружения попросит ввести PIN-код (4 цифры) → Если код указан неверно, трубка начнет поиск базы заново → После того как телефонная трубка будет зарегистрирована, отобразится имя трубки.





## 8.1 Выбор базового блока

Телефонную трубку можно подключать к различным зарегистрированным базовым блокам, если трубка была зарегистрирована в нескольких базовых блоках. Базовый блок можно выбрать вручную или задать автоматический поиск ближайшего базового блока.

Нажмите кнопку "Меню" OK  → Используйте клавишу , чтобы выбрать функцию 'Система' (System), и нажмите OK  → Выберите пункт 'Выбрать базовый блок' (Select Base). → Выберите пункт 'Авто' (Auto) или номер базового блока (1-4) клавишами Вверх/Вниз  /  и нажмите OK .

## 8.2 Удаление телефонной трубки

Можно удалить телефонную трубку из базового блока для того, чтобы зарегистрировать другую трубку.

Нажмите кнопку "Меню" OK  → Используйте клавишу , чтобы выбрать функцию 'Система' (System), и нажмите OK  → Выберите пункт 'Удалить трубку' (Delete HS). Нажмите OK и выберите номер удаляемой трубки (1-4) → Для подтверждения нажмите OK → Введите PIN-код (0000) и нажмите OK .



**Удалить можно только уже зарегистрированные и неиспользующиеся телефонные трубки.**

## 9 Перевод вызова и внутренняя связь между двумя телефонными трубками



**Эти функции поддерживаются только при регистрации более одной телефонной трубки (как вариант с двумя/тремя/четырьмя телефонными трубками) в базовом блоке.**

## 9.1 Перевод вызова и функция конференц-связи при внешнем вызове




Во время внешнего вызова нажмите клавишу "Внутренний вызов", а затем номер (1-4) другой телефонной трубки.

→ Вызов поступает на другую телефонную трубку:

- После того как другая телефонная трубка ответит на вызов, пользователи могут общаться по внутренней связи.  
Если один из абонентов завершит вызов, внешняя линия останется подключенной к другой телефонной трубке.  
Если нажать и удерживать клавишу "Внутренний вызов" в течение 3 секунд, абонент может говорить с пользователями 2 других телефонных трубок, а также разговаривать по внешней линии (конференц-связь).
- Чтобы вернуться к внешнему вызову, снова нажмите кнопку "Внутренний вызов".




→ Чтобы завершить вызов, нажмите кнопку ответа на вызов .

## 9.2 Внутренний вызов (внутренняя связь)

- В режиме ожидания нажмите клавишу "Внутренний вызов", а затем номер (1-4) другой телефонной трубки.
- Вызов поступает на другую телефонную трубку. Чтобы остановить сигнал звонка, нажмите кнопку доступа к линии .
- Если пользователь другой телефонной трубки принимает вызов, нажав кнопку доступа к линии , возможен разговор по внутренней связи.
- Чтобы завершить вызов, нажмите кнопку доступа к линии .

## 10 Сброс настроек телефонной трубки

Это позволит удалить все внесенные изменения и вернуться к настройкам по умолчанию (громкость сигнала вызова, мелодия вызова и т.д.).

Нажмите кнопку "Меню"  → Выберите пункт 'Система' (System) и нажмите  → Выберите 'СБРОС' (Reset) и нажмите OK → Введите PIN-код (0000) и нажмите  → Базовый блок вернется в режим ожидания.

Телефонная трубка поддерживает следующие настройки по умолчанию:

Громкость звонка трубки	3
Мелодия звонка трубки	3
Время задержки	Пов.вызов 1
Режим набора	Тональный
Автоответ	ВКЛ
Тональный сигнал клавиш	ВКЛ
Громкость приемника	2
Pin-код	'0000'
Режим ECO	ВЫКЛ



**Все записи в памяти (повторный набор, телефонная книга, журнал вызовов...), а также имя телефонной трубки не будут удалены.**

## 11 Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Пустой экран	Аккумулятор разряжен	Проверьте правильность установки аккумуляторов
		Зарядите аккумуляторы
Нет сигнала	Телефонный кабель подключен неправильно	Проверьте подключение телефонного кабеля
Слишком маленькая громкость разговора		Настройте громкость в процессе разговора с помощью клавиш Вверх/Вниз
Громкость сигнала вызова телефонной трубки слишком мала		Установите громкость сигнала вызова
Набор номера невозможен	Неправильный режим набора номера	Порядок настройки требуемого режима набора описан в гл. "Настройка режима набора"

## 12 Технические характеристики

Радиус действия:	до 300 м на открытом пространстве до 50 м в жилом помещении
Варианты набора номера:	DTMF (тональный набор) и импульсный набор
Аккумуляторы:	2 акк. 1,2 В, 550 мА, тип AAA, NiMH,
перезаряжаемые	
Макс. время работы в режиме ожидания:	приблиз. 120 часов
Макс. время работы в режиме разговора:	12 ч
Температура окружающей среды:	от +5 °С до +45 °С
Допустимая относительная влажность воздуха:	от 25 до 85%
Блок питания базы:	220/230 в, 50 Гц
Записей в памяти	20 записей, макс. 20 цифры и 12 символов

## 13 Гарантия компании Торсом

### 13.1 Гарантийный период

На продукцию Торсом предоставляется гарантия сроком 24 месяца. Действие гарантии начинается со дня приобретения нового устройства. Гарантийный период на элементы питания составляет 6 месяцев с момента приобретения. Гарантия не распространяется на расходные материалы или неисправности, незначительно влияющие на работоспособность и ценность оборудования.

Гарантия действительна только при наличии оригинала товарного чека с указанной датой покупки и моделью устройства.

### 13.2 Гарантийное обслуживание

Неисправное устройство должно быть доставлено в сервисный центр компании Торсом вместе с документом, подтверждающим его покупку.

В случае возникновения неполадки в течение гарантийного периода компания Торсом или ее уполномоченный сервисный центр произведет бесплатный ремонт любых повреждений, вызванных дефектами материалов или производственным браком. Компания Торсом в полной мере выполняет взятые на себя гарантийные обязательства, осуществляя ремонт или замену вышедшего из строя изделия или его деталей. В случае замены цвет и модель могут отличаться от приобретенного ранее изделия.

Действие гарантии определяется датой первоначальной покупки. Гарантийный период не продлевается в случае замены или ремонта изделия в компании Торсом или ее уполномоченных сервисных центрах.

### 13.3 Исключения из гарантийных обязательств

Действие гарантии не распространяется на повреждения или неполадки, которые возникли вследствие нарушений правил эксплуатации либо применения деталей и принадлежностей сторонних изготовителей, не рекомендованных компанией Торсом. Беспроводные телефонные аппараты Торсом предназначены для работы только с перезаряжаемыми аккумуляторами. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные использованием обычных элементов питания.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные внешним воздействием (например, разрядом молнии, попаданием влаги или возгоранием), а также на повреждения, возникшие при транспортировке.

Гарантия не применяется в случае изменения, удаления или неразборчивости серийного номера изделия.

Любые гарантийные претензии отклоняются, если изделие подвергалось ремонту или модификации со стороны покупателя либо неквалифицированного и неуполномоченного компанией Торсом сервисного центра.

## Bezpečnostné pokyny

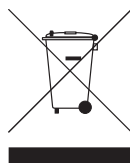
- Používajte len dodanú nabíjačku. Nepoužívajte iné nabíjačky, inak by sa mohli poškodiť batériové články.
- Vkladajte len nabíjacie batérie rovnakého typu. Nikdy nepoužívajte bežné nenabíjacie batérie. Pri vkladaní správne zorientujte póly batérií (póly sú označené v priestore na batérie v telefóne).
- Nedotýkajte sa nabíjačky a kontaktov zástrčky ostrými ani kovovými predmetmi.
- Môže dochádzať k ovplyvňovaniu prevádzky niektorých zdravotníckych zariadení.
- Telefón môže vyvolávať nepríjemný bzučivý zvuk v načúvacích pomôckach.
- Neumiestňujte základňu vo vlhkej miestnosti alebo vo vzdialenosti menšej ako 1,5 m od zdroja vody. Telefón chráňte pred vodou.
- Telefón nepoužívajte v prostredí, v ktorom hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Batérie zneškodňujte a telefón udržiavajte ekologickým spôsobom.
- Pretože tento telefón sa nedá používať v prípade výpadku elektrického prúdu, na volania v prípade nebezpečenstva používajte telefóny nezávislé od elektrickej siete, ako sú napr. mobilné telefóny.
- Tento telefón používa nabíjacie batérie. Batérie sa musia likvidovať ekologicky v súlade s príslušnými predpismi platnými vo vašej krajine.

## Likvidácia zariadenia (ochrana životného prostredia)

Po skončení životnosti sa tento výrobok nesmie vyhodiť do bežného domového odpadu. Odovzdajte ho do zberného strediska na recyklovanie elektrických a elektronických zariadení. Túto povinnosť označuje symbol na zariadení, v používateľskej príručke a na obale.

Niektoré materiály v tomto výrobku sa môžu použiť znovu, ak výrobok odovzdáte v zbernom stredisku. Opakované použitie niektorých častí alebo surovín z použitého výrobku významne prispieva k ochrane životného prostredia.

Ak potrebujete ďalšie informácie o zberných strediskách vo vašej oblasti, obráťte sa na miestne úrady.














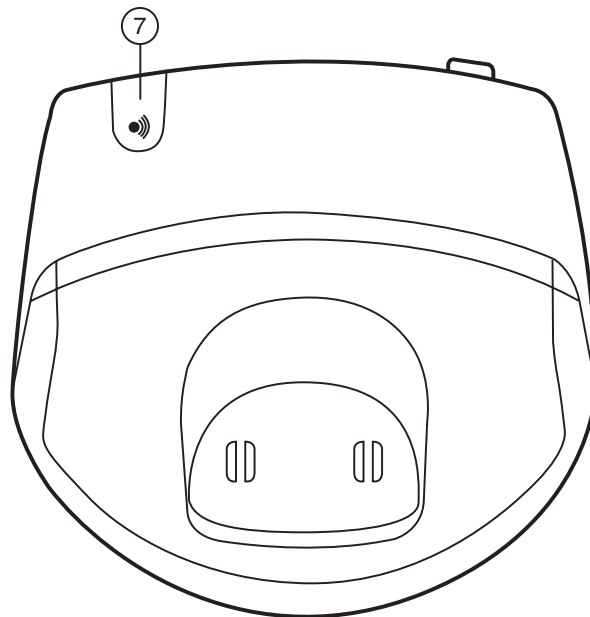
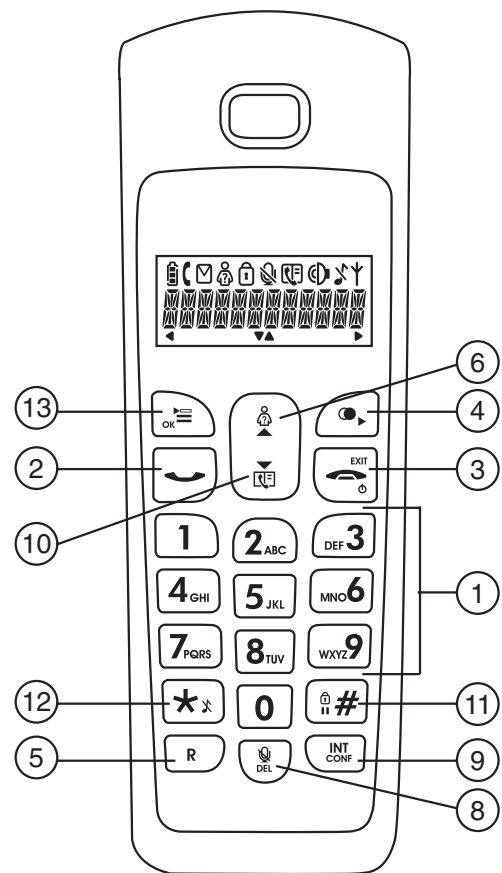
## Čistenie

Telefón čistite mierne navlhčenou tkaninou alebo antistatickou tkaninou. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky alebo abrazívne rozpúšťadlá.

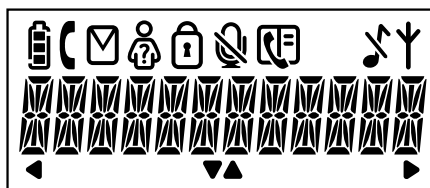


# 1 Tlačidlá

1. Alfamerické tlačidlá
2. Tlačidlo Vyvesené 
3. Vyvesené/ ON-OFF/ **EXIT** tlačidlo   
EXIT 
4. Tlačidlo Opakované vytáčanie / Pauza  ►
5. Tlačidlo prepojenia **R**
6. Tlačidlo Nahor/Zoznam hovorov 
7. Tlačidlo Výzva  (na hľadanie telefónu)
8. Tlačidlo Stlmiť / Odstrániť  DEL
9. Tlačidlo Int/Návrat **Int**
10. Tlačidlo Dole/telefónny zoznam 
11. Tlačidlo zablokovania klávesnice/Pauza 
12. Zap./vyp. zvonenia 
13. Tlačidlo Ponuka / OK 



## 2 Displej

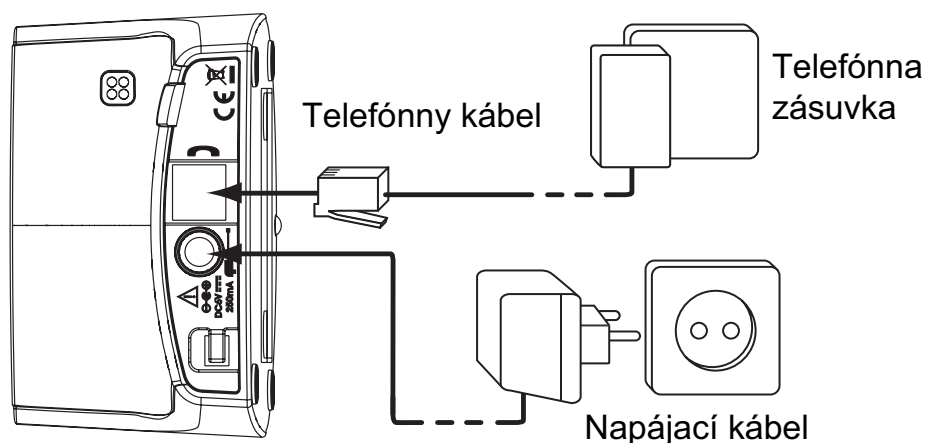


Ikona:	Význam:
	Indikátor stavu nabitia nabíjacej batérie
	Ste online
	Nové správy v odkazovej schránke
	Nové čísla v zozname hovorov
	Klávesnica je uzamknutá
	Mikrofón je stlmený
	Načítavanie alebo ukladanie záznamov pamäte
	Vypnuté zvonenie
	Anténa uvádza kvalitu príjmu. Anténa bliká, keď je telefón mimo dosahu.
	Na ľavej strane sú ešte nejaké číslice
	Na pravej strane sú ešte nejaké číslice
	Smer prechádzania v ponuke
BE300 - x	x = číslo telefónu

## 3 Inštalácia

### 3.1 Základňa

- Zapojte jeden koniec telefónneho kábla do základne telefónu a druhý koniec do telefónneho konektora v stene.
- Zapojte malú zástrčku napájacieho adaptéra do telefónu a druhý koniec do elektrickej zásuvky.

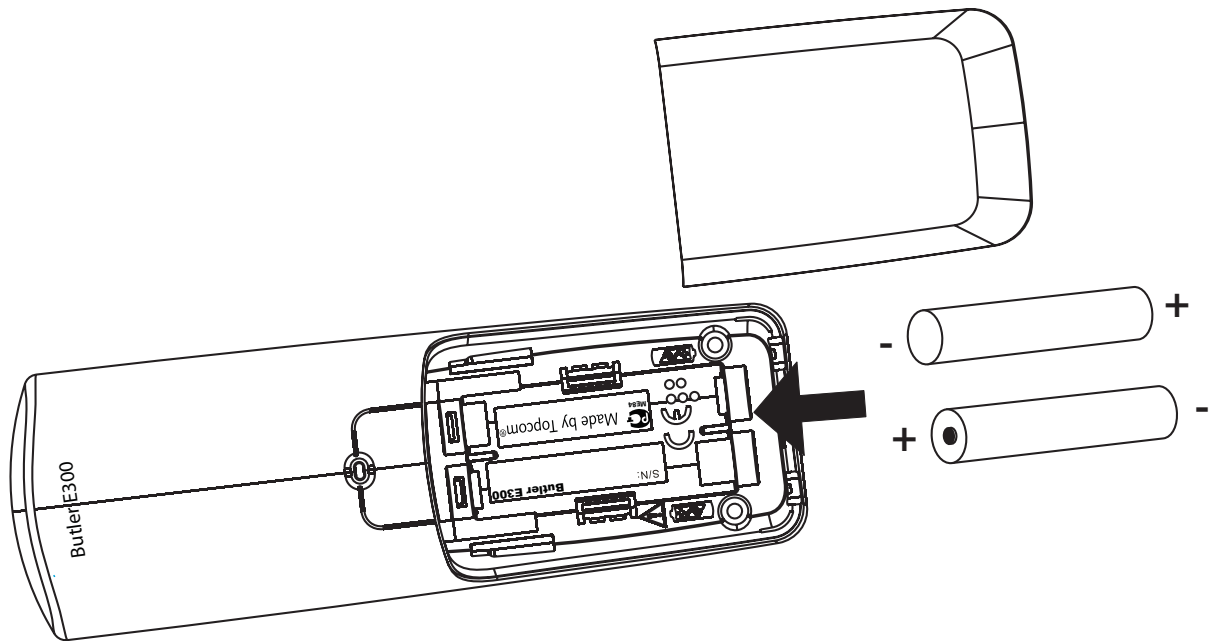



### 3.2 Nabíjačka

- Napájací adaptér zapojte do elektrickej zásuvky.

### 3.3 Telefón



- Vložte 2 nabíjacie batérie (veľkosti AAA) do priestoru pre batérie v telefóne.



Položte telefón na základňu. Pred prvým použitím slúchadlo nabíjajte počas 24 hodín. Aby sa predĺžila životnosť batérií, občas ich úplne vybite. Keď telefón vydá výstražný tón alebo ikona batérie  je prázdna, je potrebné položiť telefón na základňu, čím sa batérie nabijú.

## 4 Indikátor takmer vybitej batérie

Ak je batéria vybitá, telefón nefunguje. Ak v prípade úplného vybitia batérie položíte telefón na základňu len na krátky čas, symbol batérie bude zobrazovať úplné nabitie, hoci to v skutočnosti nie je pravda. Kapacita batérie sa rýchlo zníži. Na úplné nabitie batérie odporúčame položiť telefón na základňu aspoň na 12 hodín.

-  Batéria je plne nabitá
-  Batéria je vybitá

Ak sa počas telefonátu batéria takmer vybitie, ozve sa výstražný signál. Položte telefón na základňu, čím sa nabije.







## 5 Obsluha

### 5.1 vypnutie alebo zapnutie napájania







Na zapnutie stlačte tlačidlo .

Na vypnutie stlačte a podržte kláves  kým sa kláves nevypne.

### 5.2 Navigácia v ponuke



Model Butler E300 je vybavený systémom ponúk s jednoduchým používaním. Každá ponuka obsahuje zoznam možností. Na vstup do ponuky použite tlačidlo Ponuka  → Pomocou tlačidiel Hore  alebo Dole  sa presuňte do požadovanej položky ponuky. Stlačením tlačidla  vyberte ďalšie možnosti alebo potvrdte zobrazené nastavenie. Šípky na displeji  a  zobrazujú možný smer posunu v ponuke. Ak sa chcete vrátiť v ponuke, stlačte tlačidlo **EXIT**. Na okamžitý návrat z akejkoľvek ponuky stlačte a podržte tlačidlo **EXIT**.

### 5.3 Nastavenie jazyka




Stlačte tlačidlo Ponuka  → Použite tlačidlo Dole  na pohyb na 'Zobrazenie' (Display) a stlačte  → Použite tlačidlo Nahor alebo Nadol a vyberte 'Jazyk' (Language) → Prejdite na jazyk, ktorý si želáte pomocou tlačidla Hore  alebo Dole  a vyberte .

### 5.4 Odchádzajúce hovory



#### 5.4.1 Uskutočnenie hovoru

Stlačte tlačidlo zdvihnutia slúchadla . Budete počuť vytáčací tón → Zadajte želané telefónne číslo → Stlačte tlačidlo zavesenia  keď chcete ukončiť hovor.


#### 5.4.2 Nastavenie hovoru s prípravou vytočenia

Zadajte požadované telefónne číslo. Nesprávne číslo je možné opraviť pomocou tlačidla Stlmiť . Ak počas 20 sekúnd nestlačíte žiadne tlačidlo, zadané číslo zmizne z displeja a telefón sa vráti do pohotovostného režimu → Stlačte tlačidlo Zavesenia . Číslo sa vytočí bez predčísčia → Keď chcete hovor ukončiť, opäť stlačte tlačidlo Vyvesenia .

#### 5.4.3 Opakované vytáčanie posledného stlačeného čísla

Stlačte tlačidlo Zdvihnutia slúchadla  → Budete počuť vytáčací tón → Stlačte kláves Opakovaného vytáčania . Automaticky sa vytočí naposledy volané telefónne číslo.

### 5.5 Prichádzajúce hovory



Keď prichádza hovor, telefón začne vyzváňať → Stlačte tlačidlo zdvihnutia slúchadla , aby ste mohli odpovedať na prichádzajúci hovor.

## 5.6 Funkcia stlmenia zvuku


Počas hovoru je možné vypnúť mikrofón. Potom môžete rozprávať a druhá strana vás nebude počuť.

Počas hovoru stlačte tlačidlo Stlmiť . Mikrofón sa deaktivuje. Na displeji sa objaví symbol . STLMIŤ → Stlačte znovu tlačidlo Stlmiť  keď chcete pokračovať v rozhovore.

## 5.7 Nastavenie hlasitosti

Počas hovoru je možné nastaviť hlasitosť stlačením tlačidiel Hore/Dole  / . Hlasitosť je možné striedavo nastaviť v rozsahu 1-3.









## 5.8 Výzva

Po stlačení tlačidla Výzva  na základni zaznie z telefónu zvuk zvonenia na 20 sekúnd. Tento signál vám pomôže nájsť stratený telefón. Zvonenie ukončíte stlačením ľubovoľného tlačidla na telefóne.

## 5.9 Tlačidlo Prerušiť (R)











Po stlačení tlačidla **R**, ktoré sa nazýva aj prerušenie alebo vyvolanie, zariadenie generuje prerušenie linky (s dĺžkou 100 ms alebo 250 ms). Umožňuje používanie špeciálnych služieb telefónneho operátora alebo presmerovať hovory v prípade pobočkovej ústredne.

### 5.9.1 Nastavenie času prerušenia











Stlačte tlačidlo Ponuka OK  → Použite tlačidlo Dole  na pohyb v '**Nastav Tel.**' (Settings) a stlačte OK  → Použite tlačidlo Hore  alebo Dole  a vyberte '**Flash**' (Recall) → Prejdite na čas prerušenia, ktorý si želáte pomocou tlačidla Hore  alebo Dole  a vyberte OK .

## 5.10 Nastavenie hlasitosti a melódie zvonenia

### 5.10.1 Melódia zvonenia telefónu

Stlačte tlačidlo Ponuka OK  → Použite tlačidlo Dole  na pohyb na '**Nast. Zvuky**' (Sound) a stlačte OK  → Použite tlačidlo Hore  alebo Dole  a vyberte '**Zvonenie Tel**' (Handset) → Použite tlačidlo Hore  alebo Dole  a vyberte '**Melódia**' (Melody) → Prejdite na melódiu, ktorú chcete pomocou tlačidla Hore  alebo Dole  a vyberte OK .







### 5.10.2 Hlasitosť zvonenia telefónu

Stlačte tlačidlo Ponuka OK  → Použite tlačidlo Dole  na pohyb na '**Nast. Zvuky**' (Sound) a stlačte OK  → Použite tlačidlo Hore  alebo Dole  a vyberte '**Zvonenie Tel**' (Handset) → Použite tlačidlo Hore  alebo Dole  a vyberte '**Hlasitosť**' (Volume) → Prejdite na melódiu, ktorú chcete pomocou tlačidla Hore  alebo Dole  a vyberte OK .











**Môžete zapnúť a vypnúť hlasitosť vyzváňania každého telefónu jednoduchým stlačením a podržaním tlačidla  v pohotovostnom režime.**

## 5.11 Nastavenie tónov klávesnice


Stlačte tlačidlo Ponuka  → Použite tlačidlo Dole  na prechod na '**Nast. Zvuky**' (Sound) a stlačte  → Použite tlačidlo Hore  alebo Dole  a vyberte '**Tóny TL TL**' (Key Tones) → Vyberte Zap alebo Vyp a stlačte .




## 5.12 Potvrdzovacie tóny telefónu


Počas úspešnej alebo neúspešnej prevádzky bude telefón pípa". Toto pípanie sa dá aktivova"/deaktivova":

Stlačte tlačidlo Ponuka  → Použite tlačidlo Dole  na prechod na '**Nast. Zvuky**' (Sound) a stlačte  → Použite tlačidlo Hore  alebo Dole  a vyberte '**Tóny**' (Tones) → Použite tlačidlo Hore  alebo Dole  a vyberte Zap alebo Vyp a potvrďte pomocou .

## 5.13 Uzamknutie klávesnice

Ak je zamknutá klávesnica, stlačenie ľubovoľného tlačidla nebude mať žiadny účinok (okrem podržania tlačidla .







Stlačte a podržte  tlačidlo →  na displeji sa objaví, že klávesnica je zamknutá → Stlačte a podržte znovu tlačidlo  na jej odomknutie.

V prípade prichádzajúceho hovoru môžete hovor prija" stlačením tlačidla Hovor .

Počas hovoru funguje klávesnica obvyklým spôsobom. Po skončení hovoru sa klávesnica opä" uzamkne.

## 5.14 Automatická odpoveď

Automatická odpoveď vám umožňuje odpoveda" na prichádzajúci hovor jednoducho vybratím telefónu z lôžka nabíjačky. Na prebratie hovoru nepotrebuje stláča" tlačidlo.

Stlačte tlačidlo Ponuka  → Použite tlačidlo Dole  na prechod na '**Nastav Tel.**' (Settings) a stlačte  → Použite tlačidlo Hore  alebo Dole  a vyberte '**Aut. Odpoved**' (Auto Answer) → Vyberte Zap alebo Vyp a stlačte .









## 5.15 Nastavenie režimu vytáčania

K dispozícii sú dva režimy vytáčania:

DTMF/tónová voľba (používa sa najčastejšie) (predvolené nastavenie),








impulzná voľba (pre staršie zariadenia).

Zmena režimu voľby:








Stlačte tlačidlo ponuky  → Použite tlačidlo Dole  na prechod na '**Nastav Tel.**' (Settings) a stlačte  → Použite tlačidlo Hore  alebo Dole  a vyberte '**Režim Vyt**' (Dial Mode) → Vyberte '**Pulzný**' (Pulse) alebo '**Tónový**' (Tone) ktoré chcete, pomocou tlačidla Hore  alebo Dole  a vyberte .

## 5.16 Názov telefónu

Názov zobrazovaný na displeji telefónu v pohotovostnom režime (max. 10 znakov) môžete zmeniť:

Stlačte tlačidlo Ponuka OK  → Na pohyb použite tlačidlo Dole  na prechod na 'Zobrazenie' (Display) a stlačte OK  → Použite tlačidlo Hore  alebo Dole  a vyberte 'Názov Tel' (Handset Name) → Aktuálny názov telefónu sa zobrazí → Znaky vymažte pomocou tlačidla Stlmiť  → Na zadanie nového názvu použite klávesnicu → Stlačte tlačidlo Ponuka/OK OK  na potvrdenie.







## 5.17 Zmena systémového PIN

Systémový PIN kód (predvolený = '0000') sa používa na ochranu rôznych nastavení, ako sú registračné práva, prístupové práva do niektorých ponúk v telefóne. Môžete zmeniť PIN: Stlačte tlačidlo Ponuka OK  → Použite tlačidlo Dole  na prechod do 'Systém Menu' (System) a stlačte OK  → Použite tlačidlo Hore  alebo Dole  a vyberte 'Zmeniť PIN' (Change Pin) → Zadaťte starý pin a stlačte OK  → Zadaťte nový PIN a stlačte OK → Zadaťte znovu nový PIN a stlačte OK .

## 5.18 Prepnutie na ECO (nízkoradiálny) režim ZAP/VYP

Keď je aktivizovaná nízka radiácia, základňa emituje počas pohotovostného režimu o 10% menej ako počas normálneho silového režimu. Počas komunikácie sa výkon telefónu zníži v závislosti od vzdialenosti medzi telefónom a základňou.



Túto funkciu môžete zapnúť alebo vypnúť:

Stlačte tlačidlo Ponuka OK  → Použite tlačidlo Dole  na prechod na 'Systém Menu' (System) a stlačte OK  → Použite tlačidlo Hore  alebo Dole  a vyberte 'Slabý VF Výk' (Low Power) → Vyberte Zap alebo Vyp a stlačte OK .

## 5.19 Používanie alfanumerickej klávesnice

Pomocou telefónu môžete zadávať aj alfanumerické znaky. Táto funkcia je užitočná pri zadávaní mien do telefónneho zoznamu, priradzovaní názvov telefónom a podobne.

Ak chcete vybrať písmeno, podľa potreby opakovane stláčajte príslušné tlačidlo. Ak napríklad chcete zadať písmeno A, stlačte raz tlačidlo 2, ak chcete zadať písmeno B, stlačte tlačidlo 2 dvakrát a podobne. Ak chcete zadať písmeno A a potom písmeno B, zadajte písmeno A, počkajte, kým sa kurzor nepresunie do polohy nasledujúceho znaku, a potom stlačte dvakrát tlačidlo 2.

Na výber medzery stlačte 1. Na vymazanie jedného znaku stlačte tlačidlo  DEL. Na vymazanie všetkých znakov stlačte a podržte tlačidlo vymazať .







Klávesnica obsahuje nasledujúce znaky:

Tlačidlo	Prvé stlačenie	Druhé stlačenie	Tretie stlačenie	Štvrté stlačenie	Piate stlačenie	Šieste stlačenie	Siedme stlačenie	Ôsme stlačenie
1	Medzera	1						
2	A	B	C	2				
3	D	E	F	3				
4	G	H	I	4				
5	J	K	L	5				
6	M	N	O	6				
7	P	Q	R	S	7			
8	T	U	V	8				
9	W	X	Y	Z	9			
0	0							

## 6 Telefónny zoznam

Do pamäte telefónu môžete naprogramovať 20 položiek telefónneho zoznamu. Mená môžu obsahovať najviac 12 znakov a čísla najviac 20 číslic.







### 6.1 Pridanie položiek telefónneho zoznamu

Stlačte tlačidlo Ponuka, objaví sa OK  → 'Tel.menu' (Phonebook) a stlačte znovu OK  → Použite tlačidlo Hore  alebo Dole  a vyberte **Prid Záznam** → Zadať meno, ktoré chcete uložiť → Stlačte tlačidlo OK  na potvrdenie → zadajte telefónne číslo → Na potvrdenie stlačte tlačidlo OK .













**Ak chcete vložiť pauzu, stlačte tlačidlo #/11 na mieste, kam chcete vložiť 2-sekundovú pauzu.**

### 6.2 Vytočenie položky telefónneho zoznamu

Stlačte tlačidlo Telefónny zoznam  na vstup do telefónneho zoznamu → Stlačte tlačidlo Hore/Dole /  alebo zadajte prvý znak na vyhľadanie mena, ktoré chcete vytočiť → na prezretie detailov stlačte tlačidlo  → Stlačte tlačidlo Vytočiť  a číslo sa vytočí automaticky → Keď chcete hovor ukončiť, stlačte tlačidlo Zavesiť .

### 6.3 Úprava mien alebo čísiel

Stlačte tlačidlo OK  → 'Tel.menu' (Phonebook) a stlačte OK  znovu → Použite tlačidlo Hore  alebo Dole  a vyberte **Pridať záznam** (Add Record) → Stlačte tlačidlo Hore/Dole /  alebo zadajte prvý znak mena, ktoré chcete zmeniť → Stlačte tlačidlo OK  na potvrdenie → Znak vymažte pomocou tlačidla Stlmiť  → Na zadanie mena použite klávesnicu → Stlačte OK  tlačidlo → Zadať/vymažte telefónne číslo → na potvrdenie stlačte tlačidlo OK .



## 6.4 Odstránenie položky

Stlačte tlačidlo Ponuka, objaví sa OK → 'Tel.menu' (Phonebook) a znovu stlačte OK → Použite tlačidlo Hore alebo Dole a vyberte 'Vymaza' (Delete) → Stlačte tlačidlo Hore/ Dole / alebo zadajte prvý znak mena, ktoré chcete vymazať → Stlačte tlačidlo OK na zobrazenie telefónneho čísla → Stlačte tlačidlo OK a objaví sa 'Potvrdi'?' (Confirm?) → Stlačte tlačidlo Ponuka/OK OK to na vymazanie EXIT-tlačidla na návrat späť.

## 6.5 Vymazať všetky záznamy

Stlačte tlačidlo Ponuka, objaví sa OK → 'Tel.menu' (Phonebook) a znovu stlačte OK → Použite tlačidlá Hore alebo Dole a vyberte 'Vymaza celé' (Delete All) → Stlačte OK tlačidlo a objaví sa 'Potvrdi'?' (Confirm?) → Stlačte tlačidlo OK na vymazanie všetkých záznamov alebo tlačidlo EXIT-na návrat.

## 7 Identifikácia volajúceho účastníka (CLIP)

Telefón Topcom Butler E300 zobrazuje telefónne čísla prichádzajúcich hovorov. Táto funkcia je dostupná len pre zákazníkov telefónnych operátorov, ktorí ju poskytujú. Ďalšie informácie získate od poskytovateľa služieb. Keď prijmete hovor, číslo sa uloží v zozname hovorov. Tento zoznam môže obsahovať 20 telefónnych čísel (každé z max. 20 znakov). Ak je číslo dlhšie ako 12 číslic, stlačením tlačidla sa zobrazia ďalšie číslice!

### 7.1 Nové hovory

Po prijatí nového nezodpovedaného telefonátu bude na displeji blikať symbol CLIP .

### 7.2 Informácie v zozname hovorov

Stlačte tlačidlo Zoznam hovorov . Na displeji sa zobrazí naposledy prijatý hovor. Ak je zoznam prázdny, na displeji sa zobrazí nápis 'Prázdny' (EMPTY). Ak nie je, môžete zobrazíť meno, číslo a dátum/čas.\*


Stlačením tlačidla môžete prechádzať medzi menom, číslom a dátumom a časom. Stlačením tlačidla doľava sa zobrazí predchádzajúci hovor. Použite tlačidlo na zobrazenie ďalšieho hovoru → Z tohto zoznamu hovorov môžete vyjsť pomocou tlačidla EXIT .

**\* Zobrazí sa len vtedy, keď sieť posiela dátum a čas spolu s telefónnym číslom. U niektorých sietí sa dátum a čas nezobrazujú spolu s identitou volajúceho.**


### 7.3 Volanie čísla zo zoznamu hovorov

Prechádzajte zoznam hovorov, kým sa na displeji → nezobrazí požadované telefónne číslo. Stlačte tlačidlo Vytočíť . Telefónne číslo sa vytočí automaticky.


## 7.4 Vymazanie čísla zo zoznamu hovorov

Prechádzajte zoznamom hovorov, až kým sa na displeji → neobjaví želané číslo. Stlačte tlačidlo Ponuka OK  a vyberte **'Vymaza'** (Delete) → Stlačte OK, keď sa objaví žiadosť o potvrdenie.

## 7.5 Vymazanie všetkých čísel zo zoznamu hovorov

Všetky čísla môžete zo zoznamu hovorov vymazať len v prípade, že boli prečítané. Stlačte tlačidlo Ponuka OK  a vyberte **'Vymaza' celé** (Delete All) → Stlačte OK keď sa objaví žiadosť o potvrdenie.

## 7.6 Uloženie čísla zo zoznamu hovorov do pamäte telefónu

Prechádzajte zoznam hovorov, kým sa na displeji → nezobrazí požadované telefónne číslo. Stlačte tlačidlo Ponuka OK  a vyberte **'Ulož'** (Save). → Editujte meno ak je to nutné a stlačte OK → Editovanie čísla je nutné a potom stlačte OK.

# 8 Zaregistrujte na základni Topcom Butler E300





S jednou základňou môžete zaregistrovať až 4 telefóny. V predvolenom nastavení je pri dodávke každý telefón zaregistrovaný so základňou ako telefón č. 1 (základňa 1).

!!! Telefón musíte zaregistrovať len v prípade, že:

- telefón v minulosti odregistrovaný zo základne (napríklad pri opätovnom spustení),
- chcete zaregistrovať iný telefón so základňou.







Uvedený postup sa týka len telefónu a základne Topcom Butler E300.

Nechajte tlačidlo Výzvy na základni stlačené počas 4 sekúnd. Počas jednej minúty je základňa v režime registrácie a ak chcete zaregistrovať telefón, vykonajte nasledovné kroky:

Stlačte tlačidlo Ponuka OK  → Použite  Tlačidlo na prechod na **'Systém Menu'** (System) a stlačte OK  → Vyberte **'Zareg'** (Register) → Zadať PIN kód základne (0000) a stlačte OK . Zadať číslo jednotky základne, na ktorú chcete telefón zaregistrovať (1-4) → Jednotka začne hľadať základňu a keď ju nájde, zaregistruje sa →. Ak je pin chybný, telefón bude opakovať hľadanie základne →. Keď je základňa zaregistrovaná, zobrazí názov telefónu a vpravo číslo telefónu.





## 8.1 Výber jednotky základne

Môžete prepínať váš telefón medzi rôznymi zaregistrovanými jednotkami základne, ak máte telefón zaregistrovaný na viac ako na jednu základňu. Môžete manuálne vybrať jednotku základne alebo nechať telefón, nech si automaticky vyberie najbližšiu základňu.

Stlačte tlačidlo Ponuka OK  → Použite tlačidlo  na prechod do **'Systém Menu'** (System) a stlačte OK  → Vybrať **'Vybra' zákl.'** (Select Base) → Vyberte **'Auto'** (Auto) alebo číslo základne (1-4) pomocou tlačidiel Hore/Dole  /  a stlačte OK .

## 8.2 Zrušenie registrácie telefónu

Je možné zrušiť registráciu telefónu zo základne, a tým umožniť registráciu ďalšieho telefónu.

Stlačte tlačidlo Ponuka OK  → Použite tlačidlo  na prechod do '**Systém Menu**' (System) a stlačte OK  → Vybrať '**Odstr TL**' (Delete HS). Stlačte OK a vyberte telefón, ktorého registráciu rušíte (1-4) → Stlačte OK na potvrdenie → Zadať PIN kód (0000) a stlačte OK .



**Aktuálne používaný telefón je možné odregistrovať až ako posledný.**

## 9 Presmerovanie hovoru a vnútorná komunikácia medzi dvomi telefónmi



**Tieto funkcie fungujú len v prípade, že je so základňou registrovaných viacero telefónov (napr. verzia Twin/Triple/Quattro).**

### 9.1 Presmerovanie hovoru a konferenčný hovor počas externého hovoru




Počas externého hovoru stlačte tlačidlo INT a potom číslo druhého telefónu (1-4).

→ Druhý telefón začne zvoníť:

- Keď druhý telefón prijme hovor, môžete hovoriť interne.  
Ak zavesíte, externý hovor sa presmeruje na druhý telefón.  
Ak stlačíte a podržíte tlačidlo INT na 3 sekundy, môžete súčasne hovoriť s účastníkmi na druhom telefóne aj na externej linke (konferenčný hovor).
- Alebo znovu stlačte tlačidlo INT a prepnete sa späť na externý hovor.




→ Hovor ukončíte stlačením tlačidla Hovor .

### 9.2 Interný hovor (vnútorná komunikácia)

- V pohotovostnom režime stlačte tlačidlo INT a potom číslo druhého telefónu (1-4).
- Druhý telefón začne zvoníť. Zvonenie môžete zastaviť stlačením tlačidla Hovor .
- Keď druhý telefón prijme hovor stlačením tlačidla Vytočiť , môžete hovoriť interne.
- Hovor ukončíte stlačením tlačidla Hovor .

## 10 Obnovenie nastavení telefónu

Tým sa zrušia všetky zmeny a znova sa nastavia predvolené nastavenia (hlasitosť vyzváňania, melódia vyzváňania a pod.).

Stlačte tlačidlo Ponuka OK  → Prejdite na '**Systém Menu**' (System) a stlačte OK  → Prejdite na '**Resetovať**' (Reset) a stlačte Ok → Zadať PIN kód (0000) a stlačte OK  → Jednotka prejde späť do pohotovostného režimu.

**Predvolené nastavenia telefónu:**

Hlasitos" telefónu	3
melódia telefónu	3
FLASH čas	Vyvolanie 1
Režim voľby	Tone (Tónová)
AutOdpoveď	ZAP
Tón klávesnice	ON
Hlasitos" prijímača	2
Pin kód	'0000'
ECO režim	OFF



**Všetky pamäte (opätovné volanie, telefónny zoznam, zoznam hovorov a pod.) a názov telefónu sa nevymažú.**

## 11 Riešenie problémov

Problém	Možná príčina	Riešenie
Na displeji sa nič nezobrazuje.	Batérie nie sú nabité	Skontrolujte polohu batérií.
		Dobite batérie.
Nepoču" volací tón.	Telefónny kábel nie je správne pripojený.	Skontrolujte pripojenie telefónneho kábla.
Hlasitos" druhého účastníka je príliš nízka.		Upravte hlasitos" počas hovoru stlačením tlačidiel Hore/Dole
Hlasitos" zvonenia telefónu je príliš nízka.		Upravte hlasitos" zvonenia.
Nie je možné vytoči" číslo.	Nesprávny režim voľby.	Pozri "Nastavenie režimu voľby" na nastavenie správneho režimu voľby

## 12 Technické údaje

Dosah:	až 300 m v otvorenom priestore až 50 m v budovách
Možnosti voľby:	DTMF (tónová voľba) a impulzná
Batérie:	2 x 1,2V, 550 mAh veľkos" AAA, typ NiMH, nabíjacia
Max. čas pohotovostného režimu:	približne 120 hodín
Max. čas hovoru:	12 hodín
Teplota okolia:	+5 °C až +45 °C
Povolená relatívna vlhkos" vzduchu:	25 až 85 %
Napájací adaptér základne:	220/230V , 50 Hz
Pamäte	20 s max. 20 číslicami a 12 znakmi

## 13 Záruka spoločnosti Topcom

### 13.1 Záručná doba

Na zariadenia Topcom sa poskytuje 24-mesačná záručná doba. Záručná doba začína plynúť dňom zakúpenia nového zariadenia. Záruka na batérie je obmedzená na 6 mesiacov po ich zakúpení. Záruka sa nevzťahuje na spotrebný materiál a chyby, ktoré majú zanedbateľný vplyv na prevádzku alebo hodnotu zariadenia.

Pri uplatnení záruky je nutné predložiť originálny doklad o zakúpení, na ktorom je vyznačený dátum zakúpenia a model zariadenia.

### 13.2 Uplatnenie a plnenie záruky

Pokazené zariadenie je potrebné vrátiť do servisného centra spoločnosti Topcom spolu s platným dokladom o zakúpení.

Ak sa chyba vyskytne počas záručnej doby, spoločnosť Topcom alebo jej oficiálne autorizované servisné centrum bezplatne odstráni všetky poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby.

Spoločnosť Topcom podľa vlastného uváženia splní svoje záručné záväzky buď opravou, alebo výmenou chybných zariadení alebo ich častí. V prípade výmeny sa farba a model môžu líšiť od pôvodne zakúpeného zariadenia.

Deň zakúpenia výrobku je prvým dňom záručnej doby. Oprava alebo výmena výrobku spoločnosťou Topcom alebo jej povereným servisným centrom nepredlžuje záručnú dobu.

### 13.3 Výnimky zo záruky

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú následkom použitia neoriginálnych súčastí alebo príslušenstva neodporúčaného spoločnosťou Topcom.

Bezdrôtové telefóny Topcom sú určené výlučne na prevádzku s nabíjacími batériami. Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené použitím nenabíjajúcich batérií.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenie spôsobené vonkajšími faktormi, ako je blesk, voda či oheň, ani na poškodenia spôsobené pri preprave.

Záruka sa nemôže uplatniť, ak bolo výrobné číslo na jednotke zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.

Akékoľvek záručné nároky budú neplatné, ak bolo zariadenie opravené, zmenené alebo upravené kupujúcim alebo v nekvalifikovanom servisnom centre, ktoré nie je autorizovaným servisom spoločnosti Topcom.

## Güvenlik Talimatları

- Yalnızca ürünle verilen şarj cihazı fişini kullanın. Başka şarj cihazları kullanmayın; bu, pillere zarar verebilir.
- Yalnızca aynı türde şarj edilebilir pil takın. Sıradan, şarj edilmeyen pilleri kesinlikle kullanmayın. Şarj edilebilir pilleri, kutupları doğru yere gelecek şekilde takın (el setinin pil bölmesinde gösterilmektedir).
- Şarj cihazı ve fiş temas yerlerine keskin veya metal nesneler dokundurmayın.
- Bazı tıbbi cihazların çalışması etkilenebilir.
- El seti, işitme cihazlarında rahatsız edici seslere neden olabilir.
- Ana cihazı nemli ortamlara veya su kaynaklarına 1,5 m'den yakın yerlere yerleştirmeyin. El setini sudan uzak tutun.
- Patlama tehlikesi olan ortamlarda telefonu kullanmayın.
- Pilleri atarken ve telefonun bakımını yaparken çevreye zarar vermeyin.
- Bu telefon elektrik kesintisi sırasında kullanılamadığı için, acil durumlarda şebekeye bağlı olmayan, cep telefonu gibi bir telefon kullanmanız gerekir.
- Bu telefon şarj edilebilir pil kullanır. Biten pilleri ülkenizdeki yasalara uygun olarak, çevreye zarar vermeyecek bir şekilde atmanız gerekir.

## Cihazı atma (çevre)

Ürünün kullanım ömrü sona erdikten sonra, bu ürünü sıradan ev çöpüne atmamalı, geri dönüşümü için elektrikli ve elektronik aletleri toplama noktasına götürmelisiniz. Ürünün, kullanıcı kılavuzunun ve/veya kutunun üzerindeki simge bunu göstermektedir.

Ürünü geri dönüşüm noktasına götürürseniz, ürünün bazı malzemeleri yeniden kullanılabilir. Bazı parçaları veya kullanılan üründen ham maddeleri yeniden kullanarak çevrenin korunmasına önemli bir katkıda bulunursunuz.













Bölgenizdeki toplama noktaları hakkında daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız, bölgenizdeki yetkililere başvurun.

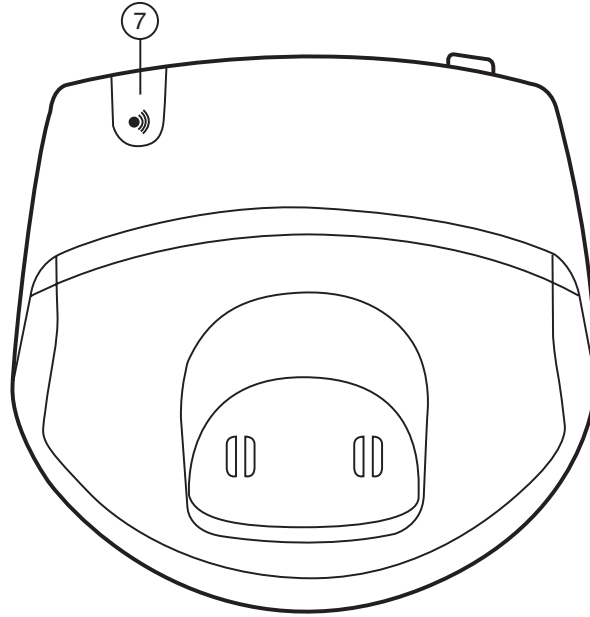
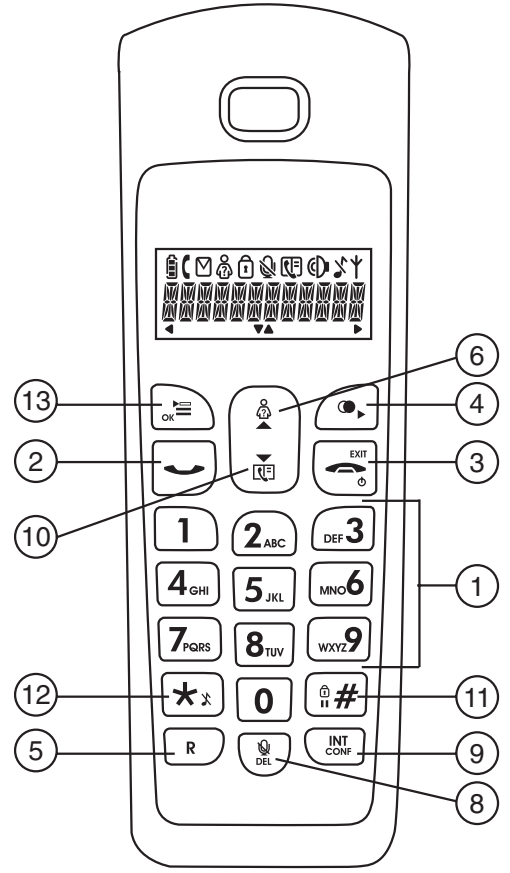


## Temizleme

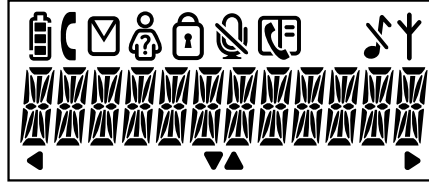
Telefonu hafifçe nemlendirilmiş bezle veya antistatik bezle silin. Asla temizleme maddeleri veya aşındırıcı çözücüler kullanmayın.

# 1 Düğmeler

1. Alfabetik düğmeler
2. Kullanımda düğmesi 
3. Kullanıma hazır/ AÇIK-KAPALI/ ÇIKIŞ düğmesi  EXIT 
4. Tekrar arama/Sağ düğmesi 
5. Flash düğmesi **R**
6. Yukarı/Arama listesi düğmesi 
7. Çağrı düğmesi  (el setine geçmek için)
8. Sessiz/Silme düğmesi  DEL
9. Int/Konferans düğmesi **Int**
10. Aşağı/rehber düğmesi  
11. Tuş kilidi/Duraklatma düğmesi 
12. Zil AÇIK/KAPALI 
13. Menü/Tamam düğmesi OK 



## 2 Ekran

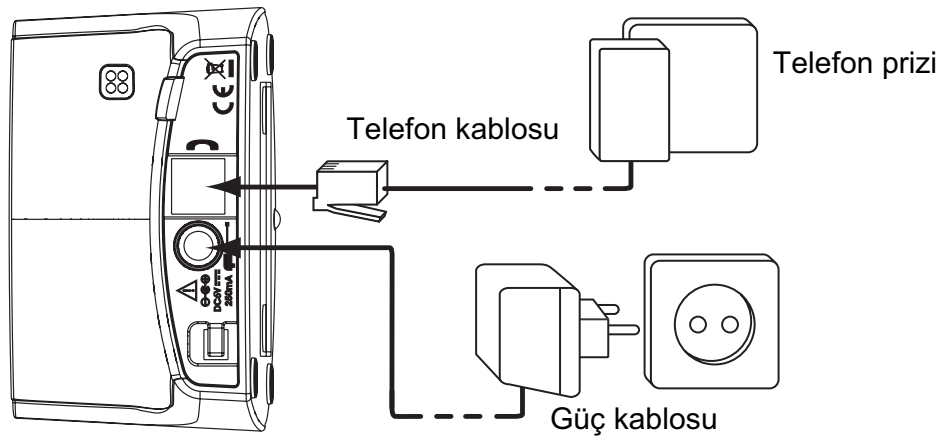


Simge:	Anlamı:
	Şarj edilebilir pil seviyesi göstergesi
	Çevrimiçisiniz
	Sesli postanızda yeni mesajlar var
	Arama listesinde yeni numaralar var
	Tuş takımı kilitli
	Mikrofon sessize alınmış
	Bellek kayıtları alınıyor veya ayarlanıyor
	Uyarı zil sesi kapalı olduğunda
	Anten sinyal kalitesini gösterir El seti erim dışına çıktığında anten yanıp söner!
	Solda daha fazla basamak var
	Sağda daha fazla basamak var
	Menüde ilerleme yönü
BE300 - x	x = el seti numarası

## 3 Montaj

### 3.1 Kaide

- Telefon kablolarından birini telefon ünitesine diğerini de telefon hattı prizine takın.
- AC adaptörünün küçük fişini telefona ve adaptör kablosunun diğer ucunu elektrik prizine bağlayın.



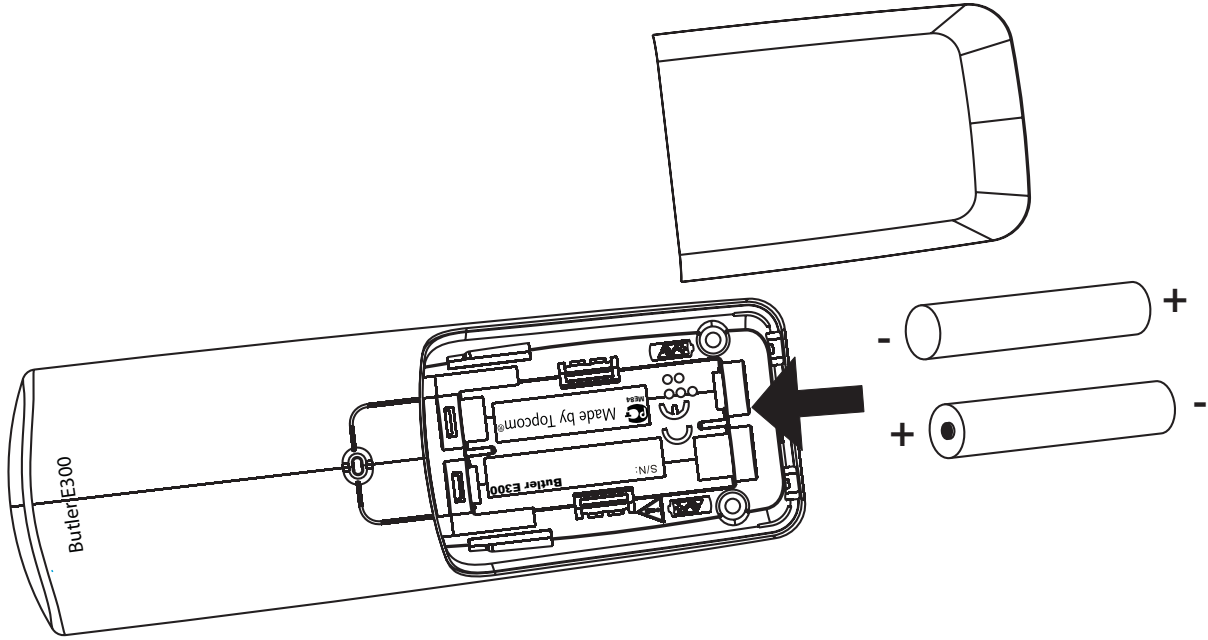



### 3.2 Çoklu şarj cihazı

- AC adaptörü prize takın

### 3.3 El Seti

- Şarj edilebilir 2 pili (AAA) el setinin pil bölmesine yerleştirin.



El setini baz ünitesine yerleştirin. El setini ilk kez kullanmadan önce 24 saat şarj edin. Pilin kullanım ömrünü uzatmak için zaman zaman pillerin şarjını tamamen boşaltın. El seti bir uyarı sesi çıkardığında veya  pil simgesi boş görüldüğünde, şarj etmek için tekrar baz ünitesine koymalısınız.

## 4 Pil zayıf göstergesi


Pil boşaldığında el setinden bir işlem yapılmaya devam edilemez. Pil tamamen boşaldığında el setini baz ünitesine kısa bir süreliğine koyarsanız, Pil simgesi tam şarjlı gibi görünür ancak böyle değildir. Pil kapasitesi çok hızlı bir şekilde azalır. El setinin tamamen şarj edilmesi için baz ünitesinde 12 saat bırakılmasını öneriyoruz.

-  Dolu pil
-  Boş pil

Bir görüşmenin ortasında pil bitmeye yakınsa el seti bir uyarı sinyali verir. El setini baz ünitesine koyarak şarj edin.







## 5 Kullanım

### 5.1 El setini açma ve kapatma







El setini açmak için  tuşuna basın

El setini kapatmak için  tuşuna basın ve ekran kapanana kadar basılı tutun.

### 5.2 Menüde gezinme



Butler E300'de kullanımı kolay bir menü sistemi vardır. Her menü bir seçenekler listesine götürür. Menüye girmek için, Menü düğmesine basın  → İstediğiniz menü seçeneğine ilerlemek için Yukarı  veya Aşağı  tuşunu kullanın. Daha fazla seçenek belirlemek veya gösterilen ayarı onaylamak için  düğmesine basın. Ekrandaki  ve  okları, menüdeki olası ilerleme yönlerini gösterir. Menüde geri gitmek için **ÇIKIŞ** tuşuna basın. Herhangi bir menüden geri gitmek için **ÇIKIŞ** tuşuna basın ve basılı tutun.

### 5.3 Dili ayarlama




Menü düğmesine  basın → Aşağı  düğmesini kullanarak '**Ekran**' (Display) seçeneğine gidin ve  tuşuna basın → Yukarı veya Aşağı düğmesini kullanarak '**Dil**' (Language) seçeneğini belirleyin → Yukarı  veya Aşağı  tuşunu kullanarak istediğiniz dile gidin ve  seçeneğini belirleyin.

### 5.4 Giden aramalar



#### 5.4.1 Telefon görüşmesi yapma

Kullanımda tuşuna basın  . Çevir sesi duyacaksınız → İstediğiniz telefon numarasını girin → Görüşmeyi sona erdirmek istediğinizde Kullanıma hazır düğmesine  basın.


#### 5.4.2 Tuş hazırlığıyla arama ayarı

İstenen telefon numarasını tuşlayın. Yanlış girilen bir rakam Sessiz  düğmesiyle düzeltilebilir . 20 saniye boyunca bir düğmeye basmazsanız, girdiğiniz numara yok olur ve el seti bekleme moduna geri döner. → Kullanımda düğmesine basın  . Numara otomatik olarak aranır → Görüşmeyi sona erdirmek istediğinizde Kullanıma hazır düğmesine  basın.




#### 5.4.3 Aranan son numarayı tekrar arama

Kullanımda düğmesine basın  → Çevir sesi duyacaksınız → Tekrar arama tuşuna  basın. Aradığınız son numara otomatik olarak çevrilir.



### 5.5 Gelen aramalar

Bir çağrı geldiğinde el seti çalmaya başlar → Gelen çağrıyı yanıtlamak için Kullanımda düğmesine  basın.


### 5.6 Sessiz işlevi

Konuşma sırasında mikrofonu devre dışı bırakabilirsiniz. Bu şekilde karşı taraf sizi duymadan konuşabilirsiniz. Görüşme sırasında Sessiz düğmesine  basın. Mikrofon devre dışı bırakılır. Ekranda SESSİZ simgesi  görünür → Görüşmeyi devam ettirmek için Sessiz düğmesine  tekrar basın.

## 5.7 Ses seviyesini ayarlama

Bir görüşme sırasında ses seviyesini Yukarı/Aşağı  /  düğmelerine basarak ayarlayabilirsiniz. Ses seviyesini 1-3 arasında bir noktaya ayarlayabilirsiniz.









## 5.8 Çağrı

Baz ünitesindeki Çağrı  düğmesine bastığınızda, el seti 20 saniyelik bir zil sinyali verir. Bu sinyal kayıp el setini bulmanıza yardımcı olur. El setinde çalan zili kesmek için herhangi bir tuşa basın.

## 5.9 Flash düğmesi (R)











**R** düğmesine (flash veya tekrar arama da denir) bastığınızda, telefon bir hat kesintisi yapar (100 ms veya 250 ms süreyle). Bu, telefon şirketinizin özel servislerini kullanmanıza ve/veya telefon santraliniz varsa arama aktarmanıza olanak sağlar.

### 5.9.1 Flash süresini ayarlama











Menü düğmesine OK  basın → Aşağı  düğmesini kullanarak '**Ayarlar**' (Settings) seçeneğine gidin ve OK  düğmesine basın → Yukarı  veya Aşağı  düğmesini kullanarak '**Recall**' (Recall) seçeneğini belirleyin → Yukarı  veya Aşağı  tuşunu kullanarak istediğiniz tekrar arama süresine gidin ve OK  seçeneğini belirleyin.

## 5.10 Zil sesi seviyesini ve melodiyi ayarlama

### 5.10.1 El seti melodisi

Menü düğmesine OK  basın → Aşağı  düğmesini kullanarak '**Sesler**' (Sound) seçeneğine gidin ve OK  düğmesine basın → Yukarı  veya Aşağı  düğmesini kullanarak '**El Seti**' (Handset) ni seçin → Yukarı  veya Aşağı  düğmesini kullanarak '**Melodi**' (Melody) yi seçin → Yukarı  veya Aşağı  tuşunu kullanarak istediğiniz melodiye gidin ve OK  seçeneğini belirleyin.







### 5.10.2 El seti zil sesi seviyesi

Menü düğmesine OK  basın → Aşağı  düğmesini kullanarak '**Sesler**' (Sound) seçeneğine gidin ve OK  düğmesine basın → Yukarı  veya Aşağı  düğmesini kullanarak '**El Seti**' (Handset) ni seçin → Yukarı  veya Aşağı  düğmesini kullanarak '**Ses**' (Volume) i seçin → Yukarı  veya Aşağı  tuşunu kullanarak istediğiniz melodiye gidin ve OK  seçeneğini belirleyin.











**Her el setinin zil sesi seviyesini, bekleme modundayken  tuşunu basılı tutarak AÇIK veya KAPALI yapabilirsiniz.**

## 5.11 Tuş sesi ayarı


Menü düğmesine OK  basın → Aşağı  düğmesini kullanarak '**Sesler**' (Sound) e gidin ve OK  tuşuna basın → Yukarı  veya Aşağı  düğmesini kullanarak '**Tuş Sesi**' (Key Tones) ni seçin → AÇIK veya KAPALI'yı seçin ve OK  tuşuna basın.




## 5.12 El seti onay sesleri


Başarılı veya başarısız kullanım sırasında el seti uyarı sesi çıkarır. Bu uyarı sesi etkinleştirilebilir/devre dışı bırakılabilir:

Menü düğmesine OK  basın → Aşağı  düğmesini kullanarak '**Sesler**' (Sound) e gidin ve OK  düğmesine basın → Yukarı  veya Aşağı  düğmesini kullanarak '**Sesler**' (Tones) e gidin → Yukarı  veya Aşağı  düğmesini kullanarak AÇIK veya KAPALI'yı seçin ve OK  ile onaylayın.

## 5.13 Tuş kilidi







Tuş takımı kilitliken bir tuşa basmak, bekleme modundayken etkili değildir ( tuşunu basılı tutmak dışında).

 tuşuna basın ve basılı tutun → Ekranda  simgesi görünür ve tuş takımı kilitlenir → Tuş takımının kilidini açmak için  tuşuna tekrar basın ve basılı tutun.

Bir gelen arama olduğunda, Kullanımda düğmesine  basarak aramaya yanıt verebilirsiniz. Arama sırasında tuş takımı işlevleri normaldir. Arama sona erdiğinde tuş takımı yeniden kilitlenir.

## 5.14 Otomatik cevap

Otomatik cevap özelliği gelen bir aramayı el setini şarj yuvasından alarak cevaplamanıza olanak sağlar. Aramayı cevaplamak için bir tuşa basmanıza gerek yoktur.

Menü düğmesine OK  basın → Aşağı  düğmesini kullanarak '**Ayarlar**' (Settings) a gidin ve OK  tuşuna basın → Yukarı  veya Aşağı  düğmesini kullanarak '**Otomatik Cevap**' (Autoanswer) ı seçin → AÇIK veya KAPALI'yı seçin ve OK  tuşuna basın.









## 5.15 Arama modunu ayarlama

İki tür arama modu vardır:

DTMF/Tonlu arama (en yaygını) (varsayılan)








Darbeli arama (daha eski kurulumlar için)

Arama modunu değiştirmek için:

Menü düğmesine OK  basın → Aşağı  düğmesini kullanarak '**Ayarlar**' (Settings) a gidin ve OK  tuşuna basın → Yukarı  veya Aşağı  düğmesini kullanarak '**Arama Modu**' (Dial Mode) nu seçin → İstedığınız '**Pulse**' (Pulse) veya '**TON**' (Tone) seçimini yapmak için Yukarı  veya Aşağı  tuşunu kullanın ve OK  seçeneğini belirleyin.








## 5.16 El seti adı

Boşta bekleme aşamasında ekranda görünen ismi (en fazla 10 karakter) değiştirebilirsiniz:

Menü düğmesine OK  basın → Yukarı  düğmesini kullanarak '**Ekrana**' (Display) a gidin ve OK  düğmesine basın → Yukarı  veya Aşağı  düğmesini kullanarak '**El Seti Adı**' (Handset Name) nı seçin → Geçerli el seti adı görünür → Sessiz  tuşunu kullanarak karakterleri silin → Yeni adı girmek için tuş takımını kullanın → Onaylamak için Menü/ Tamam düğmesini OK  kullanın.

## 5.17 Sistem PIN kodunu değiştirme







Sistem PIN kodu (varsayılan = '0000') kayıt hakları, telefondaki bazı menülere erişim hakkı gibi çeşitli ayarları korumak için kullanılır. PIN kodunu şu şekilde değiştirebilirsiniz:

Menü düğmesine OK  basın → Aşağı  düğmesini kullanarak '**Sistem**' (System) e gidin ve OK  düğmesine basın → Yukarı  veya Aşağı  düğmesini kullanarak '**PIN Değiştir**' (Change PIN) i seçin → Eski PIN kodunu girip OK  tuşuna basın → Yeni PIN kodunu girip Tamam'a basın → Onaylamak için yeni PIN kodunu tekrar girin ve OK  tuşuna basın.

## 5.18 ECO (düşük radyasyon) modunu Açma/Kapama

Düşük radyasyon etkinleştirildiğinde, baz ünitesi bekleme modundayken normal güç moduna oranla %10 daha az radyasyon yayar. İletişim sırasında el setinin gücü, al seti ve baz ünitesi arasındaki mesafeye bağlı olarak azaltılır.



Bu işlevi açabilir veya kapatabilirsiniz.

Menü düğmesine OK  basın → Aşağı  düğmesini kullanarak '**Sistem**' (System) e gidin ve OK  tuşuna basın → Yukarı  veya Aşağı  düğmesini kullanarak '**Düşük Güç**' (Low Power) ü seçin → AÇIK veya KAPALI'yı seçin ve onaylamak için OK  tuşuna basın.

## 5.19 Alfasayısal tuş takımını kullanma

Telefonunuzla alfasayısal karakterler de girebilirsiniz. Bu işlevden, rehber ad girerken, el setine ad verirken vb. yararlanılır.

Harf seçmek için ilgili tuşa gerektiği kadar basın. Örneğin bir 'A' seçmek için bir kez '2' tuşuna, 'B' için iki kez '2' tuşuna basın ve bu şekilde devam edin. 'A' ve 'B' harflerini art arda seçmek için 'A' tuşuna basıp imleç sonraki karaktere geçene kadar bekleyin ve '2' tuşuna iki kez basın.

Boşluk seçmek için 1'e basın. Tek bir karakter silmek için  DEL tuşuna basın. Tüm karakterleri silmek için silme  DEL tuşuna basın ve basılı tutun.







Tuş takımı karakterleri aşağıdaki gibidir:

Tuş	Birinci basış	İkinci basış	Üçüncü basış	Dördüncü basış	Beşinci basış	Altıncı basış	Yedinci basış	Sekizinci basış
1	Boşluk	1						
2	A	B	C	2				
3	D	E	F	3				
4	G	H	I	4				
5	J	K	L	5				
6	M	N	O	6				
7	P	Q	R	S	7			
8	T	U	V	8				
9	W	X	Y	Z	9			
0	0							

## 6 Rehber

Telefon belleğinde 20 tane rehber kaydı programlayabilirsiniz. Adlar en çok 12 karakter, numaralar en çok 20 hane olabilir.







### 6.1 Rehber kaydı ekleme

Menü düğmesine OK  basın → 'İsimler' (Phonebook) görünür; OK  tuşuna tekrar basın → Yukarı  veya Aşağı  düğmesini kullanarak 'Giriş Yap' (Add Record) ı seçin → Kaydetmek istediğiniz ismi girin → Onaylamak için OK  düğmesine basın → Telefon numarasını girin → Onaylamak için OK  düğmesine basın.













**Boşluk bırakmak istiyorsanız, boşluk bırakmak istediğiniz yerde #/İ düğmesini 2 saniye basılı tutun.**









### 6.2 Rehber kaydını arama

Rehber düğmesine  basarak rehber girin → Aramak istediğiniz ismi bulmak için Yukarı/Aşağı tuşuna  /  basın veya ismin ilk karakterini girin → Tekrar arama/sağ  düğmesine basıp ayrıntıları görüntüleyin → Kullanımda düğmesine  bastığınızda numara otomatik olarak aranacaktır → Görüşmeyi sonlandırmak istediğiniz zaman Kullanıma hazır düğmesine  basın.






### 6.3 Adı veya numarayı düzeltme

Menü düğmesine OK  basın → 'İsimler' (Phonebook) görünür; OK  düğmesine tekrar basın → Yukarı  veya Aşağı  düğmesini kullanarak 'Yaz' (Edit Record) a gidin → Değiştirmek istediğiniz ismi bulmak için Yukarı/Aşağı tuşuna  /  basın veya ismin ilk karakterini girin → Onaylamak için OK  düğmesine basın → Sessiz  tuşuyla karakter silin → Yeni adı girmek için tuş takımını kullanın → Onaylamak için OK  düğmesine basın → Telefon numarasını girin/silin → Onaylamak için OK  düğmesine basın.


### 6.4 Kayıt silmek

Menü düğmesine OK  basın → 'İsimler' (Phonebook) görünür; Tamam'a tekrar basın → Yukarı  veya Aşağı  düğmesini kullanarak 'Silindi' (Delete) yi seçin → Silmek istediğiniz ismi bulmak için Yukarı/Aşağı tuşuna  /  basın veya adın ilk karakterini girin → Telefon numarasını görüntülemek için OK  düğmesine basın → OK  düğmesine basın; 'Onayla?' (Confirm?) görünür → Silmek için Menü/Tamam düğmesine OK  basın veya geri girmek için ÇIKIŞ düğmesine basın.


### 6.5 Tüm girişleri silme

Menü düğmesine OK  basın → 'İsimler' (Phonebook) görünür; tekrar Tamam'a basın → Yukarı  veya Aşağı  düğmesini kullanarak 'Hepsini Sil' (Delete All) i seçin → OK  düğmesine basın; 'Onayla?' (Confirm?) görünür → Tümünü silmek için OK  düğmesine basın veya geri gitmek için ÇIKIŞ düğmesine basın.


## 7 Arayan Numara işlevi (CLIP)





Topcom Butler E300, gelen aramaların telefon numaralarını gösterir. Bu işlev, yalnızca bu servisi sağlayan bir telefon şirketine aboneyseniz kullanılabilir. Daha fazla bilgi için telefon şirketinize başvurun. Bir arama aldığınızda numaralar bir Arama Listesinden kaydedilir. Liste en az 20 telefon numarasını saklayabilir (her biri en fazla 20 basamaklı). Numara 12 basamaktan uzunsa, diğer basamakları görmek için  ► tuşuna basabilirsiniz!

### 7.1 Yeni aramalar

Cevapsız yeni bir arama olduğunda, ekranda CLIP simgesi  yanıp söner.


### 7.2 Arama listesine bakma

Arama kaydı düğmesine  basın. Alınan son arama ekranda gösterilir. Liste boşsa, ekranda 'BOŞ' (EMPTY) gösterilir. Değilse, isim, numara ve tarihi/saati görebilirsiniz.\*


 düğmesine basarak isimden numaraya ve tarih/saate geçebilirsiniz. Önceki aramaya ilerlemek için sol ok tuşunu  kullanın. Sonraki aramayı görüntülemek için  düğmesini kullanın → EXIT  düğmesine basarak Arama listesinden çıkabilirsiniz.

**\* Yalnızca şebeke telefon numarası ile birlikte tarihi/saati de gönderiyorsa! Bazı şebekelerde arayan numara, saat ve tarih gösterilmez**


### 7.3 Arama listesinden bir numara arama

İstediğiniz numara ekranda görüntülene kadar Arama listesinde ilerleyin → Kullanımda düğmesine basın . Telefon numarası otomatik olarak çevrilecektir.


### 7.4 Arama listesinden bir numara silme

İstediğiniz numara ekranda görüne kadar Arama listesinde ilerleyin → Menü düğmesine OK  basın ve 'Silindi' (Delete) yi seçin → Onay isteği görüntülendiğinde onaylamak için Tamam'a basın.

### 7.5 Arama listesindeki tüm numaraları silme

Arama listesindeki bütün numaraları, yalnızca hepsi okunmuşsa silebilirsiniz. Menü düğmesine OK  basın ve 'Hepsini Sil' (Delete All) i seçin → Onay isteği görüntülendiğinde onaylamak için Tamam'a basın.

### 7.6 Arama kaydındaki bir numarayı rehber belleğine depolama

İstediğiniz numara ekranda görüntülene kadar Arama listesinde ilerleyin → Kullanımda düğmesine basın OK  ve 'Kaydet' (Save) i seçin. → Gerekliyse ismi düzenleyin ve Tamam'a basın → Gerekliyse numarayı düzenleyin ve Tamam'a basın







## 8 Topcom Butler E300 baz ünitesine kaydetme

Bir baz ünitesine 4 el seti kaydedebilirsiniz. Varsayılan olarak her el seti baz ünitesine el seti 1 olarak kaydedilmiş olarak gelir (baz ünitesi 1).

!!! Yalnızca aşağıdaki durumlarda el setini kaydetmeniz gerekir:






- El seti kaydı baz ünitesinden silinmişse (örn. yeniden kurmak için)
- Bu baz ünitesine farklı bir el seti kaydetmek istiyorsanız.

Aşağıdaki yordam yalnızca bir Topcom Butler E300 el seti ve baz ünitesi için geçerlidir!! Baz ünitesindeki Çağrı tuşunu 4 saniye basılı tutun. Bir dakika boyunca baz ünitesi kayıt modundadır ve aşağıdakileri yaparak el setini kaydedebilirsiniz:

Menü düğmesine OK  basın →  düğmesini kullanarak '**Sistem**' (System) e gidin ve OK  tuşuna basın → '**Kayıt**' (Register) ı seçin → Baz PIN kodunu (0000) girin ve OK  tuşuna basın. El setini kaydetmek istediğiniz baz ünitesinin numarasını (1-4) girin → Ünite bazı aramaya başlar ve bulduğunda kayıt işlemini gerçekleştirir → PIN yanlırsa, el seti baz aramasını tekrar başlatır → El seti kaydedildiğinde, el seti numarasının sağında el seti adı görünür.





### 8.1 Baz ünitesi seçme

Bir el setini birden çok baza kaydettiyseniz, el setinizi kayıtlı baz üniteleri arasında değiştirerek kullanabilirsiniz. Baz ünitesini manuel olarak seçebilir veya el setinin en yakın bazı otomatik olarak seçmesini sağlayabilirsiniz.

Menü düğmesine OK  basın →  düğmesini kullanarak '**Sistem**' (System) e gidin ve OK  tuşuna basın → '**Baz Seç**' (Select Base) i seçin. → '**Otomatik**' (Auto) i veya Yukarı/ Aşağı  tuşlarını kullanarak baz numarasını (1-4) seçin ve OK  düğmesine basın.

### 8.2 El setini devreden çıkarma

Başka bir el setini kaydetmek için el setini bazdan silebilirsiniz.

Menü düğmesine OK  basın →  düğmesini kullanarak '**Sistem**' (System) e gidin ve OK  tuşuna basın → '**El Seti Sil**' (Delete HS) i seçin. Tamam'a basın ve kaldırmak istediğiniz el setini (1-4) seçin → Onaylamak için Tamam'a basın → PIN kodunu (0000) girin ve OK  tuşuna basın.



**Yalnızca varolan el setlerini ve kullandığınız el seti dışındakileri silebilirsiniz.**



## 9 İki el seti arasında arama aktarımı ve Dahili iletişim



**Bu işlevler, baza yalnızca birden fazla el seti (bir Twin/Triple/Quattro sürümü gibi) kayıtlı olduğunda çalışır!**

### 9.1 Harici arama sırasında arama aktarma ve konferans araması




Harici bir arama sırasında, önce INT tuşuna ardından diğer el setinin numarasına (1-4) basın.

→ Diğer el seti çalmaya başlar:

- Diğer el seti hattı aldığında dahili olarak görüşebilirsiniz. Kapatırsanız, harici hat diğer el setine bağlanır. INT tuşunu 3 saniye basılı tutarsanız, 2. el setiyle ve harici hatla aynı anda görüşebilirsiniz (konferans görüşmesi)
- Veya INT tuşuna tekrar basarak harici aramaya geri dönebilirsiniz.




→ Aramayı sonlandırmak için Kullanıma hazır  düğmesine basın.

### 9.2 Dahili arama (intercom)

- Bekleme modunda, önce INT tuşuna ardından diğer el setinin numarasına (1-4) basın.
- Diğer el seti çalmaya başlar. Kullanıma hazır düğmesine  basarak zilin çalmasını durdurabilirsiniz.
- Diğer el seti Hat düğmesine  basarak aramayı yanıtlarsa dahili olarak görüşebilirsiniz.
- Aramayı sonlandırmak için Hat  düğmesine basın.

## 10 Telefonun sıfırlanması

Bu işlem tüm değişiklikleri geri alır ve varsayılan ayarları geri getirir (zil sesi seviyesi, zil melodisi, vb.).

Menü düğmesine OK  basın → **'Sistem'** (System) e gidin ve OK  tuşuna basın → **'RESET'** (Reset) e gidin ve Tamam'a basın → PIN kodunu (0000) girin ve OK  tuşuna basın → Ünite bekleme moduna girer.

#### Varsayılan el seti ayarları:

El seti ses seviyesi	3
El seti melodisi	3
Tekrar arama süresi	Recall 1
Arama modu	Ton
Otomatik Cevap	AÇIK
Tuş takımı sesi	AÇIK
Alıcı ses seviyesi	2
Pin kodu	'0000'
ECO modu	KAPALI



**Tüm bellekler (yeniden arama, rehber, arama kaydı...) ve el seti adı silinmez!**

## 11 Sorun Giderme

Sorun	Olası neden	Çözüm
Ekranında görüntü yok	Piller şarj edilmemiştir	Pillerin duruşunu kontrol edin Pilleri yeniden doldurun
Çevir sesi yok	Telefon kablosu düzgün bağlanmamıştır	Telefon kablosunun bağlantısını kontrol edin
Karşı tarafın ses seviyesi çok düşük		Görüşme sırasında Yukarı/ Aşağı tuşlarına basarak ses seviyesini ayarlayın
El seti zil sesi seviyesi çok düşük		Zil sesi seviyesini ayarlayın
Numara çevrilmiyor	Yanlış arama modu	Doğru modu ayarlamak için bkz. "Arama modunu ayarlama"

## 12 Teknik Veriler

Erim:	açık alanda en fazla 300 m bina içinde en fazla 50 m
Arama seçenekleri:	DTMF (tonlu) ve Darbeli
Piller:	2 x 1,2V, 550 mAh AAA Tip NiMH şarj edilebilir
Maks. bekleme süresi:	yaklaşık 120 saat
Maks. konuşma süresi:	12 saat
Ortam sıcaklığı	+5 °C ila +45 °C
İzin verilen bağıl nem oranı:	%25 - 85
Güç kaynağı baz adaptörü:	220/230V , 50 Hz
Bellekler	Maks. 20 basamak ve 12 karakterli 20 adet

## 13 Topcom garantisi

### 13.1 Garanti süresi

Topcom cihazları 24 aylık garanti süresine sahiptir. Garanti süresi, yeni cihazın satın alındığı gün başlar. Pil garantisi satın almadan itibaren 6 ayla sınırlıdır. Sarf malzemeleri veya çalışmada ya da aletin değerinde göz ardı edilebilir etkiye neden olan kusurlar garanti kapsamında değildir.

Garanti, üzerinde satın alma tarihinin ve cihaz modelinin belirtildiği orijinal satın alma belgesi sunularak kanıtlanmalıdır.

### 13.2 Garantinin işleyişi

Arızalı cihaz, geçerli satın alma belgesiyle Topcom servis merkezine gönderilmesi gerekir. Cihaz garanti süresi içinde arızalanırsa, Topcom veya resmi olarak atadığı servis merkezi malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan tüm kusurları ücretsiz olarak onaracaktır. Topcom, garanti zorunluluklarını yerine getirirken arızalı cihazları veya arızalı cihazların parçalarını onarmak ya da değiştirmek için takdir yetkisine sahiptir. Değiştirme durumunda, renk ve model satın alınan orijinal cihazdan farklı olabilir.

Satın alma günü garanti süresinin başlangıcını belirleyecektir. Cihaz, Topcom veya atadığı servis merkezleri tarafından değiştirilirse ya da onarılsa garanti süresi uzatılmaz.

### 13.3 Garanti dışındakiler

Yanlış kullanım veya çalıştırmadan kaynaklanan hasar veya kusurlar, Topcom tarafından önerilmeyen aksesuarların veya orijinal olmayan parçaların kullanımının neden olduğu hasarlar garanti kapsamı dışındadır.

Topcom kablosuz telefonları yalnızca şarj edilebilir pillerle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Şarj edilemeyen pillerin kullanımından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında değildir. Yıldırım, sel ve yangın gibi dış etmenlerin neden olduğu hasarların yanı sıra nakliye sırasında meydana gelen hasarlar da garanti kapsamı dışındadır.

Cihazın üzerindeki seri numarası değiştirilmişse, çıkarılmışsa veya okunmaz hale getirilmişse garanti talep edilemez.

Ürün müşteri veya kalifiye olmayan, resmi olarak Topcom tarafından atanmayan servis merkezleri tarafından onarılmışsa veya değiştirilmişse garanti talepleri geçersiz olacaktır.





# DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My producent, **TOPCOM EUROPE Nv**, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia,  
z pełną odpowiedzialnością deklarujemy, że produkt :

**Typ: Wireless Telephone Device (DECT)**

**Model: Butler E300**

**Klasa sprzętu: Class 1**

jest zgodny z niezbędnymi wymaganiami i innymi przepisami R&TTE – Dyrektywą 1999/5/EC oraz dyrektywą oznakowania **CE**.

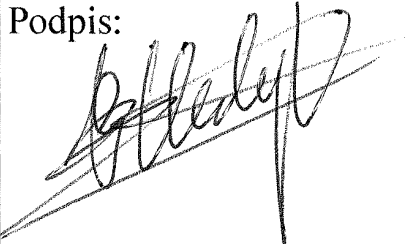
Informacja dodatkowa:

Produkt jest zgodny z wymaganiami:

- EN 60950
- EN 301489-01
- EN 301489-06
- EN 301406

Data: 11/05/2007  
Miejscowość: Heverlee , Belgium  
Nazwisko: Verheyden Geert  
Stanowisko: Dyrektor Techniczny

Podpis:



Kontakt: Topcom Europe Nv, departament R&D, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

## RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

[illegible][illegible][illegible][illegible]

--	--	--	--	--	--	--	--

[illegible]

--	--	--	--	--	--	--	--

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

-   -     (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

---

[illegible][illegible]

-   -     (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

R00001

# **TOPCOM<sup>®</sup>**

**visit our website**  
**[www.topcom.net](http://www.topcom.net)**

MD8600111